



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>

32.54., 59, 5



Harvard College Library

GIFT OF

FITZEDWARD HALL
MARLESFORD, SUFFOLK, ENGLAND

(H. C. 1846)

Received July 17, 1899









CHRESTOMATHIE HINDOUE

ET

HINDOUÏE

PARIS

BENJAMIN DUPRAT, LIBRAIRE

RUE DU CLOÎTRE SAINT-BENOÎT, N° 7.

१ हिन्दी हिन्दई मुत्ताखब
CHRESTOMATHIE I
ET
HINDOUIE

À L'USAGE
DES ÉLÈVES DE L'ÉCOLE SPÉCIALE DES LANGUES ORIENTALES
PRÈS LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

[Garcin de Tassy, for]



PARIS
IMPRIMERIE NATIONALE

—
M DCCC XLIX

3254.59.5

Harvard College Library,
Gift of
FITZGERALD HALL,
July 17, 1899.

AVERTISSEMENT

Voici, pour la première fois, une série de hindis et hindouis, c'est-à-dire des deux idoustani-hindou, accompagnés d'un Vocabulaire de tous les mots dont ils se composent. Ce travail est destiné aux personnes qui suivent mon cours, mais il peut aussi être extrêmement utile à ceux qui voudront s'occuper solitairement de cette branche de la littérature indienne nouvelle pour l'Europe, et qui voudront défricher ce vaste champ littéraire ouvert depuis longtemps à nos efforts.

Si le hindi n'est guère que de l'hindoustani, si le dévanagari n'est que des caractères dévanagari, il n'en est pas ainsi de la langue du moyen âge de l'Inde, l'idiome qui est le sanscrit dans les provinces du Nord, et qui est le sanscrit jusqu'ici, dans quelques localités, exempt de l'influence de mots persans et arabes. On ne saurait contester l'importance de ce dernier dialecte pour les philologues, et même pour ceux qui ont fait du sanscrit une étude approfondie; mais il offre aussi, comme

ailleurs (*Rudiments de la langue hindoui*, p. 3), un grand intérêt philosophique et historique qui le recommande au monde savant, et qui me fait espérer que ce volume sera favorablement accueilli.

La Chrestomathie hindie et hindouie se compose des textes suivants, inédits en grande partie :

PROSE.

- I. La dix-septième histoire du *Singhâçan-batticti* सिंहासन बत्तीसी. Pag. १-७.
- II. Deux extraits du *Râjnîti* राजनीति, c'est-à-dire : 1° l'*Introduction*; 2° *Le dévouement de Viravar*, légende de l'*Hitopades*, connue par la traduction de M. Langlois (*Journal asiat.* t. I, p. 239, 1^{re} série). Pag. ७-१५.
- III. Cinq fables de l'*Hitopades* हितोपदेश, d'après une version hindouie inédite, c'est à savoir : 1° *Le corbeau, le daim et le chacal*; 2° *Aventures de Kandarpaket*; 3° *Le corbeau et le serpent*; 4° *Le brâhmane et son bouc*; 5° *Le serpent et la grenouille*. Pag. १५-३४.
- IV. Le chapitre LV du *Prem-Sâgar* प्रेम सागर, c'est-à-dire l'*Enlèvement et le mariage de Rukminî*, épisode dont j'ai donné la traduction dans le tome II de l'*Histoire de la litt. hind.* p. 191 et suiv. Pag. ३४-४५.
- V. La Vie de Jayadêva, auteur du *Guita-Govinda*, extraite du *Bhakta-Mâl* भक्त माल, de la rédaction de Nârâyan-

AVERTISSEMENT.

Dàs नाटयन दास. (*Hist. de la littér. hind suiv.*) Pag. ४५-५३.

- VI. Cinq extraits de la rédaction inédite de par Priyā-Dās प्रिया दास, c'est à savoir *Nâm-Deo*; 2° de *Jayadéva*; 3° de *Kab*; 5° de *Tulci-Dās*. Pag. ५३-७६.

POÉSIE.

- I. Anecdotes en vers extraites de la Vie de P. *Mâl* de Nârāyan-Dās. Pag. ७६-८३.
- II. Description du *Kali-yug* ou de l'âge de *Swarg-Rohan* स्वर्ग रोहण, par Wischnu-poème inédit. Pag. ८३-८०.
- III. Deux extraits de l'*Uscha-Charitr* उषा चरित्र Rām पसुगाम, poème inédit. Pag. ८०-११२.
- IV. Enfin l'épisode de *Sakuntala*, d'après la version du *Mahābhārat* महाभास्त्र, par Gokul-Nā. Pag. ११२ et suiv.

Le travail dont je viens d'indiquer les éléments, préparé pour la presse, sous ma direction, par M. E. habile indianiste, déjà connu par l'analyse du texte et de la traduction littérale du *Barmer*, morceau du *Mahābhārat*, traduit aussi plus

M. Théod. Pavie, dans ses élégants *Fragments du Mahābhārat*. Non-seulement M. Lancereau a copié avec beaucoup d'attention les textes dont se compose ce volume; mais il les a étudiés avec soin, et il a rédigé avec la plus grande exactitude le Vocabulaire qui les accompagne. De plus, il a corrigé les épreuves de tout le volume, travail pénible et ingrat, qu'il a exécuté avec une consciencieuse intelligence et avec un zèle digne de tout éloge.

Paris, 1^{er} octobre 1849.

GARCIN DE TASSY,

Membre de l'Institut.

हिन्दी हिन्दू मन्तव्य

सिंहासन बत्तीसी ।

सत्यावती पुतली बोला ।

एक दिन राजा बीर विक्रमा जीत सभा में इंद्र सम
गंधर्व मधुर मधुर सुरों से गा रहे थे पातुर नृत्य कर भ
कहीं भाट खड़े हुए जिस बरनन कर रहे थे किसी त
पाठ कर रहे थे किसी तरफ मल आपस में युद्ध
किसी तरफ चीते कुत्ते सियारूगोश हून मेंढे मीर्छा
थे और जितनी तैयारी राजाओं की चालिये सब थी ।
एक पंडित चतुर और बीर बैठा था उन्हे में राजा इं
द्र और सब सामान इंद्र के अखाड़े का सा था ।
अपने चित में बिचार कर पंडितों से कहा कि तुम
सुनों कि स्वर्ग में राजा इंद्र जो है सो मर्त्यलोक का स
है कलहो कि पाताल का राजा कौन है और किस
है ।

तब उन्हे में से एक पंडित बोला कि महाराज । प

शेशनाग है जिस के हजार फन हैं और पत्निनी रानी उस के यहां है और कभी सोग संताप उसे नहीं व्यापता आनंद से अचल राज वहां का वह कहता है और जैसा वह राजा सुखी है वैसा संसार में कोई नहीं।

यह सुनकर राजा को उस के मिलने की इच्छा हुई। बैतालों को बुलाकर कहा कि मेरे तई पाताल को ले चलो मैं शेशनाग के दसन को जाऊंगा।

बैताल उठाकर पाताल को ले गये और शेशनाग का दूर से मंदिर दिखा दिया राजा ने दूर से देख बैतालों को बिदा किया और आप मन्दिर को चला। जब जाकर उस के पास पहुंचा देखे तो वह कंचन का मन्दिर सब जड़े लुये जगमगा रहा है और ऐसी जोति है उस की कि जिस में शेशनी के सिवा रात दिन कुछ नहीं मझलूम होता। द्वा द्वार पर कंवल के फूलों की बंदनवारें बंधीं हुई हैं और घर घर आनन्द हो रहे हैं। राजा कुछ उस्ता उस्ता कुछ खुशी खुशी द्वारे जा खड़ा हुआ और वहां के द्वारपालों से दंडवत कर कहा महाराज को हमारा समाचार पहुंचाओ कहो कि मर्त्यलोक से एक राजा आप के दसन को आया है। दखान राजा को खबर देने गया और यह द्वार पर खड़ा हुआ कहता था धन्य भाग है मेरे कि मैं यहां तक आन पहुंचा हूं और चारों तरफ से राम कृष्ण राम कृष्ण की आवाज़ आती थी और राजा के मन्दिर से बेद की धुनि कान पड़ती थी जब दखान राजा के सनमुख जा प्रनाम कर हाथ जोड़ खड़ा हुआ राजा ने उस को ओर दृष्ट की। उसे कहा महाराज। एक मनुष्य द्वारे पर खड़ा है और

कहता है कि मर्तलोक से आया हूं द्वारे को लुत्तारों बल्कि जिस को देखता है उस को भी आप के लाषा है जिस से निहायत बेचैन है। यह बात सु उठके द्वारे पर आया।

राजा ने देखते ही अष्टांग प्रनाम किया और उस ने दी और पूछा कि तुम्हारा नाम क्या है और कौन स साथ जोड़कर कहा कि स्वामी। बिक्रम भूपाल : मर्तलोक का राजा हूं आप के चरन दसन की : मेरे मन की इच्छा पूरी हुई आज मुझे कड़ोड़ यज्ञ और कड़ोड़ों दान किये का पुण्य और धन्य भाग चरन कंवल के दसन हुए बल्कि चौंसठ तीर्थ न्यां हुआ।

बिक्रम का नाम सुनते ही शेषनाग मिला और ल मकान में ले गया अच्छी जगह बैठा खेम कुशल पूछ मल्लराज के दर्शन से सब आनन्द हैं। फिर कहा तुम । आये हो और आते हुए पंथ में तुम ने बहुत कह पाय बोला कि फनीनाथ । मैं ने जो कह पाया सो स किये से बिसरा। फिर राजा को लूने के लिये एक अ और बहुत से लोग टटल करने को और उन्हे लोगों से मेरी सेवा से भी तुम अधिक राजा की सेवा जानन पांच सात दिन राजा बिक्रमा जीत वहां रहा। बअद : साथ जोड़कर कहा पृथ्वीनाथ । मुझे बिदा कीजिए

नगर में जाऊँ और वहाँ बैठ आप का गुन गाऊँ। तब शेष ने हँसकर कहा कि अब राजा तुम्हें घर जाने की इच्छा हुई है भला कुछ प्रसाद हम देते हैं तुम लेते जाओ। यह कह चार लखल मंगवा राजा को दिये और उस का गुन कहने लगा एक ख का यह सुभाव है कि जितना गहना चाहोगे सो यह तुम्हें देगा और क्षिण भर देते बिलंब न करेगा और दूसरे नग का यह सुभाव है कि हाथी घोड़े पालकियाँ जितनी तुम माँगोगे इतनी इस से पाओगे और तीसरे लखल का यह गुन है कि जितनी लक्ष्मी जाओगे उतनी यह देगा और चौथे ख का यह प्रभाव है हरि भजन और सतकर्म करने की जितनी इच्छा रखोगे उतनी यह पूरी करेगा।

इस तरह चारों लखलों के गुन राजा से समझाकर कहे और बिदा किया। राजा हाथ जोड़कर खड़ा हो कहने लगा महाराज। मैं आप के गुन की उपमा नहीं दे सकता पर आप मुझे दास समझकर क्षपा रखियेगा। यह कहकर राजा वहाँ से हज़सत हुआ और बैतालों को बुला सवार हो अपने नगर को आया। जब कोस एक नगर रह गया तब बैतालों को छोड़ आप राजा पाँचों पाँचों शहर को चला। देखता क्या है कि एक दुर्बल भूखा ब्राह्मन चला आता है। जब वह पास आया यह उस ने कहा कि मैं भूखा हूँ कुछ मुझे भिक्षा दे जो मैं जाकर कुटुंब को पालूँ।

सुनते ही चिंता कर अपने मन में कहने लगा इस ब्राह्मन को इस में से एक लखल दूँ यह विचार कर ब्राह्मन से कहा कि देवता मेरे पास चार ख हैं और चारों के ये गुन हैं जो तू इन में से चाहे वह में

तुम्हें दूँ। तब ब्राह्मण ने कहा कि पहले अपने घर से कहूँ। यह कहकर ब्राह्मण अपने घर की ओर खड़ा रहा। वह घर में जाकर अपनी स्त्री और पुत्र से कहने लगा कि उन चारों लड़कों का यह ब्योरा से उस की ब्राह्मणी बोली कि स्वामी। तुम बल्लमी देखें और खियाल मन से उठा दो क्योंकि हैं सहाय और लक्ष्मी से होते हैं सब उपाय धर्म सा यह सब लक्ष्मी से होता है इस से तुम और तरफ जाकर लक्ष्मी ले आओ।

फिर उस का पुत्र बोला कि लक्ष्मी किस काम की मान न हो और जो सामान हो तो राजा कहावे कि निवावे सनजाम हो तो दुर्जन उन्हें और संसार में लक्ष्मी दुई और जग में शोभा न पाई तो उस पुरुष निर्फल है तुम वह लड़काल लो जो संसार में शोभा दे इतने में उस के बेटे की बहू बोली कि तुम वह लक्ष्मी भूषण दे कि गलने के पहनने से स्त्री अपसरा मंडा भी पहने तो अति सुन्दरी दिखाई दे और बिपत में बहुत सा धन ले और जितना मांगोगे उतना उस से। तना बिलाओगे पुरुष हमारा बावला है और सास से ससुर तुम सत्तानी हो और तुम से मैं कहती हूँ आओ जो मैं ने तुम से कहा है उस से तुम सब कुछ यह सुनकर ब्राह्मण बोला कि तुम तीनों बौराये।

सिवाय धर्म के और किसी पर नहीं क्योंकि धर्म से संसार में आदमी राज पाता है और धर्म से सब काम सिद्ध होते हैं और धर्म से जग में यश होता है और धर्म करने से देखो कि राजा बलि ने पाताल का राज पाया और धर्म से राजा इंद्र ने स्वर्ग में जा इंद्रासन पाया और धर्म से यह काया अमर हो जाती है गर्भ बास छूट जाता है इस से तुम मेरा धर्म मत उलाओ और मैं भी अपना सत न छोड़ूंगा इस में जो हो सो हो। इसी तरह चारों ने चार मति की बातें कहीं एक की एक ने न मानी। तब वह ब्राह्मन फिरकर राजा के निकट आया और आकर सब अहवाल सुनाया कहा कि महाराज। मैं घर तो गया पर बात कुछ बन न आई अपनी अपनी सब कोई कहता है और हम चारों की चार मति हैं और आप ने यहां खड़े होकर हमारे लिये दुख पाया पर हमारा मता बन न आया।

यह सुन राजा ने कहा कि महाराज। तुम अपने चित में निरास होकर उदास न हो चारों लज्जल तुम अपने घर ले जायो मैं तुम्हें देता हूं क्योंकि जिस में तुम्हारा कुटुंब भी प्रसन्न हो और तुम भी हमारा इसी में कल्याण है। निदान राजा ने चारों लज्जल खुश होके ब्राह्मन के हाथ दिये ब्राह्मन लेकर असीस दे अपने धाम को गया। राजा वीर विक्रमा जीत भी अपने मन्त्रि को आया और देते दान कुछ बिलंब न लाया ॥

राजनीति ।

श्री गंगा जू के तीर एक पटना नाम नगर । तहां
महाजान पुन्यवान सुखसन नाम राजा हो । वा :
पंडित तें दे श्लोक सुनें ता को अर्थ यह है कि अं
के सद्वृत्ति कों दूरि करे अरु गूढ अर्थनि कों प्रक
आंखि शास्त्र है जाहि शास्त्र रूपी नेत्र नाहीं सो क
नापन धन प्रभुता अबिवेकता ये चारों एक एक :
हारी हैं अरु जहां ये चारों होंय तहां न जानिये कह
राजा आपनें पुत्रनि की मूर्खता देखि चिंता करि :
ऐसे पुत्र भये कौन काम के । जे विद्या करि लीन :
ते पुत्र ऐसैं जैसे कानी आंखि देखिवे कों तो नाहीं
तो पीर करे । कछु है । पुत्र ताही कों कहिये जा
की मर्याद होय । अरु या तो संसार में मरके को ना
सखन अरु विद्यवान जो पुत्र बंस में होतु है सो पु
चंद्रमा तें आकाश शोभा पावतु है तैसें वा पुत्र सों व
गुनीन की गिनती में लिखनी तें नाहीं लिख्यो गयो
कों बढ़ांभ कहतु हैं । अरु दान तप सूता विद्या अ
को जस नाहीं भयो तिन की माताओं में केवल ज

पायो है पे पुत्र को सुख नाही देख्यो । कह्यो हैं कि जिननि बडे तीर्थनि में अति कठिन तप व्रत किये हैं तिन के सुत आसाकारी धनवान पंडित धर्मात्मा होतु हैं । ये कह बस्तु संसार में सुखदायक हैं सदा धन की प्राप्ति शरीर आरोग्य स्त्री तें हित नारी मिठबोली पुत्र आसाकारी अरु विद्या तें लाभ ।

इतनी कहि पुनि राजा बोल्यो कि मेरे पुत्र गुनवान होय तो भलो । यह सुनि कोऊ राजसभा में तें बोल्यो कि महाराज । आयु कर्म वित्त विद्या अरु मरन ये पांच बात देखधारी कों गर्भ ही में सिरजो हैं तातें जो भावी में है सो बिना भये नाही रहति जैसे श्री महादेव जू की नगता अरु श्री भगवान की सर्प सय्या । ता सों चिंता मति करो जो तिहारे पुत्रनि के कर्म में विद्या लिखी है तो विद्यावान होंगो । पुनि राजा कही यह तो सांच है पर मनुष कों परमेश्वर नें हाथ अरु सान द्यो है सो विद्या साधन के अर्थ । जैसे एक चक्र को रथ न चले तैसें बिन पुरुषार्थ किये काज सिद्ध न होय तातें उद्यम सदा करिये कर्म कोई आसरो करि न बैठि रहिये । कह्यो है कि जैसे कुम्हार माटी ल्याय जो कहु कहुो चाहै सो करै तैसें नर जू अपने कर्म समान फल पावै । कर्म तो जड़ है वा सों कहु न होय उद्यम करता है ता सों करता कर्म कों प्रेरै तब भलो बुरे कर्ता के कर्म संयोग तें होय । अरु केवल कर्म कोई आसरो करि बैठि रहनो कपूत की काम है । अरु जा के माता पिता सुत कों विद्या को उद्यम न कावैं ते शत्रु जानिये । कह्यो है कि मूढ पुत्र पंडितनि की सभा में शोभा न पावै जैसे हंसनि में बगुला न सोहै ।

आगे राजा ने यह विचारि पंडितनि को समाज करि
 तुम में कोऊ ऐसी पंडित है जो मेरे पुत्रनि को नीति
 दे नयो जन्म करे। कह्यो है। जैसे काच कांचन की
 कत मनि जनाय तैसें साध की संगति में बुद्धि पाय
 होय अरु नीच की संगति में नीच।

दोहा।

संगति कीजै साध की है और की व्या

ओछी संगति नीच की आठों पर उपा

तहां राजा की बात सुनि बिष्णुशर्मा वृद्ध ब्राह्मन स
 को जान वृक्ष्यति समान बोल्यो कि महाराज। राजव
 योम्य हैं अयोम्य को विद्या न दीजिये क्योंकि वह
 होय अरु जो सिद्ध होय तो अनीति विशेष करे बि
 ओगुन दृढ़ करि गांठि बांधे ताते कुपात्र को न पढ़ा
 को नवो नवो भोजन खवाइये तो रू बिलूखे की घा
 कोटि जतन करि बगुला को पढ़ाइये पर सुआ सो न
 धर्म में निपुन होय तो रू माछी मारवे की घात
 महाराज तिलारे कुल में तो निर्गुनी बालक न होय ज
 की खान में काच न उपजे। रूम बिद्या बेचत नाहीं
 नाहीं पर तुम्हारी प्रार्थना है या तें हो तिलारे पुत्रनि व
 ही हू: महीना में नीति मार्ग में निपुन कह्लिों।

यह सुनि राजा वृद्ध ब्राह्मन बिष्णुशर्मा तें बोल्यो अह
 गति तें देखो नान्हें कीट रू सखननि के माथे चढ़तु

सतसंग तें कल्ला न होय जेसें पाथर की प्रतिष्ठा किये सब मनुष देवता
करि पूजें । पुनि उदयाचल परबत की बसन सूरज के उदै भये सर्व
बस्तु सूरज समान ही दीसै सुसंग तें नीच की हू प्रतिष्ठा होय ।

चौपाई ।

कीट भृङ्गि ऐसें उर अंतर ।
मन सरूप करि दैत निरन्तर ॥
लोहू हेम पास के परसे ।
या जग में यह सरसे दसै ॥

दोहा ।

सेस सारदा व्यास मुनि कहतु न पावै पार ।
सो महिमा सतसंग की कैसे कहै गंवार ॥
तुम भोरे पुत्रनि कौं पंडित कखे जोग हौ । ऐसें वा राजा नें बिनती
करि ब्राह्मन कौं आपनै पुत्र सौपि । तब वह बिप्र रातपुत्रनि कौं ले
एक ऊंचे मंदिर में जाय बैख्यो । कोऊ समें पाय कह्यो सुनों महाराज
कुमार ।

दोहा ।

काव्य शास्त्र आनंद तें रसिकनि के दिन जात ।
मूख के दिन नींद में कलह करत उतपात ॥
हौ मित्रलाभ की कथा कहतु हौ क्योंकि मित्रलाभ में लाभ बहुत
हे ।

बीखर चरित्र ।

शूद्रक नाम एक राजा वा की क्रीडा को एक सरोवर नाम राजहंस हो । वा की बेटी को नाम कर्पूरमंज होय में वहां रख्यो । तहां बीखर नाम एक राजपूत के लिये आय राजद्वार पे ठाढ़ो भयो अरु अनि पोस्य राजा तें मिलाओ हों सेवा करनि के हेतु आयो हो बात जाय राजा सों कही । तब राजा नें वाहि बुल दिन प्रति कहा लेउगे । अनि कही चार सौ तोल राजा बोल्ह्यो और तिहारे साथ को है । अनि कही दे राजा कही इतेक हम तें न दियो जायगो । यह सुनि करि चल्ह्यो । तद मंत्री नें राजा सों कही महाराज च सुबरन दे राखिये ओ या को पराक्रम देखिये इतेक ज मंत्री की बात मानि राजा नें वाहि सोनी दे राख्यो कंचन ले वा नें आपने घर जाय आधो तो ब्राह्मण करि दियो अरु वा को आधो भूखे भिखारी भिक्षुकन ओ एक भाग निज भोजनार्थ राख्यो । याही भांति व सहित वहां रहनि लाय्यो । जब सांभ होय तब खां सेवा में जाय उपस्थित होय । एक दिन कृष्ण चतुर्दशी कों घन घुमडि मेह पयो । ता समें काटू नारी के सुनि राजा बोल्ह्यो कोउ है । बीखर कही महाराज का है । राजा कही देख तो को रोवतु है । राजा की आ

चल्यो। तब राजा में आपने मन में बिचार्यो कि मोहि ऐसी न
 बूझिये जु या अंधेरी रेन माहिं राजपूत कों एक लो पठाउं तातें या के
 पाछे पाछे जाय देखों तो सही यह कहा कस्तु है। या प्रकार राजा
 मन में बिचारि ढार तखार गहि वा के पाछे कै लियो। आगे जाय
 बीखर देखौ तो एक नारे नवजोबना अति रूपवती सब आभरन
 पहरे ठाढी धाय मारि मारि रोवति है। इन वा सों पूछी तू को है।
 उनि कही हैं राज लक्ष्मी हैं। पुनि इन कछ्यो तू रोवति काहे। उनि
 कही मैं बहुत दिन या राजा की भुजानि की छांह में बिभ्राम कियो
 अरु अब या राजा कों छांड़ि जाउंगी या दुख तें रोवति हैं। इन कही
 तू काहू भांति रू है। उनि कही जो तू निज पूत कों बल दे तू
 हैं हैं अरु यह राजा अनेक दिन अखंड राज करे। पुनि बीखर कही
 माता जोलों में आपने घर कै आउं तोलों तुम यहां रहो। ऐसैं कहि
 घर जाय बीखर पुत्र औ स्त्री कों जगाय लक्ष्मी के कहे बचन कहिवे
 लाग्यो तो पुत्री रू जागी। यह बात सुनि सब चुप रहे। तब पुत्र बो-
 ल्यो धन्य भाग मेरो जु यह देह देवी के निमित्त लागे अरु स्वामी की
 काज सरे या में पिता जू बिलंब जिन करे क्योंकि कबहू तो या काया
 को बिनास होय तातें काहू के काज लागे सो तो भलो ही है। क-
 च्यो है। बिद्या धन प्रान पराक्रम जा को पराये काम आवे ताही
 कों संसार में जन्म लैनों सुफल है। पुनि बीखर की पत्नी बोली जो
 तुम यह कार्य न करोगे तो राजा के अन तें कैसे उतारन होउगे। ऐसैं
 बतराय सब देवी के मंदिर पै गये अरु पूजा करि हाथ जोरि इतनों
 कछ्यो माता हमारे राजा चिरंजीव होय राज करे। यह कहि पुत्र

को मूंड काटि बीखर नें देवी कौं द्यौ अरु आपनं
 कि राजा के अन तें तो उत्स न भयो पर अब नि
 में जीवनों उचित नाहिं। यह समझि आपनों दू
 वानी के आगू धर्यो। उन दोउअन कौं मर्यो ॥
 नें बिचार्यो कि संसार में रांड निपूती व्हे जीनों ॥
 ठानि वा दू नें निज माथो चढायो। विन तीननि
 वा की पुत्री नें बिचार्यो कि निगोडी नाटी व
 वनों भलो नाहिं। यह समझि विन दू मस्तक का
 मुख राख्यो। यह चरित्र देखि नरपति नें जी मांहिं वि
 से जीव अनेक पृथ्वी में उपजतु स्वपतु हैं पर ऐसे सूर
 हैं तातें अब या कौ कुटुंब नास करि मोहि राज कर
 यह सोच समझि ज्यों भूपाल निज मूंड उतारनि ला
 नें आय कर गच्छ्यो अरु कच्छ्यो राजा तू साहस जिन व
 में भंग नाहिं। राजा कही माता मोहि राज तें कहु
 पुनि देवी बोली हौं तेरे धर्म औ सेवक के कर्म पर स
 जो बर मागि सो दैउं। राजा कही मा जो तुम तुष्ट भई
 कौं जीव दान देउ। जब उन पाताल तें अमृत लाय वि
 वायो तब राजा चुपचाप व्हां तें चलि निज मंदिर में ॥
 दू उन तीनों कौं घर राखि आप राजा के समीप प
 नें वाहि पूछ्यो तुम गये हे तहां कहा देखि आये। पु
 कही महाराज एक नारी ऐवति ही। जौलौं हौं वहां गय
 स्त्री में वाहि न पायो पुनि मैं बगद आप के ढिग ॥

राजा ने मन में कछो कि यह कोऊ बड़ो सिद्ध पुरुष है या की स्तुति
 हों कहां लों करें। कछो है। दयावंत दानी तपसी सत्यवादी औ सूर
 जो आपनी बड़ाई न करे तो वाहि सिद्ध पुरुष जानिये। अगे राजा ने
 प्रात भये पंडितन की सभा में बेठि रात्रि की सब वृत्तांत कछो अरु
 संतुष्ट होय बीस्वर की कानाटक देस की राज दियो ॥

हितोपदेस ।

काग भ्रिग अरु स्याल ।

मगधदेस मै चंपावति मांस बनू है । ताहां बहुत ब
करि एक भ्रिग अरु काग दोउ बसे हि । सु हिरण ब
दिन सपुष्टेही स्याल हि देख्यो । देखिकरि स्याल बि
या हिरण को मांस कौन उपाव करि षाऊं । तब स्य
जु कुं या सौं प्रीति उपराजों । प्रीति उपाई करि या व
इह बिचार करि स्याल भ्रग के निकटि जाई करि बोल्य
है तुम्हं को । भ्रिग कहि तुम कौन हो इह कहितु हो है
स्याल हों । इह बन मै म्यंत्र करि बंधु करि हीन वस्त
हि म्यंत्र पाई करि जीयो हों । अब तुम्हारे साथि स
तब इह दोऊ संध्या भये भ्रग को जहां बास थल थो त
चंपा के रुष परि सबुधि नाम काग रहै । भ्रग को मंत्र
म्यंत्र हिरण यो दुसरो कौनु । तब भ्रग कहि यो स्याल
करन कुं आयो है । तब काग कहितु है म्यंत्र सुन
तत्काल पड़ेसी सौं मेत्रि न करिये । म्यंत्र हिरण ज
जाणिये अरु जा को सीलु न जाणिये ता को बास

मंजार कों बासु दीयो बुटो गीधु माह्यो । ईह सुनि दोऊ पुख्त हैं
 अगु अरु स्याह ईह कैसी कथा है । तब काग कहितु है । भागीरथी
 गंगा के तीर ग्रिधकुट नाम एक पर्वत है गीधर लोक प्रसिध । तहां
 ग्रिध पर्वत मे एक बडो पापरि कौ रूष रहै । ता के घोटर में आ-
 धरो बुटो एक गीध रहै । तहां वा के जीवनि निमति और पंछी आ-
 पने चार में थोरो थोरो अहार बांटी देहि ता तें वह गीध जीवै । तहां
 एक समये दीर्घकरण नाम मंजार पंछिन्ह के बालकन्ह षावे कों आ-
 यो । मंजार कों आवत देखि सब ही पंछी उराने उरैं पुकारन लागे ।
 ऊन को पुकारियो सुनि गीध यह कहि । को आवत है । तब दीर्घ-
 करण मंजार गीध कों देखि उरानों उरै भाजि कु न सक्यो वैहि गीध
 के निकटि गय्यो जाई गीध सों ईह कही जू तुम बडे हो हमारे प्र-
 णामु है । तब गीध कहितु कौन है । ऊन कही कुं दीर्घकर्ण नाम
 बिलाव हैं । तब गीध बोल्यो तु दुरि हि रहि नांतर तोहि मारिहैं ।
 तब मंजार कहि मेरे बचन सुनहुं पीछे जे मारिबे कु जुक्त कुं तो मा-
 रिय्यो । जाते जाति ही ते न कोउ मारिये न पुजिये व्योवहार देखि जु
 जैसो होई तैसो हि करिये जो मारिबे जोम्य होई तो मारिये पुजिबे लाई
 कहोई तो पुजिये । तब गीध बोल्यो कहि सु । मंजार कहितु है गीध
 राजा में इह गंगा जी के तीर असनान करि मांस छाडि ब्रह्मचर्य सों
 चंद्रायण व्रत कात हों मेरे आगे सब पंछि मिलि तुम कों धर्मात्मा
 कहि स्तुति कस्त हैं तातें तुमैं ग्यानी जानिकरि धर्म सुनिबे कू तुम
 पासि आयो हों तुम ऐसे धर्मात्मा हो जु अतिथ कों मारिबे कों ऊठे
 हो । मरुसथ को ईहे धर्म है जो सत्रु घरि आवे तो मित्र कु की पुजा

कोरे जैसें रुष जो कोउ रुष काटिबे कु आवे तो हं
 कों छांह कस्त रहे । जे और नांहि तो मीठी बच
 सुनो । जातैं महांत जे हैं साध तिन के ग्रह तें त्रा
 हूटहि भूमि आदर सैं आसन कों न मिटही अतिथ
 मिटहि प्रीय बचन कबहुं न हूई त्रण भूमि जल
 कबहुं अतिथ कों न हूटहि और साधन की द्रष्टि सैं
 मीठें बचन सों ऊठिकरि आसन देखे ईह साध मात्र
 को धर्म है । जो महांत होई अरु मत्स्य होई करि
 अरु जे मत्स्य के घर तें अतिथ निरास होई विमुष ज
 धरम सब आय ले जाई अरु आपनों सब पाप ग्र
 और साध जे हैं महांत ते निर्गुणी तु प्राणी बिषे द्य
 चंडाल तु के ग्रहि प्रकास कोरे । तब गीध कहि सुने
 बिषे रुचि बहुत ए पंछीन के बालक ईहा रहित हैं
 हों । तब मंजार ईह सुनि भूमि हूई करि कानं उपर
 ऐसी न होइ मे धर्मसास्त्र सुनि बेरागी होइ यह व्रत
 दया बडो धर्म है ईहि सब सास्त्र को सिधांत है । ज
 अरु भली है बुरि सब सहितु है अरु सब हि को प्रति
 सर्गलोक पावहि । और एक धर्म सदा सहाइ कहै
 के साथि जांहि । अरु जो जिह को मांसु घाई जा व
 णहारे को मांस इन तु मे बहोत अंतर है कांहे ते जा
 जीव हि तें जाई घाणहारे कों एक छिन जीभ हि व
 जैसें आप कों मारिबे को दुष व्यापे तेसें और तु कों

तो बन के साग तें जे पेट भरे तो जीव काहे कौं माखि । इह भांत गीध को प्रतीति बटीई उहां हि स्थी मंजार आगे रहित रहित दिन प्रति पंछिन के बालक पाई । घांत घांत जिन्ह के बालक घाये ते घोज कान लागे । उन्ह कौं घोज कस्त जांणि मंजार उस्तै भाम्यो । तब उन्ह पंछी घोजत घोजत बालकन के लउ घोउरा में पाये । तब सब पंछिन मिलिइ कही बिभारु कीयो जु हमारे बालक इन हि बुटे गिधू मोरे । तब इह जांनि सब पंछिन मिलि बुटो गीध माख्यो । तातैं छे कहित हौं अनजाने सु मैत्रिं न कीजे । इह बात सुनि बह स्याल क्रोध सौं बोल्यो । म्यंत्र काग जा दिन तुम्ह अग सौं म्यंत्र कीन्ही ता दिन इह तुम्हारे सिल कुल जानतु हौ आजू तेहि मैत्री दिन दिन अधिक होत है । और इह आपनो इह परायो इह बिचार मुषन्ह को है पंडितन कुं सब आपने हि हैं । जैसैं इह अग मेरो म्यंत्र तैसे तुम छु हमारे म्यंत्र हौ । तब अग कही बहोत बांत सौं कौन कार्य सब मिलि एक ठोर सुष सौं रहिये । तब कागा कही ऐसी प्रिय होऊ जैसे तेरो बिचार । तब सब मिलि प्रतीति करी आगे प्रात भवे अपुने अपुने कार्य कौं गये । तब रहित रहित एक दिन अग सौं स्याल कहि । म्यंत्र एक ठोर हो जव को घेत है चलो तुम कौं हि दीषांइ आउं । तु निति हि उहां चरि चरि आव । तब अग कौं घेत दीषायो । अग देखे तैं निति ही चरि चरि आवे । तहां एक दिना वा कौं देखि रषवारे जाल पसाख्यो । तब आगि ले दिनि अग बहोरि चरिवा गयो । तब चस्त हि जाल में अट-क्यो । तब अग मन में बिचारन लाग्यो । आजि मो कौं या जाल मे तैं छिडाईव कौं म्यंत्र बिनां और कौन ससर्थ है जु मोहि छूडावे । इतुने

बिचि भ्रग कौं स्यालु द्वेषि इह मन में बिचारन ला
 को फल भयो । अब भ्रगु बांध्यो अब मेरे मनोर्थ ।
 व्या को मांस ले जेहुं तब लोह अह लुट में पाईहों ।
 कौं द्वेषि फुल्यो । द्वेषिकरि पुकारि म्यंत्र मेरे बंधन
 लेहु । जाते नीति मे ऐसी कही है जु आपदा मे म्यं
 में सूर जाणिजे धन में निरलोभ होई सुपबित्र जाणि
 असत्रि की परछ्या जाणिजे दुष मे बंधु जाणीजे ।
 के स्याल सुने जाल कौं द्वेषि बिचारन लायो इह तो
 तब स्याल बोल्हो । म्यंत्र यह जाल तांति को है आ
 तन करि क्यों कुयो म्यंत्र जु और भांति मन में मति
 तु कहिहै सु करिहों । आगे काग प्रात काल जब
 षोड कान लायो । षोड करत करत जाल में बांध्यो
 करि काग बिचारन लायो । तब भ्रग सों कहितु है
 तब भ्रग कहितु है । म्यंत्र तेरे कह्यो न कीयो ता को
 जो हितकारी म्यंत्र को कह्यो न माने ता कौं बिपति
 तब काग कही । तेरे म्यंत्र स्यालु कहा । भ्रग कहितु है
 अर्थी इहां ही है । तब काग कहि । म्यंत्र मे तुम सों
 थी । यह बात कबहु न बिचारिये जु हम जा को ब
 हमारे काहे कौं कहि यह जाणि काहु की प्रतीति
 दुष्ट हई सुभले लु सु बुरी को । तब स्वास लेकर का
 दुष्ट स्याल पापी ते इह कौण दूरण काम कीयो । जा
 बातन करि प्रीति उपराजिकें मैत्रि कहिये मैत्रि करि अ

का जे सु कौन धर्म है और जे पीछे कार्य नसावे मुष उपरि सुहावति
 कहै ऐसे म्यंत्र सर्वथा न करिये जैसे भितरि बिष उपरि दुध करि भयो
 घट न छूयए और दुर्जन होइ प्रिय बचन कहै ता की प्रतीति न करिये
 वा की जीभ में अंग्रत पेट में बिषु भयो है। और जो उपगार होई
 प्रतीति को सुधो होई ऐसे सो जो कपट को तिन्ह कों है प्रीथि माता
 तून्ह कैसे धारत है। अथवा ईह दुष्ट को यह सुभाव है जुष हि लै
 पाईन परे पीछे पटकिके मांस षाई अरु कान में मीठी बात कहै औ-
 सर पाइ द्यो देखै जैसे समा बोलत हि कान में पैसि जाई। और काग
 कहतु है अग सों म्यंत्र इह सात मेरे मन में साल है सुनो। काग कहितु
 है। ए सात साल है कौण कौण दिन में फीको चंद्रमा जोबन के
 बीते स्त्री सकाम होई कमल बिन सरोवर सुंदर मुष विद्या करि लीण
 ठाकुर होई लोभ को अरु साधू जन दुषी राजा निकट दुष्ट मंत्रि रहै ए
 सात परमं साल है। इह बिचार कत ही है। यह बीचि घेत को
 रखवालो लाठी लीये आवत कांग हि देख्यो। देखिकरि अग सों यह
 कह्यो। म्यंत्र अग तू प्रतिग सो परि रह्यो जब लुं बोलैं तब तूम ऊंठि
 भाजियो। ईह कहि काग रुष परि बैद्यो ए ते रखवारे आई पलुंच्यो
 देखि सुष पायो जु अग तो बांध्यो। तब अग देखिकरि रखवारे कहन
 लाय्यो। ईह आप ही मरि रह्यो। तब बंधूक ईह जानि बंधन छोड्यो।
 बंधन छोडि जाल सकेलन लाय्यो। ईहि बिचि काग सबद कीयो।
 काग को सबद सुनि अग ऊंठि भाज्यो। तब भाजते रखवारे लाठी मेली
 सु वह लाठी स्याल के जाई लागी लागत प्रमाण स्याल भूयो ॥

कंदर्पकेत चरित्र ।

कांचनपुर नगर में बीर बिक्रमां लीत राजा रहे तिरु
 आंया पाइ एक नाउ कों मारिबे के ठौर ले चले ।
 मांम संन्यासि और एक साथ सहित इह येक बात
 नाउ मारिबे लाइक नाहि इह कहि नाउ की बस्त्र प
 के सेवकनि कहि । इह कहि ते मारिबे लाइक नाहि
 कहित हे । स्वर्मलेषा कों छूनइ करि संन्यासि दुः
 आपने ही दोष ते दुषी भये । तब राजा के सेवक
 दुषी भये । संन्यासी कहतु हे । सिंघलदीप को राजा ज
 ता के पुत्र कंदर्पकेतु लम हैं सु एक दिन क्रिडा के ब
 ताहां पैहन के ब्योपारी बाग मे आइ उतरे तिन के
 मे सुनी जु इह इहि समुद्र मे अंधियारी चौदसि के
 प्रगट होत हे वा के हे मणिन्ह की किरण करि प्रका
 समसत आभरण पहैरि लिषिमी समान बेण बजावा
 न्या देखियत हे । ता वें यह बात मे सुनी सुनिकरि
 कैसे हूं देखि जाई । तबे वे ब्योपारि समुद्र के पार
 ब्योपर कों चलयौ । तब हूं उन बनिया के साथि बो
 जात जात उस ही ठौर गये उहां जाइ करि कन्या देखि
 णी मांहि आधी उपरि वा की सुंदताई देखि बोइथ
 लेन कों हूं समुद्र मे पैछ्यौ । आगे सोने के नगर मे ज
 के घर मे सेज परि बैठि मे देखि उन्ह हों देख्यौ दे

पठाई। दुति आई तब आवत हि मे दुति पुछी इह कन्या कौन है। तहां दुती भरे पुछै तैं मो सु इह कहि। यह कन्या कंदर्पकेलि नाम विद्याधर स्मस्त विद्याधरन को राजा ता की पुत्री स्तनमंजरी नाम है। यह व्रतांत कहि सुनि तब आपस में अन्यो अन्य प्रीति सनेह ते ब्याह कीयो वा सों क्रीडा करत कुं रच्यो। तहां एक समये एकांत बिषे बात करत है उहि स्तनमंजरी मो सोय जु स्वामी अनी इछा ते यह समस्त भोगु करतु पर यह चित्र में जु लिषी है स्वर्गलेषा नाम विद्याधरी सु या कौ कबहु मति छुवतु। सु एक दिन ताहु तैं रहि न सक्यो कोतुक तैं वां को स्तन मे छुयो। तब ऊनि चित्र रु भीतर तैं ऐसैं लात करि माह्यो जैसे कुं सोरठ देस में आय पह्यो। तब ते कुं वा के बिरह के दुष करि संन्यासी भयो सु फिरत फिरत या नगर में आयो अरु इहां काल्हि की रात्रि अहीर के घर सोवत मे यह देखी जु पहिलैं ही सांभ अहीर मित्र सों मिलि मद्य पीवत आपनी स्त्री कुटनी सों बात करत देखी। तब वाली अहीरी कौं नीकैं करि मारि धांभ सों बांधि आय सोई रच्यो। तब आधी राति नार्नि वह कुटनी आई आई कर उस अहीरी सों यह बात कही। अहो सषी तेरे बिरह करि वह पुरुष मुवो चालत है। जातैं चंद्रमा के ऊदय ते अंधकार बढ़ीत भये ते कामदेव जौबनवंत पुरुषन्ह कौं ताकि ताकि तील माहत है तातैं इहां धांभ सों मोहि बांधिकरि तुं वा को भलो मनार्इ आव। तब वहि कुटनी बांधी बांधि अहीरी ऊहां गई। पाहि छिनक एक रहि अहीर जाग्यो। जागिकरि यह बात कही। क्यों अबैं जार पासि काहे नाइ हि जात। जब यह बात कहे ते वह न बोली तब उनि यह कही।

क्यों तोरे गर्बु भयो है जु तु मेरे बुलाये नाही बोलत
 हुरी करि नांक काट्यो। पीछे अहीरी आई वा सौं
 समाचार। तब दुती कछ्यो। मेरो मुरु जु कस्तु है
 अहीरी आपु कौं बाधि वह छोडि दीन्ही। वह ना
 ले आपनें घर गई। तब प्रात ही नाई वा सौं बु
 ऊहि एक बडो छुा ले आनि दीन्ही। तब ऊहि न
 घर मे उारि दीयो। तब ऊहि नाईनि पुकारि ऊठो।
 हि मेरो नांक काट्यो। नांक हाथि ले चौतरा आनि
 वह अहीरी अहीर के पुछे यह कही। ओ पापी ऐ
 सी पतिव्रता कौं कलंक लगाई सके अधिक दु कस्त
 हार आठों लोकपाल जानत हैं यह मेरो आठो देवता
 हैं जैसी मे हैं कौण देवता सुर्जा चंद्रमा वायु
 प्रीथी जलु हृदय यम दिन रात्रि दोऊ संध्या ए
 चरित्र कौं न जानत हैं। ताते देषु मेरो मुषु जो हूं
 मेरो मुष जैसी कुतो तैसी ही देखिहै। तब यह बात
 करि मुष अहीरी को देख्यो जैसी कुतो तैसी ही मुष दे
 पह्यो। यह तो ऐसी भई। अब यह साध जु मेरे संग
 चार सुनहु। यह साधु घर ते निकस्यो निकसि बारमें
 बहुत द्रव्य ले आयो। इहां आई रात्रि बेस्या के घर
 अपने घर के द्वार मे कल करि काठ को बेताल बन
 परि एक बंडो स्तन रख्यो वा स्तन के लोभ तैं वह
 ऊठिकर वह स्तन कौं हाथ पसारि स्तन लैन लाय्यो

कुवत हि बेस्या कलं छिटकाई छिटकावत हि वा के दोन्यों हाथ कल
 करि बांधे गये । तब वह साधु पीडा करि दुषी भयो । तब पुकारि
 ऊँछ्यो तब वा सों कुटनी कहि यत मलय पर्वत तैं बिटई आये है जो
 कहु द्रव्य सु सब ही द्रव्य स्तन जु कहु है ते सब देखुगे तब छुटकुगे
 नांतरु यह तुम हि मारि डारिहै । तब ईनि सब ही स्तन द्रव्य दीये ।
 अब यह सर्व सपाई करि हमारे साथि लाय्यो है । यह समस्त बार्ता
 सुनि राजा के सेवकनि न्याय बिचार्यो ॥

कागु अरु सांप ।

कौनै एके रूप पर कागू अरु कागनि रहै सु वा ब्रष
 कालौ सांप रहै सु वा कागु के बालकन कौं घावो ।
 गुनी कौं गर्भ फेरि रह्यो तब काग सों इह कहि ।
 छाडि अन्यत्र बास कीजे इहां इह कारे सरप ते कुमार
 है । जातैं दुष्ट स्त्री कपटी मित्र सेवकू जो उतर देई ज
 तहां को बासु ए च्याह्यो प्रति को कारणु है । तब व
 प्रीया तु मति उरहि बहुत बार मैं या को अपराध
 या कौं मारिहैं । तब कागनी कहति है । यह महा
 तुम्ह कैसे बैर करिहो । काग कहि तु यह चिंता
 जां के बुधि है ता के बल है जां के बुधि नाहि ता
 जाते बुधि हि के बलि महाबली स्यंधु सुसे बुधि ही
 कागनी कहि यह कैसी कथा है । कागु कहति है ।
 उपरि एक दुर्दांत नाम सिंधु रहै सु सब पसुन कौं मा
 पसुं जाई मिलिकरि सिंध सों बिनती करे त्रिगराज
 पसु काहे कौं मारत है । तुम्हारे अहार कौं एक एक
 आनि देख्यो । तब स्यंध कहि भली बात ऐसी ही क
 एक पसु स्यंध नित्य घाई रहै । तहां एक दिन बुटे
 आई । तब उनि ससे बिचारि है जीवत ही उर को
 बिचार भलो है जो मरण निश्चै है तो कुं सिंध सों
 काहे कौं । इह बिचार कूलवे कूलवे चलयो । तब सि

च्यो । आगे ते भुषे रिसाई कही । काहे ते तु बहोत अबे आयो । तब
 सुसे कहि यह मेरो अपराध नाहि मारग मे आवत और एक सिंधु मो
 कों पकरि रख्यो मे वा सों बहुत सपत करिके तुम्ह सों कहन कों
 आयो हों । स्यंघ यह बात सुनि बहुत रिसानों क्रोध करि कख्यो ।
 बेगि चलि वह कहां हे मो कु दिखाई देहि । तब सुसा कों ले गयो ले
 जाई गह्रें कुवा ऊपरि ठाढ़ी कीयो । सुसे कहि या भीतरि देखु स्यंघ
 है । यह कहि पांनी मे सिंध कों वाही सिंध की पख्वां ही दिखाई ।
 तब उनि स्यंघ आपनों प्रतिबिंब पानि मे देख्यो । तब उनि सिंह
 रिस करि बिनु बिचार हि आपुनी पख्वां हि कों और सिंध जाणि वा
 कों मारिके कों कुवा मांहि पख्यो पस्त हि भुवो । तातें लुं कहत ह्यें
 बिनु बिचारे काम न कस्ये अरु जा के बुधि ता ही के बलु । तब
 कागनी कख्यो सुन्यो मे ईहा जु उपाय बुझिये सु कह्यो । तब काग
 कहत है । ईही निकटि ही के सरोवर में राजा को पुत्र मानु नित्या
 ही आय कात है सु वह सोने की सांकली लाथ ते उतारि सरोवर के
 तीर राखत है सु तु वह लेकर या सर्प के घोडर में डारि आव । आगे
 जब वह सनान कान लाय्यो तब सोने को सुत्र वहि उतारि धर्यो ।
 ईहि बिधि कागनी वह सांकली ले आई आनिकरि सांप के घोटरा
 मे धरि रुष परि बेठी । तब राजा को पुत्र देखे तो सांकली नाहि काग
 ले गयो । तब राजपुत्र के सेवक षोजन लागे षोजत षोजत वा घोटरे
 में सांकली देखी अरु सांप देख्यो । तब सांप कों मारि सांकली ले
 आये ॥

ब्राह्मण अरु बकरा

अपनी उपमा को जो दुर्जन कौं सत्यवक्ता करि उ
उल्लेखे जैसे एक ब्राह्मण बोकडा निमति तीन ठग
राजा कहि यह कैसी कथा है। काग कहैतु है। १
एक ब्राह्मण जग्य करिबे कौं और गांव ते एक ब
आवत तीन ठगनि देख्यो। तब बे तीन्यो दुष्ट आगे
करि कोस एक एक के अंतरे तीन्यो बैठे। तब वह ३
पुछ्यो। अरे ब्राह्मण यह कुकरा कांधे पर चढाये
जात है। तब ब्राह्मण कहि। यह कुकरा न होई
है। आगे जाते कोस एक पर दुसरे ठु ठगि उहि भां
एसे प्रकार दुष्ट के बचन सुनि ब्राह्मण बकरा कांधे प
बहुँरि कांधे धरि सँदेह कस्त बांभन चलयो। जाते दुष्ट
महान्त ठु की बुधि चलतु है सँदेह मे पस्तु है जो २
प्रतीति करे सु मेरे जैसे चित्रकर्म मुबो। राजा पूछी
है। कागु कहितु है। कौन ठु देख बडे बन मे एक
स्यंघु रहे। ता को सेवक बाघ स्याह कागु ये तीन
फिस्त एक उट देख्यो। उट कू पुछ्यो तुम कहाँ ते अ
तब उनि उठि अपुनी सर्व बार्सी कहि जू जैसी लुति
कहतु है ठु संग ते भूलि इह बन मे आयो हों। तब ३
कौं दीयो। स्यंघ पुछत है को है या कहाँ ते आयो
राजा इह उट है संग ते भूलि इह बन मे आयो है। ॥

अभेदानु दीयो अरु चित्रकर्म्म नाम उट वा कौं नाम धरि वरु उहां ही राख्यो । एक समे अति ब्रषाकाल मे स्यंव भूषो भयो । तब संको बिनु अहार पाये दुषी देखि बाघु स्यारु कागु इन्ह तीन रु बिचार कीयो । अहो स्यंव जैसे चित्रकर्म्म कौं मारे सो उपाव करहु । इह कहि दिषाई जुई उट काटि को घानहारो या ते हमारो कौन कार्य है । तब बाघु कहि । राजा या कौं अभेदान दे राख्यो है कैसे माहि । तब काग कहि । इह समये छिण राजा पाप्यो कहि । जाते भूषी मल्लारी बेटा रु कौं न छाडे भूषी सापनी अपुने अंडा रु कौं घाई भूषो कौन पाप न करे जाते छिण मनुष्य कौं दया नाही रहितु । और मद करि मानो होई आसावधान बावरो क्रोधी भूषो लोभी उराणो उतावलो कामी ए धर्म कौं न जाणेहि । इह बिचार करि स्यंव के नियरे गये । स्यंव पुछत है कछू घावे को ल्याये । तब कागु कहि । राजा बहुत जतन करि षोड्यो परि अहार कहु न पायो । स्यंव बोल्ह्यो । अब क्यों जीवहिगे । कागु कहि । राजा हाथ को अहार छाडेत तु हो ताते और रु ठौर नाहि पायतु । स्यंव कहि । इहां कौन अहार है ताते और ठौर नाहि पाईयतु । कागु कान मे लागि कहि । इह चित्रकर्म्म उट है या कौं मारि घाईये । तब स्यंव कहि । मायि कैसे मे या कौं अभेदान दीयो है । जाते भूमिदान सोबर्णदान अनदान आलादान ए सब दान अभेदान की बाबरि नाहि । और सब बिधि करि जुक्त अश्वमेध जय कीये जु फल होई सो फल सराणागत राखे होई । तब कागु कहि । राजा तुम्ह मति मारहु राज हम सो उपाव करिहें जु इहि आप ही ते आपनो सरीर देखे । स्यंव इह बचन सुनि

चुपके रूखो । तब कागु स्यंधु की मनु जानि कप
 स्यंधु पासि गये । कागु राजा सों कहि । राजा अहार व
 है मोहि मारि षाहु राजा तुम्ह बहोत दिन के भूषे ।
 राजा न छोई तो प्रजा कैसे कु न जीवे जैसे जे आवदग
 सो बेदि जिवार्इ न सके । और सब प्रजा को मुल राज
 मुल है तो आगे पत्र फल फूल सब कुंछि । तब स्यंध
 सु भलो परु ऐसो कर्म भलो नाहि जु आश्रित कों म
 कु कागु सो बचन कछ्यो । स्यंधु पुनि बाहि उहि उ
 चित्रकान राजा सों कहि । राजा मेरो सरीर षाई करि तु
 राषहु । ईहु कहित ही बाघ चित्रकर्न को पेट फा
 मिलि बांढि षायो । ताते कुं कहितू हों दुष्ट के बचन
 की बुधि चले । तब तीसरे ठगि कहि । रे बांभन कुकरा
 परि लीये जातु है । तब बांभन वा के कहे बकरा
 सनान करि घरि गयो । ऊन्ह तीनों ठगनि मिलि ब
 ताते कुं कहितू हों जो आपनि उपमा करि और दुष्ट
 सो उल्कावे ॥

सरप अरु मैउक ।

जीरणवद्दान बन मे मंदविसरप नांम एक सरप रहै सु ब्रधि अति अरुह
 कौं फिरि न सकै सरोवर के तीर परि रहै । तब एकु मैउक वा सों दुरि
 हि तै कहि । अहो तुम्ह आप को अरुह रु नांहि षोजत परे ही रहित
 हो सु काहे तै । तब सर्प कहि । जाहु कहा मो सु अभागै सुं पुछत
 हो । उन मैउक आधिराजि मानि लठ करि पुछी तो भी हम सों कहो ।
 तब सर्प कहितु है । अहो इह ब्रंभपुर मे कौअन्य नांम ब्राह्मण हो ।
 ता को बीस बर्ष को पुत्र गुणवंत अभाम्य ते मे काट्यो । तब ब्राह्मण
 पुत्र कौं सापु काट्यो देखि मुर्छित हो सोक ते भूमि मे गिर्यो । पीछे
 वा नगर के बासी लोगु उहि के भाई बंधू सब मिलि उहां आये । जति
 सुष दुष मे दुरभषि मे सत्रु के जूध से राजद्वार मे मसाण भूमि मे जो
 ईन ठौर मे संगि रहै सोइ बंधु जानिये । तहां एकु कपिल नाम ब्राह्मण
 कहि । ओ कौअन्य तु मुर्ष है जू इह भांति रोवत है सुनु । जाते जु
 संसार मे उपज्यो ता कौं परलोक अति की गोद मे बैठाइयतु है पीछे
 माता की गोद मे बैठाइयतु है जैसे धाई पहलै आपने हाथि लेई पीछे
 मल्लतारी के हाथि देई सु ऐसे मनुष्य को सोक कहा कीजे । और सेना
 सहित बडे राजा जुधिछर आदि वे कहां गये उन्ह के बिबोग की साधि
 देवे कू भूमि रही है । जाते सरिह को अति नीरो हि है संपदा के आगे
 ही आपदा है संजोग के आगे हि बिजोग है ताते जू उपज्यो सु नसाई ।
 और इह देख घरी ही घरी घटित है मुये हि गई जानिइतु है जैसे काची
 घट पानी मे घरी ही घरी घटतु जाई पर फूटे हि जानिये । और जा

को जनम भयो तब हि ते ता को घरी घरी काल
 जैसे अपराधि को राज आग्या ते जब माखि की ठोर
 वह ठोर पग पग नियोरे आवे । और जाते जोबन
 जीवनु ठकुरा इति मंत्र दू को एक ठोर बासु ए सा
 की सी चंचल हैं इन्ह को भोग छोरे हि दिन मे ।
 पंडित होई सुनान्हि बस्तून को सोक न करे । जों
 के बेग करि कलु कलु के काठ एकत्र मिले हि ब
 प्रवाल ते न्यारे न्यारे हो हि तेसे प्राणी काल के बेग
 हि अरु न्यारे न्यारे हो हि । जाते पंच महाभूत एकत्र
 मिले हि तब देह उपजे वे पांचो न्यारे हो हि तब दे
 देह के उपजे और बिनास ते जु पंडित होई सो सु
 जाते मनुष्य जिहि जिहि बस्त मे जितनो हि सनेह
 सोक के बीज बोवै इह संसार मे सदा काळु सों एक
 जाते अपुनी देह दु सों सदा संगु नाहि और सों कल
 संजोग एक दिन बिजोग कोरे तेसे जनम भ्रति कों कोरे
 बंधुन कों मिलाय मिल लवो मिले हि मे नीको आ
 है जैसे अपथ्य बस्तू षाये ते उहि छिण निकी लागे अ
 जैसे नंदी को प्रवालु जाई परु फीरो नाहि तेसे रति
 आव लीये जात परु फीरे नाहि । संसार मे साध की
 ते अधिक है परु सों दु बिजोग रूप षाडे करि काठ
 बडो दुष है । जाते पंडित भ्रति कों समझि सब जत
 जैसे बरिषाकाल मे चांम के बंधनु ठिले होत है । म

गर्भ में पहलौ ता दिन ते अति ही के सामहे दोरतु है ताते संसार की ईह गति जानि सोक करै सो मुर्ष जानिये । जाते अम्यान सोक को कारण न होई बिजोग हि को जात अम्यान के घटे सोक घटत है ताते आतमा कौं बिचारिकरि सोकू छाडिजे । जातैं आक्समात हि लागी आले चरम कौं भेदै ओ सो जु सोक रूप धाव ता कौं न समु-भिये बिसारि ही उारिये ईह बडो औषध है । तब कोअन्य ब्राह्मण उठिकरि बोल्यो तो अब रुं ग्रह रूप नर्क बिषे बासु कला करों अब हूं बन ही में जाउं । तब पुनि कपिल कहितु है । जाते अनुरागी बिषई की बन हू में दोष उपजे अरु बेरागी जितेंद्रिजो घर हू में रहे तो दोषु नाहि जो कामना फल छाडि बेदोक्त कर्म करि श्री बिम्ब जी कौं भजे तो ता को घर बन रु ते अधिकु है । जाते कौन रु असद्यल बिषे रहे दुष रु पाई करि जो धर्म करै सब प्राणीन बिषे दया करै सो ही तपसी जानिये । ईह और हू कहि है । जाते प्राणु राषिवे कू अहार करै संतति निमति मेथनुक है सत्य बोलिवे कू बचन कहे ते सब दुष कौं तिरै । ईह कह्यो है । जाते आतमा रूप नदी ता बिषे सनान करि कैसी है नदी तहां महाभास्त ¹ घाट है सत्य रूप जल है

¹ Ce passage, qui se trouve dans l'original sanscrit sous forme de sloka, n'a pas été compris par le traducteur indien. Il y a, dans le texte sanscrit :

आत्मा नदी भारत पुण्यतीर्थी, mot à mot :

« L'âme est un fleuve, ô fils de Bharata, dont la pureté est le tirtha. »

Le traducteur n'a pas reconnu, dans le mot भारत, avec allongement de la voyelle du radical, le nom patronymique signifiant fils de Bharata. Ne sachant comment se tirer d'embarras, il a omis le mot पुण्य, l'un des plus importants de la phrase, et, traduisant le mot भारत par महाभारत (le Mahābhārata), il a donné une traduction qui n'offre aucun sens raisonnable. Pour rétablir le texte, il faudrait :

तहां भारत पुन्य घाट है.

सील जहां किरारा है दया हि तरंग है जित बिषे जाते
 करि अंतकृष्ण सुध न छोई । और सुनो । जन्म इ
 ईन बेदन करि व्यापत ईह संसार या संसार मे कहु
 ताते संसार छाडिये तो ही सुष छोई । जाते दुष ही :
 दुष ही के नाम कौ सुष करि मानत हैं जैसे भार बा
 सुष करि माने । तब कौअन्य कहि । ईह बातु ऐसी
 ब्राह्मण मो कू आप दीयो । रे सएण तु आजि ते मे
 छोहु । तब पुनि कपिल ब्राह्मण कहि । अहो कौअन
 को जोम्य है अब उपदेस सुनि । जाते संगु सखथा
 न सकिये तो साध जन पंडितन को संगु करिये ।
 संग ते सब संगु छूटे हि साधु जन पंडित सब को सं
 सुनि उनि कौअन्य ब्राह्मण सोक छाडि संन्यास
 ब्राह्मण को आप भोगिवे कू मैउकनि बाहिवे कू
 तब उन जलपाद नाम मैउकन्ह को राजा तिहि से
 कक्यो । तब उह मैउक सांप की पीठि पर चढ्यो
 वा कौ पीठि पर चढाई ले फिसल लाम्यो । जब दुस
 सक्यो तब मैउकन के राजा कहि । काहे तुम्ह आजि
 तब सांपु कहि । अहार बिनां दुषी हौं चलि नाली रा
 कहि । मेरी सैन्या के मैउकन कौ मेरी आम्ना ते घ
 कहि । राजा इह मो कू बडो प्रसाद कीयो । इह वा
 षान लाम्यो । जब इह भांति मैउक सब षाये तब प
 षायो ॥

प्रेम सागर ।

हविमनी चरित्र ।

हविमनी ल्हन अपने लोगों के मुख से सुन कि जो चौकसी को राज-कन्या के संग गए थे राजा सिसुपाल और जुगसिंधु अति क्रोध कर भिलम टोप पहन पेटी बांध सब शस्त्र लगाय अपना अपना कटक ले लड़ने को श्री कृष्ण के पीछे चढ दौड़े और उन के निकट जाय आयुध संभाल संभाल ललंकारे । और भागे क्यों जाते हो खड़े रहो शस्त्र पकड़ लड़ो जो क्षत्री सूर बीर हैं वे खेत में पीठ नहीं देंगे । इतनी बात के सुनते ही यादव फिर सनमुख हुए और लगे दोनों ओर से शस्त्र चलने । उस काल हविमनी बाल अति भयमान धूँधट की ओट किये आंसू भर भर लंबी सासें लेती थी और प्रीतम का मुख निरख निरख मन ही मन बिचार कर यों कल्लती थी कि ये मेरे लिये इतना दुख पाते हैं । अंतरात्मा प्रभु हविमनी के मन का भेद जान बोलै कि सुंदरि तू क्यों उरती है तेरे देखते ही देखते सब असुर दल को भार भूमि का भार उतास्ता हूं तू अपने मन में किसी बात की चिंता मत करे ।

उस काल देवता अपने अपने विमानों में बैठे आकाश से देखते क्या हैं कि

यादव असुन सों लखत होत महा संग्राम

ठाढे देखत कपू हैं कस्त युद्ध बलराम ॥

मारु बाजता है कउखेत कउखा गाते हैं चारन जस ।
पति अश्वपति से गजपति गजपति से रथी रथी से पै
रहे हैं । इधर उधर के सूर बीर पिल पिलके साथ म
खेत छोड अपना जी ले भागते हैं घायल खडे भूम
में तस्वार लिये चारों ओर घूमते हैं औ लोथ पर लो
से लोह की नदी बह चली है तिस में जहा तहां हा
सो टापू से जनाते हैं औ सूंउं मगर सीं । महादेव
संग लिये सिर चुन चुन मुंडमाल बनाय बनाय प
शाल कूकर आपस में लड लंड लोथें खिंच खिंच ल
फाड खाते हैं । कोए आंखें निकाल निकाल धडे
निदान देवताओं के देखते ही देखते बलराम जी ने र
काट उाला कि जों किसान खेती काट उाले । अ
सिसुपाल सब दल कटाय कई एक घायल संग लिये ।
जा खडे रहे । तहां सिसुपाल ने बहुत अह्ताय पद
जुरासिंधु से कहा कि अब तो अपजस पाय औ कुल व
संसार में जीना उचित नहीं इस से आप आसा दें तो में रन

नातर हों करिहों बन बास ।

लैंउं जोग छांडों सब आस ॥

गई आन पत अब क्यों जीजे ।

राखि प्रान क्यों अपजस लीजे ॥

इतना बात सुन जुरासिंधु बोला कि महाराज आप सानवान हैं और सब बात में जान में तुम्हें क्या समझाऊं जो सानी पुरुष हैं सो कुछ बात का सोच नहीं करते क्योंकि भले बुरे का करता और ही है मनुष का कुछ बस नहीं यह पर बस पराधीन है। जैसे काठ की पुतली को नटुआ जो नचाता है तो नाचती है ऐसे ही मनुष करता के बस है वह जो चाहता है सो करता है। इस से सुख दुख में लक्ष शोक न कीजे सब सपना सा जान लीजे। मैं तेईस तेईस अक्षोरुनी ले मथुरा पुरी पर सत्रह बेर चढ गया और इसी क्षण ने सत्रह बेर मेरा सब ढल रूना मैं ने कुछ सोच न किया और अठाखीं बेर जद इस का ढल मारा तद कुछ लृष भी न किया। यह भागकर पहाड पर जा चढा मैं ने इसे वहीं फूंक दिया न जानिये यह क्योंकर जिया। इस की गति कुछ जानी नहीं जाती। इतना कह फिर जुरासिंधु बोला कि महाराज अब उचित यही है जो इस समय को टाल दीजे। कहा है कि प्रान बचे तो पीछे सब हो रहता है जैसे हमें हुआ कि सत्रह बार हार अठाखीं बेर जीते। इस से जिस में अपनी कुशल होय सो कीजे और लूट छोड दीजे।

जद जुरासिंधु ने ऐसे समभायके कहा तद विसे कुछ धीरज हुआ और जितने घायल जोधा बचे थे तिन्हें साथ ले अछता पछता जुरासिंधु के संग हो लिया। ये तो यहां से यों हारके चले और जहां सिसुपाल का घर था तहां की बात सुनों कि पुत्र का आगमन बिचार सिसुपाल की मा जो मंगलाचार करने लगी तो सनमुख होई और दाहनी आंख उस की फडकने लगी। यह अशुगन देख विस का माथा

ठनका कि इस बीच किसी ने आय कहा जो त
सेना काट गई औ दुलहन भी न मिली अब वहां से
लिये आता है। इतनी बात के सुनते ही सिसुपाल
चिंता कर अवाक हो रही।

आगे सिसुपाल औ जुरासिंधु का भागना सुन हव
अपनी सभा में आन बैठा और सब को सुनाव व
मेरे हाथ से बच कहा जा सकता है अभी जाय बिरे
ले आइं तो मेरा नाम हकम नहीं तो फिर कुंडलपुर
पैज कर हकम एक अक्षौहिनी दल ले श्री कृष्णचंद
धाया और उस ने यादवों का दल जा घेरा। उस क
लोगों से कहा कि तुम तो यादवों को मारो औ मैं क
जीता पकड लाता हूं। इतनी बात के सुनते ही
यदुवंसियों से युद्ध करने लगे औ बहू एव बढाय श्री
जाय ललकारकर बोला अरे कपटी गंवार तू क्या
बालकपन में जैसे तैं ने दूध दही की चोरी करी त
आय सुंदरि रही।

ब्रज बासी हकम नहीं अहीर।

ऐसे कलकर लीने तीर ॥

बिष के बुभे लिये उन वीर।

खिंच धनुष सर छोडे तीन ॥

उन बानों को आते देख श्री कृष्णचंद ने बीच ही का
और बान चलाए प्रभु ने वे भी काट गिराए औ अपन

कई एक बान ऐसे मारे कि रथ के घोड़ों समेत साथी उड़ गया और धनुष उस के हाथ से कट नीचे गिरा। पुनि जितने आयुध उस ने लिये हरि ने सब काट काट गिरा दिये तब तो वह अति भुंमलस्य फरी खांडा उठाय रथ से कूद श्री कृष्णचंद की ओर यों भपटा कि जैसे बाबला गीढ़उ गज पर आवे के जों पतंग दीपक पर धावे। निदान ज्ञाते ही उन ने हरि के रथ पर एक गदा चलाई कि प्रभु ने भट उसे पकड़ बांधा औ चाहा कि मारें इस में रुक्मिणी जी बोलीं।

मारो मत भैया है मेरो।

छांडो नाथ तित्तरो चरो ॥

मूख अंध कहा यह जाने।

लक्ष्मी कंत हि मानुष माने ॥

तुम योगेश्वर आदि अनंत।

भक्त ह्वेत प्रगटत भगवंत ॥

यह जउ कहा तुम्हें पहचाने।

दीनदयाल कृपाल बखाने ॥

इतना कह फिर कहने लगीं कि साध जउ औ बालक का अपराध मन में नहीं लाते जैसे कि सिंह खान के भूसने पर ध्यान नहीं करता और जो तुम इसे मारोगे तो होगा मेरे पिता को सोग यह करना तुम्हें नहीं है जोग। जिस ठौर तुम्हारे चरन पड़ते हैं तहां के सब प्रानी आनंद में रहते हैं यह बडे अचरज की बात है कि तुम सा सगा रहते राजा भीष्मक पुत्र का दुख पावे। ऐसे कह एक बार तो रुक्मिणी जी यों बोलीं कि महाराज तुम ने भला हित संबंधी से किया जो पकड़

बांधा औ खडग हाथ में ले माने को उपस्थित ।
ब्याकुल हो धरधराय आंखें उबडबाय बिसूर बिसू
पसार कहने लगीं ।

बंधु भीख प्रभु मो कौं देख ।

इतनों जस तुम जग में लेउ ॥

इतनी बात के सुने से औ हविमनी जी की ओर देख
जी का सब कोप शांत हुआ । तब उन्होंने ने उसे
पर साखी को सैन करी उस ने भट इस की पगडी
हाथ मूँह ढाढी औ सिर मूँड सात छोटी ख ख के
हम्म की तो औ कृष्ण जी ने यहां यह अवस्था की
से सब असुर दल को मार भगायकर भाई के मिलने
जैसे स्वेत गज कंबल दह में कंबलों को तोड खाय बि
भागता होय । निदान कितनी एक बेर में प्रभु के
औ हम्म को बंधा देख औ कृष्ण जी से अति भुंभ
तुम ने यह क्या काम किया जु साले को पकड बां
नहीं जाती ।

बांध्यो याहि करी बुद्धि थोरी ।

यह तुम कृष्ण सगाई तोरी ॥

औ यदु कुल कौं लीक लगाई ।

अब हम सों को करिहै सगाई ॥

जिस समें यह युद्ध करने को आप के सनमुख आय
समभाय बुभायके उलटा क्यों न फेर दिया । ऐसे क

हृक्म को तो खोल समभाय बुभाय अति सिष्टाचार कर बिदा किया। फिर हाथ जोड़ अति बिनती कर बलराम सुखधाम हृक्मिनी जी से कहने लगे कि हे सुंदरि तुम्हारे भाई की जो यह दसा हुई इस में कुछ हमारी चूक नहीं यह उस के पूर्व जन्म के किये कर्म का फल है और क्षत्रियों का धर्म भी है कि भूमि धन त्रिया के काज करते हैं युद्ध दल परस्पर साज। इस बात का तुम बिलग मत मानो मेरा कहा संघ ही जानो। हार जीत भी उस के साथ ही लगी है और यह संसार दुख का समुद्र है यहां आय सुख कहां पर मनुष माया के बस हो दुख सुख भला बुरा हार जीत संयोग वियोग मन ही मन से मान लेते हैं पै इस में लूष शोक जीव को नहीं होता। तुम अपने भाई के बिरूप होने की चिंता मत करो क्योंकि ज्ञानी लोग जीव अमर देह का नास कहते हैं इस लेखे देह की पत जाने से कुछ जीव की नहीं गई।

जब बलराम जी ने ऐसे हृक्मिनी को समभाया तब

मुनि सुंदरि मन समझके किये जेठ की लाज।

सैन माहिं पिय सों कहत हांकतु रथ ब्रज राज ॥

ध्रुवट ओट बदन की करे।

मधुर बचन हरि सों उच्चै ॥

सनमुख ठाढे हैं बलदाउ।

अहो कंत रथ बेग चलाउ ॥

इतना बचन श्री हृक्मिनी जी के मुख से निकलते ही इधर तो श्री कृष्णचंद जी ने रथ दारिका की ओर हांका औ उधर हृक्म अपने लोगों

में जाय अति चिंता कर कहने लगा कि मैं कुंडलपुर
आया था कि अभी जाय कृष्ण बलराम को सब य
हकिमनी को ले आऊंगा सो मेरा प्रन पूरा न हुआ
पत खोई अब जीता न रहूंगा । इस देख श्री प्र
बेरागी हो कहीं जाय मरूंगा ।

जब हकम ने ऐसे कहा तब उस के लोगों में से कोई
महा बीर हो श्री बडे प्रतापी तुम्हारे हाथ से जो वे
विन के भले दिन थे अपनी प्रारब्ध के बल से नि
आप के सनमुख हो कोई शत्रु कब जीता बच सक
हो ऐसी बात क्यों बिचाते हो कभी हार होती है
बीरों का धर्म है जो साहस नहीं छोडते भला रिपु अ
मार लेंगे । जद यों विस ने हकम को समझाया त
लगा कि सुनो ।

हाथी उन सों श्री पत गई ।
मेरे मन अति लज्जा भई ॥
जन्म न हों कुंडलपुर जाई ।
बल श्री ही गांव बसाउं ॥
यों कह उन इक नगर बसायो ।
सुत दारा धन तहां मंगायो ॥
ता को धर्यो भोजकटु नाम ।
ऐसें हकम बसायो गाम ॥

उधर स्वप्न तो राजा भीष्मक से बैर कर वहां रहा श्री इधर श्री कृष्णचंद
श्री बलदेव जी चले चले द्वारिका के निकट आय पहुंचे ।

उठी रेन आकाश जु छाई ।

तब ही पुर बासिन सुध पाई ॥

आवत हरि जाने जब हिं राख्यो नगर बनाय ।

शोभा भई तिरुं लोक की कही कोम पे जाय ॥

उस काल धर धर मंगलाचार हो रहे द्वार द्वार केले के खंभ गडे कंचन
कलस सजल सपन्नव धरे ध्वजा पताका फत्साय रहीं तोरन बंदनवारों
बंधी हुई और लू हाट बाट चौकटों में चौमुखे दिये लिये युवतियों के
यूथ के यूथ खड़े श्री राजा उग्रसेन भी सब यदुवंसियों समेत बाजे गाजे
से अगाड जाय रिति भांति कर बलराम सुखधाम श्री श्री कृष्णचंद आ-
नंदकंद को नगर में ले आए । उस समै के बनाव की छबि कुछ बरनी
नहीं जाती क्या स्त्री क्या पुरुष सब ही के मन में आनंद छाया रहा
था । प्रभु के सौंहीं आय आय सब भेट दे दे भेटते थे श्री नारियां अपने
अपने द्वारों वारों चौबारों कोठों पर से मंगली गीत गाय गाय आस्ता
उतार उतार फूल बसावती थीं श्री श्री कृष्णचंद श्री बलदेव जी जथा
योस सब की मनुहार करते जाते थे । निदान इसी रिति से चले चले
राजमंदिर में जा बिराजे । आगे के एक दिवस पीछे एक दिन श्री कृष्ण
जी राजसभा में गये जहां राजा उग्रसेन सूरसेन बसुदेव आदि सब बडे
बडे यदुवंसी बैठे थे और प्रनाम कर इन्होंने उन के आगे कहा कि
महाराज युद्ध जीत जो कोई सुंदरि लाता है वही राक्षस ब्याह कहाता
है ।

इतनी बात के सुनते ही सूसेम जी ने पुरोहित बुलाए ।
 कहा कि तुम श्री कृष्ण के विवाह का दिन ठहरा
 पत्रा खोल भला महीना दिन बार नक्षत्र देख शुभ र
 ब्याह का दिन ठहराय दिया । तब राजा उमसेन ने
 तो यह आशा दी कि तुम ब्याह की सब सामा इक
 बैठ पत्र लिख लिख पाँउव कोख आदि सब देस ।
 को ब्राह्मणों के साथ भिजवाए । चीठी पाते ही स
 हो उठ धार तिन्हों के साथ ब्राह्मण पंडित भाट
 लिये ।

और ये समाचार पाय राजा भीष्मक ने भी बहुत
 आभूषण और रथ हाथी घोड़े दास दासियों के डोले ए
 कन्यादान का संकल्प मन ही में ले अति बिनती
 भेज दिया । उधर से तो देस देस के नरस आए और श्वर
 का पठाया सब सामा लिये वह ब्राह्मण भी आया
 शोभा दारिका पुरी की कुछ बरनी नहीं जाती । आगे
 आया तो सब रीति भांति कर बार कन्या को मंडे
 बैठाया और सब बड़े बड़े मुठ यदुवंसी भी आय बैठे ।

पंडित तहां बेद उच्चैः ।

रुक्मिणि संग हरि भांवर फिरें ।

ढोल टुंडुभी भेर बजावें ।

कृष्ण हि देव पटुप बसावें ॥

सिद्ध साध चारुन गंधर्व ।

अंतरीक्ष भये देखैं सर्व ॥
 चढे बिमान चिरे सिर नावें ।
 देव बधू सब मंगल गावें ॥
 हाथ गच्छौ प्रभु भांवर पारि ।
 बाम अंग हविमनि बैठारि ॥
 छोरी गांठ पटा फेर दियौ ।
 कुलदेवी कौं तब पूजियौ ॥
 होस्त कंकन हरि सुंदरी ।
 खेलत दूधाभाती करी ॥
 अति आनंद रच्यौ जगदीस ।
 निरधि लूधि सब दें हिं असीस ॥
 हरि हविमनि जोरी चिरजियौ ।
 जिन को चस्ति सुधा रस पियौ ॥
 दीनौ दान बिप्र जे आए ।
 मागध बंदी जन पहिसाए ॥
 जे नृप देस देस के आए ।
 दीनी बिदा सबै पढ़ुं चाए ॥

भक्त माल ।

जयदेव ।

मूल । — कृष्ण ।

जयदेव कवि नृप चक्रवे खंड मंडलेश्वर आ
प्रचुर भयो तिलु लोक गीतगोविंद उजागर
कोक काव्य नव रस सस सिंगार को सागर
अष्टपदी अभ्यास करे तिहि बुद्धि बढ़ावे ।
राधा रमन प्रसंग सुनत ही निश्चय आवे ॥
संत सरोरु खंड को पढ्या पति सुख जन
जयदेव कवि नृप चक्रवे खंड मंडलेश्वर अ

टीका ।

श्री जयदेव किंदुविल्व गांव में रहे भक्त राज तो रहिये
हू रहे श्री बिरक्त हू रहे सो एक ठौर हैं नहीं प्रति नि
फिरें । एक ब्राह्मण अपनी बेटी श्री जगन्नाथ राय
प्रभु ने कछो जयदेव लमारो स्वरूप हे यह सुता ति
बाह्य थी । सो बिप्र ने सुता ले जयदेव के पास त
श्री जगन्नाथ देव की आशा हे या कौं अंगीकार करो ।

हमारी तो रहने की यह रीति है तुम्हारी कन्या को निबारू कैसे हो-
 यगी। सुता कौं तिन के पास छांड़ि बिप्र चलो गयो। जयदेव ने वा
 कन्या सों पूछ्यो तुम्हारी कहा बिचार है। तिन कह्यो जबलौं पिता
 के घर रही तबलौं तिन के बस में रही अब पिता आपु कौं सौंपि
 गयो है जो कह्यो सो कौं जो अंगीकार नहीं करोगे तो बिना प्रान छांड़ि
 दूसरो ठौर कहाँ है। यह सुनि जयदेव ने सोच में द्हे जान्यो प्रभु ने
 जोरावरी तिया गरे बांधी। मन सों बिचारि बूझने लगे मन हूं अंगी-
 कार करि ल्यो तब जयदेव ने बिचार्यो जो अब तो या भांति रह्यो
 बनेगो नहीं छाया बनाई चालिये। घर बनायो गृहस्थ भये तब राधा
 माधव ठाकुर ने स्वप्न दियो जैदेव जू गृहस्थई पूरी भई अब हम ही
 भारी हैं जो बाहिर परे हैं। प्रभु के भारी कहने पर जयदेव ने ठाकुर
 कौं घर में आनि पधरायो। बिचार कियो कछु इन को जस बसन
 कियो चालिये। तब गीतगोविंद ग्रंथ बनायो मान के प्रसंग में यह
 पद धर्यो।

पद।

स्मरणलखण्डनं मम शिरसि मण्डनं देहि पदपल्लवमुदरं ॥¹

या को अर्थ कामरूपी विष नाशन मेरे शिर को आभूषण ऐसी उदर
 पग पल्लव दीजिये। फिर मन में भायो कि या पद में बिरोधाभास
 होय है नायक के गुन यह हैं।

¹ Ce vers se trouve dans le texte sanscrit du *Gita Govinda*, X, 19. En voici la traduction latine littérale, telle que la donne M. Lassen :

Impone generosum surculum pedis, amore progenitos dolores frangentis, capiti meo tanquam ornamentum.

दोहा ।

अभिमानि त्यागी तरुन कुसली धनी कुर
भव्य छमाजुत सुभग पुनि केलि कलानि
रति समर्थ सुंदर बचन ए नायक गुन गा
ते सब कहत जु कृष्ण में जाते नायक राय
ऐसे गुन जा नायक में सो नायका के पैर काहे पैर
अबार जानि कागद धरि नहाने गये । श्री कृष्णचंद उ
सरूप धारन करि वा पद कौ ग्रंथ में लिखि कागद ।
राय चले गये । जयदेव ने आइ देखि अचंभित देखि स्त्री
कही कि तुम ही फिरि आइ लिखि गये हो दूसरो कं
सुनि स्त्री को प्रदक्षिन कियो ।

नीलाचल को राजा हूं एक गीतगोविंद की पोथी बन
को बुलाइ कही यह ग्रंथ बिख्यात करो । पंडितनि
नई है गीतगोविंद की पोथी हमारे पास है । राजा ने
बिंद यही सांच है । पंडितन्ह मानो नहीं । यह त
पोथी श्री जगन्नाथ जी के मंदिर में धरि दीजिये जा
प्रमान है । सोई कियो । प्रभु ने जयदेव को ग्रंथ
पहिल राजा को ग्रंथ बाहिर उरि दियो । राजा खिसिय
में डूबने चलयो । प्रभु ने कही राजा वृथा तन व
जयदेव के सदृश दूसरो ग्रंथ नहीं है ता ते एक एक
लिखाइ दे ता के संग देखे ये हू ख्यात होइगों ।
एक समैं बिक्रम की सभा में देवता राग सुने आये रा

गान करायो । देवतन्त्र कच्यो यह तो हमारे ही होते है और कछु गावो यह तो देव लोक में होय है उहां की अपेक्षा तें पाताल दू में जानि लीजै । एक मालिन की छोकरी खेत में बैगन तोस्ती यह पद गावती उले ।

धीरसमीरे यमुनातीरे वसति वने वनमाली ॥¹

श्री जगन्नाथ देव ता के पाछे फिल्यो कों अंग को बागो सब फटि गयो । सेवा समें जो राजा जाइ निहारै तो अचरज भयो । पूछते प्रभु ने कच्यो जो माली की छोकरी या भांति गीतगोविंद पढ़ती उलेगी तो बहुत बागो फटेंगे एक कों कला भखे है । राजा ने आइ वा को ले आइ मंदिर में बैठाय दे कच्यो कि या ठौर पढ़ गायो करू । सो नित्य गावे । जब मरि गई तब भगवान ने फाका कियो श्री राजा सो जनायो जो मेरी भक्तिनि मरि गई में आजु अब नहीं खायो गाथा नहीं सुन्यो । तब राजा ने गवायो । और सैन आस्ती समे अद्यापि गान होतु है । तब हीं नगर में उड़ी फिराय दई जो सब कोउ सुंदर ठौर बैठि गीतगो-विंद पाठ कियो कों ।

लाहौर में एक मुगल मीर माधो नाम पाठ करते काहू साधु तें नित नित सुनत सीख लियो । घोर पर सवार भये जहां चले प्रभु वा के सन्मुख जीन के हर्म पर बैठे चले जाहि । एक साधु ने देखा ता कों मूर्छा आइ गई । श्री वा ने कच्यो तब वह फकीर भयो सालिह बेग नाम भयो । एक बार मुगल दिल्ली में आइ गीतगोविंद पाठ करे ता के

¹ Ce vers se trouve dans le texte sanscrit du *Gita Govinda*, V, 11. En voici la traduction latine littérale, telle que la donne M. Lassen :

Manet in Yamunæ ripa, molliter ventilata in silva, silvestribus floribus coronatus.

सुमे को बड़ी भीर होने लगी। पातसाह ने यह खबुलाइ बूभचो कहा पाठ करे है जो इतनी भीर हो है बिंद। पातसाह ने कछो और लोग दू तो पाठ भीर नहीं हो है। इन कही लजस्त जी तोता सत्य सुमे नहीं जाहि कौवा जो कहे तो सब कोउ अचर जाहि।

जयदेव ठाकुर के राजभोग के हेत रामत करि कहूं ते रहे माग में ठग मिले। इन पूछ्यो तुम सब कहाँ कछो जहां तुम जावगे तहां लूम हूं जाहिये। ए उ संगी हैं सो थेली ठगनि के साथ पकराइ दई। ठग म कलने लगे लूमारे सब तो ठग कुते ही पर यह लूम या समैं दाउं बचाइ गांव में जाइ लूकिम के पास कियो चाहिये। एक ने कछो भारि उारो। दूसरे को धन लीजिये ता कौं भारिये नहीं। तीसरे ने क काटि गड़हे में राखि ठेकु न कहूं जाय सकैगो न कियो। ऐसे में कोउ राजा आइ निकल्यो गड़हे की चंद्रमा को प्रकाश देखि तहां जाइ जयदेव पर निहा तें वा की बुद्धि निर्मल द्वे गई। पालकी पे चढ़ाइ अ ठूठ नीको कएयो। पुनि तिन सों पूछ्यो लूमैं उचि करिये। तिन कछो हरि साधु सेवा करो। राजा ही कलन लाम्यो। केते दिन बीते ठग सब ने रा को खबर पाइ माला तिलक धारन करि तहां आ

जु बिराजे हैं। दुहू ओर तें पहिचान्यो ठग तो उर के मोर कांपि उठे।

जयदेव जी कौं इन सबनि के आवने सों ऐसो कृष भयो जैसे कोउ बड़े मित्र के मिलने सों आनंद होतो है। जैसे ठगनि ने अपनी दुष्टता नहीं छांडी तैसे जयदेव जू ने हूं अपनी साधुता नहीं छांडी। राजा कौं बुलाइ कच्छी तेरी साधु सेवा को फल इतने दिन पर आजु उठे भयो है ऐसे साधु अबलौं कबहूं आए नहीं ह्ये भाग तेरे जागे हैं इन सबनि की सेवा औरनि सों सस भली भांति कस्यो। राजा इन सबनि के हाथ पकरि मंदिर के भीतर ले गयो नर लगाय तेल उबटनो मलवायो नहवाय भोजन करावयो। ज्यों ज्यों उन सबनि की सेवा होती जाय त्यों त्यों ए सब उलटो समुझते जाहि। जयदेव जू कौं देखि देखि मन में कहें कैसे लोगन कौं माला फले है हम ने तो लियो सो बंद में पड़े हैं। वे अपने जानते अच्छी तरह रखें पै ए सूखे जाहि। जयदेव जी सों बिदा मांगी। जयदेव जू ने राजा कौं बुलाइ कच्छी ए सब जो धन चाहें सो दैके बिदा करो। राजा ने इन सबनि कौं खजाने के कोठे में ठाढ़ो करि कच्छी अपनी इच्छा पूर्वक धन जो ले सको सो लेहु। ठग जो ले सके सो ले चले। जयदेव जू ने दोय नर संग कराय द्ये कि अपनी सख्त के पार करि आवो। इन सबनि जान्यो कि घर में न माह्यो माने कौं नर संग करि द्ये हैं। नरनि ने माग में ठगनि सों पूछ्यो इतने दिन तें स्वामी जी ने जैसी तुम्ह सबनि की सेवा कारई है तैसी काहू की न भई है स्वामी जी सों तुम सों कहा नातो अरु कहा की पहिचान है। ठग सब ने कच्छी हम सब और एक राजा के चा-

कर रहे इन कछु काम बिगाहो राजा ने कुक्कु इन सब कौं कियो सो लूम सब की इन तें मित्रता र लियो साथ पांव काटि उगे सोई निहोरो मानि रे इतनो इन सबनि के कल्लै भूमि फाटि गई ठग सब चरित्र नरनि ने जयदेव सों जाइ कछ्यो । जयदेव जू ! साथ पांव मल्ले मल्लै मानो नव पल्लव से निकरि ! निहारि और दू अचरज मान्यो दोउ चरित्र जाइ राजा ने सुनि दोरि आइ चरननि पर गिरि पूछ्यो कि स्वा कला और आप कौन हो सो अपनो नांव ठांव को राजा जब बहुत अर पछ्यो तब जयदेव जू ने आदि ३ अपनी कहि सुनाई । राजा सुनि अपनो मरु भाग पठाय पद्मावती जयदेव की स्त्री कौं किंदुविल्व से जहाँ रानी रहे तहाँ बास दियो ।

एक दिन रानी के भाई के मरने भौजाई के सती हो सुनते हो रोदन करि छाती पीटन लगी दश वृशाम सस रोने पीटने लगे । पद्मावती जू ज्यों की त्यों ने कछ्यो कि आप कौं कछु सोच न भयो । तिन व की रीत नहीं है प्रेम या कौं कहिये जो मरनो र छांडि देय । रानी सुनि रोस सों भरि चुप रही । के ने राजा सों कछ्यो लूम पद्मावती जी के प्रेम की । है इन कौं बाग में ले जाइ तहाँ सों कलाइ भेजो उ लोक भयो । राजा ने तैसो कियो । पद्मावती सु

ही बैठी रही। रानी सुनि रोइ उठी। पद्मावती जी ने कछो ज़ो काहे रोवो हो स्वामी जी नीके हैं।

कछु दिन बीते रानी ने फेरि राजा सों कछो। राजा ने सुनि माथा धुन्यो कि यह सब स्वामी जी को उपदेश धूरि में मिलावै है हमारे गे छुरी दे है। जब रानी अर परी अन्न पानी छांडि दियो तब राजा ने तैसे फिरि कहवाय पठायो। पद्मावती जान्यो कि यह निगोड़ी बार बार परिक्षा के हित दुख दियो करैगी सुनते प्रान छांडि दियो। यह देखि रानी को मुख सेत दे गयो। राजा चिता रचि जग्न चलयो। जयदेव खबर पाइ आई पद्मावती जू कौं अष्टपदी गाय जियाइ दे राजा को समाधान करि बिदा है किंदुविल्व चले आये। किंदुविल्व तें गंगा जी अठाइ कोस रहे जयदेव कौं नित नहाने जाने को नेम रहे। जब वृद्ध भये तब गंगा जी ने आज्ञा दई अब मति आवो ध्यान कियो करो। इन मान्यो नहीं। तब गंगा जी ने कछो हम हीं तुम्हारे निकट आवैं हैं। तिन कछो प्रतीत कैसे होय। कछो कमल फूलो आवेगो ता तें जानियो। तैसे ही भयो। आज लग गांव के नीचे धारा बहे है ॥ इति ॥

भक्त माल ।

नामदेव ।

मूल ।

नामदेव प्रतिसा निर्वाही ज्यों ब्रेता नस्तरि ठ
बाल दसा बिठल पानि जा के पय पियौ ।
मृतक गड जिवाय परचौ असुरन कौं दियो ।
सेज सलिल तैं काढि पहिलै जैसी ही होती
देवल उलट्यो देखि सकुचि रहै सब ही सोती
पंडुर नाथ कृत अनुग ज्यों हानि स्वकार ह्य
नामदेव प्रतिसा निर्वाही ज्यों ब्रेता नस्तरि ठ

टीका ।

छीपी बामदेव हरि देव जू को भक्त बडो ता की र
भई जानिये । द्वादस बरष भाभ भयो तनक ही पि
मन नीके करि आनिये । तेरे मनोरथ हैं पून कसन ।
देखे मेरी बात मानिये । कस्त टकल प्रभु बेगि ही

काम बासना सो पोषी उन मानिये । बिधवा को गर्भ ता की बात
 चली ठोर ठोर दुष्ट शिर मौन की भई मन भाई है । चलत चलत
 बामदेव जू के कान परी करि निरधारि प्रभु आय अपनाई है । भयो
 जू प्रगट बाल नाम नामदेव धर्यो कह्यो मन भायो सब संपति लुटाई
 है । दिन दिन बढ्यो कष्ट और रंग चढ्यो भक्ति भाव अंग मढ्यो कढ्यो
 रूप सुषदाई है । खेलत खिलौना प्रीति रीति सब सेवा ही की पट
 पहिावे पुनि भोग कौं लगावही । घंटा ले बजावे नीके ध्यान मन
 लावे त्यों त्यों अति सुष पावे नैन नीर भरि आवही । बार बार कहै
 नामदेव बामदेव जू सों देवो मोहि सेवा माभ अति ही मुलावही । जाउं
 एक गांव फिरि आउं दिन तीन मध्य दूध कौं पिवावो मति पीवो
 मोहि भावही । कौन बह बेर जिहिं बेर दिन फेरि होय फेर फेर कहै
 बहै बेर नही आइये । आई बह बेर ले कस ही माहिं है दूध उाह्यो
 जुग से मन नीके के बनाइये । चौपनि के टेर लागी निपट औसेर
 द्रग आयो नीर घेरि जिन गै घूट जाइये । माता कहि टेरि करी बडी
 तें आवे अब कहो मति बेर अजु चित दे ओटाइये । चलयो प्रभु पास
 ले कटोरा छबि रास ता मे दूध सो सुवास मध्य मिश्री ले मिलाई है ।
 ह्य मे कुलास निज असता को त्रास ऐ पै करै जो पै दास मोहि मल्लो
 सुषदाई है । देख्यो मृदु हास कोटि चांदिनी को भास कियो भाव को
 प्रकास मति अति सांसाई है । प्यायवे की आस करि ओट कहु भल्यो
 स्वास देखिके निरास कल्यो पिवो जू अचाइये । ऐसी दिन कीते दोष
 सषी ह्ये बात गोप रह्यो निसि सोय ऐ पै नीद नही आवही । भयो
 जू सवार फिरि बैसे हो सुधारि लियो ह्यो कियो गाढो जाय धर्यो

पिबो भावली । बार बार पीयो कछो अब तुम
 भोर नाना गैर कुरी दे दिषावली । गहि लियो कर
 मे तो पीवे को लोई नैक राख्यो सदा पावली ।
 पूछ नामदेव जी सौं दूध को प्रसंग अति रंग भरि भ
 पिछान दिन दोय लान भई तब मान उर प्रान तउ
 षिये । पीयो सुष दियो जब नैक राषि लियो मे तं
 कही प्याबो कोन साषिये । धर्यो पे न पीवे अर्यो
 नाना या मे ले दिषायो भक्त बस रस चाषिये । नृ
 कही मिले साहिब कौं कीजिये मिलाय करामात
 करामाति तो पे काहे कौं कि सब कौं भैं दिन रें
 सौं षाईये । ताली के प्रताप आय इहां लौं बुलाये
 गाय घर चलि जाइये । दई ले जिवाय गाय सहज
 सुष पाय पाय पछो मन भाइये । लेखो देश गांव
 नाम होय चाखिये न कहू दई सेज मनिमई है ।
 संग दस बीस नर नांही करि आय जल मांभ उारि
 चौंकि पछो ल्याबो फेरि आये कही कही नैक
 कीजे नई है । जल तें निवासि बहु भाति गहि
 पिछानि देखि सुधि बुद्धि गई है । आनि पछो प
 बचाय लीजे कीजे एक बात कभू साधु न दुषाईये
 फेरि कीजिये न सुधि मेरी लीजिये गुननि गाय चलि
 देखी द्वार भीर पगदासी कटि बांधी धीर कर सौंड प
 गाईये । देखि लीनी बेई काहू दीनी पांच सात चोट

रिस मन मे न आयिये। बैठे पिछवारे जाय कीनी जू उचित यह लीन्हा
जो लगाय चोट मेरे मन भाइये। कान देखे सुनो अब चाखत न और
कहु ठौर मो कौं यही नित नेम पढ़ गाइये। सुनत ही आनि कारि
कहना बिकल भये फेहो द्वार इति गहि मंदिर फिराइये। जेतक वे
सोती मोती आब सी उतरि गई भई लिये प्रीति गहे पाव सुषदाइये।
ओचक ही घर मांभ सांभ ही अगनि लागी बडौ अनुरागी रहि गई
सोड उरिये। कहे अहो नाथ सब कीजिये जू अंगीकार लसे सुकुमार
हरि मोही कौं निहासिये। तुम्हरी भवन और सके कौन आय इहां
भये यों प्रसन्न छानि छाई आय सारिये। पूछे आनि लोग कौने छाई
हो ह्वाय लीजे दीजे जोई भावे तन मन प्रान बारिये। सुनो और
परचे जे आये न कबित मांभ बांभ भई माता क्योंन जौन मति मागी
हे। कुतो एक साह तुलादान को उछारु भयो द्यो पुर सबे रख्यो ना-
मदेव रागी हे। ल्यावो जू बुलाय एक द्योय तो फिराय दिये तीसरे सों
आये कहा कह्यो बड भागी हे। कीजिये जू कहु अंगीकार मेरो भलो
होय भयो भलो तेरो दीजे जो पे आस लागी हे। जाके तुलसी हे ऐसी
तुलसी के पत्र मांभ लिख्यो आधो राम नाम या सों तोलि दीजिये।
कहा परिलास करो हे दयाल देषि होत कैसो प्याल या कौं पूरे करो
रोभिये। लाये एक कांटी ले चढायो पात सोना संग भयो बडौ रंग
सम होत नाहि छोजिये। लई सो तराजू ता सों तुले मन पांच सात
जातिपांति हूं को धन धर्यो पे न धीजिये। पखो सोच भारी दुष
पावे नर नारी नामदेव जू बिचारी एक और काम कीजिये। जिते
व्रत दान और स्नान कीये तीर्थ में करि संकल्प या पे जल उरि

दोजिये । कोर उपाय पात पला भूमि गड्यो पाव रहे
 इतनो लीजिये । लैके कहां धेर सरवर तू न कोर भरि
 हियें मति अति भीजिये । कियो रूप बालन को
 भयो हिये रंग ब्रत परचे कौं लीजिये । भई एकादशी
 भूषो आजु तो न देखुं भोर चाहि जेतो लीजिये । कह्यं
 दोउ ता को सोर पह्यो समजावे नामदेव या कौं कद
 बीते जाम चारि मरि रहे यों पसारि पाव भाव पे न
 नही ह्यजिये । रचिके चिता कौं विप्र गोद में ले
 मुसिकाय मै परिखा लीनी तेरी है । देखी सो सचाई
 मेरे भये अत्रध्यान परे पाय प्रीति ह्यो है । जागल
 कौं प्यास लगी गये लैन जल प्रेत आनि कीनि पे
 निकासि ताल गायो पद ततकाल बडेई कपाल रूप
 है ॥

जयदेव ।

मूल ।

जयदेव कवि नृप चक्रवे खंड मंडलेश्वर आनि कवि ।

प्रचुर भयो तिरुं लोक गीतगोविंद उजागर ।

कोक काव्य नव रस सरस सिंगार की सागर ॥

अष्टपदी अभ्यास करे तिहिं बुद्धि बढावे ।

राधा स्मरण प्रसंग सुनत तहां निश्चि आवे ॥

संत सरोरुख खंड को पद्मा पति सुष जनक रवि ।

जयदेव कवि नृप चक्रवे खंड मंडलेश्वर आनि कवि ॥

जैदेव की टीका ।

किंदुविल्व ग्राम ता में भवे कवि राज राज भयो रस राज लिये मन
मन चाषिये । दिन दिन प्रति छूष छूष तर जाय रहे गहे एक गूदरी
कमंडल कों राषिये । कहि देवे बिप्र सुता जगन्नाथ देव जू कों भयो
वा को समें चल्यो देन प्रभु भाषिये । रसिक जैदेव नाम मेरोई सरूप
ताहि देवो ततकाल अहो मेरी कहि साषिये । चल्यो द्विज तहां जहां
बैठे कवि राज राज अहो महाराज मेरी सुता यह लीजिये । कीजिये
बिचारि अधिकार बिसतार जाके ताही कों निहारि सुकुमार इह दी-
जिये । जगन्नाथ देव जू की आस्था प्रतिपाल करो टो मति धरो लिये
नातो दोस भीजिये । उन कों हजार सो हे हम कों पहार एक तातें
फिरि जावौ तुमे कहा कहि बीजिये । सुता सों कहत तुम बेठी रही
याही ठौर आसा सिर मोर मेरे नाही जाति टारी है । चल्यो अन घाय

समझाय हारे बातनि सों मन तू समझि कला क
 बोले द्विज बालकी सों आपनों बिचारि करे धरे
 जात न संभारी है। बोली कर जोरि मेरी जोर न चल
 होलु यह बारि फेरि उरि है। जानी जब भई तिया
 पै तो पै एक भौंपरी की छाया करि लीजिये। भई
 सेवा पधराय लई नई एक पोथी मै बनार्इ मन कीजि
 गीत सस गोविंद जू को मान में प्रसंग सीस मंडन।
 एक पद मुष निकसत सोच पल्यो धर्यो कैसें जात।
 रीझिये। नीलाचल धाम ता में पंडित नृपति एक
 धरि पोथी सुषदायि। द्विजन बुलाय कही वही है।
 लिखि पढो दस दसनि चलाई। बोले मुसिकाय बिप्र
 दई नई यह कोउ मति अति भस्मायि। धरी दोउ मंरि
 जू के दीनी यह उरि वल हार लपटायि। पल्यो सोच
 घिसानी भयो गयो उठि सागर मे बूडै यही बात है।
 कियो कियो में बषान सोई गोई जात कैसें आंच ला
 आसा प्रभु दई मति बूडे तू समुद्र भाभ दूसरो न मंथ
 पात है। द्वादश श्लोक लिखि दीजे सग द्वादस में त
 की प्यात पात पात है। सुता एक माली की जु बेगन
 तोरै बनमाली गावै कथा सर्ग पांच की। उलै जग
 अंग मिहीं भंगा अहि गलि घूमे सुधि आवि बिरह अ
 पट देखि नृप पूछी अहो भयो कला जान तन लम
 सांच की। प्रभु ही जनार्इ मन भाई भौ वही गाथा ल्य

कों पालकी मे नाच की । फेरी नृप उँडी यह औंटी बात जानी
महा कहा राजा रंक पढे नीकी ठोर जानिके । अक्षर मधुर और मधुर
सुनि ही सों गावे जब लाल प्यारी ढिग ही ले मानिके । सुनी यह
रीति एक मुगल ने धारि लई पढे चले चोरे आगे स्याम रूप ठानिके ।
पोथी को प्रताप स्वर्ग गावत हैं देख बधू आव ही जु रीति लिख्यो
निज कर आनिके । पोथी की तो बात सब कही में सुनात हिये सुनो
और बात ता मे अति अधिकाइये । गाठि में मुद्रा मग चलत में ठग
मिले कहो कहाँ जात जहाँ तुम चलि जाइये । जानि लई आप षोलि
द्रव्य पकराय हियो लीयो चाहौ जोई सोई मो कों लाइये । दुष्टनि स-
मभि कही कीनी इनि बिद्या अहो आवे जो नगर इन्है बेगि पकाइये ।
एक कहै उारो मारि भलो हे बिचार यही एक कहै भारो मति धन
हाथ आयो हे । जो पे ले पिछानि कहुँ कीजिये निदान कहा हाथ
पाव काटि बडे गाउ पधरायो हे । आयो तहाँ राजा एक देखिके बि-
बेक भयो ह्यो उजियारो औ प्रसन्न दसायो हे । बाहर निकासि मानो
चंद्रमा प्रकासि ससि पूछ्यो इतिहास कछ्यो ऐसी तन पायो हे । बडेई
प्रभाववान सके को बषानि अहो मेरो कोउ भूरि भाग दसन की-
जिये । पालिकी बैठाय लिये किये सब ठठ नीके जीके भाये भये कछ
अम्या मोहि दीजिये । करौ हरि साधु सेवा नाना पक्वान मेवा आवे
जोई संत तिने देखि देखि भीजिये । आई बेई ठग माला तिलक चिलक
किये किलकै कही बडे बंधु लषे जीजिये । नृपति बुलाय कही हिये
हरि भाइ भरे ठरे तेरे भाग अब सेवा फल लीजिये । गयो ले महल मांभ
ठहल लगाये लोग लागे कोन भोग जिय संका तन ह्रीजिये । मागे बार

बार बिदा राजा नही जान देत अति अकुलाये कर
 जिये । देखे बहुत भांति सो पठये संग मानस दु आवो
 पर रीभिये । पूछे नृप नर कोउ तुमरी न सखर जित
 सेवा नही भई है । स्वामी जू सों नातो कहा कहों ।
 धियो दुख यह बात अति नई है । कुतो ईक ठोर नृ
 इनि कियोई बिगार मारि उरो आसा दई है । राखे
 निदान हाथ पाव वाली के दिसा न अब हम भरि ल
 भूमि सब ठग वे समाय गये भये ये चकित दोरि स्वा
 कही जित्ती बात सुनि गात गात कांषि उठ हाथ पां
 के ल्यों सुहाये है । अचिरज दोउ नृप पास जाय प्र
 यह सुनि आये वाली ठोर धाये है । पूछे बार बार
 धारि ह्ये कहिये उधारि कैसे भरे मन भाये है । राज
 कही सब बात षोलि निपट अमोल यह संतनि कं
 अपकार करो तउ उपगार करे ठे रीति आपनी ही
 साधुता न तजे कभू जैसे दुष्ट दुष्टता न यही जानि
 नोस है । जान्यो जब नांव ठांव ह्यो इहां बलि जां
 प्रेम भक्ति भई सहे । गयो जा लिवाय लाय कबि राज
 ले मिलाय आय रानी ङिग आई है । मल्यो एक भ
 भौ जाई सती कोउ अंग काटि कोउ कूदि परी धा
 नृप बधू निपट अचंभो भयो इनि कें न भयो फिा
 है । प्रीति की न रीति यह बडी बिपरीति अहो छूटे
 प्रान छूटि जाइ है । ऐसी एक आय कहि राजा सों यह

जावो बाग स्वामी नेक देखो प्रीति कों । निपट बिचारी बुरी देख मेरी
 गेरे बुरी तिया लूठ मान करी बेसे ही प्रतीति कों । आनि कहै आय
 पाये कही यही भांति आय बेठी किंग तिया देखि लोटी गई रीति कों ।
 बोली भक्त बधू अजू वे तो है बहुत नीके तुम कहा औचक ही पावत
 ही भीति कों । भई लाज भारि पुनि फेरिके संभारो दिन बीति गये कैउ
 जब तब वही कीनी है । जानि गई भक्त बधू चाकृति परीक्षा लियो
 कही आजु पाये सुनि तजी देख भीनी है । भयो मुष सेत रानी राजा
 आये जानी यह रही चिता जरीं मेरी भई मति हीनी है । भई सुधि
 आप कों सु आये बेगि दोरि इहां देखि मृत्यु प्राय नृप कही मरी
 दीनी है । बोल्यो नृप आजु सो हि जौई बनत अब सब उपदेस लैके
 धूरि मे बहायो है । कही बहुत भांति ऐं पै आवति न सांति किंतुं गाई
 अष्टपदी सुर दियो तन जायो है । लाजनि को माखो राजा चाहै अप-
 घात कियो जियो नहिं जात भक्ति लेस दूत आयो है । करी समाधान
 निज ग्राम आए किंदुबिल्व जैसो कछु सुन्यो वह परचे लै गायो है ।
 देवध्वनि सोत लो अठारै कोस आग्रम ते सदाई स्नान करे धी जोग
 ताई कों । भयो तन वृद्ध तरु छोडे नही नित्य नेम प्रेम देखि भारि
 निसि कही सुषदाई कों । आवो जिनि ध्यान करो मति हठ ऐसी
 मानी नही आउं में ही जानों कैसे आई कों । फूले देखो कांज जब
 कीजिये प्रतीति मेरी भई वही भांति सेवे अबलौं सुहाई कों ॥

कबीर ।

मूल ।

कबीर कानि राषी नही वर्णाश्रम षट् दस
 भक्ति विमुष जो धर्म सोव अधर्म करि गा
 जोग जग्य ब्रत दान भजन बिन तुष्ट दिषा
 हिरु तुष्ट प्रमान रमैनी सबदी साखी ।
 पदपात नहि बचन सब ही के क्लित की
 आरुह दसा दे जगत पर मुख देषी नाहि
 कबीर कानि राषी नही वर्णाश्रम षट् दस

कबीर जू की टीका ।

अति ही गंभीर मति सस कबीर लियो लियो भक्ति
 सब टारिये । भई नभ बानी देह तिलक कखानी :
 गो माल धारिये । देवे नही मुख मेरो मानिके मले
 न्यान गंगा कही मग तन उारिये । रजनी के से समें
 आप धो पग राम कहै मंत्र सो बिचारिये । कीनी
 तिलक बनाब गात मानि उतपात माता सोर कियो :
 पुकार रामानंद जू के पास आनि कही कोड पूछ तुम
 रिये । ल्यावो जू पकरि वा कौं कब लूम कियो शिष्य
 मे पूछी कहि उारिये । राम नाम मंत्र यही लिख्यो
 षोलि पट मिले सांचो मत उर धारिये । वुने तानो
 महरानों कहि कैसे के बषानों वह रीति कछू न्यारिये

जा मे तन निर्बाह होय भोय गई औरै बात भक्ति लागी प्यारीये। ठाढे मंडी माभ पट बेचन ले जन कोउ आयी मो कौं देख देख मेरी है उबारिये। लाम्यो देन आधो फारि आधे सौं न काम होत दियो सब लेहो जो यही जिय धारिये। तिया सुत मात मग चाहें भूषे आवे कब दबि है हाटनि में लावे कहा धाम कौं। सांचो भक्ति भाव जानि निपट सुजानि वे तो कृपा के निधान मरु सोच पयो स्याम कौं। बाल हूँ धाये दिन तीनयों बितये जब आये घर उरि दई दई हो आराम कौं। माता करे सोर कोउ हाकि मरोरि बांधे उरौ बिन जाने सुत लेत नही दाम कौं। गये जन दोय च्यारि टूटिके लिवाय लाये आये घर सुनी बात जानी प्रभु पीर कौं। रहे सुष पाय कृपा करी खुशाय दई दिन में लुटाव सब बोलि भक्त भीर कौं। दियो छोडि तानों बानों सुष सस्रानों दियो कियो रोस धायें सुनि बिप्र तजि धीर कौं। क्यों रे तें जुलाहे धन पायो न बुलाये हमें सुदनि कौं दियो जावो कह्यो कबीर कौं। क्यों तू उठि जाउं कछू चोरी धन लाउं नित हरि गाउं कोउ राह में न मारी है। उन कौं है मान कियो याही में अपमान भयो द्यो जो पे जाय हमे तोही तो जिवारी है। घर में तो नाही मंडी जाही तुम हूँ बैठे नीट के छुटायो पैउो छिपे ब्याधि टारी है। आये प्रभु आप द्रव्य ल्याये समाधान कियो लियो सुख हो भक्ति कीरति उजारी है। ब्राह्मन को रूप धरि आय छिपि बैठे जहां काहे कौं मरत भूषे जावो जी कबीर के। कोउ जाय द्वार ताहि देत है अठारि सेर बेर जिन लावो चले जाइयो बहीर के। आये घर माभ देखि निपट मगन भये नये नये कौतुकये कैसे रहे धीर के। वारमुखी लई संग

मानो वाली हां हों जानो यह बात करी उर अति ।
 उर सुख भयोई असंतनि को तब तो बिचार मन मा
 बैठी नृप सभा जहां गए पे न मान कियो कियो र
 ढकायो है । राजा जिय सोच पयो कयो कला ॥
 पंडा पांव जत बचायो है । सुनि अचिरज भयो
 लाये सुधि कही अतू सांची ही सुनायो है । कही
 बात वह सांची भई आंच लागी दिये अब कही क
 ही बनत चले सीस तून बोझ भारी गरे सों कुल्हारी
 भीजिये । निकसे बजार दैके उरि दई लोक लाज
 छिन छिन तन होजिये । दूरि ते कबीर देखि दै गए
 उठि आगे कयो उरि मति रीभिये । देखिके प्रभ
 अभाव द्विज आयो पातिसाह सों सिक्ंदर सो नाम दै
 संग माता दू मिलाय लई जायके पुकारे जु दुषायो स
 रे पकरि वा कों देखी मे मकर के सो अकर मिटाउं ।
 है । आनि ठाढे किये काजि कलत सलाम करो जान
 नों राम गाठ पाव है । बांधिके जंजीर गंगा नीर मांभ
 तीर ठाढे कहैं जंत्र मंत्र आवली । लकरीन माभ उ
 दई मानों भई देख कंचन लजावली । विफल उपा
 आय नये तब मतवारो हाथी आनिके भुकावली ।
 औ चिंचारि भाजि जाय आय आगे सिंह रूप बैठि
 देख्यो पातसाह भाव कूटि पयो गहे पाव देखी कर
 सब लोग है । प्रभु पे बचाय लीजे हमे न गजब कीजे

गांव देस नाना भोग है। चाहे एक राम जा कों जपे आठो जाम ओर
 दाम सों न काम जा में भरे कोटि रोग है। आवे घर जीति साधु मिले
 करि प्रीति जिन्है हरि की प्रतीति वेई गायवे कों जोग है। होयके
 बिसाने द्विज निज च्यारि बिप्रनि को भूउनि भूउाय भेष सुंदर बनायो
 है। दूरि दूरि गावनि में नामनि कों पूछि पूछि नाव ले कबीर जू को
 भूठे न्योति आये है। आये सब साधु सुनि ए तो दूरि गये कहुं चहुं
 दिसि संतनि के फिरे हरि धाये है। इन ही को रूप धरि न्यारी न्यारी
 ठोर बैठे एउ मिलि गए नीके पोषिके रिभाये है। आई अप्सरा छलिये
 कों लिये वेस किये लिये दक्षि गाउ फिरि गई नही लागी है। चक्रभुज
 रूप प्रभु आमिके प्रगट कियो फल नैननि को बडो बड भागी है।
 सीस धर्यो लाथ तन साथ मेरे धाम आवी गावो गुन रह्यो जौलों तेरी
 मति मागी है। मग हमे जाय भक्ति भाव कों दिषाय बरु फूलनि
 मगाय पौढि मिले हरि एगी है ॥

पीपा ।

मूल ।

पीपा प्रताप जग बासना नाहू कौं उपेक्ष
 प्रथम भवानी भक्त मुक्ति मागन कौं धाय
 सत्य कच्छो तिहि सक्ति सुटुठ हरि सन बत
 रामानंद पद पाय भये अति भक्ति की सेवा
 गुण असंख्य निर्मल संत धरि राखत प्रीवां ॥
 परसि प्रनाली सरस भये सकल विश्व मंगल
 पीपा प्रताप जग बासना नाहू कौं उपेक्ष

पीपा जू की टीका ।

गंगरोन गढ पीपा नाम राजा भयो लयो पन देखी
 भारिये । आये पुर साधु सीधो दियो जोई सोई लियो
 प्रभु बुद्धि फेरि उरिये । सोयो निसि रोयो देखि सु
 प्रेत बिकाल देख धरि कै पहरिये । अब न सुहाय :
 गई नई रिति भई याहि भक्ति लागी प्यारिये । पू
 मग जब देखी कही सही रामानंद गुरु करी प्रभु
 बोले भयो गयो यह कासी पुरी फुरे मति आये ज
 मे न ज्ञान देत आम्हा ईस लेत कही राज सी :
 लुटाइये । कछो कूवा गिरी चले गिरन प्रसन्न ।
 लाये दस दिषाईये । किये शिष्य कृपा करि धरी
 अब जावो मेरु सेवा साधु कीजिये । बितये :

जानि संत सुष मानि आवे घर मध्य लीजिये । आये आम्हा पाय
 धाम कीनी अभिराम रीति प्रीति कीनी पारावार चिठी लिषि दीजिये ।
 दूजिये कृपाल वही बात प्रतिपाल करौ चले जुग बीस जन संग मति
 रोभिये । कबीर रेदास आदि दास सब संग लीये आये पुर पास पीपा
 पालकी ले आयो है । करी साष्टांग न्यारी न्यारी विने साधुनि कों
 धन दे लुटाय सो समाज पधरायो है । जैसी कीनी सेवा बहु मेवा
 नाना राजभोग वा नीके न जोग भाग कापे जात गायो है । जानि
 भक्ति रीति घर रहौ कै अतीत होहु करिके प्रतीति गुरु पग लगि धायो
 है । लागी संग रानी दस दोय कही मानी नही कष्ट कों बतावे मन
 नहि लावही । कामरीन फारि मध्य मेखला पहिरि लेवो उरि आभरन
 जो पे नही भावही । काहू पे न होय दियो रोय भोय भक्ति आई
 छोटी नाम सीता गै उरि न लजावही । यदू दूरि उरौ करौ तन कों
 उवारो कियो दियो रमानंद हियो पीपा न सुहावही । जो पे आप
 कृपा करी दीजे काहू संग करि मेरें नही रंग या मै कही बार बार है ।
 सौंल कों द्वाय दई लई तब कर धरि चले टरि बिप्र एक छोडौ न बि-
 चार है । षायो बिष जियो पुनि फेरिके पठायो सब आये यों समाज
 दारावती सुष सार है । सै कोउ दिन आम्हा मागी इति रहि वे की
 कूढ़े सिंधु माभ चाह उपजी अपार है । आये आगे लेन आय दिये हैं
 पठाई जन देशी दारावती कृष्ण मिले बहु भायके । मल्ल मल्ल मांभ
 चल्ल पल्ल लषी सै दिन सात सुष सके कोन गायके । आसा दई
 जायवे की जायवो न चाहै हिये पिये वह रूप देशी मोही कों जु
 जायके । भक्त बूडि गए यह बडौई कलंक भयो मेटी तुम अंक संक

गली अकुलायके। दुई लैके हाप पाप जगत के दूरि करौ ठो कटूं
 और कली सीता समभाय है। चलो पडुं चाय वे कौं प्रीति के अधीन
 आप बिन जल मीन जैसे ऐसे फिरि आये हैं। देखि नई बात गात
 सूके पट भीजे लिये लिये पहिचानि आनि पग लपटाये हैं। छेई
 मिला न भई बन में पठान भेट लई छीनि तिया कीया चैन प्रभु धाये
 हैं। अभू लगि जावौ घर कैसें आवे उर बोली ली जानिये न भाव पै न
 आयो है। लेत हो परीक्षा मे तो जानों तेरी सीखा ऐ पै सुनि दृढ बात
 कान अति सुष पायो है। चले मग दूसरे सु ता में एक सिंग रहे आयो
 बात लेत सिष्य कियो समुभायो है। आये और गांव सेषसाई प्रभु
 नाम रहे करे बंश हो ठे चीधर सुहायो है। दोउ तिया पति देखे
 आये भागवत ऐ पै घर की कुगति एति सांची ले दिषाई है। लख्या
 उतारि बेचि दियो लियो ता कौं सीधो करौ अजू पाक बधू कोठी में
 दुराई है। करी ले सोई सोई भोग लगि बैठे कछो आवो मिलि दोउ
 लैवे पाछे सीत भाई है। बाहू कौं बुलावो लावो आनिके जिवावो तब
 सीता गई वाली ठोर नगन लषाई है। पूछे कलौ बात ये उधारे क्यों हैं
 गात कली ऐसैं ही बिहात साधु सेवा मन भाई है। आवैं जब संत सुष
 होत है अनंत तन ढक्यो के उधारे कला चरचा चलाई है। जानि गई
 रीति प्रीति देखी एकाई नली मे लूम दू कहावैं ऐ पै छटा दू न पाई है।
 दियो पट आधो फारि गलिके निवारि लई भई सुष शेल पाछे पीपा
 कौं सुनाई है। करे बेस्या कर्म अवधर्म है हमारे यही कली जाय बेठी
 जहां नाजन की ठोरी है। धिरि आये लोग जिन्ह नैननि को रोग लषि
 दूरि भयो सोग नेक नीके दूत ली है। कहै तुम कौन वामुखी नही

भौन संग भरवा सु गहै भौन सुनि पखिरी है । करी अन्न रसि अग्ने
 मोहोरे रूपैया मागे पटे दई चीधर के तब ही निबेरी है । आग्या मागि
 टोउ आये कभू भूषे कभू धाये औचक ही दाम पाये गये हैं प्रान
 कों । मोहोहन भडि भूमि गड्यो देषि छोडि आये कछो निसि तिया
 बोली जावो सर आन कों । चोर चाहै चोरी करे सुनि वाली ओर ठे
 देषे जो उवारि सांप उरि क्लै प्रान कों । ऐसैं आय परी गिनी सात
 शत बीस भई तोरे पांच बांट करे एक के प्रमान कों । जोई आवे द्वार
 ताहि देत है अहार और बोलिके अपार संत भोजन कहायो है । बीते
 दिन तीन धन धाय ध्याय छीन कियो लियो सुनि सूरज सेन नाम नृप
 देषिवे कों आयो है । देषिके प्रसन्न भयो देवो दीक्षा मोहि दीक्षा है
 अतीत करे आप सो सुहायो है । चाली सोई करे दे कपाल मो कों
 ठो अरु धरो आनि संपति ओ रानी जाय लायो है । कस्कि परीक्षा
 दई दीक्षा संग रानी दई भईये हमारे परदान संत सों । दियो धन घोरा
 कछू राख्यो दे निहोरा भूप मानत न छोरा बडो मान्यो जीव जंत सों ।
 सुनि जरि बरि गये भाई सेन सूरजि के उरज प्रताप कहा कहे सीता
 कंत सों । आयो बनिजारे मोल लियो चाहै बेलनि कों दियो बह्काय
 कछो पीपा जू अनंत सों । बोल्यो बनिजारे दाम षोलि बेला दीजिये
 जू लीजिये जू आय गाव चरन पठाये हैं । गयो उठि पाछे बोलि संतनि
 मलोछो कियो आयो वाली समैं कही लेखो मन भाये हैं । दसन करि
 हिये भक्ति भार भयो आनिके बसन सब साधु पहिराये हैं । और दिन
 न्हान गये घोरा चढि छोडि दियो लियो बांध्यो दुष्टनि नैं आयो मानों
 लाये हैं । गये हे बुलाये आप पाछे घर संत आये अन्न कछू नाहि कछूं

जायकरि लाइये। बिषई बनिक एक देखिके बुलाय लई
 कही सही निसि आईये। भोजन कत मांभ पीपा जु
 बारे तन प्रान जब कहिके जनाइये। करिके सिंगार सीत
 मेह आयो कांधे पे चढायें वपु बनिया रिभाइये। हाट
 द्वार आप बैठि रहे चहे सूके पग माता कैसें करि आई हो
 लिवाय लाये कहां हे निहारो जाय आय पाय पह्यो ठह
 दई हो। मानों जिनि संक काज कीजिये निसंक धन
 अंक जा पे लै मे भाई हे। मल्यो लाज भार चाहे धल्यो
 दृग बहे नीर धर देखि दई दीक्षा पाई हे। चलत चलत
 अवन परे भरी सभा बिप्र कहे बडो बिपरीति हे। भूप
 निपट घटाई होत भक्ति सससई नही जानें घटी प्रीति हे
 बोध देन द्वार ही ते सुधि दई लई सुनि कही आवो करो
 बडो मूढ राजा मोजा गांठें बेछ्यो मोची घर सुनि दोरि अ
 कौन रीति हे। लूती घर मांभ बांभ रानी एक रूपवत
 लखावो बेगि चलयो सोच भारी हे। उगमग पांव धरे पी
 करे ठाढी देखि उरे इत आवे आप धारी हे। जाय तो
 तिया ढिग सुत नयो भयो भूमि पर कला जानी न निहारि
 सरूप निज शिभिके प्रसंग कछ्यो कहां वह रंग सिध्य भय
 हे। कियो उपदेस नृप लूदे मे प्रवेश कियो लियो वह
 आये निज धाम हे। बोल्यो एक नांव साधु एक निरि
 लेवो वही भागो संग भागी सीता बाम हे। प्रात भये चं
 ही की आग्या प्रभु चलयो छांड़ि आगे घर घर देखी मा

वाली ठौर चलयो माता पलुचाय आलु आय गहे पाय भाव भयो गयो काम है। बिषई कुटिल चारि साधु भेष लियो धारि कीनी मनुहारि कही तिया निज दीजिये। कसै सिंगार सीता कोठे मांभ बैठी जाय चाहै मग आतुर है आजू जावो लीजिये। गए जब द्वार उठी नाहूँ सु फाखि कौं फारि नही बानो जानि आय अति धीजिये। अपनो बिचारो हियो कियो भोग भावना को मानि सांच भये सिध्य प्रभु मति धीजिये। गूजरी कौं धन दियो पियो दूही संतनि नै बांभन कौं भक्त कियो देखी दई निकारिके। तेली कौं जिवायो भंस चोरनि पे फेरि ल्यायो गाडी भरि आयो तन पांच ठौर जारिके। कागद ले कोरो कह्यो बनिया को सोक ल्ह्यो भय्यो घर त्यागि उरि ल्ह्या दू उतारिके। राजा कौं ओसेर भई संत कौं जु बिभौ दई लई चीठी मानि गए श्री रंग उदारिके। श्री रंग के चेत धर्यो तिय हिय भाव भय्यो बाह्यन कौं सोक ल्ह्यो राजा पे पूजायके। चढ़वा बुभाय लियो तेली कौं ले बेल दियो पुनि घर माभ भयो सुष आयके। बडौई अकाल पय्यो जीव दुष दूरि कह्यो पय्यो भूमि गर्भ धन पायो दे लुटायके। अति बिसतार लिये कियो है बिचार यह सुने एक बार फेरि भूलै नही गायके ॥

तुलसी दास ।

मूल ।

कलि कुटिल जीव निस्तार हित वाल्मीक तुलसी
 त्रेता काव्य निबंध करि सत कोटि रामायण ।
 ईक अक्षर उद्वै ब्रह्मलूत्यादि परायण ॥
 अब भक्तनि सुष दैन बहुरि लीला बिस्तारि ।
 राम चरण स मत्त रहत अरु निसि ब्रतधारी ॥
 संसार अपार के पार कौं सुगम रूप नौका ल्यौ ।
 कलि कुटिल जीव निस्तार हित वाल्मीक तुलसी
 टीका ।

तिया सों सनेहि बिनि पूछे पिता मेह गई भूली सुधि देख
 ठौर आये है । बधू अति लाज भई रिसि सों निक्स गई प्री
 तन हाउ चाम छये है । सुनि जब बात मानौ होय गयं
 पाछे पछितात तजी कासी पुरी धाये है । कियौ तहां बा
 ले प्रकास कीनौ लीनौ दृढ भाव नैन रूप के तिसाये है ।
 सेस पाय भूत हू बिसेस कोउ बोल्यौ सुष मानि हनुमान जू
 रामायण कथा सो रसायनि है काननि कौं आवत प्रथम
 घ्राण जाये है । जाय पहिचानि संग चले उर आनि आ
 जान धाय पाय लपटाये है । कौरे सीत कार कही सकौगे
 तो जाने रस सार रूप धर्यो जैसे गाये है । मांगि लीजे बर
 राम भूप रूप अति हीं अनूप नित नैनन अभिलाषिये ।

संकेत ताही दिन ही सौं लाय्यो हेत आई सोई समै चेत कब छवि
चाषिये । आयै खुनाथ साथ लहमन चढे घोर पट रंग बोर हरे कैसे
मन राषिये । पाछे हनुमान आय बोले देखे प्रान प्यारे नेकु न निहारे
मे तो भलै फिरि भाषिये । कृत्या करि बिग्र एक तीरथ करत आयो
कहे मुष राम भिक्षा उारिये कृत्यारे कौं । सुनि अभिराम नाम धाम मे
बुलाय लियो दियो ले प्रसाद कियो शुद्ध गायो प्यारे कौं । भई द्विज
सभा कहि बोलिके पठाये आप कैसे गयो पाप संग लेकै जैवै कृत्यारे
कौं । पोथी तुम बांचो हिये सार नही साचो अजू ताते मत काचो दूर
कोर न अंध्यारे कौं । देखी पोथी बाच नाम महिमा हूं कही सांच ऐ
पे कृत्या कोर कैसे तेरे कहि दीजिये । आवे ज्यो प्रतीति कहो कही या
के साथ जैवै सिव जू को बेल तब पंकति मे लोजिये । थार मे प्रसाद
दियो चले जहां पन कियो बोले आप नाम के प्रताप मति भीजिये ।
जैसी तुम जानो तेसी कैसे के बषाने अहो सुनिके प्रसन्न पायो जैसे
धुनि रोभिये । आयै निसि चोर चोरी करन कून धन देखे स्याम वन
साथ चाप भर लियो है । जब जब आवे बान सांधि उर पावे वे तो
अति मंडरावे ऐ पे बली दूरि किये है । भोर आप पूछे अजू सावरी
किसोर कौन सुनिकर मोन है आंसुं उारि दिये है । हे सबे लुटाय
जानी चौकी राम राय दई लई उन्हो दीक्षा सीक्षा सुद्ध भये हिये है ।
कियो तन बिग्र त्यागि लागि चली संग तिया दूर ही तें देखि किया
चरण प्रनाम है । बोले यों सुहागवती मर्यो पति होहूं सती अब तो
निकसि गई ज्यांडं सेवो राम है । भये सब साधु व्याधि मेटी ले बिमुष
ता की जा की बास है तोन सूभे स्याम धाम है । द्विती पति पात-

साह अरुही पठायो लैन ता कौं सो सुनायो सूबे बिप्र ज्यायो जानिये ।
 देखि वे कौं चहै नीके सुष सौं निबाहै आय कही बहुत बिने कही
 चली मन आनिये । पढ़ुंछे नृपति पास आदर प्रकास कियो दियो
 उच्च आसन ले बोल्यो मृदु बानिये । दीजे करमाति जग ध्यात सब
 मात किये कही भूठी बात एक राम पहिचानिये । देखे राम कैसे
 कहि कैह कियो किये लिये हूजिये कृपाल हनुमान जू दयाल हो ।
 ताही समे फैलि गए कोटि कोटि कपि नये लौचै तन घेचै चीर भयो
 यों बिहाल हो । फोरे कोटि मारे चोड किये उरि चोट पीट लीजे
 कौन ओट जाय मानो प्रलय काल हो । भई तब अघि दुष सागर कौं
 चाषे अब बेई हमे एषे भाषे वारो धन माल हो । आय पाय लिये तुम
 दिये हम प्राण पावे आप समभाव करमात नेकु लीजिये । लाज हबि
 गयो नृप तब एषि लियी कछो भयो घर राम जू कौं बेगी छोडि दी-
 जिये । सुनि तजि दियो और कछो लैके कोट नयो अब हू न रहे
 कोड वा मे तन छीजिये । कासी जाय बृंदावन आय मिले नाभा जू
 सौं सुन्यो हो कबित निज शीभ मति भीजिये । मदन मोहन जू को
 दसन कही सही राम ईष्ट मेरे दृष्ट भाव मागी है । बैसोई सहस्र कियो
 दियो लै दिषाय रूप मन अनुरूप हबि देखि नीकी लागी है । काहू
 कही कृष्ण अवतारी जू प्रसंस महा राम अंस सुनि बोले मति अनुगामी
 है । दसरथ सुत जानो सुंदर अनूप मानों ईसत बताई रति बीस गुनी
 जागी है ॥

भक्त माल ।

पीपा ।

गूजरि को धन दियो पियो दही संतनि ने ।

चौपाई ।

एक द्विस पीपा के द्वारे । बहुर भक्त बैठे मति सारे ॥
गूजरि एक दही ले आई । पीपा स्वामी लई बुलाई ॥
कछु रे बह्नि दही को मोला । हौं नहिं मेटों तुमरे बोला ॥
तब तिहिं कही दुगानी तेरा । इतनो मोल को मथना मेरा ॥
पीपा बोले कही भले रे । आजु कि भेंट जो आवे तेरे ॥
आदर करि गूजरि बैठारि । पीवत भयो दही सुख भारि ॥
तब हि एक बनिजारो आयो । तिन पीपा को द्रव्य चढायो ॥
सात मोहर अरु द्वे परकाला । कछु पक मोती पुरधा घाला ॥
खांड चिरोंजी और कुहारी । केसरि लौंग कपूर सुपारी ॥
इतनी बस्तु धरी सिर नाई । अब में घर कहं जाउं गुसाई ॥
गो बनियां जब आत्मा दीन्ही । स्वामी सौंज इकड़ी कीन्ही ॥

लै रे बहनि दही को मोला । राख्यो राम कुमारो बोला ॥
 उरपी गूजरि छुरे न हाथा । नहीं सो लेइ ओलावे माथा ॥
 दधि को मोल देखु जो आवे । राजा दंड लेइ सुनि पावे ॥
 इतनो मोहि खान नहि देखे । सूरज सेन चौगुनो लैरे ॥
 तब स्वामी बोले सति भाउ । तोहि न राजा दंडे काउ ॥
 तेरे काज तहां हम जैहैं । हरि साधुन के उपर देखैं ॥
 यह बातें सुनि हारषी नारी । बहुत बार कीन्ही मनुहारी ॥
 इन्ह को बेगि मुहुर्छो कीजे । और कछु हम हूं सों लीजे ॥
 पीपा कहै मोल लै माई । तेरे भाग भेंट यह आई ॥
 मेरे बचन भूठ जनि पारे । सत छोडे परमेश्वर मारे ॥
 तब गूजरी मन कियो बिचार । दीक्षा लई न लागी बार ॥
 अपना करि सब पूजा कीन्हा । और सौंज भक्तन्ह को दीन्हा ॥
 ऐसी प्रीति भक्ति सों लागी । निसि दिन रहति हृदय अनुरागी ॥
 तब ते पीपा के मन भावे । निति उठि गोरस लै पछुंचावे ॥

ब्राह्मन को भक्त कियो देवी दे निवारिके ।

ब्राह्मन एक नगर मंह ऐसो । गर्बवंत अति कहिये जैसो ॥
 धन जौबन परिवार संजूता । सकल सौंज देखिए बहूता ॥
 तिन देवी को चक्र करायो । बिप्र सहित सब के मन भायो ॥
 करी बिबिधि बिधि अद्वा भारी । बहुत लोग न्योते नर नारी ॥
 सो पीपा को न्योतन आयो । मान्यो नहीं बहुत समुझायो ॥
 पीपा कछ्यो कहा करु मेरा । तो हौं न्योता मानों तेरा ॥

थोरे थोरे धार जु भरियो । ले अखूत हरि आगे धरियो ॥
 पहिले राम हि भोग लगावों । ता पीछे में भूठनि पावों ॥
 सुनत बात सब के मन मानी । श्री हरि गति काहुं नहि जानी ॥
 इतनी कहि पीपा तहां जाई । देखि रसोई सौंज मंगाई ॥
 तनक तनक भरि आनी धारी । और सौंज सब राखी न्यारी ॥
 जितनी पाक रहो घर माहीं । दियो अखूतो जान्यो नाहीं ॥
 बेदी माभ भोग हरि लायो । संखोदक चहुं दिसि छिरकायो ॥
 सबन्ह सखित प्रभु भोजन पायो । पदुम अठाख जूथप खायो ॥
 पीछे ब्राह्मन कियो अहारा । सजन कुटुंब मगन परिवारा ॥
 भूखे जन कहं भोजन दीन्हो । तब देवी को सुभिरन कीन्हो ॥
 निसा भई सोए नर नारी । सपने माता दीन्ही गारी ॥
 अर्ध राति उपर चढि आई । भूखी भूखी कहि बिलखाई ॥
 मेरे हेत कियो तैं जागू । पीपा स्वामी लियो सोहागू ॥
 जब तैं भोग लायो भरि धारी । मख तैं तब मोहि कियो जु न्यारी ॥
 लागे वानर कोटि पचासा । देखन देखि न नेकुं तमासा ॥
 भली भई परमेश्वर पायो । तू जनि जानै माता खायो ॥
 हरि सों बल करि सके न कोई । हम कों सीत न रही रसोई ॥
 इतना कहि देवी चलि जाई । ब्राह्मन जाय्यो मन पछिताई ॥
 तब गवन्यो पीपा के पासा । कहा जो देवी सकल प्रकासा ॥
 पीपा कहा जु तुम कहु देखा । बोला सो कपिरी हंस पेखा ॥
 भूठी देवी बेगि निकारे । राम भक्त द्वे कारज सारो ॥
 घर देवी सखर तट राखी । पीपा पद पर बिनती भाषी ॥

देवी तजि तब दीक्षा लीन्ही । तिन पीपा की पूजा

तेली को जिवायो ।

एक दिना सीधो घर नाहीं । पीपा चले चौकटा मार्ग
तेलिनि एक रूप अति भारी । ता पर स्वामी दृष्टि पर
तेलिनि कहै लेहु रे तेला । तेहि पीपा सों भयो मग
ऐसो तन जो सुमिरै रामू । तो हरि सकल संवारे कामू
यहि तें ता को राम कहायो । तेलिनि क्रोधवन्त दुख ।
कंत भरे जब सती जो होई । रामे राम पुकारे सोई ॥
मो ते कहा मसखरी करहु । कुबचन बोले तुम ही म
पीपा के मन उपजो रोसू । भली कहत कत लावे दो
मानुष मे कहैगी जब हीं । जो पति मे कहोंगा तब
इतनी कहि स्वामी घर जाई । तेलिनि के जिय संका
चित आकरष्यो वा के पति को । उघर्यो द्वार दोउ की
मृतक भयो नहिं लाय्यो बारा । तब ही तेलिनि राम
रोवे कुटुंब सबे नर नारी । भैया बहिन पिता मल्लतार
लेहु समेटि मृतक कह काछो । सुन्यो जु सोक सबनि
तेलिनि सती होन तब लागो । सब सुख को सुख देख
बहुत भांति बाजंत्र बजाए । मखट पटुंछे स्वामी आए
सती पुकारे रामे रामू । नेक न जीभ लेख बिआमू ॥
हंसिके पीपा बूभे बाता । अब क्यों राम कहति हो म
जीवत जब ते कह्यो न काउ । मस्ती बेर भयो क्यों म

तेलिनि के मन उपज्यो द्यौ । कंत मल्यो तें दियो सरापू ॥
 अब मोहि कहा कहत है भाई । मेरी मीचु पलक में आई ॥
 पीपा कहै भक्ति जो करछु । मृतक जीव होइ बहुरि न मरछु ॥
 इतनी सुनि तेलिनि सुख पायो । बाहि बोलै मृतक जिआयो ॥
 घर ले आए दीक्षा दीनी । भक्त बुलाय महोदो कीनी ॥

कागद ले कोरो कछो बनियां को सोक ल्ह्यो ।

बडो ब्योहो सेठ सुदीनी । कह्यो आप ते मांगिन लीनी ॥
 दीन्हो बोलि टका सै चारी । कागद लिख्यो साखि दे भारी ॥
 तब दीजो जब होइ तुमारे । नहि कछु आतुर अहै हमारे ॥
 छठे महीना मांय्यो आनी । भगरो कौर न माने कानी ॥
 पीपा कहै कबै धन दीनो । को है साखि कबै हम लीनो ॥
 तब पंचन में पत्र मंगायो । कोरो कागद निकारि जु आयो ॥
 सब कागद घर मंह को देखै । उत्तम कहा पुरातन पेखै ॥
 भूठो भूठ कछो सब काटू । बहुरि न उत्तर दीन्हो साटू ॥
 भरी सभा में साहु खिस्यानो । पीपा कछो लियो में मानो ॥
 हरि की माया हरि जन खार्ड । तुम क्यों भूठी करी बडाई ॥
 ज्यों ज्यों उपजे देखौ तोही । अपने कर जो दीन्हो मोही ॥
 कागद सकल सुअछु किया । तब सुख उपज्यो साहु के लिया ॥
 दीक्षा दे बनियां सिष कीन्ही । और भेट पीपा कह दीन्ही ॥

उारी कृत्या डू उतारिके ।

रामत कस्त रहे ते हि ठांड । भारखंड में बस यक गां
साकट लोग रहे ता माहीं । आधी बस्ती आधी नाद
नर नारी हंसि अपजस लेई । अपने पास न बैठन दे
सूनो भवन कियो बिआमू । दोउ मिलि सुमिरै रामे ।
नेरी नदी नीर भरि आनी । ता पीछे कीस्तन ठानी
सौ मूरति संन्यासी आए । लोगन स्वामी पास पठार
परदेसी कहा जाने मरमू । कहे संन्यासी करिये धरमू
पीपा तिन को आदर कीन्हो । न्यारो घर बैठन कौं
सोता पै मंदिर भरवाए । चूल्हो चौको कलस भराए
पात मांगि पत्राबलि कीन्हो । तब हरि बहुत रसोई ।
प्रेह्यो एक कुतो कृत्यारो । उन लोगन को हे भय्यारो
सुनि कीस्तन तहं आयो सोई । बम में रहे न देखै कं
पीपा के पग लाम्यो धाई । में कृत्याह्यो मारि गाई ॥
भूंड भुंदायो गंगा जाई । सीधो कियो न जेमे भाई ॥
दया करो मोहिं लीजे पांती । अब मैं तजी आपनी ज
तुम सों बोलि सकै नहिं कोई । मेरे मन में निरुचै हो
तब ही स्वामी सौंज मंगाई । वा के जिय की संक मि
चाउर चून दालि घृत षांडा । बहुत भरे गोरस के भां
की रसोई लाम्यो भोगू । कून में भयो जीमें सब लोगू
हरषि हरषि जीमें संन्यासी । कुटुंब समेत गांव के बार

पीपा ता कों दोष गमाई । राम कहे सब ही गति पाई ॥
 कोटिक लूया देखि मिटाई । इक लूया की कला चलाई ॥
 ऐसे राम तबहुं धल कीन्हा । देश देश जीवन गति दीन्हा ॥

स्वर्ग रोहण ।

कलि जुग वर्णन ।

श्री कृष्ण उवाच ।

कहे कृष्ण सुन पंडों राई । कलि मे प्रथी पंगी आई ।
कलि मे सत छाडेगा लोग । तिन्हें बहुत ब्यापेगा सो
सत जुग त्रेता द्वापर भनिये । येक बार वे ऐसा लुभिये ।
जो निपजे तो बीसे राई । हाहाकार करि मों लुगाई ॥
सुनो जुधिष्ठिर कलि ब्योहारा । जैसी गति चलि संसार
सत्त न सील तहां आचार । ऐसैं होय प्रथी ब्योहार ।
बार बार हों बिनडं सेवा । पुरुष हिं नारि न गिनिहै ॥
पुत्र न कछा पिता का मानै । मन भावै सोई चित ॥
और सुनो इहिं कलि का जुगता । पिता सु पहलैं मसि
अंत न जिवै सावका कोई । सेत केस वाडू के होई ॥
येक माय के जनमे पूता । ते कलि जुग मे होय अजुग ।
कलि मे न्याव देषि मुह होई । भूठी साधि भरे सब को
कलि मे अलप बरषहे मेहा । हाली भोजै आधी देहा ॥

तुझ अंन उपजेगा रई । अति प्रानी भूषे मरि जाई ॥
 बरष दिना द्विज कोरु सेवा । तब घर बाम्हन जिमावे देवा ॥
 कलि के बिप्र जु घर घर फिस्हीं । कछु यक लाज चित्त मन धस्हीं ॥
 थोरा तृण उपजेगा रई । गोवैं जाय किर पती षाई ॥
 जय्य धर्म कलि बिरला होई । कलि मै सगा न कोई होई ॥
 कलि मै कन्या बेचैं बापा । महादुषी होहिं तिहि पापा ॥
 बिप्र द्वेष भिक्षा परस्सई । नीच जाति की सेवा करई ॥
 बिप्र न काहू हिये समोही । कोउ कर्म नाटे लख षोई ॥
 बिप्र हिं सकल कोरें ब्योपारा । परस्सरिहें कुल के आचारा ॥
 संध्या लीन रहैं सुष माना । बिप्र हिं तजैं बेद की काना ॥
 सलस कोरें बैठे जो स्सई । जो न देखती पापी कलई ॥
 निंदा जाय बिरानी करई । कर्म आपने चित नहिं धरई ॥
 बेद पुरान म्यान परस्सई । पर धन लेवे कों मन धरई ॥
 मूरष सठ बलुते नर होई । येक गुनी बिरला नर कोई ॥
 कलि जुग ऐसा धरनी धरे । पिता पुत्र की करनी कोरें ॥
 सो मै येक जपेगा रामा । यसे होहिं कलि जुग के कामा ॥
 बलु अकर्म कलि जुग मै होई । कलि मै बिप्र न माने कोई ॥
 जा के चित जु राम पद होई । कबहू न कलि जुग ब्यापे सोई ॥
 मूरष न जान कछु ये बाता । कोइय न जाने जमपुर जाता ॥
 कलि समुद्र है सागर देवा । कबलु न करिहें वै हरि सेवा ॥
 कलि के लोग कपट मन धरई । लेवे कों हरि सो नहिं उरई ॥
 मुक्ति काज कों तीरथ जाई । धोरया ग्रह तहां करांही ॥

उपर उपर हसिहैं ताहीं । कलि जुग माहि बिप्र बहु
 कहै कृष्ण सुनि पंउों राई । कलि मे छत्री पोरुष जा
 दान धर्म ते चित न धराई । तीरथ जाय सु बणज क
 बेद पुरान को नहि म्याना । गनिका सब सुने धरि
 देखि दान तब सेवा लेंही । निसप्रेही को कोश्य न
 कलि मे ऐसे देंगे म्यानी । कलत राय सों सांग प्रीन
 कलि मे बेद तजैगे प्राणी । सुने जाय ते सक कहान
 बिद्या पढे बिप्र जो थोरी । सभा मध्य गर्बे बहुतेरी ॥
 छत्री करिहैं बहुत तुफाना । गर्बे मन काहू नहि जा
 छत्री बिप्र गउ ले बेचें । बिप्र भाट बैरी करि चाहैं ॥
 भागा जात मारिहैं ता को । आयें सनमुष कोन हाव
 ब्राह्मन तनक होति नहि माने । नीच जाति कू घर
 ऐसा ब्राह्मन कलि मे राई । बनन को कछो न जा
 निधि के आगम को उपाई । उन को मर्म न पायो
 लोग कहैं चुपराये बनिया । इन को मर्मन नाहीं जनि
 सगे कठोर होहिगे राई । इहि बिधि कलि जुग लोग रु
 कलि के बानिक होंगे धूता । हसिके निदा को तुंता
 सगे हसाई तुरत कांता । सुनि हो राय कहैं भगवंता ॥
 और जु कलि मे बिप्र हें जेते ॥ धर्म नेम पहरिहैं तेते
 सालाराम जु तुलसी सेवा । जैहें जनम अकारथ देवा ॥
 सो उन्नकहै व्रत असनाना । कलि मे सूद्र धर्म को जा
 जथा सकति करि देंहै दाना । सुनो राय कलि के पखा

किराति न माने कलि मे रई । कौरे बहुत वे मक्ख अन्याई ॥
 न्यायअन्यायक नगर मभारी । कहैं कछु तो सनमुख गारी ॥
 जे गुनियर ते थोरी आवा । सुद्ध पुरुष के पूजें पावा ॥
 कलि मे गुनी जु घर घर छोई । नीच सुषी जाने सब कोई ॥
 कलि मे जेते कौरे पधंडा । सुनि हो धर्म पुत्र बल बंडा ॥
 नगन न्हाय अरु मेलन हैं । अरु दूजे की छांह न लहैं ॥
 बल हल करके जोरे दामा । ऐसे होय कलि जुग के कामा ॥
 कलि मे कोली नीच गंवारा । कौरे जु सांग घउग रुधियारा ॥
 कलि मे दाम देख तो मिट्ठा । बिप्र कौरे सभ कहैं जु सुट्ठा ॥
 तातैं बिप्र हिं आयो दोषा । थोरें बहुत न हे संतोषा ॥
 बियाहीन बिप्र बहुत छोई । घर घर फिों न माने कोई ॥
 पुत्र न कौरे पिता की सेवा । नीच लोग पूजेंगे देवा ॥
 बाचाहीन पुरुष कलि देखैं । नारायन पंडो सो कहैं ॥
 ब्राह्मण होय गनिका संग करिहैं । ऐसी कलि नारायन कहैं ॥
 बुद्धिहीन छत्री कलि जानी । कलत राय सो सांग प्रानी ॥
 ब्रह्म हिं घात करे जो कोई । पुनि पछिलाय दान कछु देई ॥
 भूठे बचन कहै सब कोई । लघु अकाज संतत कल छोई ॥
 संग ब्योहार मभार उषोई । सगा बीर कलि मे सुनि रई ॥
 जेठे की नहिं सेव करई । इहि बिधि कलि जुग कर्म करई ॥
 परबी तीरथ तजिहैं प्रानी । ज्ञान दान तें से जु प्रानी ॥
 पिता न मन मे संका करई । पुत्र बेचिकर उर जु भरई ॥
 बिभचारी कलि के सब लोगा । ते कहैं पित्रन के सोगा ॥

करिहैं लोभ मूल की सारा । पीपल के निंदक संसार ॥
 सुदृ जु स्त्रीन जुधिछर राई । सो नहि बडो करै कठनाई ॥
 राजा लोभ कैसे चला । जस पर त्याग कैसे अपना ॥
 कलि के लोग न देखै न्याई । लेंहि अकार तब को सहाई ॥
 कलि में बहुत न माने सास । उलटि देखि वे बहुतै त्रास ॥
 बुद्धि धर्म कलि माहि चलाई । बेद पुरानन निंदै राई ॥
 कलि मे पुत्र ऐसा पभाई । मित्रि कारण मोरै माई ॥
 कलि में गड छीर तुछ देखीं । अंत न बकरा अपनो लेई ॥
 और सुनो राज अजुगता । अंम घाय बापें तजिहैं पूता ॥
 मातपिता का धम हरि लेई । ले लुकाय मित्रि को देखी ॥
 ससुरा हार बहू सों भागें । जेठा धात बधू सों लागें ॥
 मातापिता न माने कोई । सुनो राय ऐसी कलि होई ॥
 सिष ही भोगें गुरु की नारी । ये अजुगत कलि होहैं मभारी ॥
 कलि मे बिप्र तजैं षट कर्मा । पालें नाहि आपने धर्मा ॥
 बिनि न्यायें वे अन्न जु घाई । हरि पूजा चित नाहि धराई ॥
 छोड़ें कुल हि धर्म आचारा । पतस्या सों करि बिभचारा ॥
 कलि मे कृष्ण देव पसलाई । मोहनि मंत्र सों चित धराई ॥
 बिप्र हि दैत बहुत करि लोभा । अतीत हि दैत बहुत दुष लोगा ॥
 बिप्र न पावै कलि मे दाना । ब्रह्म भाट को राषें माना ॥
 दुरि दुरि जन्म कोरै कलि माहीं । कहैं कृष्ण ऐसी कलि ताहीं ॥
 भूठा कलि मे बोलैं जेता । कलि मे राय मानियें तेता ॥
 साधो साध बहुत जो होई । ता को राय न माने कोई ॥

कलि मे गुनी न मानै कोई । नगन भूठ को आदर होई ॥
 सूद्र रूप जो मानस जेते । कलि मे गुनी जु होँलैं तेते ॥
 जा पे दुर्ब प्रतक्षज होई । दुनियां आस करै सब कोई ॥
 सबे लोग धन संग्रह चहैं । मरि मरि मिटैं जु देन नहिं कहैं ॥
 जास प्रीति बहुत सी होई । तिस कों बहुत भलाई देखै ॥
 कोरै नीच संग्रह ब्योहारा । ब्रह्मा जात नहिं वारन पारा ॥
 कलि जुग को जानियें नोखा । कपट रूप द्वे फिरि देखे ॥
 न्याय अन्याय करि जोरै सामा । निस बासर जु लोभ सों कामा ॥
 मन का कठन न देखे हरि प्रीति । हरि ले चोर अकार्य बीती ॥
 बिप्र बेद बिन जस जु करई । सूद्र जनम इकीस ओतरई ॥
 कलि मे लोभ करै सब कोई । नित नित चलन कपट का होई ॥
 कलि मे बापैं ठगिहैं पूता । ठग ठग होहैं सुजुगता ॥
 कलि मे हीन बचन जो कोई । लेकर देन न चाहैं सोई ॥
 कलि मे पाप बर्त्तैगा देवा । पुत्र पिता की करै न सेवा ॥
 कलि के राय कोरे कामा । सेवक राय भेटेगि दामा ॥
 अपनी गोकुल जो नहिं जाई । ले राजा उगलावै ताई ॥
 बिप्र दंड संचै भंडारा । कलि मे राय ऐसे ब्योहारा ॥
 कलि मे राय तजे हरि सेवा । उत्तम चहैं कुमारा देवा ॥
 बिल्ला बर्त्तै येकादसी कोरै । बिल्ला तीरथ कों मन धोरै ॥
 कलि मे गर्भ उरि दे नारी । नारि रांड भोगैं बिभचारी ॥
 साचा बोल न बोलैं राई । बिधवा लेंगी घर हिं कराई ॥
 कलि मे मृत बंधु बिस्वासी । घर घर बंधु कोरै पैकासी ॥

बिप्र न कलि मे माने कोई । धर्म कथा कलि माहिं न होई ॥
 हरि की पूजा अमृत करई । सौधा पुष्प गनिका के धरई ॥
 कलि मे टों नाटन मन जाने । बेद पुरान न कोउ माने ॥
 घात बाद बलु कलि मे होई । नर्क पाप तें उरै न कोई ॥
 जहं स्वार्थ तहं देखिं बुलाई । निसप्रेही माने नहि राई ॥
 स्वार्थ जान ता कों कहु देखि । देखि अनाथ ताहि हसि लेई ॥
 कलि मे बिप्रन नाहिं संतोषा । लेहि पती ग्रह होहिं न मोषा ॥
 होम जम्य कहु दान न कांही । गंधर्व होय कलि मे ओतखी ॥
 तिस कों और धूत सो माने । सती साध कलि मे न पिछाने ॥
 जिहि तें हू तपस्त होय मोषा । ताहि यकादसि लावे दोषा ॥
 कलि मे सूद न्यायकरि षाई । ब्राह्मन सीतल जल हिं उराई ॥
 कोर बिप्र कृषी ब्योपारा । यों कलि मे जु चलै संसारा ॥

उषा चरित्र ।

चौपई ।

बिदुर देख ओणतपुर गांउ । बानासुर राजा को नाउं ॥
तास कुंवरि उषा हे सुंदरी । रूपवंत अति सब गुन भरी ॥
तिहिं नृपति सों कहै लउकाई । जुद्ध मल्ल मोहि देखु कराई ॥
मल्ल अनूप बन्या अति भारी । सषी चतुरि राषी रषुवारी ॥
असी सल्लस जोध्या रषवारे । अति सुजान नृप राज दुलारे ॥

दोहा ।

सुष सोवत नहिं सुंदरी सुपनै निरषि कुंवार ।
भई प्रीति उर द्विगन मिलि बिधना लिषी लिलार ॥

चौपई ।

उहिं नैन उनि सुपना देषा । कुंवरि प्रीति तिहुं लोक बिसेषा ॥
भयो प्रात करु कही न जाई । उषा कुंवर के रूप अंचाई ॥
तन सों तन मन सों मन लीया । चार पल्ल सुष उषा किया ॥
कुंवरि स्त्री कबि देषि लुभाई । अनुरुद्ध देषि पल्या मुग्धाई ॥
कौन भांति बिधि किया संजोग । अब बिछुर नहीं होय बियोग ॥

॥ ८१ ॥

देखा ।

कुंवर ह्वै अति कामिनी कामिनि ह्वै कुंमार ।

सुपने मै प्रीतम मिले बिछुस्त नहीं संभार ॥

चोपई ।

उठी कुंवरि कहु नाहिं संभार । दिन दिन उठे बिरह की भार ॥

लै उसास अंसुवां भरि आवै । कुंवरि बिथा कोमर मन पावै ॥

दिन दिन प्रीति बढे अधिकारि । अति ब्याकुल चित रह्यो न जाई ॥

दिन भीतरि दिन बाहरि आवै । भारहिं नैन पल पलक न लावै ॥

उठै तन मन मोरें रहई । हिय की पीर न काढ़ूं कहई ॥

देखा ।

दिन उदास प्रीतम बिना निरखि भरे द्विग नीर ।

अंतर जरि पिंजर जो प्रबल बिरह की पीर ॥

चोपई ।

धिन होवै धिन गावै सोवै । हिये अग्नि तम बिरह संतवि ॥

कुसम सेज पर जो पग धरई । रोम रोम बेहम संचरई ॥

मन चिंता करि त्रिया वियोगी । जैसे ध्यान रहे धरि जोगी ॥

जिहिं तन मै बिरहा संचरई । सो प्रानी तन जीवत मरई ॥

बिरह की चिनगी जिह तन पर जेर । दिन दिन अग्नि अधिक पर जेर ॥

देखा ।

बस्त्र मलीन उदास चित हिय उसास भरि लेय ।

भूष नीद लज्जा तजें बिरही लखन देख ॥

॥ ८२ ॥

चौपई

बिस्ल बान लाम्या अति भारी । दिष्टि न आवै प्रेम पियारी ॥
गिरे परे बैठे बिकरार । निस दिन उठे बिस्ल की भारा ॥
कबहूँ कहै बात तुतलाई । कबहूँ चित व्याकुल है जाई ॥
बैद देखि कहू भ्रम न पावै । कृष्ण देव सों आनि सुनावै ॥
ओषधि मंत्र न येको लागे । फुरै न येकै सो गुन जागे ॥

दोहरा ।

बिस्ल बान जिहिं लागई सो जाने यह भव ।
कुंवर बिधा निखारिया सो देवन का देव ॥

चौपई ।

कुंवर बात तुम छाडौ मीता । अब तुम कहो कुंवर दुष चिंता ॥
उषा बिकल परी मुरझाई । चित्ररेष तब पलुंची आई ॥
निरषी कुंवरि धरनि मै परी । चितवै इत उत बिस्ल की जरी ॥
बदन छिक्कि तब कुंवरि जगाई । बोली भ्रम उठी अंगराई ॥
काहे उषा भई अयानी । छाडि कुंवरि तू प्रेम कहानी ॥

दोहरा ।

तू बाला सन सुंदरी सस की छाडौ चिंत ।
प्रेम कहानी जो कथे सो है जोबनमंत ॥

चौपई ।

मेरी सिष सुनि राज दुलारी । मात पिता की प्रेम पियारी ॥
बिस्ल रीति कित जाने बीरी । निज पग धरो प्रेम की पौरी ॥
प्रेम पंथ है घरा दुषारा । सीस जात नहिं लागत बारा ॥

॥ ८३ ॥

जो देखे औ रानी राय । पहलैं बलुमी मोहि गडाय ॥

जीव हानि अब हीं दुष होय । जब हिं राय सों कहि देखोय ॥

दोहा ।

दासी निपट सयान है मन मे करे बिचार ।

बिरह भुवंगम जो उसी तिहिं को नहिं उपचार ॥

चौपई ।

तब उषा मन करे संभारी । छिन छिन उठैं बिरह की भारी ॥

मन ब्याकुल तन नाहिं संभारी । चित अंतर तें टै न टारी ॥

नेन भरे उर लेय उसास । सषी छेडि जीवन की आस ॥

दुष संताप कहु कछा न जाई । बिरह पीर चित ब्याकुल ताई ॥

सषी कहैं सुनि राज दुलारी । मो सों कथा कह्यो निखारी ॥

हों तन सषी तिहूं पुर गामी । सकल जीव को अंतरजामी ॥

दोहा ।

तेरी बिद्या दुलाखि हों मेटों छिन मांहि ।

मो सों कह्यो पियाखि जिनि करि मेरी बांहि ॥

चौपई ।

कुंवरि कह्ये तुम सुनहुं पियारी । तो सों कथा कह्यो निखारी ॥

आजै न मेरी लोयन लागी । पलक न लगी सबे निस जागी ॥

कुंवर येक सुपने मे देख्या । कामरूप सुंदर चितरेषा ॥

औचिक आय प्रीति उनि कीनी । मन हरि लियो ठगोरे दीनी ॥

ऐसा सषी चरित उनि कीना । अंधियां बैठि काढि जिय लीना ॥

॥ ८४ ॥

दोहरा ।

सुपने में सुष उपजा जागत बहु दुष दीन ।

मनो करद की काटिकै दूक करेजा कीन ॥

चौपई ।

जागत हीं उपज्या दुष भारी । मानो उर लगे कैबर कारी ॥

कुंवर अनूप मेरे लोयन लागी । पलक न लगी सबे निस जागी ॥

कहा कहौं कछु कह्यो न जाई । प्रान नाहिं उर अंतर मार्लैं ॥

स्वास लेत पिंजर डिगमगई । छिन अचेत छिन जीवत मरई ॥

सषी मोहि जो मस्त जिवावो । बहु भूति मोहि लिषि दिषरावो ॥

सोरठा ।

रुधिर न रच्यो सरीर प्रेम मगन भई सुंदरी ।

का जामे पर पीर जिहिं घट बिस्त न संचरे ॥

चौपई ।

चित्ररेषा बोली सुनि बारी । धीरज धरि मन माहिं पियारी ॥

तीन लोक छबि लिषि दिषराउं । तू पहिंचानि पकारि मै ल्याउं ॥

लिषे कुंवरि तब तीनो लोका । इंद्र आदि देव देव बिबेका ॥

गन मंत्रव मुनि लिषे जु जह । सुर सब कीने बरे बिलह ॥

इन में नही कहै बर नारी । लिषे कोटि तेतीस कुंवारी ॥

दोहरा ।

तीन लोक बहुबिधि लिषे अति बहुरूप संवारि ।

तिन मे निरखे सुंदरी नांही प्रान अधारि ॥

॥ ८५ ॥

चौपई ।

बहुरि लिख्यो भुवलोक बनाई । लिखी दारिका पुरी सुलाई ॥
लिख्यो कृष्ण त्रिभुवन को राजा । तिने देखि कह्यु उपजी लाजा ॥
बहुरि लिख्यो परदौन कुंवारू । श्री अनुरुद्ध काम अवतारू ॥
निख्यो कुंवर देखि मन चीना । लख्य प्रीति केर नहिं कीना ॥
तब जाना अनुरुद्ध कुमारू । यहै प्रान जीवन आधारू ॥

दोहरा ।

सुंदर मूरति कर लई तन की तपति सिरानि ।
देखि रूप चक्रत भई बहुरि मिले द्विग आनि ॥

चौपई ।

लिखि मूरति उषा कौं दीनी । सुंदर दोउ नेन भर लीनी ॥
यहै सषी लू लीन भंडारा । बेही जीवन मूर लुमार ॥
कहै सषी सुनि राजकुंवारी । यहै चोर बडा मति भारी ॥
चित्ररेश कहै आपा पाउं । बेग हि जाय कुंवर ले आउं ॥
तब ही चलि उठि सषी सयानी । पुरी दारिका आय तुलानी ॥

दोहरा ।

कनक स्तन मंदिर दिये दीसैं धजा अपार ।
पुरी संचार न पावहीं मन मै करे बिचार ॥

चौपई ।

पुरी न पावे बेग संचारी । चक्र सुंदरसन है रषवारी ॥
छल बल जतन करे बहुरे । ते सब कह्यु न आवैं नेरे ॥
मंत्र जंत्र बहुरे भांति बनावे । भीतर नगर जान नहिं पावे ॥

॥ ८६ ॥

भूत प्रेत उंकनि सब आवे । जो देखे सो मान धावे ॥

दूती कहै जान दे मोली । जो मागे सो देखें तोली ॥

देखा ।

पुरी संचार न पावली बहुत रही पचिहारि ।

नारद आवत देखिके मन में करे बिचारि ॥

चोपई ।

चित्रेण नारद पै आई । करि पसनाम सीस में लाई ॥

नारद रिष बोलै सुनि नारी । कौन काज कहाँ आई कुंवारी ॥

बोली नारि सुनो रिष राई । काज येक इहां में आई ॥

बानासुर की राज दुलारी । सुपने अनुरुध देखि कुमारी ॥

अति बियोग ता के संग माती । नीद न परे थोस अरु राती ॥

देखा ।

भूष प्यास लागे नहीं मरे न जीवै नारि ।

कबहूँ मूरछि मौन धरि कबहूँ उठे पुकारि ॥

चोपई ।

नेन नीर भरि भरि छरि लेई । लिये जगनि बिरहा दुष देई ॥

ज्यों ज्यों स्वास लेत अधिकारि । बिरह अग्नि तन सही न जाई ॥

भस्म होय छिन माहि सरीरा । बहुत टरे नेनन तें नीरा ॥

दिन बीते रजनी जब आवे । अति ब्याकुल छिन पलक न लावे ॥

सीतल अंग न सुति सरीरा । बिस भरि गयों न पावे पीरा ॥

देखा ।

देखि बिपति अति कुंवरि की लें आई इहि गांव ।

॥ ६७ ॥

सो कहु भेद बताय हो मल्ल कुंवर के जावं ॥

चौपई ।

हसि नारद पूछी तब बाता । कौन तात कौन है माता ॥
चित्रोष तब कहै बिचारी । प्रद्वौन पिता अरु रति है माता ॥
है अनुरुद्ध कृष्ण को नाती । सुनो बात नारद बहु भांती ॥
जब गोपन की आवै बारा । तब तोहि होय पुरी संचारा ॥
गड सेन लागे तोहि देखी । तब तू पावै परम सनेही ॥

दोहा ।

जब रिष भेद बताइयो गई दास्कि माहि ।

कुंवर द्वार तब पूछिके किहि मारग हम जाहि ॥

चौपई ।

द्वार येक दासी दिषगई । दूती पटुंछि नगर मे जाई ॥
कुंवर तहां लेटे बिकारा । छिन छिन उठे बिस्व की भारा ॥
नैन नीर भरि लेय उसासा । दूती चली गई तिहिं पासा ॥
माया येक करी चितरेषा । आवत जात न काटू देषा ॥
पलंग पास ठाढ़ी बर नारी । कुंवर चित अति ब्याकुल भारी ॥

दोहा ।

कुंवर पास पटुंछी सषी मन आनंद क्राय ।

छल बल करि ले कुंवर कों कुंवरि मिलाउं जाय ॥

चौपई ।

दूती कहै कुंवर सुनि बाता । कहो साच काहे रंग राता ॥
हैं जानौं तिहुं लोक को भेव । मुनि गंधर्व दानो अरु देव ॥

॥ ६८ ॥

जिहि तोहि प्रीति करी है पीरा । तिहि गहि लाउं तुम्हरे तीरा ॥
मन चिंता करि दूरि कुंवारा । त्याउं आज सुपने की बारा ॥
घोलि नैन तब बदन उचारा । कौन ठाव कहूं तें पम धारा ॥

देखा ।

कुंवर जु चित व्याकुल बिकल प्रान सुंदरी पास ।
तब दूती के बचन सुनि भई कुंवर कों आस ॥

चौपई ।

तब हिं कुंवर दूती सों बोलै । प्रान कपट लीये कर घोलै ॥
पठई कौन कहां तें आई । कौन सषी तू जान प्रठाई ॥
कौन नगर तू बसा कुंवारी । अति चातुरि तोहि देखों भारी ॥
कहै कुंवरि तू सन हिं सहेली । मेरे प्रान अटक पर बेली ॥
सुपने मै देखी सुकुमारी । लाय प्रीति दीना दुष भारी ॥
चित्रोष लखी मन मांदी । छल करि लेहुं कुंवर गहि बांदी ॥
उठो कुंवर तुम चलो गुस्ताई । मिलहु आज प्रीतम कैताहीं ॥
बचन लेहु मो पास कुंवारे । सुपने साथ मिलाउं बार ॥

देखा ।

बचन सत्ति हों बोलिहों सौ तुम्हारो काज ।
सो सुपना तुम देखिया ताहि मिलाउं आज ॥

चौपई ।

हसि बोला तब राजकुंवारे । हम तुम बीचि येक कस्तारे ॥
कहो भेद तुम मोहि कुंवारे । कौन नगर हैं प्रेम पियारे ॥
सत्ति बचन तू बोलि कुंवारी । बन पखत सब ठौर ल्यारी ॥

॥ ८६ ॥

ल्याउं कुंवरि भेटो मरि बाहीं ।

मे जानी निजु बिद्या तुम्हारी । मिलो आज सुपने की बारी ॥

दोहरा ।

कुंवर जीव तब आई यों धीरज धरि मन मांछि ।

कौन ठौर है सुंदरी दौरि गली उठि बांछि ॥

चौपई ।

चित्ररेश बोली तिस बारा । सुपना क्लाय न साज कुंभारा ॥

मे तो कही बात की बतां ।

बहुनि कुंवर बोल्यो सुनि नारी । साच हिं कल्लो अग्नि पर आरी ॥

अति कठोर तोहि दया न आई । बिरह अग्नि पर ज्यों दौं लाई ॥

तब हीं कही दूती निजु बाता । ओणतपुर उषा रंग सता ॥

दोहरा ।

बिरह बिद्या व्याकुल बिकल तिहि तें तोहि अपार ।

बिधना ने बानी रखी बाढो प्रेम अपार ॥

चौपई ।

बानासु राजा का नाउं । ओणत नगर बसे उस ठाउं ॥

ता की कन्या उषा नारी । रूप रंग बिद्या दस च्यारी ॥

जुद्ध मल्ल कंचम चौबारा । असी सरस जोधा रघुवारा ॥

चींटी पाव संचारे नाही । सो प्रीतम जु बसैं उस ठाई ॥

जो तुम चलो बेगि लै जाउं । उ अंतर की तपति बुझाउं ॥

दोहरा ।

सरस प्रेकादस जोजम हि निकटि समुद्र के तीर ।

चलो कुंवर ले जाऊं हों जो मनि बांधो धीर ॥

चौपई ।

कुंवर कहै तुम चलो पियारी । दिन दिन बिथा होत है भारी ॥
चित्ररेषा बोली तिस बारा । निमेष माहिं ले जाऊं कुंवारा ॥
चली उठाय कुंवर गहि बाहीं । अति आनंद भई मन माहीं ॥
अति चातुरि स्तुती मन माहीं । बेगवत आई उस गाई ॥
ले मंझि उषा के गई । कुंवर सहित तहं ठाढ़ी भई ॥
चहुं देख्या जब निरखि कुंवारा । वन पखत तहं अगम अपारा ॥
बिलमो कुंवर नेक इहिं ठाई । हों उषा कौं पूछौं जाई ॥

दोहा ।

पौरि पासि ठाढ़े कुंवर मंझि गई पियार ।

चहुं दिस चक्रत पर स्त्रीं तन मन नाहि कार ॥

चौपई ।

चित्ररेष तब देख्यो जाई । कुंवरेष बिरह अधिकारी ॥
सषी येक जो दीपक काई । बिरह रूप कहु समझ न परी ॥
ऐसे चरित नारि जब देख्या । सेज निकट ठाढ़ी चित्ररेषा ॥
तब चितई उषा मन माहीं । चित्ररेषा संग प्रीतम नाहीं ॥
कुंवरी सेज तब उठी रिसाई । कहो सषी इकली क्यों आई ॥
आस लागि मै राखे प्राना । तैं तो कपट रूप मन माना ॥
अति कठोर तोहि दया न आई । बिरह अग्नि फेरि दौं लाई ॥

दोहा ।

बचन लागि सुनि मै सषी दिन बहु गये पखितार ।

जिन निरास करि उरई बूडत लेहु उबार ।

चौपई ।

उमडो बिस्व समुद्र अधिकाई । वा की लहरि सही नहि जाई ॥
मेन सकल मे मंद चलावे । बिन प्रीतम कोउ निकटि न आवै ॥
बिस्व समुद्र अधिक अति आई । बूडि मरे पावे नहि थाही ॥
घर अरु सेज दूभर भई सोई । राजनी सकल सिराउं रोई ॥
कबहुं प्रेम भगन तन दहई । कबहुं लाय लाय करि रहई ॥
कबहुं चित व्याकुल भई रोवै । कबहुं प्रेम भगन भई सोवै ॥
चित्ररेष गहि बाह उचाई । करि मनुहारि लिये ले लाई ॥

दोहा ।

चित्ररेषा हसिके कहै प्रेम प्रीति निजु पागि ।

सुनो कुंवर अब कुंवरि मिलि बूझि बिरह की आगि ॥

चौपई ।

उठी कुंवरि हसी मन माहीं । तुम प्रीतम गहि ल्यावो बाहीं ॥
चित्ररेषा तब पलुंघी तहां । राजकुंवर बैठे हैं जहां ॥
कही तब कुंवर पै आई । राजकुंवरि मंदिर नहिं पाई ॥
सुनी बात गिरि पयो तुंता । कवन काज कीना भगवंता ॥
सूके अधर बदन कुमिलाई । भयो अकाज सषी ह्म जानी ॥
चित्ररेषा तब कर टक टोरै । प्रान नही सब घर भक्तभोरै ॥
निकटि सषी बैठी पछिताई । जानो घरी काल की आई ॥

दोहा ।

बिबल भई तब देखिके बहूतै भई निरास ।

॥ १०२ ॥

काम काम टक टोर जग केहुं न आवै सास ॥

चौपई ।

तब हिं कुंवर बोल्यो उठि बानी । कौन घोट तोहि पासि सयानी ॥

अति कठोर तोहि दया न आई । बिरह अग्नि तन कूक जगाई ॥

तेरा मन हम कपटनि जानी । तो तेरे संग किया पयानी ॥

अब तुम सषी बात कहु साची । बोली प्रीति कहो मत काची ॥

सुनो कुंवर यह राजदुबार । कैसें होय तुम पैसाह ॥

उठहु चलो तुम कुंवर गुसाई । मिलो आज प्रीतम केताई ॥

चले कुंवर मंदिर मे गये । उषा निरखि नैन भरि लिये ॥

चित्ररेश ज्यों चित्त जगाई । उठी संभार मिलन कों धाई ॥

दोहरा ।

निरखि प्रान सीतल भयो चित्त स्थो तिहिं बोर ।

नैनन लागी चटपटी जैसें चंद चकोर ॥

चौपई ।

निरखत कुंवर बिकल है पाई । तब तिनि सषी करी चतुराई ॥

चित्ररेश तब देखि लजानी । परम चतुरि जिय माहि सयानी ॥

उठी सषी तब बारि आई । तब हिं कुंवर सों करि चतुराई ॥

कहो कुंवर कहाँ तें आये । राजमहल क्यों आवन पाये ॥

तैं तो कीनी बहुत ठिठाई । साच हिं कहो कुंवरि फिरि जाई ॥

दोहरा ।

असी सहस रषवार हैं सषी बीस दास सोय ।

अब हिं षवरि सुनि पायै हैं जियत न छूटि कोय ॥

॥ १०३ ॥

दोह्रा ।

कुंवर बात साची कहैं अति कठोर है राय ।

जब तुहि आनि संतावहीं मेरी कहु न बसाय ॥

चौपई ।

कुंवर कहै तुम सुनहु कुंवारी । क्या उर मोहि दिषावै भारी ॥

सुर असुर जीतन नहि पावै । नर बपुरा सनमुख नहि आवै ॥

तोहि सोच काटू की नाहीं ।

कृष्ण देव जाटों औतारी । तू क्यों मोहि उरावै भारी ॥

कुंवर कृष्णा दीनी गलबाही । लूरी कुंवर चितई मन मांही ॥

दोह्रा ।

कुंवर बडाई क्या करो सुनि पावैगो राय ।

रखक मुष के काले उर मोहि गडाय ॥

चौपई ।

पितादत्त हों दीनी नाहीं । छाडि कुंवर मेरी गलबाही ॥

छाडि हाथ तैं मन भय राषी । चांद सूर दोउ हैं साषी ॥

करि बिवाह मन भयो अनंदा । ज्यों तरुवर मै बिगसे चंदा ॥

कर बीरी उषा कर लीनी । लूसे कुंवर तब मुष मै दीनी ॥

कुंवर पान अण हाथ संवारे । उषा मुष दीने उजियारे ॥

.....
.....
.....
.....

॥ १०४ ॥

देखा ।

जब दल मारु बाजियो सबद पह्यो नृप कान ।

असुर राय मन थरुह्यो सोचत भयो बिलान ॥

चौपई ।

सकल रेन जो सोच बिलानी । प्रात भयो उठि मजलस ठानी ॥

महता मंत्री लिया बुलाय । तिन कों नृप पूछे समभाय ॥

यह बणिजारा कित तें आया । पूछों कौन बसत भरि ल्याया ॥

बेल गोणि सूर की नहि साथी । हीसैं तुरि चिंघारि हाथी ॥

बणिजारा मारु कब देखै । लादे गोनि नगर सुधि लेई ॥

सब मंत्री मिलि कीन जुलार । अति चातुर तब दूत लंकार ॥

तुम दल की सुधि ल्यावो जाई । कौन पुस्य यह उतह्यो आय ॥

राजा चौकि अचंभे स्था । मंत्री मंत्र सरस जब कक्षा ॥

चल्यो दूत नृप कों सिर नाई । कृष्ण मंदिर मे पढ़ुंछ्यो जाई ॥

देखा ।

कोटि भान मंदिर द्विये सोभा सस अपार ।

देखि दूत मन थरुह्यो मन मे कौ बिचार ॥

चौपई ।

गयो दूत तब राजद्वार । सूर नर मुनि जन देखि पियार ॥

कनक जटित रथ धजा बिराजे । तिन की चमक देखि रवि लाजे ॥

रथ लथियार सूर की पांती । बन्यो कटक चटि जानो राती ॥

रण मे चहुं दिस घुरैं निसाना । देखि दूत मन माहिं उराना ॥

बन्यो बंजार चहुं दिस दीधे । राजकुमार सरास न सीधे ॥

॥ १०५ ॥

इंद्र अपहृष्टा गुनी अनंता । सूर सकल दीसैं विगसंता ॥

फिह्यो दूत देख्यो चहुं फेरा । दल को अंत न पावे नेरा ॥

दोह्रा ।

दूत कहै प्रीतम सुनो तुम आये किहिं काज ।

दल को अंत न पावई कौन ठौर को राज ॥

चौपई ।

दूत कहै आये किहिं काजा । कटक अनंत बसुत बलु राजा ॥

पुनि आयो यह कटक अदिसा । कुंवर येक अटव्ये तुम देसा ॥

जा कासन जादौं चढि आये । बंधे कुंवर तोहि नगर बताये ॥

सुनिके दूत राज पै गयो । ले सँदेस राय सों कछो ॥

राजा पूछे कलु समभाई । कौन पुस यह उतह्यो आई ॥

कहै दूत तुम सुनो भुवाला । कृष्ण देव आये यह काला ॥

कुंवर काज जादौं चढि आये । कटक अनंत साजि दल ल्याये ॥

आये राय बली वै जादौं । गज मदमतन उठी घुर कादौं ॥

प्रबल कटक कलु कछा न जाई । राजद्वार सब गंधर्व ह्राई ॥

दोह्रा ।

ठौर ठौर मानिक द्विये अरु भूलैं मैमंत ।

राजद्वार गंधर्व स्ते धेलत सदा भसंत ॥

दोह्रा ।

सकल असुर मिलि बैठिहैं मंत्र कोरें इहिं बार ।

साज करो तुम आपना कृत्ती घुर कथियार ॥

॥ १०६ ॥

चौपई ।

जाके बाजे बाज पुनि दीने । कहिं साज पुनि आग्या लीने ॥
चले न्याय सिर सेनापती । बने असुर माथे चढि रती ॥
चल्या कटक नृप की सिर नाई । अगि चलस न पाव पराई ॥
उठि देखौ तुम कटक संवार । सजै कटक घोरा लुधियारा ॥
असी सत्स बाजे तहां बाजै । लुध्दी कोटि तेतीसों गाजै ॥
येक अर्ब तहां सूर सुजाना । दल धंभन की परे सधाना ॥
सैन नोस लख परधाना । पायक अर्ब तहां सूर सुजाना ॥
अति प्रवीन राजा हितकारी । कटक प्रबल जहां जुरे अपारी ॥
आस पास सब सैन संवारी । सह बाहु की सैन हंकारी ॥
तब निजु दूत नगर मे गये । राजद्वार जा ठाढे भये ॥
नमसकार कियो प्रतिकार । गयो जहां बैठो है राई ॥

दोहा ।

करि जुहार ठाढों भयो बानासुर कहि बात ।

कौन काज आये यहां लूमे कलौ कुसलात ॥

चौपई ।

कहे दूत सुनो मो पासी । हौं पठयो जादौं अबिनासी ॥
द्वारावती जटुनाथ मुरारी । आय परे लीला औतारी ॥
समुद्र तीर दारिका नाउं । दक्षिन देस कनकपुर गाउं ॥
सत्स येकादस जोजन आली । मन जन देखे पावै थाली ॥
कृष्ण पुत्र प्रदोष कुंवाह । तिन के येक अनुरुद्ध अवताह ॥
उंची अटा कुंवर पौढाये । लेइ गयो कोई दूत चुराये ॥

॥ १०७ ॥

हाहाकार भयो पुर माहीं । नारद घबरि हई पुनि ताहीं ॥
सो बालक तुम नगर बताये । जा कानन जाहीं चढि आये ॥
हों पठयो जटुनाथ गुसाई । कुंवर घबरि लें आवो जाई ॥

देखा ।

भयो हृष चित राय कै अवन सुनी यह बात ।

चोर येक पकह्यो हमै निसां मल्ल मे जात ॥

चौपई ।

देषों ताहि आयस जो पाई । यह सहेस ले कृष्ण सुनाई ॥
चल्या दूत जो अम्या पाई । सुरति कुंवर पै पढ़ुं च्यो जाई ॥
देषे कुंवर बंधे नागफांसी । कौन काज कीना अविनासी ॥
कुंवर नैन भरि आये पानी । सुमी कुंवर सेवग की बानी ॥
बोल्यो कुंवर कौन बिधि आये । कहै दूत जटुनाथ पंठाये ॥
आये कृष्ण सहित चलि जाई ।

भय जन कों कुंवर मन माहीं । तुमै छुडाय कोटें नृप बांहीं ॥
आम्या हई कुंवर फिरि जाई । मेरो सब दुष कह्यो सुनाई ॥
दादा पिता कह्यो पस्नाम । भल बात आये इहिं गाम ॥

देखा ।

लाज भई सुनि जीव मे कह्यु हृष मन माहिं ।

सुनि पाई उषा जबै दोरि गही उठि बांहिं ॥

चौपई ।

दूत देखि जाई पै गये । कुंवर प्रनाम सबन कों किये ॥
पूछी बात निकटि गुहावा । कह्यो दूत देखन क्यों पावा ॥

तब बोल्यो निजु दूत गुसाई । प्रथम राज ग्रह पलुंध्यो जाई ॥
 कहै सकल तुमरे ब्योहारा । तब मे पूछी कुंवर की सारा ॥
 राजा दूत साधि करि लीना । तब हीं जाय कुंवर मे चीना ॥
 कुंवर बंधे देखे नागफांसी । परम दुषी अति चिंत उदासी ॥
 नेन नीर हरि हरि बलु रहई । अन्न पान कोई नहि देई ॥

दोह्रा ।

सुनिके कृष्ण अति थस्त्ये कुंवर दुषी निजु जानि ।
 कह्यो राय सों जायके देख कुंवर कों आनि ॥

चौपई ।

बल्यो दूत राजा पे जाई । कहै बात नृप सों समभाई ॥
 ले मिलि कुंवर को सनमाना । नातर माचैहै घमसाना ॥
 सुनी बात नृप उठो रिसाई । जाहु दूत क्यों को छिठाई ॥
 मारों कहा दूत सुनि बातां । कह्यो जाय जिय की कुसलातां ॥
 दिन अनेक अंत की घाई । उन की मृत्यु इहां ले आई ॥

दोह्रा ।

प्रात काल उठि नृप कहै कहा करो तुम रार ।
 आय मिलो कह्यु देखके नातर उारों मार ॥

चौपई ।

फिरिके दूत कृष्ण पे आवा । करि जुहार पुनि सीस नवावा ॥
 कृष्ण देव चितयो मन माहीं । चतुर दूत बोल्यो कह्यु नाहीं ॥
 कही कहा तुम कों निजु राई । कह्यो दूत मो सों समभाई ॥
 सुनो बात जाहों पति राई । समभत नाही असुर अन्याई ॥

॥ १०८ ॥

निकटि कृष्ण बलि दई दिषाई । देखि रूप समभयो तब राई ॥

देखा ।

अति सोभा परताप बड स्याम गौर अभिराम ।

पीतांबर पट वोढिकै निजु जन पून काम ॥

चोपई ।

अति प्रबल असुन को राई । देखत तब बोले सिर नाई ॥

नीलांबर पट वोढे जाई । कृष्ण देव नै अति ह्वि छाई ॥

बालक कौन काज तैं बांधे । आनि चुराय कहां तैं सांधे ॥

राजा जो अधमाई करे । जग अपजस पुनि नीकै परे ॥

ऐसे काम किये अराधी । राजा होय अविद्या साधी ॥

देखा ।

नागफांस सों बांधियो कोमल राजकुमार ।

तुम सर पापी के नली जग कठोर ल्ह्यार ॥

चोपई ।

सुनो बचन कृष्ण पखीना । को बाक हरि लियो अचीना ॥

बडो ढीठ यह चोर अन्याई । पैठा निस हि मल्ल मै जाई ॥

नागफांस मै बांधे ध्याई ।

वा बालक की कला चलावौ । जीव आपने जान न पावौ ॥

ऐसा को है आनि छुडावे ।

बरषन लागे बान अपार । मानो मेघ परे असारा ॥

जादों पति छोडैं बान अनंता । बान बान मिलि गये तुंता ॥

उडि धुरेह अकासैं गई । दिन तैं राति पलक मै भई ॥

॥ ११० ॥

लैं सूर कर अपने जाई । सूर तन हि अपने न पराई ॥

दोहा ।

उमडि मिले होउ दलैं चलुं दिस मारहिं मार ।

धनुष छाडि तरवारि महि कोई गै कटार ॥

चौपई ।

दल मे सूर कौं किलकारा । यो बहुत बखान की मार ॥

कोउ हथियार धर पैं तुंता । कोउ रथ चूर कौं भगवंत ॥

घोरा कट कट किधर पैं । कोउ सिर धर लोटैं घैं ॥

कोउ टेक्कि ठाढ़ पुकारैं । कोउ भैं हथिर बिष उौरैं ॥

कोउ सूर अंधर धर टेकैं । कोउ लथ होउ कर टेकैं ॥

बहुते जुद्ध उठा रण मालीं । जहं देखैं तहं मान जाहीं ॥

दोहा ।

हुं जुद्ध भारी भयो कब्यो कौन पै जाय ।

इते कृष्ण जादौं पती उत असुन को राय ॥

चौपई ।

श्रोणत नदी भई आपारा । लोटैं सूर परे बिकसारा ॥

तहां गीध गज मद कमधी । हौं नहिं जानो उठि सर संधी ॥

जोधा दैत कौं किलकारा । उमडी नदी हथिर की धार ॥

धनुष टूट जनु सीप समाना । बसैं भूमि भूतल पठाना ॥

गीध चील्ह औ काग कसला । अति अंचाय जंबुक प्रतकाला ॥

दोहा ।

जोगनि हथिर अंचात हैं हुंमाल कर लीन ।

॥ १११ ॥

बहुत जुद्ध हूँ कीन्हू हूँ सो बर पूरन कीन ॥

चोपई ।

इंद्रादिक सब कौतिक आये । जे जे करत सकल सब धाये ॥

उमडि अकास कों गये पलासे । बानासुर माया करि धाये ॥

बरषे आगि असुर अन्याई । तब हिं सुदसन दिया पठाई ॥

तब हिं चक्र बानासुर घेरा । बीच हिं असुर फिरै चहुं फेरा ॥

काटी बाहुं सकल द्वे राषी । बानासुर भागे सिव साषी ॥

महोद्वेव पै जाय पुकाखे । मेरु संकट तुम निवारो ॥

तब सिव संकट बिधा निवारो । ओणतपुर मे आय पधारी ॥

महाभारत ।



शकुन्तलोपाख्यानं ।



रोलाष्टद ।

बेसंपायन उवाच ।

भयो पौत्र बंश मे दुष्टन्त भूष महान ।
करी सागर अन्त लों बश भूमि सब सुखदान ॥
बंश सञ्जु होत नहि कस्त कोउ पाप ।
सबिधि पालत प्रजा सिंगरी भरो परम प्रताप ॥
धर्मस्त धर्मार्थ पावत प्रजा जेहि के राज ।
चोर भय को सुधा भय को मिटो हेतु दराज ॥
वर्ण रमत स्वधर्म मे सब बिना भय संचार ।
समय लहि परजन्य बर्षत सस सश्य उदार ॥
भई स्व समृद्ध भू अति मुदित जन गण सर्व ।
भए विप्र स्वधर्मस्त नहि अनृत बोलत स्वर्ब ॥
भूष बज्र समान तन को युवा अति मतिमान ।

दोर्दण्ड पर धरि गिरि सकानन फिरत जो बलवान ॥

चतुर्विधि को गदा युद्ध समेत शस्त्र अनेक ।

भयो ता को परम बेत्ता बीर भूपति एक ॥

दूस्स्य अरि पै गदा केरो छोडिबो प्रक्षेप ।

अरु समीपस्य हि कोटि करिकै हनन सो बिक्षेप ॥

बहु अग्नि माहि घुमायैक चहुं दिशि गदा हि सज्जोध ।

जो हनन ता कों परिक्षेप सु कलत परम सबोध ॥

अरु हनन जौन गदाय सों हे हांकि दूल चलाय ।

बिधि अभिक्षेप सु कलत ता कों बुधन के समुदाय ॥

गज ह्य रोहन मे चतुर अति बिष्णु सम बलवान ।

भयो भूप दुषन्त तेजस भरो भानु समान ॥

असोम्य सिन्धु समान भोंसु सहिष्णु धरणी रूप ।

जनमेजय उवाच ।

सु शकुन्तला अरु भरत संभव कल्लु सु मुनि अनूप ॥

सु शकुन्तला को लही जिमि दुषन्त भूप महान ।

सुनो चाकृत तौन तुम सों कल्लु सु मुनि सुजान ॥

बैसंपायन उवाच ।

साजिकै चतुरङ्ग सेना भूप सो बर बीर ।

चलो मृगया हेतु बन को एक दिन रण धीर ॥

नाग वृक्षि स्यन्दन सु धुनि अश्व द्रेषित घोरे ।

सुभट नाहन सों भरो नभ भूमि चारो ओर ॥

चढि प्रासादन लखैं पुर तिय भूप शक्र समान ।

सुमन बर्षहि भूष उपर भरि मोढ़ मल्लान ॥
 करहि नाना भांति सों ते परम मंगल गान ।
 चले कठि सह बर्ण चारो कल्लत जयति सुजान ॥
 जायके कहु हरि पौन कों कछो इमि भूष ।
 जाहु निज निज धाम कों तुम धारि मोढ़ अनूप ॥
 सुपर्ण मे चढि भूष स्यन्दन भयो पस्सि पार ।
 बजी दुन्दुभि पटल भेरी भरो शब्द उदार ॥
 लखो नन्दन सदृश बन घन गए ता के पास ।
 बेरि लागे कारण मृगया भूष आनद रास ॥
 सिंह व्याघ्र बराह मारे मृगन के समुदाय ।
 को मन्थन बिपिनि को सह बीर सुभट सहाय ॥
 बचे ते नहि बान गोचर भए जे बनजीव ।
 निकसि भागे सिंह बाघ बराह तजि बन सीव ॥
 कृत मृग दूस्थ बानन्ह निकट जे चलि जात ।
 तिन्है उरत मारि हिति पर करी सु खड्ग निपात ॥
 कने नाना शस्त्र सों लहि बन्य जीव अनन्त ।
 रचो मृगया रुझ सों दुषन्त पृथिवी कन्त ॥
 भाजिके बनजीव प्यासे गए सस्ति पास ।
 लल्लत जल नहि गिस्त मूर्छित होय पाय प्रयास ॥
 किते भक्षत मांस मृग को सुभट भूखे जौन ।
 भजे सुण्ड लपेटिके गज भए चायल तौन ॥
 मूत्र और पुरीष उरत भजे मढ़ गज जात ।

मरदि धन्नन मारि तिन बरु करे मनुज निपात ॥

दुष्ट जीवन माखि कै क्षितिपाल अति बलवान ।

करो शोभन तीन कामन मुनिन को सुखदान ॥

बैसम्पायन उवाच ।

रोलाब्ध ।

माखि मृग बृन्द तेहां खेलि मृगया भूप ।

गर अन्य अन्य कों अति सघन जौन अनूप ॥

क्षुत्पिपासाकुलित सिंगरे सङ्ग के बर बीर ।

छोडि सोड गहन जो मृप और कामन धीर ॥

परम स्थ सुहृति तृणमय लसति भूमि सुठार ।

भरे सुमन समूह साखी सक्ति लतन उदार ॥

कूजि कलख रहे जिन पे गूजि मधुकर चेरि ।

होति भरि मकरन्द की जेहि दन्द भागत हेरि ॥

बहृत सौरभ भार सों भरि भयो शीतल पौन ।

लसति सघन पराग धुन्धुरि परम आनन्द भौन ॥

कात हैं भ्रमकार भिल्ली कीर ख कल माम ।

भरो अति आमन्द भूपति देखि बन सुखदान ॥

कुञ्ज सोहत सुमन पुञ्ज सु कात अलि गुञ्जार ।

धाम काम बसन्त को मनु लसत सुषमा गार ॥

सुखद छाया सघन साखी भरे सुमन समूह ।

लसत नाना रंग के द्विज किए जिन पर जूह ॥

बिना कण्ठक फले फूले बिटप सघन उदार ।

मदन ध्वज से भरे नाना रंग सुमनस भार ॥
 भूप सम स्तिराज जानत देखि सुषमा धाम ।
 पवन प्रेक्षि मनहु बरषत सुमन बिटप ललाम ॥
 लखत ऐसो बिपिनि भूपति गयो सक्ति तीर ।
 तहां आश्रम लखो मुनि को तपस तेज गंभीर ॥
 लसत नाना वृक्ष जेहां ज्वलित पावक यक्ष ।
 गयो सो चलि निकट आश्रम परम भूपति तक्ष ॥
 बालखिल्य सु यती मुनि बर लसत जहू तपधाम ।
 लसत अग्नि अगार नाना परम रम्य ललाम ॥
 मालिनी जहू नदी पुण्या लसति जा के पास ।
 बन्ध जीव सु सौम्य जेहां कोरै सख्खास ॥
 देव लोक समान आश्रम पास भूपति जाय ।
 पुण्य आश्रम देखिवे कों कियो मन सुखदाय ॥
 नदी बेष्टि परम आश्रम लसत सो अभिराम ।
 बदस्किआश्रम सक्ति गंगा यथा पावन धाम ॥
 कन्व काश्यप महा ऋषि के परम आश्रम पास ।
 राखि सेना भट सबाहुन भूप आनद रास ॥
 संग सचिव पुरोहित हि लै उतरि एथ तें भूप ।
 चलो देखन कन्व ऋषि कों ज्वलित पावक रूप ॥
 देखि आश्रम की सु शोभा भयो लुर्धित भूप ।
 ब्रह्मलोक समान शोक्त भरो तेजस रूप ॥
 पढत हैं द्विज वेद चारो बरक्रमे पद्युक्त ।

यज्ञ नाना भांति ब्राह्मण कस्त हैं अति मुक्त ॥
 सकल शास्त्र बिचार बेत्ता कस्त मत सिद्धान्त ।
 लसत मुनि गण तहां बैठे ठौर ठौर हि दान्त ॥
 देखिके मुनि बृन्द कों दुष्यन्त भूप अनूप ।
 ब्रह्मलोक सु प्राप्ति जानो परम अपनी रूप ॥
 कन्व काश्यप के सु आश्रम मे गयो क्षितिपाल ।
 जास चहुं दिशि लसत मुनि गण मुकुत की मनु माल ॥
 फेरि सचिव पुरोहित हि तजि गयो एक नेश ।
 तहां देखो कन्व मुनि नहि शून्य आश्रम देश ॥
 कहो भूपति इहां कोउ बचन उच गम्भीर ।
 सुनत आई निकसि कन्या श्री समान शरीर ॥
 क्षीर निधि सो परम आश्रम स्वक्ष अमल अमन्द ।
 निकसि आई तहां ते सु शकुन्तला जिमि चन्द ॥
 तापसी को बेश धोरें कियो नृप सनमान ।
 पूछि कुशल सु प्रश्न पूजा कियो अति सुखदान ॥
 कहो सह मुसकानि आए कौन कारण भूप ।
 कलहु सो हम कहि भूपति काज सो अनुरूप ॥
 महा मुनि को चाहि दशन आगमन यहि हेत ।
 कहो ता सों देखि ता कों भरे आनन्द चेत ॥
 गए हैं कहं महा मुनि बर कलहु सुन्दरि तौन ।

शकुन्तलोवाच ।

गए हैं फल हेतु बन कों पिता मम मुनि जौन ॥

बैसम्पायन उवाच ।

स्तो द्वे षटि आय जेहे सु मुनि अत्र अनूप ।
 तपस तेजस भरी मोहन कह्यो ऐसें भूप ॥
 कौन हो तुम कौन की हो रूप रसो धारि ।
 करति आश्रम वास मुनि गण मध्य हे सुकुमारि ॥
 देखत हि तोहि अहे शुभगे भयो कृत मम भित्त ।
 तुम हि जानो चलत हो सों कह्यु सकल निमित्त ॥
 भूप के सु शकुन्तला तब सुनत ऐसे बैन ।
 कलन लागीं पूर्व सब वृत्तान्त बिलसि सचैन ॥
 कन्व की लम सुता हैं दुष्टन जानहु भूप ।
 परमज्ञानी धर्मवेत्ता महातप के रूप ॥

दुष्टन उवाच ।

उद्धेता महा मुनि कों कह्यु जगत प्रसिद्धि ।
 भई तुम कहि भांति ता के कह्यु कन्या श्रद्धि ॥

शकुन्तलोवाच ।

यथा भरो भयो सम्भव तथा मुनि भूप ।
 भई जैसे महा मुनि की धर्मकन्या रूप ॥
 कन्व ऋषि सों आय ऐसे हि एक मुनि मतिमान ।
 कह्यो ऋषि जो कह्यो सो लम सुनो सकल बिधान ॥

त्रयकरोदण्ड ।

कन्व उवाच ।

कोशिक मुनि को तप अतिमान । देखि उर मन मे सुजाण ॥

महातेज तप को बल पाय । मोहिन पद तें देखे गिराय ॥
 कहो मेनका सों इमि बैन । सुरपति भय सों भरे अचैन ॥
 तुम अप्सरन मध्य कृबि धाम । कालु मेनका मम यह काम ॥
 होय हमारे अति उपकार । कौशिक को तप भङ्ग उदार ॥
 जैसे होय कालु तुम जाय । कहो मेनका मम सुखदाय ॥
 सुरपति के सुनि बचन उदार । कहो मेनका सहित बिचार ॥
 भरे महातप क्रोध अमान । तेजस पुञ्ज सदृश शिखि मान ॥
 जास समुक्ति तप क्रोध बिधान । तुम लु उस्त रहत सुराण ॥
 हम जेहें कैसें ता पास । ओसि कैसेो मेरो नाश ॥
 मुनि बशिष्ठ के पुत्र अनेक । जेहि मारे नहि छोडे एक ॥
 जन्म क्षत्र कुल भो द्विज वर्ण । सृष्टि दूसरी लागे कर्ण ॥
 तप बल तें जेहि नदी अमान । करो कौशिकी पुण्य महान ॥
 कौशिक मे तप कारण विशाल । परो कछु दिन मे अति काल ॥
 ऋषि मतङ्ग ता को परिवार । पालन करो जीव गण मार ॥
 भरे व्यास सम ऋषि मतङ्ग । कौशिक आय कुशल लखि सङ्ग ॥
 तुम सह ता सों यज्ञ कराय । आपु सोम तंह पियो उराय ॥
 गो त्रिशु करि गुरु अपराध । द्यो शरण ता कों निर बाध ॥
 ऐसे जा के कर्म महान । सो न दहे कहि क्यों सुराण ॥
 सृष्टि नाश कारण समख्य । बिभ्रामित्र प्रताप अकथ्य ॥
 हम सी नारि जितेंद्री ताहि । कौन भांति सों पसत चाहि ॥
 जा सों उस्त रहत सुर सर्व । ताहि जीतिहैं का हम स्वर्ब ॥
 तव शासन शिर राखि सुरेश । ओसि जाइहैं हम तेहि देश ॥

रक्षा मो चिन्तहु सुम्नाथ । फिस्तीं मै तित ता के साथ ॥
 क्रीडा करत तत्र हल हाथ । बायु उडाय देय पट आय ॥
 महा कार्य मे मदन सहाय । करे कृपा करिके सुखदाय ॥
 सुरपति शासन लहिके पौन । वहन त्रिविधि लागो तहं तौन ॥
 सहित बसन्त मदन तहं आय । खडो भयो शर धनुष चढाय ॥
 गई मेनका तहं हबि धाम । करि कौशिक कों प्रथम प्रणाम ॥
 भीरु भई क्रीडा बिस्तार । करि लागी तहं कारण बिहार ॥
 पवन दियो पट तास उडाय । बिहंसि समेटन लगी लजाय ॥
 तोरति फूल भुजान उठाय । उज्ज उतग निबिड दृशाय ॥
 करि कटाक्ष मुनि की दिशि चाहि । नीबी सिधिल स्तुत गहि ताहि ॥
 करि चख चपल बिलोकति तत्र । बैठे लखत महा मुनि यत्र ॥
 अकथित भरी रूप गुण बाम । ऐसो रचो चरित अभिराम ॥
 देखि भरो मुनि के हिय भाव । मारो मदन बान लखि दाव ॥
 लई बोलाई ताहि मुनि पास । गई मेनका करि मृदु हास ॥
 कारण लगे दोउ सु रति विहार । बलुत काल गो बीति उदार ॥
 एक दिवस सम जानो तौन । हमे मेनका के संग जौन ॥
 सु मुनि मेनका मे अभिराम । जनमाई कन्या गुण धाम ॥
 हिमगिरि निकट परम शुचि देश । नदी मालिनी तीर सुवेश ॥
 छोडि मेनका सुता ललाम । गई कार्य करि सुरपति धाम ॥
 लखि निर्जन मे कन्या आय । बैठे घेरि शकुन सुखदाय ॥
 कव्यादन सों ताहि बचाय । लियो शकुन कुन्त सों हाय ।
 हम सन्या करिवे के हेत । गए नदी तट बिधि बस चेत ॥

तत्र शकुन्तल मधि हम् चाहि । ल्याय द्वियो कन्या पद याहि ॥

दोहा ।

जन्म सु दाता प्राण ताता देख अन्न कों जौन ।

धर्मशास्त्र यह कहत हैं पिता तीन हैं तौन ॥

चरणाकुलकहन्द ।

भे शकुन्तल बन मे रखवारे । तो शकुन्तला नाम बिचारे ॥

मुनि बर कही कथा हम जैसे । भई शकुन्तला कन्या ऐसे ॥

कन्व हि भूप जनक हम मानें । हम स्वपिता को हैं नहि जानें ॥

शकुन्तलोवाच ।

सुनो जन्म अपनो हम जैसे । तुम सों कहो भूप सब तैसे ॥

हमै कन्व की कन्या जानो । हे नरपति कहु और न मानो ॥

दुष्यन्त उवाच ।

प्रगट राजपुत्री तुम बामा । भार्या मम हूँ गुण धामा ॥

नाना रत्न बसन बर नीके । भूषण दिव्य हार सुठी श्री के ॥

तुम कों देत और जो भाखो । राज्य सकल अपनो करि राखो ॥

व्याह अष्ट गान्धर्व सो जानो । सों तव संग कात हम मानो ॥

शकुन्तलोवाच ।

फल आनन गो पिता हमारे । वरी एक मंह आवन हारे ॥

तुम्है मोहि देखे सो जानो । तबलों कारु क्षमा यह मानो ॥

दुष्यन्त उवाच ।

तुम्है भजो हों चाहत प्यारी । हे त्वदर्थ धिति इस हमारी ॥

बन्धु आपनो आत्मा जानो । आपनि गति आत्मा अनुमानो ॥

आत्मदान आत्मा तें नीकों । तातें कारु धर्म अति श्री कों ॥
अष्ट बिबाह धर्मबिद् कहे । ब्राह्म्य देव आर्ष अरु अहे ॥
प्राजापत्य आसुर गान्धर्वो । राक्षस अरु पेशाच अखर्बो ॥

दोहा ।

चारि आदिके बिप्र कों षट क्षत्रिय हि ललाम ।
आसुर वैश्य शूद्र कंह जामो फल्य अभिराम ॥
राक्षस अरु गान्धर्व है क्षत्रिय कों सुखदान ।
आसुर अरु पेशाच ए कखि जोय न जान ॥
सालङ्कार दान कन्या को ब्राह्म्य कहत हैं जौन ।
यज्ञ दक्षिणा मे कन्या को दान देव है तौन ॥
तुम दोउ मिलिके सब धर्म हि कीज्यो इमि कहि आम ।
दीवो जो कन्या को सो है प्राजापत्य ललाम ॥
ले दे गाय देत जो कन्या तौन आर्ष अभिराम ।
ए चारों बिबाह विहित है विप्रण कों गुण धाम ॥
बहुत लेइ धन देइ फिरि कन्या आसुर साच ।
सुप्त प्रमत्तन की कन्या को लखि सो पेशाच ॥
मारि बन्धु रोवत कन्या हरि को सो राक्षस उठ ।
क्षत्रिय को यह योय है और को सो मूढ ॥
कै सु काम बस कन्यका लहि एकान्त सह धर्म ।
पाणि गहे गान्धर्व सो ईश्वर साक्षी परम ॥
रुम सकाम तुम पै भर हम पै तुम रु सकाम ।
करि गान्धर्व बिबाह मो भार्या हो अभिराम ॥

॥ १२३ ॥

शकुन्तलोवाच ।

रोलाहन् ।

धर्म को पथ कहो यह मम आतमा प्रभू जौन ।

दान मे जो सुनो भूपति कल्ति हैं मे तौन ॥

होयगो मम पुत्र जो जुबराज सोई होय ।

देखु जौ यह बचन साचो भूप धर्म समोय ॥

कलु संगम सुनलु मम पति भए तुम गुणएन ।

बेसंघायन उवाच ।

खमस्तु सु कछो ता सों पायके नृप चैन ॥

गहो पाणि शकुन्तला को कहो संगम भूप ।

कहो दे बिश्वास ऐसैं बचन आनद रूप ॥

होत हों मे बिदा तुम सों सुनलु प्यारी बेन ।

आनिवे कों भेजिहों मे तुम्हें सिबिका सेन ॥

आइयो तुम भई आनद धाम कों अभिसम ।

चले कहि यह भूप मुनि की धेरें शङ्का माम ॥

दोय घटिका गरं आए कन्व आश्रम भौन ।

लाज बस सु शकुन्तला नहि किबो आगे गौन ॥

दिव्य दृग सों जानि बोले कन्व सब वृत्तान्त ।

अनादृत्य जो मोहि कीन्हो पुरुष संग नितान्त ॥

धर्म घातक नहीं नृप कों ऊ जो गान्धर्व ।

कों होय सक्ताम दोउ स्स माहि अश्वर्ब ॥

धर्मधर दुषन्त भूपति घम उत्तम वंश ।

शकुन्तला तू बरी ता कों लहौ सु पति प्रसंश ॥
 होयगो अति महाबल तो पुत्र परम प्रशंस्य ।
 भूमि सागर मेखला सो कैगो सब बस्य ॥
 शकुन्तला तब आय मुनि के धोय बिधिवत पाय ।
 लियो मुनि को भार फल को धरो शुचि सुखदाय ॥

शकुन्तलोवाच ।

तात हा दुषन्त नृप कों बरी जानि सुधर्म ।
 कस्तु संहित अमात्य ताप कृपा मुनि बर पर्य ॥

कन्व उवाच ।

भयो हों सुप्रशन्न ताप जानि तो भत्तार ।
 लेहु बर अब मांगि इक्षित होय जौन उदार ॥

बैसम्पायन उवाच ।

होहि पौख बंश मे धर्मिष्ठ अच्युत भूप ।
 लयो यह बर मांगि बर दुषन्त हित अनुरूप ॥
 तीनि हायन पूर्ण धाह्यो गर्भ परम उदार ।
 भयो पुत्र शकुन्तला के भरो तेजस भार ॥
 जन्मकर्म सु कियो सिंगरो कन्व मुनि अभिराम ।
 बर्धमान बिचारि बालक महा बल को धाम ॥
 दन्त शुक्ल सकान्ति जा के सिंह सम बर काय ।
 शंख चक्र गदाङ्ग कर बर मत्स्योखा पाय ॥
 महत मूर्धा देव सुत सम बढो तहं बलवान ।
 भयो सो षट वर्ष को मुनि कन्व के सु स्थान ॥

सिंह व्याघ्र वराह महिषा गजन कों गहि लेत ।
 बांधि आग्रम वृक्ष सों सो तिन्है बल बश देत ॥
 कात तिन कों दमन चढिके तौन बालक बीर ।
 धरो ता को नाम मुनि गण सर्वदमन गंभीर ॥
 देखिके पुरुषार्थ ता को मरु ओजस तौन ।
 जानिके बर कुंवर को जुबराज समय सु जौन ॥
 कच्छी शिष्यन बोलिके इमि कन्व मुनि बर धीर ।
 सु शकुन्तला कों जालु ले पति धाम सह सुत बीर ॥
 बहुत रहियो बन्धुजन मे योग्य नारिन कौन ।
 सुनत सहित शकुन्तला तिन कियो तित कों मौन ॥
 गए लास्तिन नगर कों दुषन्त नृप के द्वार ।
 दारपालन कह्यो नृप सों तास आगम बार ॥
 बोलि भूपति पूजि तिन कों सुनो आगम सुत्र ।
 बिदा कहे ते गए छोडि शकुन्तले सह पुत्र ॥

शकुन्तलोवाच ।

पुत्र भूपति रावरो युवराज कीजे याहि ।
 भयो तुम तें मोहि मे सूर सट्ठ लीजे चाहि ॥
 दियो हो बर जौन भूपति औसि कीजे तौन ।
 यदा संगम भयो मो सो कियो हो पन जौन ॥
 समुभि ए जे कन्व ऋषि के कहे आग्रम माह ।
 बेन सो प्रतिपालिए अब सुनहु हो नरनाह ॥
 सुनो भूपति समुभि मन मे क्षणक रहिके मौन ।

कहो आई कहात है दुष्ट तापसि कौन ॥
 पूर्व मम तव भयो संगम कहति हो तुम जौन ।
 जातु भावे स्तुतु बैठि हो न समुझत तौन ॥
 सुनत ऐसैं वचन नृप के भई निमल रूप ।
 कोप तें भे चपल दृष्टि अक्षि अरुण अनूप ॥
 दहम चाहति मनहु तिरिहें लखति भूपति ओर ।
 परम सौम्य शकुन्तला सो क्रोध प्रेसि घोर ॥
 कीरं तप को तेज धारण कहे नृप सो बैम ।
 जानिके इमि कहत हो यह उचित तुम कौं है न ॥
 सत्य और असत्य जानत सकल आत्मा जौन ।
 कस्त जौन असत्य ता कौं महा पातक तौन ॥
 एक हम हीं ह्ये जानत नही जो कृदयस्य ।
 कर्म साक्षी जीवजन्म को सकल पथ्य अपथ्य ॥
 सुनतु भूपति कर्म साक्षी रहत ईश्वर पाश ।
 सूर्य शशि अरु अनिलअमलौ भूमि रूप अकाश ॥
 शलिल अह निशि धर्म साक्षी गुणो अरु धमराज ।
 कस्त नर जो कर्म तेसो दैत फल महाराज ॥
 स्वयं आई इहा मे पति धर्म धारे धीर ।
 योग्य आदर मो निरादर कारण योग्य न बीर ॥
 ग्राम्य जन लौं सभासद मे कस्त मो अपमान ।
 काति हौं कारुण्य रोदन सुनतु भूप सुजान ॥
 जौन मांग्यो वचन तुम सों कस्तुगे नहि सोय ।

जायगो फटि शीस तुम्हरी फूटि शतधा होय ॥
 पति करि प्रवेश सु भार्या मे लैत निज फिरि जौन ।
 सुनहु जाया कहत यात बेद बेसा तौन ॥
 होत है पति आतमा सो पुत्र अति अभिराम ।
 कस्त संतति तौन तास्त पितर सिंगे आम ॥
 पुत्राम नस्क महान ते जौ पितर तास्त सर्व ।
 पुत्र याते कहत हैं बेदस सुमति अखर्व ॥
 सो भार्या गृह कार्य दसा पुत्रवती है तौन ।
 सो भार्या पति प्राण जा को पतिव्रत स्त जौन ॥
 अर्द्ध तम पति को सु पत्नी सखा अति अभिराम ।
 त्रिबर्ग को है मूल भार्या मोद दायक माम ॥
 बिना भार्या यस्त कर्म न होत है न गृहस्थ ।
 होत भार्यावस्त आयुत जामु भूपति तस्य ॥
 सखा होति एकांत मे पति की प्रियंबद वाम ।
 धर्मकृति मे पिता की सम मातृ दुःख मे आम ॥
 होति है बिग्राम दाता दुर्ग पथ मे तौन ।
 बिना भार्या पुरुष को बिश्वास मानत कौन ॥
 प्रेत पथ मे होति साधिनि एक पति जब जात ।
 लेति गति पति पाय पत्नी प्रथम जास निपात ॥
 कस्त पाणि ग्रहण यातें पुरुष जे मतिमान ।
 भाया पति पाय साधत दोउ दिशि सुखदान ॥
 पुरुष आत्मा आपु जनमत पुत्र को धरि रूप ।

पुत्र माता सदृश माता होति यातें भूप ॥
 पुत्र भार्या जनित देखत कस्त यों आनन्द ।
 मुकुर मे प्रतिबिंब अपनो देखि सदृश अमन्द ॥
 आधि सों अरु व्याधि सों पीडित हि यों सुखदान ।
 होति भार्या घर्म तापित कों यथा जलपात्र ॥
 क्रोध रू मे कस्त नर नहि भार्या अपमान ।
 धर्म रति अरु प्रीति ता मे देखिकै अतिमान ॥
 धूरि धूसर देखि सुत कों पिता हिय सों लाय ।
 लहत है आनन्द इतनो तीन वरनि न जाय ॥
 भरो सुत अभिलास आयो आपु सों तब पास ।
 कस्त हो अपमान हेरि कटाक्ष सों तन तास ॥
 धरति अंड न कति भेद पिपीलिका अति अस ।
 भालुगे का नही आत्मज भूप तुम सर्वस ॥
 अस्पर्श बामा बसन जल को तथा सुखद न होत ।
 पिता पावत लाय हिय सों यथा आत्मज पोत ॥
 जातकृति मे पुत्र मस्तक घ्राण जानत तीन ।
 बेद मे यरु मंत्र लिपि है कस्त बेत्ता जौन ॥

मंत्र ।

अङ्गादङ्गात्सम्भवसि हृदयादभिजायसे ।
 आत्मा वै पुत्र नामासि सञ्जीव शङ्खां शतं ॥
 जीवितन्त्वद्धीनं मे सन्तानो ऽपि तवाक्षयः ।

॥ १२८ ॥

तस्मात्त्वं जीव मे पुत्र सुसुखी शतं शतं ॥^१
पुरुषात् यत् पुरुष भो तव अंग तं नृप अन्य ।
यथा निर्मल सलिल मे प्रतिबिम्ब सदृश अन्य ॥
आह्वनीय मे जिमि अग्नि गार्हपत्य तं धरि देत ।
तथा तुम तं भयो सुत यह द्विधा रूप समेत ॥
मृग मारण कृत धार गर तुम नरनाह ।
तहां पाई मोहि कन्या पिता आश्रम माह ॥
सब अप्सर मे मेनका जो ब्रह्मयोनि अनूप ।
आय क्षिति पर पाय कौशिक मोहि जाई भूष ॥
गई तजि हिमवान के ढिग यथा असती नारि ।
पूर्वजन्मज कर्म पातक परत नहि निरधारि ॥
बाल्यपन मे पिता माता तजी तुम अब भूष ।
जाउंगी मे आश्रम हि नहि तजहु पुत्र अनूप ॥

दुष्यन्त उवाच ।

शकुन्तला कब भयो तुम कों पुत्र जानत हों न ।
करैं नारी बेन मिथ्या तिन्हें मावत कौन ॥
बन्धकी है मेनका तेहि कर्म ऐसो कीन ।
जनमि तो कों छोडि गिरि ढिग गई दया हीन ॥
महा निर्दय पिता तुम्हो क्षत्रयोनि सकृद्व ।

^१ Formule sacrée que récite le père à la naissance d'un enfant. En voici la traduction :

« Tu proviens de toutes les parties de mon corps ; tu es né de mes entrailles ; tu es mon âme même : O mon fils, puisses-tu vivre cent ans ! C'est de toi que dépend mon existence ; c'est par toi que doit se perpétuer ma race : puisses-tu donc vivre heureux, ô mon fils ! l'espace de cent ans. »

तीन विश्वामित्र चाकृत होन ब्राह्मण लुद्ध ॥
 श्रेष्ठ तुम्हरे पितर दोउ रूप गुण तप ऐन ।
 भई तिन तें कहति हो तुम पुंश्चली लों बेन ॥
 सुनत योग्य न बचन तुम्हरे रहित लज्जा जौन ।
 कहति मो ढिग दुष्ट तापसि कुरु जथेच्छित गौन ॥
 कहां कौशिक मुनि मुकुट कन्हं मेनका गुण धाम ।
 कहा तुम अति कपिणि धौरे बेष तपस्विनि बाम ॥
 पुत्र हे अतिकाय तुम्हरो महाबल भय गात ।
 भयो थोरै थोस मे किमि कहति भूठी बात ॥
 भई योनि निरुद्ध तें तुम पुंश्चली इव बेन ।
 कहति जाई मेनका सु जटुहया बस मेन ॥
 कहति तू जो हे परोक्ष न बिदित ह्म को तौन ।
 हों न जानत तुम्हरे कीजे यथा इच्छा गौन ॥

शकुन्तलोवाच ।

सर्षप मात्र दोष औरन को लखत तुम भूष ।
 चाहि चाहत नही अपनो दोष बिल्व सरूप ॥
 मेनका हे देव गण मे त्रिदश अनु हैं जास ।
 उच्च तुम्हरे जन्म ते हे जन्म मो तो पास ॥
 अटत हो तुम भूमि मे हों गगण गामी भूष ।
 बीच ह्म सों और तुम सों मेरु सर्षप रूप ॥
 सत्य हे यह बात मेरो कहो तुम सो जौन ।
 तुम हि जनाइवे कों क्षमा कीजो तौन ॥

बदन जबलों आदरस मे लखत है न कुरूप ।
 कहत तबलों आप कों वह रूपवान अनूप ॥
 मुकुर मे जब लखत है मुख चित्त है अनुमानि ।
 परत अपनो और को तब रूप अन्तर जानि ॥
 रूपमान न कहत कबहु और को अपमान ।
 बकत हैं दुर्बचन तेई नीच सुनहु सुजान ॥
 सुनत मूल्य नोकि नागा जल्पकन की शीख ।
 गहत हैं ते दोष को इमि ज्यों बराह पुरीख ॥
 सुनत हैं बर प्राप्त बक्तान के शुभाशुभ बैन ।
 गहत गुणवत वाक्य हंस सु क्षीर पीवत पैन ॥
 कहि कठोर सु अन्य सों कहु साधु अनुपहितात ।
 कहि असाधु कठोर तैसें होत पुलकित गात ॥
 साधु पावत मोद ज्यों कहि बडेन प्रति मृदु बैन ।
 साधु सों दुर्बचन कहि त्यों लेत दुर्जन चैन ॥
 दोष जानत नही ते जन लहत मोद महान ।
 दोष दर्शी मूर्ख ते जग कहत आपु समान ॥
 कहा है अति हास्य या तें सुनहु जग मे और ।
 कहत दुर्जन मनुज दुर्जन सुजन कों क्षिति मौर ॥
 धर्म चत तें उत नास्तिक कहा आस्तिक बात ।
 यथा देखि सक्रोध पन्नग कहलु को न उरात ॥
 आपु करि उतपन्न पुत्र स्वसदृश होउत जौन ।
 हनत देवत तास श्री परलोक लहत न तौन ॥

पुत्र है कुल बंश थापक कहत पितर सुजान ।
 धर्म मे सब पुत्र उत्तम सो न त्याग समान ॥
 पत्नी प्रभव लब्ध अरु क्रयकृत पालक चौथो तौन ।
 पञ्चम अन्य क्षेत्रभव जानो पुत्र कहे मनु जौन ॥
 कीर्ति धर्म वह होत र है पुत्र सुखद सुजान ।
 पितृ ब्रूत नर्क निधि मे होत प्रब सुखदान ॥
 पुत्र त्याग न करतु भूपति सत्य धर्म बिचारि ।
 दीजिरे नरसिंह मन ते कपट कुञ्चित उारि ॥
 शों कूप तें बर बाबली शत बाबली तें यस ।
 शत यस तें बर पुत्र शत पुत्र तें सत्य है बर तस ॥
 अश्वमेध सखस सत्य सु तुला पर धरि देतु ।
 सत्य गरुओ होयगो यह जानि भूपति लेतु ॥
 सर्व बेदाध्ययन अरु सब तीर्थन को स्नान ।
 होयगो नहि मुनरु भूपति सत्य बचन समान ॥
 सत्य सम नहि धर्म है कहु कहत सकल सुजान ।
 भूठ तें नहि पाप कोउ अधिक बेदतिप्रमान ॥
 भूप सत्य सु रूप ब्रह्म सु सत्य पन को त्याग ।
 करतु मति मम संग तुम सों सत्य है बर भाग ॥
 अनृत सों है प्रीति तब नहि रुचत जो मो बेन ।
 आपु ही तो मै न कहिहों संग तब बलेश ॥
 भूप तुम्हारे अन्त मेरो पुत्र यह बलवान ।
 सिन्धु लों चतुं ओर पृथिवी पालिहै सुखदान ॥

बेसम्पायन उवाच ।

शकुन्तला कहि भूप सों यों चली जब दुख दाय ।

गगन बाणी भई तब दुष्यन्त प्रति सुखदाय ॥

ऋत्विक् पुरोहित सखि मंत्री सुनी भूपति तौन ।

गर्भ की है पात्र माता पिता है सुत जौन ॥

पुत्र पालु शकुन्तला को कारु आदर भूप ।

रेतभव सुत यमपुरी तें दैत गति शुचि रूप ॥

सत्य कहति शकुन्तला नृप गर्भ तो अभिराम ।

अंग दुसरो पिता को सुत जनति जाया आम ॥

धार तातें पुत्र कों सु शकुन्तलाभव भूप ।

छोडि जीवत सुत हि जियवो सौ अभाम्य अनूप ॥

शकुन्तला दुष्यन्त सम्भव पुत्र यह बलवान ।

भरु भूपति मानि तात दिव्य बचन प्रमान ॥

भरत तातें नाम रखरु पुत्र को अभिराम ।

भरण तुम सों कह्यो यातें अहो भूप ललाम ॥

गगन बाणी सुनत यह नृप भरो मोद ललाम ।

बोलि मंत्री सों सु हसैं कह्यो अति अभिराम ॥

जयकरीछन्द ।

देव दूत के सुने सु बैन । कहै गगन गत आनद ऐन ॥

आत्मज सत्य लियो हम जानि । कियो न यहन लोक भय मानि ॥

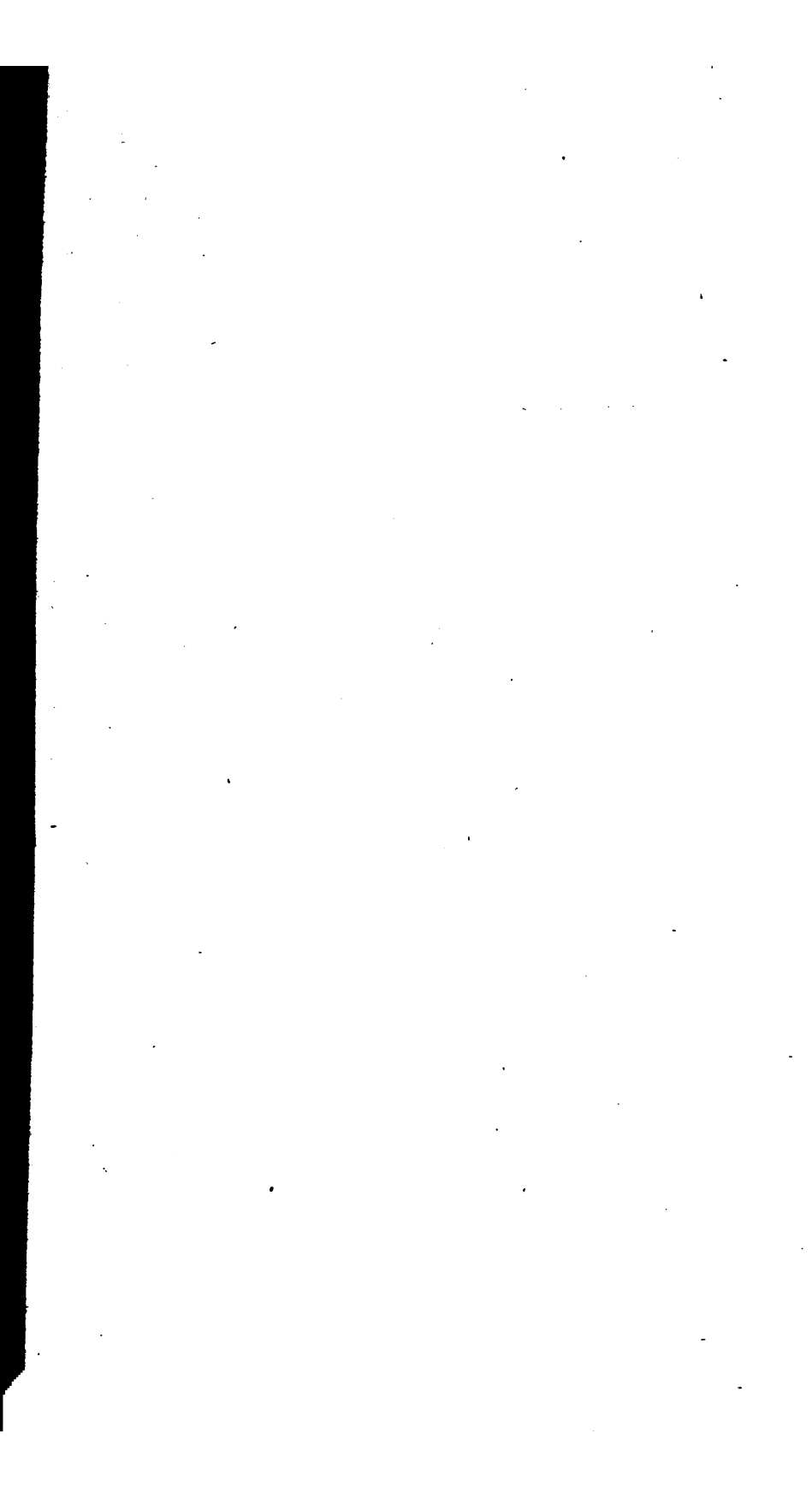
अब यह सुद बिचारहि सर्व । नतर कस्त शङ्का जन खर्व ॥

बैसम्पायन उवाच ।

गगन गिरा ते सुदृढ बिचारि । नृप लिए पुत्र अरु मंह धारि ॥
जन्मकर्म ता को सब भूष । कियो मोद भरिके अनुरूप ॥
भूष कियो सुत मूर्द्धा घान । बन्दिन पढे सुजश सुखदान ॥
पुत्र स्पर्श मोद नृप पाय । शकुन्तला आदर सुख ह्यय ॥
कियो भूष कहि मीठे बैन । भो परोक्ष तव संगम चैन ॥
यातें तव सुध्यार्थ बिचारि । लोक भीति ह्यि मे निरधारि ॥
कहे जे अनुचित वचन अकाम । तीन क्षमा कीजे गुण धाम ॥
महिषी प्रिया जानिके भूष । भूषन बसन दिए अनुरूप ॥
भूष भक्त सुत को जुबराज । तब कीन्हो सह सचिव समाज ॥
भक्त राज्य शासन को कत । सकल प्रजा आनद सों भक्त ॥
जीति को सिंगरे वस भूष । चारो धर्म नीति अनुरूप ॥
मण्डलेश भो भूष महान । किए यज्ञ बहु सम मववान ॥
कावायो मख कन्व मुनीश । बिपुल दक्षिणा दियो क्षितीश ॥
भक्त बंश मे भए नरेश । देव सट्टश जे बिपुल बिसेश ॥
ब्रह्म सट्टश मे बहु तप धाम । तिन के कहैं कहाँलों नाम ॥
तिन मे भए मुख्य जे भूष । तिन को कहत नाम गुण रूप ॥
काक बंश भए अभिराम । तिन को वर्णन कत ललाम ॥
स्वस्ति रघुनाथकवीश्वरात्मजेन गोकुलनाथेन कविना कृतमहाभारत-
दर्पणे आदिपर्वणि शकुन्तलोपाख्यानं समाप्तमेकत्रिंशो ऽध्यायः ॥

ERRATA.

Page १,	ligne 1,	au lieu de बोला,	lisez बोली.
१६,	16-17,	लाई कहोई,	लाईक होई.
१८,	20,	ह्राई,	होई.
८८,	7,	पती ग्रह,	प्रतिग्रह.
१०४,	22,	सरास न,	सरासन.



VOCABULAIRE

HINDI-HINDOUI-FRANÇAIS.



VOCABULAIRE

HINDI-HINDOUI-FRANÇAIS.

अ

अंक s. m. Marque, tache, souillure.

अंग s. m. Corps, membre.

अंगारानों v. n. Bâiller, entr'ouvrir les lèvres.

अंगीकार s. m. Action d'agréer.

— **अंगीकार कर्नो** Accepter.

अधानों Voyez **अधानों**.

अंड s. m. Œuf.

अंडा Voyez **अंड**.

अंत s. m. Fin, achèvement, destruction, mort. — Adv. A la fin.

अंतर s. m. Intervalle, différence, intérieur, cœur. — Adj. Autre.

अंतर adv. Dans, au milieu de.

अंतरज्ञामी adj. Qui connaît le cœur.

अंतरीक्ष s. m. Les airs, atmosphère.

अंतर्दृक्करण s. m. Intelligence, conscience.

अत्रध्यान s. m. Méditation, abstraction religieuse.

अद्वैता s. m. Pensée, soupçon, crainte. — P. اندیشه.

अंध adj. Aveugle.

अंधकार s. m. Obscurité, ténèbres.

अंधियारा adj. Noir, obscur.

अंधेरा adj. Obscur.

अंध्यारा s. m. Ténèbres, obscurité.

अन्न Voyez **अन्न**.

अन्नदान s. m. Présent consistant en aliments.

अब Voyez अब.

अमृत s. m. Ambroisie.

अक्षियां s. f. pl. Yeux.

अंस s. m. Portion.

अंसुवां s. m. pl. Voyez अंसू.

अंसू s. m. Larme.

अकथित adj. Inexprimable, indécible.

अकथ्य adj. Inexprimable.

अकर adj. Qui n'accomplit aucune œuvre.

अकर्म s. m. Mauvaise action, péché, vice.

अकाज s. m. Perte, dommage, inutilité.

अकाम adj. Vain, inutile, vil, bas, abject.

अकार्थ s. f. Inutilité, préjudice.

अकार्थ adj. Vain, inutile.

अकाल s. m. Famine.

अकाश s. m. Espace éthéré, firmament, les airs, l'espace.

अकास Voyez अकाश.

अकुलानों v. n. Être troublé, être agité.

अकोर s. f. Présent donné pour corrompre quelqu'un.

अक्षत s. m. Riz (dont on se sert dans les sacrifices).

अक्षर s. m. Lettre (de l'alphabet).

अक्षि s. m. Œil.

अक्षोभ्य adj. Calme, qu'on ne peut agiter.

अक्षोहनी s. f. Armée complète (composée d'infanterie, de cavalerie, de chars et d'éléphants).

अक्षोहिनी Voyez अक्षोहनी.

अखंड adj. Intact, non brisé, non interrompu.

अखर्व Allitération employée pour la rime.

अखर्वो Voyez अखर्व.

अखाडा s. m. Lieu d'assemblée.
— इन्द्र का अखाडा La cour d'Indra.

अग्नि s. f. Feu. — n. pr. m. Agni ou le Feu.

अगम adj. Inaccessible.

अगाड जानों v. n. Aller au-devant.

अगार s. m. Maison, habitation.

अगिन s. f. Feu.

अग्नि s. f. Feu.

अग्या s. f. Ordre, permission.

अग्यान s. m. Ignorance.

अवानो v. n. Être rassasié, se rassasier.

अङ्ग s. m. Embrassement.

अचंभा s. m. Étonnement.

अचंभित adj. Étonné.

अचंभो Voyez **अचंभा**.

अचरज s. m. f. Étonnement, merveille.

अचल adj. Immuable, qui n'éprouve aucun changement, immobile.

अचिरज Voyez **अचरज**.

अचीना adj. Qui n'a pas de marque, sans conséquence.

अचेत adj. Privé de sentiment.

अचैन adj. Inquiet, troublé.

अच्छा adj. Bon, convenable.

अच्युत adj. Qui ne tombe pas, indestructible, impérissable.

अह्मतानो पह्मतानो v. n. Être affligé, se repentir.

अह्मूत adj. Que l'on ne peut toucher (aliments préparés pour des saints, etc.).

अह्मूतो Voyez **अह्मूत**.

अजुगत adj. Désuni, inconvenant.

अजुगता s. f. Indignité, inconvenance.

अजुगता adj. Voyez **अजुगत**.

अजु adv. Aujourd'hui.

अज्ञ adj. Ignorant, dépourvu de connaissance.

अज्ञता s. f. Ignorance.

अटक s. f. Obstacle.

अटकनो v. n. Être arrêté, être retenu, s'arrêter, rester.

अटनो v. n. Marcher, errer.

अटा s. m. Terrasse, balcon.

अठाखी adj. num. Dix-huitième.

अठाह adj. num. Dix-huit.

अठारे Voyez **अठाह**.

अति prép. Au delà de, très, fort, beaucoup.

अतिकाय adj. De haute stature, gigantesque.

अतिथ s. m. Hôte, personne qui a des droits à l'hospitalité, pèlerin.

अतिमान adj. Excessif, démesuré.

अतीत s. m. Pèlerin, espèce de faquir.

अत्र adv. Ici.

अथवा adv. En outre.

अद्योपि adv. Jusqu'à présent.

अधर्माई s. f. Chose vile, vilénie.

अधर s. m. Lèvre.

अधर s. m. Espace (*compris entre le ciel et la terre*).

अधर्म s. m. Action contraire à la religion, injustice, crime.

अधार s. m. Soutien, nourriture.

अधारि Voyez **अधार**.

अधिक adj. Plus grand, plus que, le plus grand, le premier.

अधिकाई s. f. Augmentation, agrandissement, abondance, excès.

अधिकानों v. a. Augmenter.

अधिकार s. m. Autorité, gouvernement.

अधिकु Voyez **अधिक**.

अधीन adj. Soumis, docile.

अधीर adj. Prompt, violent.

अन Voyez **अम**.

अनंत adj. Éternel, infini, innombrable.

अनंता Voyez **अनंत**.

अनंद s. m. f. Bonheur, joie.

अनंदा Voyez **अनंद**.

अनजाना adj. Inconnu.

अनन्त Voyez **अनंत**.

अनन्य adj. Même, identique.

अनर्थ s. m. Préjudice, dommage.

अनर्थ adj. Qui n'a pas de sens, absurde.

अनाथ adj. Qui n'a pas de protecteur, de maître, de mari.

अनादृत्य part. forme sanscrite. En méprisant, en ne tenant aucun compte de.

अनिलअनलो mot comp. forme duel du sanscrit. Le feu et l'air.

अनी adj. Autre.

अनीति s. f. Injustice, immoralité.

अनु prép. Après, à la suite de.

अनुग s. m. Serviteur, suivant.

अनुचित adj. Inconvenant.

अनुपहितानों v. n. Éprouver des regrets, du repentir.

अनुमान s. f. Conclusion, induction.

अनुमाननों v. a. Raisonner, conclure.

अनुगामी adj. Attaché, qui aime, qui éprouve de l'affection.

अनुरुद्ध n. pr. Anourouddha.

अनुरुद्ध Voyez **अनुरुद्ध**.

अनुरूप adj. Conforme, convenable. — *Empl. adverbial.* Conformément à.

अनूप adj. Incomparable, sans égal.

अनृत s. f. Fausseté, mensonge.

अनेक adj. Beaucoup.

अन्त s. m. Extrémité, fin. — Adv. A la fin.

अन्तर s. m. Différence.

अन्न s. m. Nourriture, riz.

अन्यत्र adv. Ailleurs.

अन्य adj. Autre.

अन्याई s. m. Injustice, outrage.

अन्याई adj. Injuste, méchant.

अन्याय s. m. Injustice.

अन्यायक adj. Injuste.

अन्यो अन्य adj. Mutuel, réciproque.

अप Voyez **आप**.

अपकार s. m. Injure.

अपघात s. m. Action de tuer, de frapper.

अपह्ना Voyez **अपह्ना**.

अपजस s. m. Infamie, déshonneur.

अपथ्य adj. Qui n'est pas convenable, indigeste.

अपना pron. poss. Mon, ton, son, notre, votre, leur.

अपनाई Voyez **अपना**.

अपनो Voyez **अपना**.

अपनो Voyez **अपना**.

अपमान s. m. Manque de respect, dédain, mépris.

अपराध s. m. Offense, faute.

अपरा Voyez **अपरा**.

अपार adj. Infini, démesuré, immense, innombrable, sans limites.

अपारा Voyez **अपार**.

अपारी adj. m. Voyez **अपार**.

अपारू Voyez **अपार**.

अपुना Voyez **अपना**.

अपुराधि s. m. Criminel, offensé.

अपेक्षा s. f. Attente, espérance,
désir.

अप्सरा s. f. Apsarā ou courtisane
du ciel d'Indra, danseuse.

अफसोस s. m. Chagrin. —
अफसोस करनें Soupirer. —

P. افسوس.

अब adv. Maintenant.

अबलों adv. Jusqu'à présent.

अबाक adj. Silencieux, muet.

अबार s. f. Temps non favorable
pour faire une chose.

अबिद्या s. f. Ignorance.

अबिनासी adj. Immortel.

अबिवेकता s. f. Indiscrétion,
manque de réflexion.

अवेर s. f. Délai, retard.

अवेस adj. Nu.

अवे Voyez **अवे**.

अवे pour **अब ही** Voyez **अब**.

अभागा adj. Malheureux.

अभाग्य s. m. Malheur.

अभाग्य adj. Malheureux.

अभाव s. m. Anéantissement,
non-existence.

अभिक्षेप s. m. Mépris, action de
vaincre.

अभिमानी adj. Fier.

अभिराम adj. Beau.

अभिलाषनों v. a. Désirer.

अभिलाषा s. f. Désir.

अभिलास s. m. Désir.

अभी adv. A l'instant même,
maintenant.

अभू Voyez **अभी**.

अभेदान s. m. Assurance de pro-
tection.

अभेदानु Voyez **अभेदान**.

अभ्यास s. m. Étude, pratique,
exercice. — **अभ्यास करनें**
Étudier.

अमन्द adj. Actif, prompt, agis-
sant.

अमर adj. Immortel.

अमल adj. Pur.

अमात्य s. m. Ministre.

अमान adj. Incroyable, extraor-
dinaire, immense.

अमृत s. m. Ambroisie.

अमोल adj. Inappréciable.

अयान adj. Indifférent, igno-
rant, sans connaissance.

अयोग्य adj. Incapable, qui n'est
pas propre à....

अग adj. A part, séparé, en confidence.

अनों v. n. S'arrêter, hésiter.

— अर पनों Insister.

अन्य s. m. Forêt.

अराधनों v. a. Accomplir, adorer.

अरि s. m. Ennemi.

अरु Voyez अरु.

अरु conj. Et.

अरुण adj. Rouge.

अरे interj. O ! Holà ! (*s'emploie dans un sens de mépris*).

अर्थ s. m. Sens, signification, chose, intention, but.

अर्थलाभ s. m. Acquisition de la richesse.

अर्थी adj. Qui désire.

अर्द्ध adj. Demi, moitié.

अर्ध Voyez अर्द्ध.

अर्ब adj. num. Cent millions.

अलंकार s. m. Ornement, parure.

अल्प adj. Peu.

अलि s. m. Grosse abeille noire.

अवतार s. m. Incarnation.

अवतारी Voyez अवतार.

अवतारू Voyez अवतार.

अवधर्म s. m. Infraction au devoir, action blâmable.

अवस्था s. f. État, condition.

अशुगन s. m. Mauvais présage.

अश्व s. m. Cheval.

अश्वपति s. m. Cavalier.

अश्वमेध s. m. Aswamédha ou sacrifice d'un cheval.

अष्ट adj. num. Huit.

अष्टपदी s. f. Strophe de huit vers.

अष्टांग s. m. Collection de huit parties du corps. — अष्टांग प्रनाम Action de se prosterner.

असंख्य adj. Innombrable.

असंत s. m. Méchant, impie.

असती adj. f. Infidèle, impudique (femme).

असत्य s. m. Mensonge, fausseté.

असत्रि s. f. Femme.

असथल s. m. Place, demeure d'un religieux mendiant.

असनान s. m. Action de se baigner.

असनाना Voyez असनान.

असराग adj. Tel. — *Mahratte* : असलाला.

असाधु adj. Méchant.

असी adj. num. Quatre-vingts.

असीस s. f. Bénédiction.

असुर s. m. Asoura (*espèce de démon*).

अस्पर्श s. m. Toucher, contact, attouchement.

अह s. m. Jour.

अहदी s. m. Espèce de soldat.
— P. احدى.

अहवाल s. m. Circonstance,

chose qui s'est passée. — A.

احوال.

अहार s. m. Nourriture.

अहारा Voyez अहार.

अहीरी Voyez अहीरी.

अहीर s. m. Vacher.

अहीरी s. f. Femme de vacher.

अहे interj. Oh!

अहे Voyez अहे.

अहो interj. Oh! Holà!

अहो Voyez अहो.

आ

आंख s. f. Œil.

आंखि Voyez आंख.

आंया Voyez आया.

आंच s. f. Flamme, feu.

आंठों Voyez आठ.

आंधरो adj. Aveugle, obscur.

आनों Voyez आनों.

आंष Voyez आंख.

आंसु Voyez आंसू.

आंसू s. m. Larme.

आई s. f. Arrivée.

आकर्षणों v. a. Retirer.

आकसमात adv. Sans motif,

accidentellement, immédiatement.

आकस्मात Voyez आकसमात.

आकाश s. m. Cieux, air, firmament, espace.

आकास Voyez आकाश.

आग s. f. Feu. — आग बूझानों
Éteindre le feu.

आगम s. m. Arrivée, avenir, acquisition.

आगमन s. m. Arrivée.

आगि s. f. Voyez आग.

आगि adv. Voyez आगे.

आगी s. f. Voyez आग.

आगू adv. Devant, avant.

आगे adv. Ensuite, en avant, de-
vant, en présence de.

आगे Voyez आगे.

आगे Voyez आगे.

आम्या s. f. Ordre, permission.

आचार s. m. Pratique, coutume,
règle de conduite.

आचार Voyez आचार.

आचारू Voyez आचार.

आचरिजि Voyez अचरज.

आहे adj. empl. adverb. Bien.

आज adv. Aujourd'hui.

आजि Voyez आज.

आजु Voyez आज.

आजू Voyez आज.

आसा s. f. Ordre, permission.

आसाकारी adj. Docile, obéis-
sant.

आठ adj. num. Huit. — आठों
पहर Les vingt-quatre heures,
continuellement.

आठो Voyez आठ.

आतमा s. f. Ame, esprit, vie,
personne (*dans le sens abs-
trait*).

आतुर adj. Inquiet, agité, troublé.

आत्मज s. m. Fils.

आत्मदान s. m. Don de sa per-
sonne.

आत्मा Voyez आतमा.

आत्मादान s. m. Don de la vie.

आदमी s. m. f. Homme (*dans le
sens général*). — P. آدمی.

आदर s. m. Respect, déférence,
égards.

आदरस s. m. Miroir.

आदि s. Commencement. — adj.
Premier. — *en compos.* Autre,
et cætera.

आदिक adj. Premier. — Voyez
आदि.

आधार s. m. Soutien, aliment.

आधारू Voyez आधार.

आधि s. m. Inquiétude, angoisse.

आधो adj. Demi, moitié.

आन s. f. Honte, pudeur, mo-
destie.

आन adj. Autre, différent.

आनंद s. m. f. Bonheur, joie,
Plaisir.

आनंदकंद Racine, (source) de
bonheur. (*Épith. de Krishna*.)

आनद Voyez **आनंद**.

आननों v. n. Voyez **आनों**.

आननों v. a. Apporter, amener, faire venir.

आनन्द Voyez **आनंद**.

आनों v. n. Venir, arriver, aller.

आप pron. réfl. Moi, toi, lui, nous, vous, eux.

आपदा s. f. Infortune, malheur.

आपना Voyez **अपना**.

आपनो Voyez **अपना**.

आपनों Voyez **अपना**.

आपनो Voyez **अपना**.

आपस pr. réciproq. — **आपस में**
Entre eux, entre nous, etc.

आपा Voyez **आप**.

आपारा Voyez **अपारा**.

आपु Voyez **आप**.

आपुनो Voyez **अपना**.

आपुस Voyez **आपस**.

आभरण s. m. Parure, ornement, bijou.

आभरन Voyez **आभरण**.

आभूषन s. m. Bijou, parure.

आम Allitération employée pour la rime.

आयस Voyez **आयसु**.

आयसु s. m. Ordre, commandement.

आयु s. m. Durée de la vie, vie.

आयुध s. m. Arme.

आरंभ्यो adj. Commencé.

आस्ता s. m. Cérémonie qui a lieu dans un mariage. Lorsque l'époux entre dans la maison de sa fiancée, il est reçu par les parents, qui lui présentent un plat peint, au milieu duquel est une lampe faite de farine, remplie de beurre clarifié et ayant plusieurs mèches allumées.

आरती s. f. Cérémonie qui consiste à faire passer une lampe allumée autour de l'image d'un dieu.

आराम s. m. Repos, soulagement. — P. آرام.

आरूढ adj. Élevé.

आरोग्य s. m. Santé.

आर्ष s. m. Nom d'un des huit modes de mariage.

आल adj. Humide, mouillé.

आव s. m. Vie.

आवदान s. m. Acte accompli,
fin, action de rompre, de
briser.

आवन s. m. Arrivée, approche.

आवनों v. n. Venir.

आवाज़ s. f. Cri, voix. — *प. آواز*.

आशक्त adj. Attaché à..., amou-
reux.

आश्रम s. m. Hermitage, de-
meure.

आश्रित adj. Réfugié, qui est
sous la protection.

आस s. f. Espérance, désir.

आसन s. m. Siège.

आस पास s. m. Voisinage. —
adv. Autour, de tous côtés.

आसरो s. m. Refuge, espérance,
attente.

आसावधान adj. Nonchalant,
inattentif.

आसीस s. f. Bénédiction.

आसुर s. m. Nom d'un des huit
modes de mariage.

आस्तिक s. m. Homme pieux.

आहवनीय s. m. Feu destiné au
sacrifice, sacrifice.

आही v. impers. Il (elle) est,
il y a.

३

इंद्र n. pr. Indra.

इंद्रादिक mot comp. Indra et les
autres (dieux).

इंद्रासन s. m. Trône d'Indra.

इनिं cas obliq. sing. du pron.
dém. यह.

इक adj. num. Un.

इकट्ठा adj. Amassé, rassemblé.

इकठा Voyez इकट्ठा.

इकला adj. Seul.

इक्कीस adj. num. Vingt et un.

इक्षित adj. Désiré.

इच्छा s. f. Désir.

इच्छा Voyez इच्छा.

इत adv. Ici.

इतना adj. Autant, tel. — **इतना**
जितना Autant que. — **इतने**
में Cependant, sur ces entre-
faites.

इतनों adv. Ainsi.

इतनो Voyez इतना.

इतनों Voyez इतनों.

इतनो Voyez इतना.

इति particul. Ainsi, et cætera.

इतिहास s. m. Histoire.

इतेक adj. Tant, autant.

इते adv. Ici.

इधर adv. Ici.

इन cas obliq. pl. du pron. dém.

यह. — cas obliq. sing.

इनि cas obliq. pl. du pron. dém.

यह. — cas obliq. sing.

इन्ह cas obliq. pl. du pron. dém.

यह.

इन्हे cas obliq. pl. du pron. dém.

यह.

इब adv. Comme.

इमि adv. Ainsi.

इस cas obliq. sing. du pron. dém.

यह. — इस में Sur ces entre-

faites. — इस से C'est pourquoi.

इह porn. dém. Celui-ci, ceci.

इह adv. Ici.

इहां adv. Ici.

इहा Voyez इहां.

इहिं pron. dém. Voyez इह.

इहि pron. dém. Voyez इह.

इही pron. dém. Voyez इह.

इ

इह pron. dém. Celui-ci, ceci.

ई A la fin des mots s'emploie
pour हि.

इक adj. num. Un. — इक ठोर

Ensemble.

इच्छा s. f. Désir.

इतुना Voyez इतना.

इति adv. Ici, ainsi.

इन cas obliq. pl. du pron. dém.

यह. — cas obliq. sing.

इनि cas obliq. pl. du pron. dém.

यह. — cas obliq. sing.

इन्ह cas obliq. pl. du pron. dém.

यह.

इश्वर s. m. Le maître suprême.

इष्ट adj. Désiré.

इस s. m. Maître.

इसता s. f. Suprématie, supériorité.

इह pr. dém. Celui-ci, ceci.

इह adv. Ici.

इहां adv. Ici.

इहा Voyez इहां.

इहि pron. dém. Voyez इह.

इही pron. dém. Voyez इह. — adv.

Voyez इहां.

इहु pron. dém. Voyez इह.

इहि pron. dém. Voyez इह.

उ

उगलानों v. a. Faire vomir, faire rendre.

उग्रसेन n. pr. Ougraséna.

उघानों v. n. Être ouvert, être découvert.

उघार adj. Nu, découvert.

उघानों v. a. Découvrir, dévoiler, mettre à nu.

उघारो Voyez उघार.

उचानों v. a. Soulever.

उचारनों v. a. Prononcer, proférer.

उचित adj. Convenable.

उच्च adj. Élevé, hant.

उच्चरनों v. a. Dire, prononcer, proférer, lire.

उच्छाह s. m. Joie, empressement, désir.

उत्तकनों v. n. Sauter par-dessus, transgresser.

उत्तागर adj. Fameux, célèbre, éclatant.

उत्तारो adj. Éclatant, brillant.

उत्तियारा Voyez उत्तारो.

उत्तियारो Voyez उत्तारो.

उठनों v. n. Se lever, être levé.

उठानों v. a. Enlever, soulever, lever, emporter. — उठा केनों Éloigner.

उडनों v. n. Voler, s'envoler.

उडानों v. a. Faire voler.

उत adv. Là.

उतग adj. Proéminent.

उतना adj. Autant, tel.

उतनोइ Voyez उतना.

उतपन्न adj. Produit, engendré.

उतपात s. m. Violence, injustice, injure, prodige.

उतर s. m. Réponse, réplique.

उतर adj. Postérieur, dernier.

उतरन s. f. — उतरन होनें S'acquitter (d'une dette).

उतरनों v. n. Descendre.

उतरा adj. Voyez उतर.

उतरु s. m. Voyez उतर.

उतारनों v. a. Faire descendre, déposer, décharger, enlever, retrancher.

उतारा s. m. Descente, action de déposer.

उतावलो adj. Violent, emporté, véhément.

उत्तम adj. Excellent, le meilleur, le plus grand.

उत्तर s. m. Réponse.

उदयाचल s. m. Montagne du Levant. (*Montagne située à l'Orient, derrière laquelle le soleil se lève, suivant les Indiens.*)

उदर s. m. Ventre.

उदार adj. Libéral, généreux, grand.

उदारनों v. a. Magnifier? rendre grand?

उदास adj. Solitaire, triste, chagrin.

उदे s. m. Lever. — उदे होनें Se lever, se manifester.

उदरनों v. n. Être délivré, être absous.

उद्यम s. m. Effort, travail, occupation.

उधर adv. Là.

उन cas obliq. pl. du pron. dém.

वह. — cas obliq. sing.

उनि cas obliq. pl. du pron. dém.

वह. — cas obliq. sing.

उमे pour उन ने.

उन्ह cas obliq. pl. du pron. dém.

वह.

उन्हो cas obliq. pl. du pron. dém.

वह.

उपकार s. m. Faveur, service, bonté, bienfait, marque officieuse.

उपगार Voyez उपकार.

उपचार s. m. Médication, secours, service.

उपजनों v. n. Être produit, naître.

उपजानीं v. a. Produire, engendrer, causer.

उपदेश s. m. Conseil, avertisse-

ment, avis, remontrance, instruction.

उपदेस Voyez उपदेश.

उपमा s. f. Ressemblance, comparaison, chose à laquelle une autre est comparée, chose semblable.

उपराजनों v. a. Contracter.

उपरि prep. Sur, au-dessus.

उपरि Voyez उपरि.

उपस्थित adj. Prêt.

उपाधि s. f. Chose pernicieuse, peste, fléau.

उपानों v. a. Gagner, produire.

उपाय s. m. Expédient, moyen, remède.

उपाव Voyez उपाय.

उबटनो s. m. Composition de parfums, de farine, etc. pour se frotter le corps.

उबार s. m. Salut, délivrance.

उबारनों v. a. Délivrer, relâcher.

उमडनों v. n. Déborder, fondre sur quelqu'un.

उर s. m. Sein, poitrine.

उरज s. m. Force, puissance.

उरज s. m. Sein (d'une femme).

उलटनों v. a. Bouleverser, renverser.

उलटा s. m. Contraire, opposé.

उलटा adj. ou part. Renversé, retourné, bouleversé.

उलटो s. m. Voyez उलटा.

उलटो part. Voyez उलटा.

उवाच 3° pers. sing. 2° prêt, du verbe sanscrit वच् Il (elle) dit.

उस cas obliq. sing. du pron. dém. वह.

उसास s. f. Soupir, respiration.

उसासा Voyez उसास.

उह pron. dém. pour वह.

उहां adv. Là.

उहिं Voyez उह.

उहि Voyez उह.

उ

उंचा adj. Haut, élevé, grand.

उंची Voyez उंचा.

उंठनों Voyez उठनों.

उच adj. Haut, élevé.

उट s. m. Chameau.

उठनों v. n. Se lever, être levé.

उठ s. m. Mariage.

उतारनों v. a. Faire descendre,
ôter, enlever.

उदय s. m. Montagne derrière la-
quelle le soleil se lève, suivant
les Indiens. — Lever.

उन cas obliq. pl. du pron. dém.
वह. — cas obliq. sing.

उनि cas obliq. pl. du pron. dém.
वह. — cas obliq. sing.

अनू cas obliq. pl. du pron. dém.
वह. — cas obliq. sing.

अन्ह cas obliq. pl. du pron. dém.
वह.

उपजनों v. n. Être produit,
naître.

उपजा s. m. Production, nais-
sance.

उपमा s. f. Ressemblance, com-
paraison.

उपर adv. Sur, au-dessus, auprès.

उपरि Voyez उपर.

अवरनों v. n. Excéder, être nom-
breux.

उद्दिता s. m. Saint personnage
qui a toujours vécu dans la
chasteté.

उषा n. pr. Oûchâ.

अहां adv. Là.

अहि pron. dém. pour वह.

ऋ

ऋत्विक् s. m. Prêtre de la fa-
mille.

ऋद्धि s. f. Prospérité, bonheur.

ऋन s. f. Dette.

ऋषि s. m. Richi (*saint person-
nage*).

ए

ए pron. dém. Voyez यह.

ई pron. dém. Celui-ci, ceci.

एउ Voyez ई.

एकत्रि Voyez एकत्र.

एक adj. num. Un, une, seul.—

एक से एक L'un après l'autre,
l'un contre l'autre.

एकत्र adv. Ensemble.

एकत्रि Voyez एकत्र.

एकांत s. m. Lieu retiré, entre-
tien particulier. — एकांत मे
Dans l'isolement, dans la soli-
tude. — adv. A part.

एकादशी s. f. Onzième jour de
la quinzaine lunaire.

एकान्त Voyez एकांत.

एकु Voyez एक.

एकू Voyez एक.

एकै Voyez एक.

एता adj. Autant.

एबमस्तु loc. adverb. Soit, oui.

एही pron. dém. Celui-ci, ceci.

ऐ

ऐ pron. dém. Celui-ci, ceci.

ऐतवार s. m. Dimanche.

ऐन particul. synonym. de हि.
— Allitération employée pour
la rime.

ऐसा adj. Tel. — ऐसे में Sur ces
entrefaites.

ऐसें adv. Ainsi, de même, de
telle sorte.

ऐसे Voyez ऐसें.

ऐसें Voyez ऐसें.

ऐसे Voyez ऐसें.

ऐसो Voyez ऐसा.

ऐसो Voyez ऐसा.

ओ

ओछा adj. Qui ne produit aucun
fruit, frivole, vain.

ओजस s. m. Force, éclat.

ओट s. f. m. Action de couvrir,
de cacher, abri. — ओट कर-

नों Couvrir, cacher. — Empl.
adverbial. En cachette.

ओर s. f. Côté. — चारों ओर Des
quatre côtés (de tous les côtés).

ओसेर s. f. Inquiétude, sollicitude.

औ

औंठा adj. Profond, grand.

औ conj. Et.

औगुन s. m. Vice, défaut.

औचक adv. Subitement, soudain.

औचिक Voyez औचक.

औटानों v. a. Faire bouillir.

औतनों v. n. Prendre incarnation (*littéral.* Descendre (sur la terre).

औतार s. m. Incarnation, descente (du ciel).

औतारी Voyez औतार.

और conj. Et. — adj. Autre. —

और ही Tout à fait différent.

औरे Voyez और.

औषध s. f. Remède, médicament.

औषधि Voyez औषध.

औसर s. m. Occasion, moment favorable.

औसि adv. Nécessairement, inévitablement.

औसेर s. f. Inquiétude, souci.

क

कंकन s. m. Bracelet.

कंचन s. m. Or.

कंज s. m. Lotus.

कंत s. m. Époux.

कंदरपकेत n. pr. Kandarpaket.

कंदरपकेत Voyez कंदरपकेत.

कंदरपकेतु Voyez कंदरपकेत.

कंदरपकेलि n. pr. Kandarpakéli.

कंवल s. m. Lotus (*Nymphaea Nelumbo*).

कंह adv. Comment? Est-ce-que?

कंह postpos. Voyez को.

कई adj. Quelque. — कई एक Un petit nombre de, quelques.

कहु pron. indéf. Un, une, quelque, quelque chose. — जो

कह्यु Ce qui. — *Empl. adverbial.* Un peu.

कह्युव Voyez कह्यु.

कह्यू Voyez कह्यु.

कटक s. m. Armée.

कटनों v. n. Être coupé, être taillé en pièces, être brisé, être re-tranché.

कटाक्ष s. m. OEillade, coup d'œil de côté.

कटानों v. a. Couper, tailler en pièces, faire couper.

कटार s. m. Poignard.

कटोरा s. m. Coupe, vase de métal.

कठन Voyez कठिन.

कठना s. m. Difficulté, embarras, position critique.

कठनाई Voyez कठना.

कठिन adj. Dur, difficile.

कठोर adj. Cruel, dur, sévère.

कठोर Voyez कठोर.

कडवा s. m. Chant de guerre (*pour inspirer du courage aux combattants*).

कडखेत s. m. Barde.

कड़ोड़ adj. num. Dix millions.

कढनों v. n. Ressortir, se dessiner, sortir, s'échapper.

कण्टक s. m. Épine, ennemi méprisable.

कत adv. Comment? où?

कथनों v. a. Dire, raconter.

कथा s. f. Histoire, exposition, récit.

कनक s. m. Or.

कनकपुर n. pr. Kanakpour.

कन्त s. m. Amant, bien-aimé, époux.

कन्यका s. f. Jeune fille.

कन्या s. f. Jeune fille.—कन्या-दान Don d'une fille en mariage.

कव n. pr. Kanwa.

कन्हू adv. Où?

कपट s. f. Tromperie, ruse, fourberie.

कपट adj. Fourbe, astucieux, trompeur, faux.

कपटी adj. Voyez कपट.

कपर् हन adj. Impalpable, insaisissable.

कपि s. m. Singe.

कपिरी हन Voyez कपर् हन.

कपिल n. pr. Kapila.

कपूत s. m. Fils dégénéré.

कपूर s. m. Camphre. — **कافور**.

कबंध s. m. Tronc (sans tête).

कब adv. Quand? — **जब कब**

Dans quelque temps que,
quand.

कबहु adv. Jamais, quelquefois.

कबहुं Voyez कबहु.

कबहु Voyez कबहु.

कवि s. m. Poète.

कवित s. m. Poésie, poème.

कबीर n. pr. Kabîr.

कबे adv. Quand? (pour कब
ही).

कभी Voyez कभू.

कभू adv. Quelquefois, jamais.

— *Répété, il signifie tantôt.*

कमंडल s. m. Vase de terre ou
de bois dont se servent les as-
cètes.

कमंधी Voyez कबंध.

कमल s. m. Lotus.

कांता part. prés. Voyez कानों.

कर s. m. Main.

करण s. m. Action de faire, cause.

करणों Voyez कानों.

कर्ता s. m. Auteur, créateur,
faiseur.

कर्तार s. m. Créateur, auteur.

कर्तार Voyez कर्तार.

कर s. f. Couteau. — **P. ५६.**

करन s. m. Voyez कण.

कर्नाटक n. pr. Karnātak (*Kar-
natique, province de l'Inde*).

करनिहारा s. m. Faiseur, auteur.

करनिहारी s. f. Conduite, ma-
nière d'agir.

करनी s. f. Affaire, action.

करनों v. a. Faire, exécuter une
chose.

काम Voyez कर्म.

करवानों v. a. Faire faire.

करा s. m. Voyez कर.

करा adj. Faux.

करानों v. a. Faire faire, exécu-
ter, accomplir.

करामात s. f. pl. Miracles. — **A.
करामات.**

करामाति Voyez करामात.

करार Voyez करार.

करार adj. Dur, cruel, terrible.

कराला Voyez करार.

करु impérat. Voyez कानों.

करुणा s. f. Compassion.

कोरजा s. m. Foie, cœur.

कर्ण pour कारण forme infl. de l'inf. du v. करणों.

कर्पूरकेल n. pr. Karpourakel.

कर्पूरमंजरी n. pr. Karpouraman-djari.

कर्म s. m. Action, œuvre, cérémonie.

कर्मा Voyez कर्म.

कर्म Voyez कर्म.

कलं s. f. Voyez कल.

कलंक s. m. Tache, souillure, déshonneur.

कल s. m. Bruit agréable, murmure.

कल s. m. Voyez कलि.

कल s. f. Trappe, piège, machine.

कलपवर्ष s. m. Arbre qui croît dans le paradis d'Indra, et produit tout ce que l'on désire.

कलख s. m. Colombe, tourterelle.

कलस s. m. Vase, pot (servant à mettre de l'eau).

कलह s. m. Querelle.

कला s. f. Artifice.

कलि s. m. Kali-youga, ou le dernier des quatre âges du monde.

कल्यान s. m. Bonheur, prospérité.

कवन pron. interr. Qui? quel?

कष्ट s. m. Peine, difficulté, détresse.

कहं adv. Voyez कहाँ.

कहं postpos. servant à marquer le dat. et l'acc.

कह postpos. Voyez कहें.

कहन n. verb. Action de dire, dire.

कहनों v. a. Dire. — नहिं कहनों Refuser.

कहवानों v. a. Faire dire.

कहाँ adv. Où?

कहाँलें adv. Jusqu'où? jusqu'à quel point?

कहा s. m. Parole, dire.

कहा pron. interf. et adv. Quel? quoi? comment? est-ce que? pourquoi? — Quand il est répété, signifie : Et.

कहानी s. f. Histoire, récit.

कहानी v. a. Faire dire, dire,
s'appeler.

कहि adj. Quelque, quelque
chose.

कहीं adv. Quelque part.

कही adv. Voyez कहीं.

कहु adj. Voyez कहि.

कहुं adv. Quelque part.

कहो impérat. Voyez कहनीं.

कहो pron. interr. Quel?

कह्या s. m. Voyez कहा.

कह्यो temps pass. Voyez कहनीं.

कह्यो s. m. Voyez कहा.

कांचन s. m. Or.

कांचनपुर n. pr. Kântchanapour.

कांटनीं Voyez काटनीं.

कांटा s. m. Épine.

कांटो s. m. Balance.

कांधा s. m. Épaule.

कान s. m. Voyez कान.

कांपनीं v. n. Trembler, être agité.

कामदेवं nom pr. Kâmadéva (le
dieu de l'amour).

कहि pron. cas obliq. pour काहे.

का Voyez क्या.

काड Voyez काडू.

काग s. m. Corbeau.

कागद s. m. Papier. — P. کاغذ.

कागनि s. f. Femelle du corbeau.

कागनी Voyez कागनि.

कागा Voyez काग.

कागु Voyez काग.

कागुनी Voyez कागनि.

कागू Voyez काग.

काच s. m. Verre.

काचा Voyez काचो.

काचो adj. Qui n'est pas mûr,
fait de terre non cuite, inex-
périmenté, faux.

काहनीं v. a. Tirer.

काज s. m. Affaire. — S'emploie
adverbial. dans le sens de : Pour,
à cause de.

काजा Voyez काज.

काजि Voyez काज.

काठनहारा s. m. Coupeur. —
हृष काठनहारा Bûcheron.

काटनीं v. a. Couper, déchirer,
interrompre, mordre, piquer.
— काट उालनीं Tailler en
pièces, moissonner.

काठ s. m. Bois, morceau de bois.

काढनीं v. a. Tirer, retirer, arra-
cher, enlever, transporter.

कादों s. m. Bourbier.

कान s. m. Oreille.

कान s. f. Respect, modestie.

कानन s. m. Forêt.

काना s. f. Voyez कान.

काना adj. Borgne.

कानि Voyez कान.

कानी Voyez कान.

कापनों Voyez कांपनों.

काव्य s. m. Poème.

काम s. m. Désir, amour. — n.
pr. Kâma (dieu de l'amour).

काम s. m. Affaire, action, chose,
emploi, utilité. — किस काम
को लक्ष्मी है A quoi bon la
fortune?

कामना s. f. Désir.

कामरी s. f. Couverture.

कामरूप adj. Qui a la forme, la
beauté de l'amour.

कामरूपी Voyez कामरूप. —
कामरूपी बिष Poison de l'a-
mour.

कामा Voyez काम.

कामिनि Voyez कामिनी.

कामिनी adj. f. Femme qui aime.

कामी adj. Luxurieux.

कामू Voyez काम.

काय Voyez काया.

कायर adj. Lâche, poltron.

काया s. f. Corps.

कार s. m. Affaire. — प. १४.

कारक adj. Qui fait, qui produit.

कारज s. m. Affaire, action.

कारण s. m. Cause, motif.

कारणु Voyez कारण.

कारन Voyez कारण.

कारने cas obliq. du s. कारन. —

Empl. adverbialement : Pour,
à cause de.

कारा adj. Noir.

कारि adj. Voyez कारा.

कारि En compos. Faisant.

कारुण्य s. m. Tendresse.

कारज Voyez कारज.

कार्ज्य Voyez कारज.

कार्य s. m. Affaire, action.

कार्य्य Voyez कार्य.

काल s. m. Temps, mort.

काला Voyez काल.

कालौ adj. Noir.

काल्हि pour काल हि Au mo-
ment de.

काव्य s. m. Poème.

काश्यप s. m. Descendant de Ka-
syapa.

कासी n. pr. Kâsi ou Bénarès.

काळु Voyez काळू.

काळू Voyez काळू.

काळू cas obliq. sing. des pron.
indéf. कोउ et कछू.

काहे cas obliq. du pron. interr.
कहा. Empl. adverbial. Pour-
quoi?—काहे को (même sens).

काहे Voyez काहे.

किंदुविल्व n. pr. Kindouvilwa.

कि conj. Que, parce que, lors-
que. — P. क.

कित adj. Combien? quelques-
uns.

कित adv. Où?

कितना adj. Combien?—कित-
नी एक बेर Plusieurs fois.

किधर adv. Où?

किमि adv. Comment? pour-
quoi?

कियो temps pass. Voyez कानों.

किर s. m. Pourceau.

किरण s. f. Rayon, trait de lu-
mière.

किरति Voyez कीरति.

किराग s. m. Bord (d'une rivière),
rive.

किलकारा s. f. Cri de joie.

किलनों v. n. Soupirer, gémir,
se lamenter.

किस pron. interr. cas obliq.
Quel?

किसान s. m. Laboureur, paysan.

किसी cas obliq. du pron. indéf.
कोई.

किसोर s. m. Jeune homme,
adolescent.

किहिं pron. interr. cas obliq.
Quel?

किहि Voyez किहिं.

किहुं pron. indéf. cas obliq. pl.
Quelques.

कीट s. m. Insecte, ver.

कीननों Voyez कानों.

कीनों Voyez कानों.

कीन्हो temps pass. Voyez कानों.

कीर s. m. Perroquet.

कीरतन s. m. Célébration des
louanges d'un dieu, chant
d'hymnes.

कीरति s. f. Renommée, réputa-
tion, gloire.

कीर्ति Voyez कीरति.

कुं postpos. pour को.

कुंडल s. m. Anneau d'oreille,
cercle.

कुंडलपुर n. pr. Koundalpour.

कुमार Voyez कुंवर.

कुंवर s. m. Prince, jeune homme.

कुंवरि Voyez कुंवारी.

कुंवार Voyez कुंवर.

कुंवारा Voyez कुंवर.

कुंवारी s. f. Princesse, jeune fille.

— m. pour कुंवार.

कुंवाह Voyez कुंवर.

कु postpos. pour को.

कुकरा s. m. Chien.

कुगति s. f. Mauvais état, mau-
vaise situation.

कुछ pron. indéf. Un, quelque,
quelque chose. — *S'emploie
comme adverbe : En quelque
chose, un peu.*

कुञ्चित adj. Qui n'est pas droit,
pervers.

कुञ्ज s. m. Berceau, bosquet.

कुटनी s. f. Entremetteuse.

कुटिल adj. Courbe, tortueux,
pervers, méchant.

कुटुंब s. m. Famille.

कुटेव s. f. Mauvaise disposition.

कुत्ता s. m. Chien.

कुन्त s. m. Insecte.

कुपात्र adj. Indigne, incapable.

कुबचन s. m. Mauvaise parole,
mauvais discours.

कुमार s. m. Prince, fils, jeune
homme.

कुमारा s. m. Mauvaise voie, im-
piété.

कुमारी s. f. Princesse, jeune fille.
— m. pour कुमार.

कुमाह Voyez कुमार.

कुमिलानों v. n. Se faner, se flé-
trir.

कुम्हार s. m. Potier.

कुरू impér. forme sanscrite,
Fais.

कुरूप adj. Laïd.

कुल s. m. Famille, caste.

कुलदेवी s. f. Déesse adorée dans
une famille.

कुलीन adj. Bien né, de bonne
famille.

कुल्हारी s. f. Hache.

कुवा Voyez कूवा.

कुशल s. f. Bien-être, santé,
bonheur, intérêt.

कुसम s. m. Fleur.

कुसल Voyez **कुशल**.

कुसलात s. f. Santé, bien-être.

कुसलातां Voyez **कुसलात**.

कुसली adj. Bien portant.

कू postpos. pour **को**.

कूक s. f. Cri, lamentation.

कूकनों v. n. Crier, se lamenter,
sangloter.

कूकर s. m. Chien.

कूजनो v. n. Roucouler.

कूदनों v. n. Sauter, se rouler.

कूप s. m. Puits.

कूवा s. m. Puits.

कूषि s. f. Sein, matrice.

कृत adj. Fait.

कृपा s. f. Faveur, bonté, miséricorde, compassion.

कृपाल adj. Miséricordieux, bienveillant.

कृपिणि adj. f. misérable, vile.

कृषी s. f. Agriculture.

कृष्ण s. m. Quinzaine pendant
laquelle la lune est dans son
déclin. — n. pr. Krichna.

कृष्ण Voyez **कृष्ण**.

कृष्णचंद्र n. pr. Krichnatchand
(nom de Krichna).

कैं postpos. pour **के**.

केताई postpos. A. — (S'emploie
pour **को**.)

केता adj. Combien? quelque.

केरो postpos. pour **को**.

केल s. f. Jeu, divertissement,
badinage.

केलि Voyez **केल**.

केवल adv. Seulement.

केस s. f. Chevelure.

केसरि s. f. Safran.

केहि pron. interr. Quel?

केहुं postpos. pour **को**?

कैं postpos. pour **के**. — particul.
pour **के**.

कै adj. Quelque. — **कै एक** Quelques.

कै conj. Ou. — postpos. pour **के**.

कैउ adj. Quelque.

केताही Voyez **केताई**.

कैद s. f. Emprisonnement, lien,
chaîne. — A. कैद.

कैबर s. m. Cousin (insecte).

कैसा adj. Quel? comment?

कैसें Voyez कैसे.

कैसे adv. Comment?

कैसें Voyez कैसे.

कैसे Voyez कैसे.

कैसे Voyez कैसे.

कैसे Voyez कैसे.

कों pron. interr. Qui?

कों postpos. pour कों.

कोंन pron. interr. Qui? quel?

को pron. interr. Qui? quel?

को postpos. servant à marquer
le dat. et l'acc. — *S'emploie
aussi pour कौ.*

कोइय Voyez कोई.

कोई pron. indéf. Un, quelque,
quelqu'un. — सब कोई Cha-
cun. — जो कोई Quiconque.

कोउ Voyez कोउ.

कोउ pron. indéf. Un, quelque,
quelqu'un. — सब कोउ Cha-
cun.

कोक s. m. Science des rapports
de l'homme avec la femme.

कोट s. m. Forteresse, château
fort.

कोट adj. Beaucoup.

कोटि adj. Dix millions.

कोटिक s. m. Quantité de dix
millions.

कोठा s. m. Maison, chambre.

कोठी s. f. Chambre.

कोप s. m. Colère.

कोमर Voyez कोमल.

कोमल adj. Doux, tendre.

कोय Voyez कोई.

कोरो adj. Nouveau, neuf.

कोली s. m. Tisserand.

कोस s. m. Kos (*mesure de distance
équivalant à deux milles anglais*).

कों postpos. servant à marquer
le dat. et l'acc.

कोंण Voyez कौन.

कौन Voyez कौन.

कौनु Voyez कौन.

कौनें Voyez कौन. — कौनें
एके Un.

कौने Voyez कौन.

को postpos. servant à marquer
le gén.

को pron. interr. Qui? quel?

कौआ s. m. Corbeau.

कोई pour कौ हि.

कोउ Voyez कोउ.

कौअन्य n. pr. Kaudyanya.

कोतिक Voyez कोतुक.

कोतुक s. m. Amusement, divertissement, gaieté.

कौन pron. interr. Qui? quel? —
pron. indéf. Quelque, un. —
Empl. adverbial. Est-ce que?

कौनु Voyez कौन.

कौने Voyez कौन.

कौर s. m. Dix millions.

कोख s. m. Descendant de Kourou.

कौरौ Voyez कोरो.

कोवा s. m. Corbeau.

कोशिक s. m. Descendant de Kousika (*nom de Viswámitra*).

कोशिकी n. pr. Kausikî (*rivière qui coule dans le Béhar*).

कोस Voyez कोस.

क्या pron. interr. Quel? quoi? —

Adv. Est-ce que? comment?

— *Quand il est répété, il équi-*

vaut à la conj. et. — क्या स्त्री

क्या पुरुष Hommes et femmes.

क्यों adv. Pourquoi? comment? parce que.

क्यों Voyez क्यों.

क्योंकर Voyez क्यों.

क्योंकि conj. Parce que.

क्यों नू conj. Parce que.

क्योन Voyez क्यों.

क्रयवत adj. Acheté.

क्रव्याद s. m. Animal carnassier, Râkchasa.

क्रिडा Voyez क्रीडा.

क्रीडा s. f. Amusement, plaisir.

क्रोध s. m. Colère. — क्रोध कानों Se mettre en colère.

क्रोधवंत adj. Colère.

क्रोधी adj. Colère.

क्षण s. m. Moment, instant.

क्षणक Voyez क्षण.

क्षत्र Voyez क्षत्रिय.

क्षत्रयोनि m. comp. adj. Qui est né kchatriya.

क्षत्रिन Voyez क्षत्रिय.

क्षत्रिय s. m. Kchatriya ou homme de la caste guerrière, guerrier.

क्षत्री Voyez क्षत्रिय.

क्षमा s. f. Patience, pardon.

क्षिति s. f. Terre.

क्षितिपाल s. m. Roi, prince.

क्षितीश s. m. Roi.

क्षिन s. m. Instant. — क्षिन भर
Un moment.

क्षीर s. m. Lait, eau.

क्षुत्पिपासाकुलित m. comp. Tourmenté par la faim et la soif.

क्षुद्रबुधि n. pr. Kchoudraboudhi.

क्षुधा s. f. Faim, famine.

क्षेत्रभव s. m. Fils né de la femme et d'un parent, ou de toute autre personne chargée par le mari de lui donner un héritier.

क्षेम s. f. Bien-être, bonheur.

ख

खंड s. m. Portion, contrée, région, province.

खंभ s. m. Pilier, poteau.

खज़ाना s. m. Trésor. — A. خزانة.

खड्ग s. m. f. Épée, poignard.

खड़ा adj. Qui se tient debout. —

खड़ा होनों Se tenir debout.

— खड़ा रहनों S'arrêter.

खड़ा Voyez खड़ा.

खड़ो Voyez खड़ा.

खड़ू Voyez खड़ग.

खपनों v. n. Rester, se rencontrer avec, entrer, pénétrer.

खबर s. f. Nouvelle. — A. خبر.

खर्ब adj. num. Un billion.

खर्व Allitération employée pour la rime.

खर्व Voyez खर्व.

खवानों v. a. Manger.

खांड s. m. Sucre (brut).

खांडा s. m. Poignard, épée.

खांडौ Voyez खांडा.

खान s. f. Mine.

खानों v. a. Manger, dévorer. —

Au fig. éprouver, souffrir.

खियाल s. m. Pensée, idée, opinion, imagination. — A. خیال.

खिलौना s. m. Joujou.

खिसियानो adj. Chagrin, fâché, honteux.

खिस्यानौ Voyez खिसियानो.

खुश adj. Satisfait, content. — P. خوش.

खुशामदी s. f. Flatterie, condoléance. — खुशामदी लोग Gens à gages que l'on paye pour partager sa joie ou sa douleur.

— P. خوشامدی.

खुशी खुशी adj. Joyeux. —

P. خوشى خوشى.

खेत s. m. Champ, champ de bataille.

खेती s. f. Moisson.

खेलनों v. n. Jouer, se divertir.

खिंचनों v. a. Tirer avec force, ar-

racher violemment, déchirer.

खोनों v. a. Perdre, gaspiller, dissiper.

खोलनों v. a. Ouvrir, déployer, délier, délivrer.

खोवनों Voyez खोनों.

ख्यात adj. Célèbre, fameux.

ग

गंगा n. pr. La Gangâ ou le Gange.

गंधर्व s. m. Gandharva, ou musicien céleste, musicien.

गंधर्व Voyez गंधर्व.

गंध्रव Voyez गंधर्व.

गंभीर adj. Profond, grand.

गंवार s. m. Villageois.

गंवाड़ा Voyez गंवार.

गउ s. m. f. Vache.

गउ Voyez गउ.

गगण s. m. Ciel, firmament.

गगन Voyez गगण.

गज s. m. Éléphant.

गजपति s. m. Homme monté sur un éléphant.

गजब s. m. Colère, fureur. —

A. غضب.

गउनों v. n. Pénétrer, être enfoncé (en terre), s'enfoncer, être fixé, être enfoui.

गउड़ा s. m. Fosse, trou.

गउनों v. a. Faire enterrer.

गढ s. m. Château fort, forteresse.

गण s. m. Classe, multitude, troupe, troupes de divinités inférieures.

गत part. ou adj. Allé, parti.

गति s. f. Conduite, démarche, marche, refuge, salut, funérailles.

गद्दा s. f. Massue. — गद्दा युद्ध Combat avec la massue.

गद्दाय mot comp. Extrémité d'une massue.

गदाङ्ग adj. Qui porte une massue
comme marque, comme signe
distinctif.

गन Voyez गण.

गनिका s. f. Courtisane.

गमानों v. a. Faire partir. — दोष

गमानों Effacer une faute.

गम्भीर adj. Bas (*en parlant de la*
voix).

गयों part. pass. empl. subst.

Voyez जानों.

गरा s. m. Cou, gorge, gosier.

गरुओ adj. Lourd, important.

गर्ब s. m. Orgueil, vanité, fierté.

गर्बवंत adj. Orgueilleux, vani-
teux.

गर्बु Voyez गर्ब.

गर्बै pour गर्ब की Voyez गर्ब.

गर्भ s. m. Sein, matrice, gros-
sesse, état d'un oiseau qui est
sur le point de pondre, fœtus,
enfant dans le sein de sa mère.

गलबांह s. f. Embrassement, ac-
tion de jeter ses bras autour
du cou de quelqu'un.

गलबांकी Voyez गलबांह.

गवानों v. a. Faire chanter.

गहन s. m. Bois, forêt.

गहना s. m. Joyau, bijou.

गहनों v. a. Prendre.

गहौ adj. Profond.

गाई s. m. Village, ville.

गांड Voyez गांड.

गांड Voyez गांड.

गांड s. m. Village, ville.

गांगरोन n. pr. Gângaraun.

गांटनों Voyez गांटनों.

गांठ s. f. Nœud.

गांठनों v. a. Attacher, lier, réu-
nir, coudre.

गांनों Voyez गानों.

गाम Voyez गाम.

गांव Voyez गांव.

गांव s. m. Village, ville.

गाई s. f. Vache.

गाजनों v. n. Rugir, faire du
bruit, rendre un son.

गाजा बाजा s. m. Son de divers
instruments de musique.

गांटनों Voyez गांटनों.

गाठ Voyez गांठ.

गाठनों Voyez गांटनों.

गाठि s. f. Bourse.

गाड s. m. Fossé.

गाउनों v. a. Repousser, enfoncer profondément.

गाडी s. f. Chariot.

गाढो adj. Épais, fort, grand, sage, habile.

गाढो Voyez **गाढो**.

गात s. f. Corps, membre.

गाथा s. m. Chant, stance.

गान s. m. Chant.

गानों v. a. Chanter.

गान्धर्व s. m. *Nom d'un des huit modes de mariage.*

गान्धर्वो Voyez **गान्धर्व**.

गाम s. m. Village, ville.

गामी adj. Allant, marchant.

गाय s. f. Vache.

गार Voyez **गारी**.

गारी s. f. Reproche, injure, outrage.

गार्हपत्य s. m. Feu du foyer domestique, d'où l'on tire le feu du sacrifice.

गाव Voyez **गांव**.

गावनों Voyez **गानों**.

गिद्ध s. m. Vautour.

गिधू s. m. Vautour.

गिनती s. f. Énumération.

गिननों v. a. Compter, calculer, tenir compte, faire cas de.

गिनों v. n. Tomber.

गिरा s. f. Voix, discours.

गिरानों v. a. Faire tomber, renverser.

गिरि s. m. Montagne.

गीत s. m. Chant.

गीतगोविंद n. pr. Gītagovinda.

गीदड़ s. m. Chacal.

गीध s. m. Vautour.

गीधर s. m. Vautour.

गीधु Voyez **गीध**.

गीधू Voyez **गीध**.

गुञ्जार s. m. Bourdonnement.

गुण s. m. Qualité, mérite, propriété.

गुणेश्वर adj. Vertueux, doué de qualités.

गुणवंत adj. Doué de qualités, bon.

गुणवत Voyez **गुणवंत**.

गुणो Voyez **गुण**.

गुन Voyez **गुण**.

गुनवान adj. Vertueux, doué de qualités.

गुना *En composit.* Le double,

deux fois autant. — *Exemple :*

सौ गुना, centuple.

गुनियर adj. Doué de qualités.

गुनी adj. Vertueux, adroit, doué de qualités.

गुरु s. m. Gourou, précepteur spirituel. — गुरुदत्त Donné par un gourou.

गुसाईं s. m. Saint personnage. *(Ce mot s'emploie aussi comme terme de respect.)*

गुसाईं Voyez गुसाईं.

गुह्रानों v. a. Appeler.

गूजनों v. n. Bourdonner, murmurer.

गूजरि Voyez गूजरी.

गूजरी s. f. Femme d'une caste inférieure et originaire du Guzarate.

गूढ़ adj. Caché.

गूदरी s. f. Espèce de matelas.

गृह s. m. Maison.

गृहस्थ s. m. Maître de maison, chef de famille.

गृहस्थई s. f. Maison, famille, état de maître de maison.

गो pour गयो Voyez जानों.

गो signe du fut. pour गो.

गोई signe du fut. pour गो ही.

गोकुल s. m. Commerce criminel.

गोचर adj. Aperçu, connu.

गोतमारन्य n. pr. Gotamâranya.

गोद s. f. Giron, sein. — गोद पसारनों Supplier.

गोष s. m. Vacher, laitier.

गोस s. m. Lait.

गोविंद n. pr. Govinda (nom de Krichna).

गोन s. m. Action d'aller.

गौ s. m. f. Vache.

गौणि s. f. Sac.

गौनि Voyez गौणि.

गौर adj. Qui a un beau teint.

गोवे s. pl. cas obliq. Voyez गो.

ग्यानी Voyez ग्यानी.

ग्यान s. m. Connaissance, sagesse, intelligence.

ग्याना Voyez ग्यान.

ग्यानी adj. Sage, savant. — s. m. Sage.

ग्रंथ s. f. Livre.

ग्रह s. m. Maison.

ग्रहण s. m. Action de prendre, prise.

ग्रहन s. m. Voyez ग्रहण.

ग्रहस्थ Voyez ग्रहस्थ.

ग्रहस्ताम्रम s. m. Condition de maître de maison, de chef de famille.

ग्रहस्थ s. m. Maître de maison, chef de famille.

ग्रहि Voyez ग्रह.

ग्राम s. m. Bourg, village.

ग्राम्य adj. Rustique, vulgaire, commun.

ग्रिधकूट n. pr. Gridhakouta.

ग्रीध s. m. Vautour.

ग्रीवां Voyez ग्रीवा.

ग्रीवा s. f. Cou.

ग्रेह s. m. Maison.

घ

घंटा s. m. Clochette, sonnette.

घट s. m. Pot, vase à mettre de l'eau.

घट s. f. Cœur.

घटनों v. n. Dépérir, s'affaiblir, diminuer, décroître.

घटानों v. a. Diminuer, affaiblir, abattre.

घटि s. f. Voyez घरी.

घटिका s. f. Espace de temps comprenant vingt-quatre minutes.

घन s. m. Nuage, firmament.

घन adj. Voyez घना.

घना adj. Épais, nombreux, qui est en grande quantité.

घमसान s. m. Bataille.

घमसाना Voyez घमसान.

घर s. m. Maison.

घरि Voyez घर.

घरी s. f. Espace de temps comprenant vingt-quatre minutes.

— P. گری.

घर्म s. m. Chaleur.

घाट s. m. Quai, endroit où l'on peut se baigner au bord d'une rivière.

घात s. f. Intention, dessein, occasion.

घात s. Meurtre.

घातक s. m. Meurtrier, destructeur.

घायल adj. Blessé.

बालनों v. a. Répandre, servir, présenter.

चास s. f. Chaume.

चिनों v. n. Être entouré, se rassembler, être rassemblé, s'amasser.

चुमडानों v. n. Rouler, tourbillonner.

चुमानों v. a. Faire tourner, brandir.

चुर s. m. Cheval.

चुरनों v. a. Voir, regarder.

चूँघट s. f. Voile.

चूमनों Voyez चूमनों.

चूट s. m. Action de boire, d'avaler, gorgée.

चूमनों v. n. Aller autour, tourner, tourbillonner.

घृत s. m. Beurre fondu, clarifié.

चेरनों v. a. Entourer, environner.

— v. n. Se rassembler, se réunir, s'amasser.

घोडा s. m. Cheval.

घोर adj. Terrible, effrayant.

घोस्या s. m. Fumier.

घोरा Voyez घोडा.

घ्राण s. m. Odorat, odeur.

घ्रान Voyez घ्राण.

च

चंचल adj. Passager, périssable.

चंडाल s. m. Homme de la caste la plus basse, malheureux.

चंद्र s. m. Lune.

चंद्रवा n. pr. Tchandawâ.

चंद्रा Voyez चंद्र.

चंद्रमां Voyez चंद्रमा.

चंद्रमा s. m. Lune. — n. pr. Tchandramâ ou la Lune.

चंद्रायण s. m. Pénitence lunaire.

चंपा s. m. Nom d'arbre (*Michelia champaca*).

चंपावति n. pr. Tchampâwati.

चकित adj. Étonné.

चकोर s. m. Bartavelle (*espèce de perdrix qui, suivant les Indiens, est amoureuse de la lune*).

चक्रवे n. pr. Tchakkwaï.

चक्र s. m. Roue, disque de Vi-chnou, expiation religieuse

qui consiste à attacher le pénitent à un levier et à le faire tourner.

चक्रत adj. Étonné.

चक्षु s. m. Œil.

चटपटी s. f. Trouble, précipitation.

चटि adv. Promptement. — s. f.

Bruit que fait une chose en se brisant, éclat. — **चटि जानों**
Être dissipé.

चढ़नों v. n. Monter, s'avancer, s'embarquer, marcher.

चढ़नों Voyez **चढ़नों**.

चढ़ानों v. a. Faire monter, embarquer, offrir en sacrifice, porter, placer.

चढ़ानों Voyez **चढ़ानों**.

चतुर adj. num. Quatre.

चतुर adj. Adroit, habile, sage, savant.

चतुरङ्ग s. m. Armée complète (composée d'éléphants, de chariots, de cavaliers et de fantassins).

चतुरा adj. Adroit, intelligent, habile.

चतुराई s. f. Adresse, sagesse, intelligence.

चतुर्दशी s. f. Le quatorzième jour de la quinzaine lunaire.

चतुर्विधि adj. De quatre espèces, de quatre manières.

चतुर्भुज adj. Qui a quatre bras (épith. de Vichnou).

चन्द्र s. m. Lune.

चपल adj. Agité, tremblant, qui remue.

चमक s. f. Éclat, splendeur.

चर्चा s. m. f. Discussion, considération, recherche.

चरण s. m. Pied.

चरन Voyez **चरण**.

चरन s. Action de paître.

चरनों v. n. Paître.

चरम s. m. Cuir, peau.

चरित Voyez **चरित्र**.

चरित्र s. m. Conduite, qualité, action, fait, aventure, histoire.

चरिवानों v. a. Paître, faire paître.

चलन s. m. Habitude, procédé, conduite.

चलनों v. n. Aller, marcher, s'en aller, circuler, couler.

चलानों v. a. Faire avancer, faire partir, envoyer, lancer, chasser, bannir, effacer.

चलनों v. a. Désirer, choisir, préférer.

चल्ल पल्ल s. f. Amusement, fête.

चलूं Voyez **चलूं**.

चलूं adj. num. Quatre.

चांद s. m. Lune.

चांदिनी s. f. Clair de lune.

चाम Voyez **चाम**.

चाउर adj. num. Quatre.

चाकर s. m. Serviteur. — P. **चाकर**.

चाकरी s. f. Service. — P. **चाकरी**.

चातुर adj. Voy. **चातुर**.

चाप s. m. Arc.

चाम s. m. Peau, cuir.

चार adj. num. Quatre. — P. **चार**.

चासन s. m. Barde.

चार s. m. Nourriture.

चारि Voyez **चार**.

चारी Voyez **चार**.

चारों Voyez **चार**.

चारो Voyez **चार**.

चारों Voyez **चार**.

चालनों v. n. Marcher, aller.

चाषनों v. a. Gôûter, jouir de.

चाह s. f. Désir, choix.

चाहनों v. a. Désirer, chercher, vouloir.

चाहनों v. a. Voir, chercher.

चिंघारनों v. n. Crier. (*Ce mot s'emploie le plus souvent pour désigner le cri de l'éléphant.*)

चित s. f. Pensée, réflexion.

चित Voyez **चित**.

चिंता s. f. Réflexion, souci. —

चिंता कनों Penser, s'inquiéter, réfléchir.

चिठी s. f. Lettre.

चित s. m. Esprit, âme.

चितनों v. n. Voir, regarder, penser.

चितरेषा Voyez **चित्ररेषा**.

चिता s. f. Bûcher funéraire.

चित्त s. m. Esprit, cœur, âme.

— **चित्त देनों** Prêter de l'attention.

चित्र s. m. Peinture.

चित्रकरन Voyez **चित्रकर्म**.

चित्रकर्म n. pr. Tchitrakarna.

चित्रकर्म Voyez **चित्रकर्म**.

चित्ररेष Voyez **चित्ररेषा**.

चित्ररेषा n. pr. Tchitrarékha.

चिनगी s. f. Étincelle.

चिन्तनों v. a. Penser.

चिरंजीव adj. Qui vit longtemps.

चिरंजीवों v. n. Vivre longtemps, avoir une longue vie.

चिरोंजी s. f. Noix du *Chironjia sapida*.

चिलक s. f. Éclat.

चींटी s. f. Fourmi.

चीठी s. f. Lettre.

चीता s. m. Léopard (*Felis jubata*).

चीधर n. pr. Tchidhar.

चीनरूनों v. a. Connaître, reconnaître.

चीना Voyez चीनरूनों.

चीर s. m. Déchirure, action de déchirer.

चील्ह s. f. Milan.

चुत adj. Tombé, qui s'est écarté de.....

चुननों v. a. Assembler, ramasser, arranger, choisir.

चुप adj. Silencieux.

चुपका adj. Silencieux.

चुपचाप adv. Silencieusement, furtivement.

चुपरानों v. a. Falsifier.

चुरानों v. a. Voler, dérober.

चूक s. f. Faute, erreur.

चून s. m. Farine.

चूर adj. Brisé, broyé.

चूल्हो s. m. Foyer.

चेत s. m. Esprit, pensée, mémoire.

चेरो s. m. Esclave, serviteur.

चेन s. m. Repos, satisfaction, tranquillité.

चोज s. m. Finesse, adresse.

चोट s. f. Coup, dommage.

चोटी s. f. Mèche de cheveux (sur le sommet de la tête).

चोउ adj. Dévasté, détruit.

चोप s. f. Désir, avidité.

चोर s. m. Voleur.

चोरानों v. a. Voler, dérober, prendre.

चोरो s. f. Vol. — चोरो करनों Voler, dérober.

चोंकनों v. n. Tressaillir, trembler. — चोंक परनों Bondir, se dresser.

चौंसठ adj. num. Soixante-quatre.

चौकसी s. f. Garde.

चौकी s. f. Garde, veille.

चौको s. m. Espace dans lequel les Indiens prennent leur repas ou préparent leur nourriture.

चोगुनो adj. Quatre fois autant, quadruple.

चोतरा s. m. Bureau de police.

चोथा adj. num. Quatrième.

चोथो Voyez चौथा.

चौदसि s. f. Quatorzième jour de la quinzaine lunaire.

चोप Voyez चोप.

चोपाई Voyez चौपाई.

चोपाई s. f. Espèce de mètre hindoui.

चोबार s. m. Pavillon, hangar.

चोबारा Voyez चौबार.

चोमुख s. m. Lampe à quatre becs.

चोमुखा adj. Qui a quatre becs (lampe).

चोर Voyez चोर.

चोहटा s. m. Marché auquel aboutissent quatre chemins, carrefour.

च्यारि adj. num. Quatre.

च्याह्यो Voyez च्यारि.

क

कः adj. num. Six.

कटा s. f. Éclat, gloire.

कठो adj. num. Sixième.

कत्री s. m. Kchatriya ou homme de la caste guerrière.

कन s. m. Instant, moment.

कनों v. a. Voir.

कप्ये s. m. Espèce de mètre hindoui.

कवि s. f. Beauté, éclat, magnificence.

कमाजुत adj. Doux, clément, patient.

कल s. m. Artifice. — कल बल Violence et ruse, stratagème.

कलनों v. a. Tromper, séduire.

कवानों v. a. Couvrir, faire couvrir.

छत्त adj. num. Six.

छांउनों v. a. Laisser, abandonner, renoncer à, épargner.

छाँह s. f. Ombre.

छाउनों Voyez छांउनों.

छाती s. f. Poitrine.

छान s. f. Toit.

छानि Voyez छान.

छानों v. a. Couvrir, cacher, abriter, obscurcir, étendre, répandre.

छाप s. f. Sceau.

छाया s. m. f. Abri, demeure, ombre.

छिटकानों v. a. Écarter, tirer.

छिडानों v. a. Délivrer.

छिण s. m. Moment, instant.

छिण adj. Faible, affaibli, maigre.

छिति s. f. Terre, sol.

छिन s. m. Voyez छिण.

छिन्क s. m. Instant, moment.

छिपनों v. n. Être caché.

छिप्र adv. Promptement, aussitôt.

छिस्कनों v. a. Jeter de l'eau sur, asperger.

छिस्कानों v. a. Faire répandre, verser.

छींक s. f. Éternuement.

छीजनों v. n. Dessécher, dépérir, décroître, baisser.

छीण adj. Amaigri, desséché, pauvre.

छीन Voyez छीण.

छीननों v. a. Enlever, tirer, arracher.

छीपी s. m. Imprimeur sur étoffes.

छीर s. m. Lait.

छुटनों v. n. Être abandonné, être omis, être lâché, être délivré.

छुटानों v. a. Quitter, abandonner.

छुडानों v. a. Abandonner, quitter, délivrer, éloigner, écarter.

छुडावनों Voyez छुडानों.

छुनों Voyez छूनों.

छुर Voyez छुरा.

छुरा s. m. Rasoir.

छुरी s. f. Couteau.

छुहारी s. f. Datte (*Phoenix dactylifera*).

छूटनों v. n. Cesser, être abandonné, être oublié, être négligé, être perdu, manquer.
— v. a. Abandonner.

छूडानों Voyez छुडानों.

छूडावनों Voyez छुडानों.

छूनों v. a. Toucher, se mêler à.

छोकरि s. f. Jeune fille.

छोटो adj. Petit, le plus jeune.

छोडनों v. a. Laisser, abandon-
ner, quitter, délivrer, ôter,
lancer.

छोडनों Voyez छोडनों.

छोडा s. m. Abandon, omission.

छोडिवो infin. forme infl. empl.

subst. Voyez छोडनों.

छोत s. f. Impureté, tache, souil-
lure.

छोति Voyez छोत.

छोरनों Voyez छोडनों.

छोरा s. m. Garçon, serviteur.

छोरनों Voyez छोडनों.

ज

जंजीर s. f. Chaîne. — زنجير.

जंत s. m. Être.

जंत्र मंत्र s. m. Enchantement,
formule servant à évoquer.

जंबुक s. m. Chacal.

जकानों v. a. Lier, attacher.

जग s. m. Monde.

जगत s. m. Monde.

जगदीश s. m. Maître du monde
(épith. de Vichnou).

जगदीस Voyez जगदीश.

जगनों v. n. S'éveiller, être
éveillé.

जगन्नाथ n. pr. Djagannâth (nom
de Vichnou).

जगमगा adj. Brillant, resplen-
dissant.

जगमगानों v. n. Briller.

जगह s. f. Place, demeure, ha-
bitation.

जगानों v. a. Éveiller.

जग्य s. m. Sacrifice.

जह s. m. Yakcha (espèce de demi-
dieu.)

जस s. m. Sacrifice.

जटित adj. Garni, monté, en-
châssé.

जउ s. m. Fou, insensé.

जउनों v. a. Joindre, enchâsser
(des pierres précieuses).

जड़नों v. a. Secouer, se débar-
rasser de.

जडाड adj. Garni de pierres pré-
cieuses.

जतन s. m. Effort.

जथा adv. Comme, selon. — **जथा
योस** Convenablement, comme
il faut.

जथेच्छित adv. Suivant son désir,
comme on veut.

जद् adv. Lorsque, quand.

जदुनाथ s. m. Seigneur des en-
fants d'Yadou (*épith. de Kri-
chna*).

जटूझ्या s. f. à l'instrum. forme
sanskrite. Par caprice, par hu-
meur.

जन s. m. Homme, personne,
gens. — *En compos. ce mot
donne le sens du pluriel à ce-
lui auquel il est joint.*

जन particul. prohib. Voyez **जिन**.

जनक s. m. Père.

जननों v. n. Mettre au monde,
être né.

जनम s. m. Naissance, existence.

जनमनों v. n. Être né.

जनमानों v. a. Engendrer.

जनमेजय n. pr. Djanamédjaya.

जनानों v. a. Faire connaître,
dire, paraître.

जनि particul. prohib. Voyez **जिन**.

जनित adj. Engendré.

जनु Voyez **जनो**.

जनो adv. Comme.

जन्म s. m. Naissance, vie, exis-
tence. — **जन्म लेनों** Naître.

जन्मकर्म s. m. Cérémonie que
l'on accomplit à la naissance
d'un enfant.

जन्मकर्म Voyez **जन्मकर्म**.

जन्मनों v. n. Être né, exister.

जपनों v. a. Répéter (des prières
ou le nom d'un dieu).

जब adv. Lorsque, quand.

जबलों adv. Tant que, jusqu'à
ce que.

जबलों Voyez **जबलों**.

जबे pour **जब ही** Voyez **जब**.

जमपुर s. m. Ville d'Yama ou
séjour de la mort.

जयति Victoire! bravo!

जयदेव n. pr. Djayadéva.

जलन s. f. Action de brûler.

जरनों v. n. Brûler, être brûlé.

जरानों v. a. Brûler.

जल s. m. Eau.

जलपान Voyez जलपान.

जलपाद n. pr. Djalapāda.

जलपान s. m. Action de boire de l'eau, collation.

जलु Voyez जल.

जल्पक s. m. Bavard, parleur.

जव s. m. Orge.

जस s. m. Gloire, renommée, réputation, bonheur.

जहं Voyez जहां.

जह् pron. dém. Voyez यह्.

जहां adv. Où. — जहां तहां Ça et là, partout.

जां pour जा cas obliq. sing. du pron. relat. जो.

जाणनों Voyez जाननों.

जाननों Voyez जाननों.

जानों Voyez जानों.

जा cas obliq. sing. du pron. relat. जो.

जाई s. f. Fille.

जाग s. m. Sacrifice.

जागनों v. n. S'éveiller, être éveillé.

जागन s. m. Veille, action de veiller en prières.

जागू Voyez जाग.

जाचनों v. a. Demander, solliciter.

जाणनों Voyez जाननों.

जात s. f. Production, naissance, existence, race, caste.

जातकति s. f. Cérémonie que l'on accomplit à la naissance d'un enfant.

जाति s. f. Race, caste.

जातिपाति s. f. Généalogie, descendance, génération.

जाती Voyez जाति.

जातें Voyez जाति.

जातैं loc. adverb. Puisque, parce que.

जाते Voyez जाति.

जादों Voyez जादो.

जादो s. m. Descendant d'Yadou.

जान s. f. m. Esprit, âme. — P. جان.

जान n. verb. Action d'aller.

जान adj. Sage, instruit. — part. Connaissant.

ज्ञाननों v. a. Connaître, savoir,
reconnaître, penser.

जानों v. n. Aller, s'en aller, être,
exister.

जाम s. m. Vase, coupe. — P. جام.

जाम s. m. Espace de trois heures
ou huitième partie du jour. —

आठो जाम Constamment.

जाया s. f. Femme (mariée).

जार् s. m. Galant.

जास्नों v. a. Brûler.

जाल s. m. Filet.

जात्रं pour **जाउं** Voyez **जानों**.

जास cas obliq. sing. du pron.
rel. जो.

जाह्नी cas obliq. sing. du pron.
rel. जो.

जिआनों v. a. Faire vivre, res-
susciter.

जितना adj. Autant que, tout au-
tant que, quel que.

जितनो Voyez **जितना**.

जिता Voyez **जितना**.

जितेंद्रिजो adj. Qui dompte ses sens.

जितेंद्री s. m. Sage qui a dompté
ses sens, ascète.

जिन particul. prohib. Ne pas.

जिनि Voyez **जिन**.

जिन्ह cas obliq. pl. du pron.
rel. जो.

जिन्है cas obliq. pl. du pron.
relat. जो.

जिमानों v. a. Nourrir, entretenir.

जिमावनों Voyez **जिमानों**.

जिमि conj. Comme.

जिय s. m. Vie, esprit.

जियवो infin. forme infl. empl.
subst. Action de vivre, vie.

जियो part. ? Voyez **जानों**.

जिवनों v. n. Vivre.

जिवानों v. a. Faire vivre, res-
susciter, faire manger.

जिवास्नों v. a. Faire vivre.

जिह cas obliq. sing. du pron.
rel. जो.

जिहिं cas obliq. sing. du pron.
rel. जो.

जिहि cas obliq. sing. du pron.
rel. जो.

जी s. m. Vie, âme, esprit.

जी Dji (terme de respect).

जीत s. f. Victoire. — Ce mot
s'emploie aussi après les noms
propres, comme titre d'honneur.

जीतन n. verb. Action de vaincre.

जीतनों v. a. Vaincre.

जीता adj. Vivant.

जीति Voyez जितना.

जीन s. m. Selle. — P. زین.

जीनों v. n. Vivre.

जीभ s. f. Langue.

जीमनों v. a. Manger. — v. n. Vivre.

जीरणवदानं n. pr. Djiranaudân.

जीव s. m. Vie, âme, être vivant, vivant, amant, bien-aimé.

जीवजन s. m. Les vivants.

जीवत part. Vivant. — adj. Courageux, résolu.

जीवन s. m. Vie, subsistance.

जीवनि Voyez जीवन.

जीवनु Voyez जीवन.

जीवनों v. n. Vivre.

जु pron. relat. Voyez जो.

जु conj. Voyez जो.

जु pour जी (terme de respect).

जुक्त adj. Convenable, qui mérite.

जुग s. m. Un âge du monde, ou grande période, paire, couple.

— जुग बीस Quarante.

जुगता s. m. Usage, coutume, manière d'être.

जुदा adj. Séparé, à part. — P. جدا.

जुद्ध s. m. Combat, bataille.

जुध Voyez जुद्ध.

जुधिष्ठिर n. pr. Yodhichthir.

जुवराज s. m. Youvarâdja ou héritier du trône.

जुनों v. n. Être réuni, être rassemblé.

जुरासिंधु n. pr. Djourâsindhou.

जुलहा s. m. Tisserand. — P. جلاھا.

जुष s. m. Émotion, passion, plaisir.

जुहार s. f. Salutation, action de se prosterner.

जुहारा Voyez जुहार.

जू adv. Comme, lorsque.

जू terme de respect. Voyez जी.

जू pron. relat. Voyez जो.

जूथप s. m. Éléphant chef d'une troupe.

जूध s. m. Combat.

जूल्ह s. m. Couple.

जेठ s. m. Frère aîné du mari.

जेठा adj. Aîné.

जेता adj. Autant que, autant.

जेतेक Voyez जितना.

जेतो Voyez जेता.

जेमनों v. a. Manger.

जेहां adv. 'Où.

जेहि cas obliq. sing. du pron.

rel. जो. — cas obliq. sing. du

pron. dém. जह?

जेस. m. f. Victoire, bravo! — जे जे

कनों Pousser des cris de
joie.

जे s. m. Vie.

जे conj. Si.

जेदेव Voyez जयदेव.

जेसा adv. ou adj. De même que,

tel que, quel. — जेसा बेसा

Autant que.

जेसें Voyez जेसे.

जेसे adv. Comme, de même que,

que.

जेसें Voyez जेसे.

जेसे Voyez जेसे.

जेसो Voyez जेसा.

जेसो Voyez जेसा.

जों adv. Comme, lorsque.

जो pron. relat. Qui, lequel, ce-

lui qui, ce qui. — जो कोई

Quiconque. — जिस में — इस

में Par cette raison que.

जो conj. Si, que, à savoir que,

ainsi que, en sorte que, puis-
que, comme.

जो adv. Lorsque.

जोई pron. rel. Voyez जो.

जोग s. m. Conjoncture, moment

favorable, pénitence, dévo-
tion.

जोग adj. Capable, convenable,

possible.

जोगनि s. f. Espèce de démon

femelle.

जोगी s. m. Pénitent.

जोग्य adj. Capable, convenable,

digne de.

जोजन s. m. Yodjana (*mesure de*

distance).

जोड़नों v. a. Joindre, unir, ras-

sembler.

जोड़नों Voyez जोड़नों.

जोति s. f. Éclat, splendeur, lu-

mière.

जोतिव s. m. Astrologie.

जोध्वा s. m. Guerrier.

जोध्या Voyez जोध्वा.

जोबन s. m. Jeunesse, adolescence.

जोबनमंत adj. Jeune.

जोबनवंतं adj. Jeune.

जोर s. m. Union.

जोरनों Voyez **जोड़नों**.

जोरावर adj. Violent, qui fait violence. — P. **जोर** और.

जों conj. Comme, puisque, si, que.

जौन pron. rel. Qui, celui qui.

जौन adv. ou conj. Lorsque, comme, puisque, si.

जौ conj. Voyez **जों**.

जौ pron. rel. Qui, lequel. —

जौ कोउ Quiconque. — **जौ**

कहु Tout ce qui.

जौन Voyez **जोंन**.

जोबन Voyez **जोबन**.

जौलों adv. Jusqu'à ce que.

ज्ञान s. m. Connaissance, intelligence.

ज्ञानवान adj. Instruit, savant, intelligent.

ज्ञानी adj. Sage, savant, intelligent.

ज्ञानों Voyez **ज्ञानों**.

ज्ञानों v. a. Faire vivre, ressusciter.

ज्यों Voyez **ज्यों**.

ज्यों adv. Comme, lorsque. —

ज्यों का त्यों, ज्यों के त्यों Tout comme, tout à fait de même.

ज्यौ Voyez **ज्यों**.

ज्वलित adj. Allumé, enflammé.

भ

भंगा s. m. Vêtement de dessus.

भक्भोलों v. n. Se disputer, être en querelle, chercher à saisir.

भखनों v. a. Babiller, réciter.

भगरो s. m. Querelle, dispute, contestation.

भट adv. Promptement, rapidement.

भनकार s. f. Cri aigu, carillon.

भपटनों v. n. Se précipiter, sauter sur.

भर s. f. Cascade, torrent.

भरनों v. n. Être abattu, tomber.

भालानों v. a. Faire balayer.

भारि Voyez भार.

भाखंड s. m. Forêt.

भारा Voyez भारी.

भारी s. f. Épine.

भिलम s. f. Armure, cuirasse.

भिल्ली s. f. Grillon.

भुंभलानों v. n. Éprouver du dépit, être furieux, mécontent.

भुक्कानों v. a. Faire baisser, faire courber.

भूठ s. m. Mensonge, fausseté, restes (de nourriture).

भूठ adj. Faux, mensonger.

भूठा adj. Voyez भूठ.

भूठो adj. Voyez भूठ.

भूमनों v. n. Tournoyer, branler, éprouver des convulsions.

भूलनों v. n. Pendre, être suspendu, osciller.

भोपरी s. f. Chaumière, hutte.

ट

टकनों v. a. Voir, regarder.

टका s. m. Monnaie de cuivre valant deux paisas.

टकनों v. n. Fuir, éviter, se retirer.

टकल s. f. Service. — टकल कानों Servir.

टापू s. m. Ile.

टासनों v. a. Éloigner, écarter, éviter, transgresser, faire peu de cas de, mettre de côté.

टाल s. f. Remise, action d'éloigner. — टाल देनें Remettre, différer.

टीका s. f. Commentaire.

टुंडी adj. f. Privée de ses mains.

— टुंडियां चढानों Attacher les mains derrière le dos.

टूटनों Voyez टूटनों.

टूक s. m. Morceau, fragment.

टूटनों v. n. Être brisé, se précipiter, se jeter sur.

टेकनों v. a. Supporter, soutenir. — v. n. S'appuyer sur.

टेर s. f. Action d'être rassasié, satiété.

टेर s. f. Voix, appel, accent.

ढेनों v. n. Former des accords,
chanter, crier, appeler à haute
voix.

ढेरी Voyez ढेर.

ढौं Voyez ढोना.

ढोडा n. pr. Torâ (village).

ढोना s. m. Enchantement, fasci-
nation.

ढोप s. m. Casque, cimier,
heaume.

ठ

ठकूरा s. f. Domination, empire,
autorité, pouvoir.

ठग s. m. Voleur, rusé, trom-
peur.

ठगनों v. a. Tromper, duper,
voler.

ठगि Voyez ठग.

ठगोरी s. f. Tromperie, fraude,
supercherie.

ठठ s. m. Foule, multitude.

ठठनों v. n. Être fixé, établi, être
debout, rester.

ठठ्ठनों v. n. Être fixé, déter-
miné.

ठठ्ठानों v. a. Déterminer, fixer,
arrêter, décider.

ठाई s. f. m. Demeure, lieu,
place.

ठाउं Voyez ठांव.

ठाउं Voyez ठांव.

ठांव s. f. m. Demeure, résidence,
lieu, place.

ठाकुर s. m. Idole, divinité, mai-
tre, seigneur, propriétaire.

ठाढनों v. n. Être debout, être
établi, être fixé.

ठाढा Voyez ठाढो.

ठाढो adj. Qui se tient debout,
droit. — ठाढो कानों Faire
entrer.

ठाढो Voyez ठाढो.

ठाढो Voyez ठाढो.

ठाननों v. a. Placer, établir, dé-
terminer, décider.

ठानी s. f. Lieu, place, demeure.

ठावं Voyez ठांव

ठिकानो s. m. Demeure, place.

ठिला adj. Refroidi, amolli.

हूँठ s. m. Main coupée, blessure.

हूँठा adj. Coupé, amputé.

ठौर s. f. Place, lieu, demeure.

— माखि कै ठौर Lieu de supplice.

ठौरु Voyez ठौर.

उ

उंक s. m. Aiguillon, dard.

उंक्नि s. f. Espèce de démon femelle.

उगमग adj. Chancelant.

उगमगानों v. n. Chanceler.

उबउबानों v. a. Remplir de larmes.—आंखें उबउबानों Avoir les yeux pleins de larmes.

उबोनों v. a. Noyer, plonger, détruire, renverser.

उर s. m. f. Crainte.

उरनों v. n. Trembler, craindre.

उरपनों v. n. Craindre, avoir peur.

उराणी adj. Craintif, peureux, effrayant.

उरानों v. a. Effrayer, craindre.

उरानी adj. Effrayant, terrible, craintif.

उसनों v. a. Mordre, piquer.

उद्वकानों v. a. Tromper, duper.

उसनों v. a. Jeter, renverser, répandre, mettre, détruire.

उगमगानों v. n. Chanceler, menacer ruine.

उलानों v. a. Agiter, ébranler, secouer.

उबनों v. n. Se noyer, être plongé, être détruit.

उलनों v. n. Rôder, errer çà et là.

उला s. m. Espèce de chaise à porteurs, palanquin.

उलानों v. a. Agiter, secouer, remuer.

उँउनों v. n. Être proclamé au son du tambour.

उँउी s. f. Proclamation au son du tambour.

ढ

ढक्कौ adj. ou part. Couvert.

ढक्कानों v. a. Répandre.

ढनों v. n. Couler, être versé,
être répandu, être incliné,
être baissé.

ढर s. f. Bouclier.

ढिंग Voyez ढिग.

ढिग s. m. f. Côté, région. — *Empl.*

adverbialement, Auprès de, devant.

ढिठाई s. f. Audace, témérité,
impudence.

ढीठ adj. Impudent, audacieux,
téméraire.

ढोरी s. f. Tas, monceau.

ढोल s. m. Espèce de gros tambour.

त

तत्र s. m. Traité religieux.

तह adv. Voyez तहाँ.

तई postpos. qui, jointe à un gé-
nit., lui donne le sens du dat.
ou de l'acc.

तउ pron. dém. plur. Ceux-là
mêmes.

तजनों v. a. Abandonner, laisser,
renoncer à, négliger.

तस Allitération employée pour la
rime.

तट s. m. Rive, bord.

ततकाल Voyez तत्काल.

तत्काल adv. En ce temps, alors,
de suite.

तत्र adv. Là.

तथा adv. ou conj. Ainsi, de
même.

तद् adv. Alors.

तन s. m. Corps, personne.

तनक adj. Petit, léger, délicat.
— adv. Un peu.

तनाव s. f. Corde. — *ا. طناب.*

तप s. m. Mortification, pénitence.

तपति s. f. Chaleur.

तपधाम s. m. Hermitage, demeure d'un ascète.

तपस्त adj. Voué aux austérités.

तपस s. m. Mortification, austérités religieuses.

तपसी s. m. Ascète. — adj. Qui se livre à des austérités.

तपस्विनि s. f. Femme qui se livre à la vie ascétique.

तब adv. Alors. — तब आगि ले
Dès lors. — तब हीं En ce moment même.

तबलों adv. Jusqu'alors, autant de temps.

तबलों Voyez तबलों.

तबलुं adv. En ce moment même, alors.

तबै pour तब ही Voyez तब.

तमासा s. m. Spectacle, divertissement. — A. تماشا.

तरंग s. f. Vague, flot.

तर adv. Sous.

तरनों v. n. Traverser, être sauvé.

तरफ s. f. Côté. — तरफ तरफ Ici, là. — A. طرف.

तखार s. f. Épée.

तरह s. f. Manière. — इन्द्र की

तरह Comme Indra, इस तरह से De cette manière. — A.

طرح.

तरा s. m. Fond, profondeur.

तराजू s. f. Balance. — P. ترازو.

तरुन adj. Jeune.

तरुनापन s. m. Jeunesse, puberté.

तरुवर s. m. Grand arbre.

तरुवारि s. f. Épée.

तरे adv. Voyez तर.

तव gén. sing. pron. de la seconde pers. De toi.

तस्थ Allitération employée pour la rime.

तरुं Voyez तरुं.

तरुं adv. Là, alors.

तहु pron. dém. Voyez तउ.

ताई cas obliq. sing. du pron. dém. वह.

तांति s. f. Corde à boyau.

तांहीं cas obliq. sing. du pron. dém. वह.

ता cas obliq. sing. du pron. dém. वह.

ताई Voyez ताई.

ताकनों v. a. Viser, épier.

तात s. m. Père. (*S'emploie aussi comme terme d'affection en parlant à un inférieur.*)

ताता adj. Qui réchauffe.

तातें loc. adverb. Pour cette raison.

तातें Voyez तातें.

ताते Voyez तातें.

तानों बानों Voyez तानो बानो.

तानो बानो s. m. Action d'être toujours en mouvement, d'attendre, agitation.

ताप s. m. Chaleur brûlante, peine, souffrance.

तापसि s. f. Femme ascète.

तापित adj. Échauffé, tourmenté.

तामों v. a. Délivrer, sauver, absoudre d'un péché.

ताल s. m. Espèce de cymbale sur laquelle on frappe avec une baguette.

तास gén. sing. du pron. dém. वह.

ताहां Voyez तहां.

ताहीं cas obliq. sing. du pron. dém. वह.

ताही cas obliq. sing. du pron. dém. वह.

ताहु cas obliq. sing. du pron. dém. वह.

ताहू cas obliq. sing. du pron. dém. वह.

तित adv. Là.

तितना adj. Autant.

तिन cas obliq. pl. du pron. dém. वह. — cas obliq. sing.

तिनि cas obliq. pl. du pron. dém. वह. — cas obliq. sing.

तिने cas obliq. pl. du pron. dém. वह. — cas obliq. sing.

तिन्ह cas obliq. pl. du pron. dém. वह. — cas obliq. sing.

तिन्हें cas obliq. pl. du pron. dém. वह.

तिन्हे cas obliq. pl. du pron. dém. वह.

तिन्हों cas obliq. pl. du pron. dém. वह.

तिय s. f. Femme.

तिया Voyez तिय.

तिखो adj. Oblique, de travers, pervers.

तिनों v. n. Franchir, traverser, être sauvé.

तिल s. m. Graine de sésame.

तिलक s. m. Marque faite sur le front.

तिस cas obliq. sing. du pron. dém. वह.

तिसानों v. n. Avoir soif de, désirer ardemment.

तिरु cas obliq. sing. du pron. dém. वह.

तिरिं cas obliq. sing. du pron. dém. वह.

तिरि cas obliq. sing. du pron. dém. वह.

तिरुं adj. num. Trois.

तिरु adj. num. Voyez तिरुं.

तिरु cas obliq. sing. du pron. dém. वह.

तिरूं cas obliq. sing. du pron. dém. वह.

तीजो adj. num. Troisième.

तीन adj. num. Trois.

तीनयों Voyez तीन.

तीनि Voyez तीन.

तीनो Voyez तीन.

तीन्यो Voyez तीन.

तीर s. m. Rivage, bord. — *Empl.* adverbial. Sur le bord de, auprès.

तीर s. m. Flèche. — P. तीर.

तीरथ s. m. Lieu de pèlerinage, pèlerinage.

तीरा s. m. empl. adverbial. Voyez तीर.

तीर्थ Voyez तीरथ.

तीसरा adj. num. Troisième.

तीसरो Voyez तीसरा.

तुं Voyez तू.

तु Voyez तू.

तुछ adj. Vain, de nulle valeur, mauvais.

तुतलानों v. n. Bégayer, balbutier.

तुफाना s. m. Tempête, dévastation, calomnie. — A. طوفان.

तुम pl. du pron. pers. तू.

तुमरी gén. pl. du pron. pers. तू.

तुमरो gén. pl. du pron. pers. तू.

तुमारे gén. pl. du pron. pers. तू.

तुमैं cas obliq. pl. du pron. pers. तू.

तुमे pour तुम ही Voyez तुम.

तुम्ह pron. pers. pour तुम.

तुम्हरो gén. pl. du pron. pers. तू.

तुम्हरो gén. pl. du pron. pers. तू.

तुम्हे cas obliq. plur. du pron. pers. तू.

तुरंत Voyez तुरत.

तुस्ता Voyez तुस्त.

तुस्क s. m. Musulman. — A. et

P. توك.

तुस्त adv. Promptement, rapidement, à l'instant.

तुर्ति Voyez तुस्त.

तुरी s. m. Cheval.

तुलनों v. n. Être pesé.

तुलसी s. f. Petit arbrisseau vénéré par les Indiens. (*Ocy-mum sanctum*).

तुलसी दास n. pr. Toulsi-Dàs.

तुला s. f. Balance.

तुलादान s. m. Sorte de présent qui consiste à donner à quelqu'un le poids de son corps.

तुलान adj. Qui va vite, qui se hâte.

तुष्ट adj. Satisfait, content.

तू Voyez तू.

तू pron. pers. Tu, toi.

तूम Voyez तुम.

तूम्ह Voyez तुम.

तृण s. m. Herbe.

तृणमय adj. Couvert de gazon.

तृन Voyez तृण.

तैं pron. pers. Tu, toi.

तैं postpos. Voyez तै.

तै postpos. De, par, etc.

तेई pour ते ही.

तेईस adj. num. Vingt-trois.

तेज s. m. Ardeur, éclat, splendeur, énergie, feu.

तेजस s. m. Splendeur, éclat, puissance, énergie.

तेता adj. Autant.

तेतीस adj. num. Trente-trois.

तेरा gén. sing. du pron. pers. तू.

तेल s. m. Huile.

तेला Voyez तेल.

तेलिनि s. f. Marchande d'huile.

तेली s. m. Marchand d'huile.

तेहां adv. Voyez तहां.

तेहि cas obliq. sing. du pron. dém. वह.

तैं pron. pers. Tu, toi.

तैं postpos. Voyez तै.

तै pl. du pron. dém. वह.

तै pron. pers. Tu, toi.

तै postpos. Voyez तै.

तेयारी s. f. Préparatifs, appareil.

— ا. طيارى.

तेसा adj. Tel.

तेसैं Voyez तैसे.

तेसे adv. Ainsi.

तेसैं Voyez तेसे.

तेसे Voyez तेसे.

तेसो Voyez तेसा.

तेसो Voyez तेसा.

तों Voyez तो.

तो adv. et conj. Alors, donc,
ainsi.

तो cas obliq. sing. du pron.
pers. तू.

तोउनों v. a. Briser, déchirer,
couper, cueillir.

तोता s. m. Perroquet.

तोहन s. m. Guirlandes de fleurs.

तोहनों Voyez तोउनों.

तोरा gén. sing. du pron. pers.
तू.

तोलनों v. a. Peser.

तोला s. m. *Nom d'un poids qui
varie dans les diverses provinces
de l'Inde.*

तोही cas obliq. sing. du pron.
pers. तू.

तौन pron. corr. Celui-là.

तौन adv. Alors, ainsi.

तो adv. et conj. Voyez तो.

तौन Voyez तौन.

तोरो Voyez तोला.

तोलों adv. Jusque-là, autant de
temps.

त्याग s. m. Abandon, renoncia-
tion.

त्यागनों v. a. Quitter, abandon-
ner, renoncer à.

त्यागी adj. Généreux, libéral.

त्यौं adv. Ainsi, alors.

त्रण s. m. Herbe.

त्राण s. m. Sécurité, salut.

त्रास s. m. Crainte, terreur.

त्रिदश s. m. Dieu, divinité.

त्रिबर्ग s. m. Collection des trois
objets que doit rechercher
l'homme, tels que : le plaisir,
le devoir et la richesse.

त्रिविधि adv. De trois manières,
triplement, de trois côtés.

त्रिभुवन s. m. Les trois mondes.

त्रिया s. f. Femme.

त्रिशङ्कु n. pr. Trisankou.

त्रेता s. f. Tréta-Youga, ou le se-
cond des quatre âges du
monde.

त्वद्दर्थ mot comp. loc. adverb.
Pour toi.

थ

थंभन s. m. Action de soutenir;
soutien.

थथरानों v. n. Trembler, être
agité.

थत्सुनों v. n. Trembler, être
troublé.

थल s. m. Lieu, place, terre ferme.

थांभ s. m. Pilier.

था v. n. temps passé m. sing.
J'étais, tu étais, il était.

थापक s. m. Fondateur, soutien.

थार s. m. Plat.

थारी s. f. Plat.

थाली s. f. Fond, gué.

थिति s. f. Séjour, repos.

थीं v. n. temps passé f. pl.
Voyez था.

थी v. n. temps passé f. sing.
Voyez था.

थे v. n. temps passé m. pl.
Voyez था.

थेली s. f. Bourse, sac.

थोर adj. Petit, peu, un peu, peu
nombreux, en petite quantité.

थोर Voyez थोर.

थोरे Voyez थोर.

थोरो Voyez थोर. — थोरो थोरो
Peu à peu.

थोरो Voyez थोर.

थो Voyez था.

द

दंड s. m. Bâton, branche,
peine, châtiment, amende,
ligne.

दंडनों v. a. Punir, mettre à l'a-
mende.

दंडवत s. f. Action de se pros-

terner, salutation. — दंडवत
कानों Saluer.

दर्द part. pass. f. Voyez देनों.

दर्द part. pass. empl. subst. Don.

दक्ष्ता adj. f. Adroite, capable.

दक्षिणा s. f. Présent offert aux

Brâhmanes à l'occasion d'un sacrifice ou de toute autre solennité.

दक्षिन s. m. Sud, partie sud de l'Inde ou Dékhan.

दुगो s. f. Tromperie. — दुगो देनों Tromper. — P. دغا.

दत्तचित्त m. comp. adj. Attentif, qui a l'esprit livré à.

दधि s. m. Lait caillé.

दन्त s. m. Dent.

दन्ध Voyez दंड.

दबनों v. n. Être caché, se retirer.

दमन s. m. Action de dompter, de subjuguier.

दया s. f. Pitié, compassion, bonté.

दयाल adj. Compatissant, bon, bienfaisant.

दयावंत adj. Compatissant, bon, charitable.

दयो temps pass. Voyez देनों.

दखान s. m. Portier. — P. دروان.

दशन Voyez दर्शन.

दशानों v. a. Faire voir, montrer.

दस s. m. Vue, action de voir.

दसन Voyez दर्शन.

दसनी Voyez दर्शन.

दसनों Voyez दर्शनों.

दराज Allitération employée pour la rime.

द्वर्ब s. m. Richesses, chose.

दर्शन s. m. Vue, action de voir, système philosophique.

दर्शी adj. Qui voit.

दल s. m. Armée.

दलनों v. a. Moudre.

द्वार s. m. Porte.

दश adj. num. Dix.

दस Voyez दश.

दस च्यारी adj. num. f. Quatorze.

— बिद्या दस च्यारी Les quatorze branches de la science.

दसरथ n. pr. Dasaratha.

दसा s. f. Condition, état, circonstances.

दह s. m. Grande profondeur d'eau. — कंकल दह Étang plein de lotus.

दहन n. verb. Action de brûler.

दहनों v. n. a. Brûler.

दही s. m. Lait caillé.

दांत s. m. Dent.

दाउं s. m. Ruse, feinte.

दाढी s. f. Barbe.

दाता s. m. Donneur, bienfaiteur.

दादा s. m. Aïeul paternel.

दान s. m. Acte de charité, don, aumône, présent.

दाना Voyez दान.

दानी adj. Libéral, charitable.

दानो s. m. Dānava ou démon.

दान्त adj. Dompté, qui supporte patiemment les austérités.

दापू s. m. Crainte respectueuse.

दाम s. m. Lien, corde.

दाम s. m. Filet, piège. — P. دام.

दाम s. m. *Espèce de monnaie.*

दामा Voyez दाम.

दायक adj. Qui donne, libéral.

दारा s. f. Femme, épouse.

दारुण adj. Épouvantable, horrible.

दालि s. f. Vesce.

दाव s. m. Moment favorable, occasion.

दास s. m. Serviteur, esclave.

दासी s. f. Servante, femme esclave.

दाक्षिणा adj. Droit (*opp. à gauche*).

दिनि Voyez दिन.

दिखानों v. a. Faire voir, montrer.

दिन s. m. Jour.

दिना Voyez दिन.

दिनि Voyez दिन.

दिया s. m. Lampe.

दियो temps pass. Voyez देनो.

दिल्ली n. pr. Dehli.

द्विस s. m. Jour.

द्विानों v. a. Faire donner.

दिव्य adj. Divin, céleste.

दिश s. f. Point de l'espace, de l'horizon, côté.

दिशि Voyez दिश.

दिषानों v. a. Montrer, faire voir.

दिषाई s. f. Action de montrer, apparition.

दिषानों v. a. Montrer, faire voir.

दिष्टि s. f. Vue.

दिस Voyez दिश.

दिसा s. f. Ordre.

दिसि Voyez दिश.

दीक्षा s. f. Initiation.

दीन adj. Pauvre, humble.

दीनता s. f. Pauvreté, humilité.

दीनदयाल adj. Compatissant à l'égard du pauvre.

दीनों v. n. Briller.

दीनों v. a. Donner.

दीन्हो temps pass. Voyez दीनों.

दीपक s. m. Lampe, lumière.

दीबा s. m. Lampe.

दीर्घकरण n. pr. Dīrghakarna.

दीर्घकर्ण Voyez दीर्घकरण.

दीवो s. m. Don.

दीषनों v. n. Regarder, apparaître, être vu.

दीषानों Voyez दीषानों.

दीषानों v. a. Montrer, faire voir.

दीसनों v. n. Sembler, paraître, être visible.

दुःख Voyez दुख.

दुंद s. m. Tambour.

दुंदुभी s. f. Tambour, timbale.

दुख s. m. Peine, affliction, douleur, tourment, malheur. —

दुख पानों Éprouver de la peine.

दुखना adj. Gênant, incommode, affligeant.

दुगानी s. f. Petite pièce de monnaie de cuivre.

दुति Voyez दुती.

दुती s. f. Messagère, entremetteuse.

दुध s. m. Lait.

दुनियां s. f. Monde, gens, biens de ce monde. — ا. دنیا.

दुन्दुभि s. f. Timbale, tambour.

दुर्भाषि s. m. Famine.

दुरानों v. a. Cacher.

दुरि adj. Éloigné. — adv. Loin.

दुर्ग Inaccessible, difficile.

दुर्जन s. m. Ennemi, méchant.

दुर्दांत n. pr. Dourdânta.

दुर्बचन s. m. Mauvaise parole, injure, calomnie.

दुर्बल adj. Faible, pauvre.

दुर्बचन Voyez दुर्बचन.

दुलहन s. f. Fiancée.

दुलार s. m. Amour, affection.

दुलाखि adj. f. au voc. Voyez दुलारी.

दुलारी s. Voyez दुलार. — adj. f. Chérie.

दुष Voyez दुख.

दुषानों v. a. Affliger, tourmenter.

दुषार adj. Pénible, difficile.

दुषी adj. Qui est dans la peine, qui souffre, affligé.

दुष्ट adj. Méchant, nuisible, vil.

दुष्टता s. f. Méchanceté.

दुषन्त n. pr. Douchwanta.

दुसरो adj. num. Second.

दुसरो Voyez दुसरो.

दुइ adj. num. Deux.

दूजा s. f. Second jour d'une quinzaine lunaire.

दूत s. m. Messenger, envoyé.

दूती s. f. Messagère, entremetteuse.

दूध s. m. Lait.

दूधाभाती s. f. Cérémonie qui a lieu le quatrième jour après le mariage, et dans laquelle les deux époux mangent ensemble du lait, du riz bouilli et du sucre.

दुबरो adj. Faible.

दुभर adj. Insupportable.

दूर s. f. Distance éloignée. — दूर से De loin. — adj. Éloigné.

दूरस्थ adj. Éloigné.

दूरि adj. Éloigné, loin. — दूरि कर्नो Éloigner, dissiper.

दूसरा adj. num. Second.

दूसरा Voyez दूसरा.

दूसरो Voyez दूसरा.

दृग s. m. Œil, vue.

दृढ adj. Ferme, fort.

दृढ Voyez दृढ.

दृष्ट s. f. Vue, action de regarder, œil.

दृष्टि Voyez दृष्ट.

देखन s. m. Action de voir, vue.

देखनो v. a. Voir, regarder, observer.

देन n. verb. Action de donner.

देनो v. a. Donner.

देव s. m. Dieu, divinité. —

देव लोक Le ciel.

देवी s. f. Déesse. (Nom de la déesse Dourgâ.)

देवती s. f. Divinité.

देव s. m. Dieu. (Ce mot s'emploie aussi comme terme de respect.)

देवत s. f. Divinité.

देवता s. m. f. Divinité. (Ce mot s'emploie aussi comme terme de respect.)

देवध्वनि s. f. Nom du Gange.

देवल s. m. Temple.

देवा s. m. Dieu, divinité.

देवी Voyez देवी.

देश s. m. Région, territoire, pays.

देषन Voyez देखन.

देषनों Voyez देखनों.

देस Voyez देश.

देसनों v. a. ? Faire voir ? montrer ?

देसा Voyez देश.

देह s. f. Corps.

देहधारी adj. Qui a un corps.

देहा Voyez देह.

देही Voyez देह.

देनों Voyez देनों.

देत s. m. Daitya ou démon.

देन n. verb. Action de donner.

देनों Voyez देनों.

देव Voyez देव.

देव s. m. Nom d'un des huit modes de mariage.

दोउ Voyez दोउ.

दोउ adj. Deux, les deux, tous deux.

दोनों adj. Deux, les deux, tous deux.

दोन्यों Voyez दोनों.

दोय adj. Deux, les deux.

दोर्दण्ड s. m. Bras.

दोष s. m. Faute, crime, défaut.

दोषा Voyez दोष.

दोषु Voyez दोष.

दोस Voyez दोष.

दोसू Voyez दोष.

दोस्ला s. m. Distique.

दोहा Voyez दोस्ला.

दों s. f. Feu.

दौउ Voyez दोउ.

दौउनों v. n. Courir, accourir, se précipiter.

दौसनों Voyez दौउनों.

द्योस Voyez द्योस.

द्योस s. m. Jour.

द्रग s. m. OEil.

द्रविलीण adj. Qui a perdu son bien, pauvre.

द्रव्य s. m. Chose, richesse, biens.

द्रष्टि s. f. Vue, action de montrer.

द्रिग s. m. OEil.

द्वादश adj. num. Douze, douzième.

द्वादस Voyez द्वादश.

द्वापर s. m. Dwāpara-youga, ou le troisième des quatre âges du monde.

द्वार s. m. Porte. — द्वार द्वार पर
A chaque porte.

द्वारपाल s. m. Portier.

द्वारावती n. pr. Dwārāvati.

द्वारिका n. pr. Dwārikā.

द्विज s. m. Homme de l'une des
trois premières castes, brāh-
mane.

द्विज s. m. Oiseau. (*Ce mot désigne
tout animal ovipare.*)

द्विधा adv. En deux parties, dou-
blement.

द्वेष s. m. Inimitié.

द्वे adj. num. Deux.

ध

धक्काधक्की s. f. Coup porté, at-
taque.

धक्कान Voyez धक्का.

धक्का s. m. Action de heurter,
choc.

धजा s. f. Étendard, bannière.

धउ s. m. Corps.

धन s. m. Fortune, richesses,
argent.

धनतर n. pr. Dhanwantari (*mé-
decin des dieux*).

धनवान adj. Riche.

धनी adj. Riche.

धनुष s. f. Arc.

धन्य s. m. Fortune, bonheur,
richesse.

धन्य adj. Heureux, fortuné.

धर Voyez धरा.

धरणी s. f. Terre.

धरनि Voyez धरणी.

धरनी Voyez धरणी.

धरनों v. a. Placer, préparer,
appliquer, porter, confier,
prendre, garder.

धरम Voyez धर्म.

धरमू Voyez धर्म.

धरा s. f. Terre, sol.

धर्म s. m. Justice, vertu, pratique
religieuse, devoir, obligation
morale, loi, mérite moral et
religieux, coutume particu-
lière à chaque caste.

धर्म n. pr. Dharma (*nom d'Yama.*)

— धर्म पुत्र Fils de Dharma.
(*Épith. de Yodhichthira.*)

धर्मज्ञति s. f. Action d'observer

la loi, de s'acquitter d'un devoir religieux.

धर्मबिद् adj. Qui connaît la loi, pieux, vertueux.

धर्मत adj. Fidèle à son devoir, pieux, juste.

धर्मशास्त्र Voyez **धर्मशास्त्र**.

धर्मा Voyez **धर्म**.

धर्मात्मा Voyez **धर्मात्मा**.

धर्मात्मा adj. Vertueux, juste, pieux.

धर्मार्थ s. comp. Le devoir et l'intérêt.

धर्मिष्ठ adj. Très-vertueux, très-pieux.

धर्मी adj. Vertueux, juste.

धर्म Voyez **धर्म**.

धर्मकन्या s. f. Fille adoptive.

धर्मध्वज adj. Juste, pieux, vertueux.

धर्मबिज्ञा adj. Qui connaît la loi, vertueux, pieux.

धर्मशास्त्र s. m. Dharma-Sâstra, ou Livre de lois.

धार् s. f. Nourrice.

धानी v. n. Courir, se hâter, se jeter.

धाम s. m. Maison, séjour, demeure.

धामा Voyez **धाम**.

धार s. f. Torrent, ruisseau, courant d'eau.

धारण Voyez **धान**.

धान n. verb. Action de prendre, de porter, de soutenir. —

धान कर्नो Prendre.

धानो v. a. Porter, soutenir, conserver, garder, prendre, placer.

धार s. f. Courant d'eau, torrent.

धाव s. m. Assaut, attaque.

धीनो v. a. ? Contenir ?

धीर s. m. Patience, calme, résolution, fermeté. — adj. Fort, courageux, sage, ferme.

धीरज्ञ s. m. Patience, fermeté, résolution.

धुननो v. a. Frapper.

धुनि s. f. Bruit, murmure, son (de voix).

धुन्धुनो v. n. Être couvert d'un nuage, d'un brouillard.

धूत Voyez **धूता**.

धूता adj. Fripon, trompeur, perfide.

धूरि s. f. Poussière.

धूसर adj. Gris.

धोनों v. a. Laver.

ध्यान s. m. Méditation, réflexion.

— ध्यान कर्नो Faire attention, réfléchir, méditer.

ध्याना Voyez ध्यान.

ध्यानों v. a. Penser, songer à, méditer.

ध्वज s. f. m. Étendard, bannière.

ध्वजा s. f. Voyez ध्वज.

न

नं Voyez न.

नदी Voyez नदी.

नég. Ne pas.

नई nég. Ne pas.

नई adj. f. Voyez नयी.

नउ adj. Jeune, nouveau.

नक्षत्र s. m. Constellation, astérisme.

नग s. m. Pierre précieuse.

नगन adj. Nu.

नगर s. m. Ville.

नगरि s. f. Ville.

नग्नता s. f. Nudité.

नचानों v. a. Faire danser.

नट s. m. Jongleur.

नटुआ s. m. Jongleur.

नतरु adv. Sinon, autrement.

नदी s. f. Fleuve, rivière.

नन्दन s. m. Jardin du paradis d'Indra.

नभ s. m. Air, espace aérien, ciel, atmosphère.

नमस्कार s. m. Salutation, adoration.

नयी adj. Nouveau, jeune.

नर s. m. Homme.

नरक s. m. Enfer.

नरनाह s. m. Roi, prince.

नरपति s. m. Roi, souverain.

नरसिंह s. m. Homme éminent, puissant.

नरहरि दास n. pr. Narhari-Dàs.

नरेश s. m. Roi, souverain.

नोस Voyez नेश.

नेसा Voyez नेश.

नेन Voyez नर.

नर्क Voyez नरक.

नव adj. Jeune, nouveau.

नव adj. num. Neuf.

नवजोबना adj. f. Jeune, qui vient d'entrer dans l'âge de puberté.

नवानों v. a. Courber, baisser, incliner, faire baisser.

नवी adj. Nouveau, jeune.

नष्ट adj. Perdu, détruit.

नसानों v. n. Être détruit, périr.

— v. a. Détruire.

नसावनों v. a. Détruire, faire périr.

नह्वानों v. a. Faire baigner.

नह्वानों v. n. Se baigner, faire ses ablutions.

नहिं Voyez नहीं.

नहि Voyez नहीं.

नहीं nég. Ne pas. — नहीं तो Sinon, autrement.

नही Voyez नहीं.

नाइ nég. Ne pas, non.

नाइनि Voyez नाइनि.

नाक s. f. Nez.

नातर Voyez नातर.

नातरु Voyez नातर.

नाम Voyez नाम.

नांव s. m. Nom.

नाहि nég. Ne pas. — नाहि तो Sinon.

नाही Voyez नाहि.

नाइनि Voyez नाइनि.

नाई s. m. Barbier.

नाई part. pass. f. Voyez नावनों.

नाइनि s. f. Femme de barbier.

नाउं s. m. Nom.

नाउ s. m. Barbier.

नाग s. m. Éléphant. — *En compos.* Prééminent.

नागफांस s. f. Nœud coulant, espèce de corde à nœud dont on se sert pour saisir un ennemi.

नागफांसी Voyez नागफांस.

नागा Voyez नाग.

नाच s. m. Danse.

नाचनों v. n. Danser.

नाज s. m. Grain.

नाट Voyez नट.

नाटा adj. Petit.

नातर adv. Sinon, autrement.

नाती s. m. Petit-fils.

नातो s. m. Parenté, alliance.

नातो s. m. Voyez नातो.

नातो adv. Sinon.

नाथ s. m. Maître, seigneur, mari.

नाद s. m. Bruit, cri, son.

नाना adj. Différent, beaucoup.

नानों Voyez नावनों.

नान्हे adv. Non certes.

नाभा जू n. pr. Nābhā Djoû.

नाम s. m. Nom.

नामदेव n. pr. Nāmdev.

नायक s. m. Jeune homme, amant.

नायका s. f. Jeune fille, amante.

नाद n. pr. Nārada.

नारायन n. pr. Nārāyana (*nom de Viçnou*).

नारि Voyez नारी.

नारी s. f. Femme.

नाव Voyez नांव.

नावनों v. a. Baisser, courber, incliner, faire baisser.

नाश s. m. Destruction, mort.

नाशन s. m. Destruction, mort, anéantissement.

नास Voyez नाश.

नास्तिक s. m. Athée, impie.

नाहर s. m. Tigre.

नाह्नी s. f. Tigresse.

नाहि Voyez नाहीं.

नाहि Voyez नाहीं.

नाहिन Voyez नाहीं.

नाहीं nég. Non, ne pas.

नाही Voyez नाहीं.

निंदक s. m. Qui méprise, contempteur, calomniateur.

निंदनों v. a. Mépriser, diffamer.

निंदा s. f. Reproche, diffamation, calomnie.

निद्रा s. f. Sommeil, somnolence, paresse.

निकट adv. Auprès.

निकटि Voyez निकट.

निकटू Voyez निकट.

निकलनों Voyez निकलनों.

निकलनों v. n. Sortir, partir. —

निकल जानों Échapper.

निकसनों v. n. Partir, sortir, se montrer.

निकारनों Voyez निकालनों.

निकालनों v. a. Faire sortir, exclure, arracher.

निकासनों v. a. Faire sortir, chasser, exclure, retirer.

निकृष्ट adj. Vil, méprisable.

निको adj. Bon, beau. — P. नु.

निगोड़ी s. f. Malheureuse, misérable.

निज adj. Propre, particulier.
(S'emploie comme pron. poss.)

निजु Voyez निज.

नित adv. ou adj. Continuellement, toujours, continuuel, invariable.

नितान्त adj. Excessif.

निति Voyez नित.

नित्य Voyez नित.

नित्या Voyez नित.

निदान adv. Enfin, à la fin.

निधान s. m. Demeure, réceptacle.

निधि s. m. Trésor, océan.

निपजनों v. n. Naître, être produit.

निपट adv. Extrêmement.

निपात s. f. Action de tomber, chute, mort.

निपुन adj. Adroit, versé dans.

निपूतो adj. Privé de fils, qui n'a pas d'enfants.

निबंध adj. Attaché, assemblé, déterminé.

निबाह s. m. Accomplissement, entretien, action de garder.

निबाहनों v. a. Faire, accomplir, garder, prendre soin de, protéger.

निबिड adj. Gros, épais.

निबेसों v. a. Finir, accomplir, dépenser, déboursier.

निमति Voyez निमित्त.

निमिष s. m. Moment, instant, clin d'œil.

निमित्त s. m. Cause, motif.—*Employé adverbial.* Pour l'amour de, à cause de, pour.

नियोरे adv. Anprès, près.

नियोरे Voyez नियोरे.

निर prep. Sans.

निखनों v. a. Regarder, voir.

निश्चार s. m. Assurance, certitude.

निश्चानों v. a. Établir, fixer, déterminer.

निश्चारि Voyez निश्चार.

निस्तर adj. ou adv. Sans intervalle, sans différence, constamment.

निस्लोभ adj. Exempt d'avarice, exempt de désirs, content.

निस्वास्था adj. f. Qu'on ne peut empêcher, incurable.

निस्वारी adj. f. Qui ne craint pas.

निर्षणों Voyez **निर्खनों**.

निरादर adj. Non respecté, pour qui on n'a point d'égards.

निरास adj. Découragé, désespéré.

निर्गुणी adj. Dépourvu de qualités.

निर्गुनी Voyez **निर्गुणी**.

निर्जन adj. Désert, inhabité, isolé.

निर्दय adj. Cruel, insensible.

निर्फल adj. Sans fruit, vain, inutile.

निर्बाह s. m. Entretien, accomplissement.

निर्मल adj. Pur, sans tache.

निर्मोह adj. Inappréciable.

निर्वहणों v. a. Accomplir, achever, garder, prendre soin de.

निवानों v. a. Incliner, courber, faire baisser.

निवारणों v. a. Empêcher, obvier à, prévenir.

निशि s. f. Nuit.

निश्चय s. m. Certitude, connaissance de la vérité, foi, croyance.

निश्चल adj. Immobile, privé de mouvement, immuable.

निश्चे s. m. Voyez **निश्चय**.

निश्चै adj. Certain, sûr, assuré, inévitable.

निसंक adj. Exempt de crainte, qui n'a aucun doute, aucun soupçon.

निस s. f. Nuit.

निसप्रेही adj. Exempt de désirs.

निसां Voyez **निसा**.

निसा s. f. Nuit.

निसाना s. m. Étendard. — P. نشان.

निसि Voyez **निशि**.

निस्तार s. m. Salut, délivrance.

निरुचै s. m. Confiance, foi, certitude.

निरुच्यत adv. Extrêmement.

निहानौ v. a. Regarder, voir,
avoir égard.

निहोरा s. m. Faveur, bonté, obli-
gation.

निहोरो Voyez **निहोरा**.

नींद s. f. Sommeil, somnolence,
paresse.

नीकि Voyez **नीको**.

नीके Voyez **नीके**.

नीके cas obliq. de **नीको**. Bien.

नीकों Voyez **नीको**.

नीको adj. Bon, qui est bien,
convenable. — **नीको होनों**
Aller bien. — P. **निको**.

नीको Voyez **नीको**.

नीच adj. Vil, vulgaire, bas.

नीचे adv. En bas, à terre,
sous.

नीट adj. Droit, direct.

नीति s. f. Conduite, morale, po-
litique.

नीतिशास्त्र s. m. Livre de mo-
rale, de politique.

नींद Voyez **नींद**.

नीबी s. f. Vêtement qui couvre
le milieu du corps de la
femme, ou les extrémités du

vêtement passées autour des
reins.

नीर s. m. Eau.

नीरा s. m. Voyez **नीर**.

नीरी adv. Près, auprès.

नीलांबर s. m. Vêtement bleu
foncé ou noir.

नीलाचल n. pr. Nilâtchal.

नृत्य s. m. Danse. — **नृत्य कर्नौ**
Danser.

नृप s. m. Roi, prince.

नृपति s. m. Roi, prince, sou-
verain.

नें Voyez **ने**.

ने postpos. Par.

नेक adj. Bon, heureux. —
P. **निक**.

नेक adv. Un peu.

नेकुं adv. Voyez **नेक**.

नेत्र s. m. Œil.

नेम s. m. Acte de piété, piété,
vœu.

नेरा adv. Voyez **नेरी**.

नेरी adv. Voyez **नेरी**.

नेरी adv. Auprès, près.

नें Voyez **ने**.

नेंक adv. Voyez **नेक**.

नैन Voyez नैन.

ने Voyez ने.

नेक adv. Voyez नेक.

नेकु adv. Voyez नेक.

नेन s. m. Œil.

नोका adj. Nouveau.

न्याई Voyez न्याय.

न्याय s. m. Justice, équité, raison, argument.

न्याय part. de susp. Voyez नावनों.

न्यायअन्यायक mot comp. adj. Juste et injuste.

न्यारी adj. f. Voyez न्यारे.

न्यारी adv. Voyez न्यारे.

न्यारे adv. Séparément, à part, en particulier.

न्यारे adj. Distinct, différent, séparé, extraordinaire.

न्यारे Voyez न्यारे.

न्याव s. m. Justice, droit, décision.

न्योतनों v. a. Inviter.

न्योतनों Voyez न्योतनों.

न्योता s. m. Invitation.

न्हान s. m. Bain, ablution.

न्हानों v. n. Se baigner, faire ses ablutions.

प

पंकति s. f. Rangée de personnes prenant part à un repas, compagnie, réunion.

पंच s. m. Conseil, tribunal, arbitres.

पंच adj. num. Cinq.

पंछि Voyez पंछी.

पंछी s. m. Oiseau.

पंडा s. m. Ministre attaché au temple d'une idole.

पंडित s. m. Pandit, savant. — adj. Instruit.

पंडुर n. pr. Pandoura (ville).

पंडों Voyez पंडो.

पंडो s. m. Descendant de Pandou.

पंथ s. m. Route, chemin.

पक adj. Cuit.

पकड़नों v. a. Prendre, saisir.

पकड़नों Voyez पकड़नों.

पकानों v. a. Faire prendre, donner.

पकवान s. m. Confitures, sucreries, friandises.

पग s. m. Pied. — **पग पग** Pas à pas. — **पग धनो** Marcher, s'en aller.

पगडी s. f. Turban.

पगहासी s. f. Chatissure, sandale.

पचासा adj. num. Cinquante.

पचिहासों v. n. ? Se donner de la peine ? se fatiguer ?

पक्षपात adj. Partial.

पक्षासों v. a. Renverser, terrasser, abattre.

पछितानों v. n. Avoir des regrets, se repentir, être chagrin.

पञ्चम adj. num. Cinquième.

पट s. m. Vêtement, étoffe.

पट s. m. Porte.

पटकनों v. a. Heurter, renverser.

पटना n. pr. Patná.

पटनों v. n. Être payé, être procuré.

पटह s. m. Timbale, tambour.

पटा s. m. Parure servant à orner le front, ceinture.

पटाना adj. Arrosant, inondant.

पटानों v. a. Arroser.

पठनों v. n. Être envoyé.

पठान n, pr. Pathān ou Afghān.

पटानों v. a. Envoyer.

पडनों v. n. Tomber, être renversé, arriver.

पडनों Voyez **पडनों**.

पढनों v. a. Réciter, lire, répéter, dire, expliquer.

पढनों Voyez **पढनों**.

पढानों v. a. Faire lire, instruire.

पतंग s. m. Mite, papillon ?

पत s. f. Honneur, réputation.

पतखिया s. f. Prostituée.

पताका s. f. Étendard.

पति s. m. Maître, époux.

पतिव्रत s. m. Chasteté, fidélité envers son époux.

पतिव्रता adj. f. Fidèle à son mari (femme).

पतिव्रता Voyez **पतिव्रता**.

पतिहीन adj. f. Veuve, qui n'a pas de mari.

पती s. m. Voyez **पति**.

पती s. f. Feuille.

पत्नी s. f. Épouse.

पत्र s. m. Feuille, lettre, billet.

पत्रा s. m. Calendrier, almanach.

पत्राबलि s. f. Assiette faite de
feuilles attachées ensemble.

पथ s. m. Route, chemin, sentier.

पथ्य adj. Convenable.

पद s. m. Pied, vers, rang, di-
gnité, place.

पदयुक्त m. comp. adj. Accom-
pagné de marches.

पदार्थ s. m. Chose.

पदुम s. m. Lotus.

पद्मा n. pr. Nom de Lakshmi,
femme de Vishnou.

पद्मावती n. pr. Padmāwatī.

पद्मिनी n. pr. Padminī.

पधरानों v. a. Faire arriver, faire
entrer, jeter.

पधास्नों v. n. Aller, arriver.

पन s. m. Promesse, vœu.

पन्नग s. m. Serpent.

पय s. m. Lait, eau.

पयान s. m. Départ.

पयानी Voyez पयान.

परंग adj. ? Changé ? retourné ?

पर adj. Autre, étranger, éloigné.

पर adv. Sur, auprès de, contre,

touchant. — conj. Mais, ce-
pendant.

परकाला s. m. Diamant. —
P. پرکالہ.

परचनों v. n. Être introduit, être
présenté, être informé.

परचा s. m. Examen, épreuve,
essai, preuve.

परचो Voyez परचा.

परछाँ s. f. Ombre, image.

परछ्या s. f. Épreuve.

परजन्य s. m. Nuage.

परताप Voyez प्रताप.

परदा s. m. Rideau. — P. پردا.

परदान s. m. Don.

परदेसी s. m. Étranger. — adj.
Étranger.

परदौन n. pr. Pradyoumna.

परधान s. m. Chef, ministre
d'état.

परधाना Voyez परधान.

परनाम Voyez प्रणाम.

परनों v. n. Tomber, être étendu,
reposer, arriver, camper. —

बाहिर परनों Être dehors.

परब s. m. Fête, jour de fête.

परबत Voyez पर्वत.

पस्वी Voyez पस्व.

पस्वीन Voyez प्रवीन.

पस्वीना Voyez प्रवीन.

पस्वाई s. m. Puissance, autorité, pouvoir.

परम Voyez परम.

परम adj. Extrême, excellent, suprême. — *Employé adverbial.*
Très, fort, extrêmement.

परमज्ञानी adj. Qui possède la science suprême.

परमेश्वर s. m. Le maître suprême.

परलोक s. m. Ciel, paradis.

परवाना s. m. Permission, licence. — P. پروانه.

परस s. m. Attouchement, contact.

परसनों v. a. Toucher.

परस्पर adv. Réciproquement, mutuellement, l'un l'autre.

परह्मनों v. a. Abandonner, laisser, négliger.

पराक्रम s. m. Puissance, force, bravoure.

पराग s. m. Pollen (*d'une fleur*).

पराधीन adj. Dépendant, soumis, humble.

परानों v. a. Faire tomber, déposer, faire reposer.

परायण adj. Attaché à, dépendant de.

पराया adj. Étranger, qui appartient à un autre.

परायो Voyez पराया.

परि prep. Sur, autour, auprès.

परिक्षा Voyez परीक्षा.

परिक्षेप s. m. Action d'entourer.

परिवार s. m. Famille, suite, serviteurs.

परिवारा Voyez परिवार.

परिवेश adj. ? Qui se tient auprès ?

परिसर s. m. Terrain situé sur le bord d'une rivière ou près d'une montagne.

परिहास s. m. Plaisanterie.

परी Voyez परि.

परीक्षा s. f. Épreuve.

परीक्षा s. f. Épreuve.

परु conj. Voyez पर.

परो adj. Voyez पर.

परोक्ष s. m. Événement passé, chose dont on a perdu le souvenir. — adj. Passé, invisible.

षर्बत s. m. Montagne.

पर्भ Allitération employée pour la rime.

पर्भ Voyez पर्भ.

पलंग s. m. Lit.

पल s. m. Moment (cent vingtième partie d'une heure).

पलक s. f. m. Paupière, clin d'œil, moment.—पलक लग-नों (Se dit des paupières qui se ferment.) — पलक लानों Fermer les yeux. — P. پلك.

पला s. m. Plateau d'une balance. — P. پلا.

पलानों v. a. Fuir.

पल्लव s. m. Tige, rejeton.

पवन s. f. Air, vent.

पषंडा s. m. Méchanceté, hypocrisie, impiété.

पसारनों v. a. Tendre, étendre, déployer, ouvrir.

पसु s. m. Animal.

पहचाननों v. a. Connaître, reconnaître, distinguer.

पहननों v. a. Revêtir, mettre un vêtement, s'ajuster, se couvrir de.

पह्र s. m. Espace de temps comprenant trois heures.

पह्रनों v. a. Revêtir, habiller, porter.

पहले adv. D'abord.

पहलें Voyez पहले.

पहले Voyez पहले.

पहाउ s. m. Montagne.

पहार Voyez पहाउ.

पहिचाननों Voyez पहिचाननों.

पहिचाननों v. a. Connaître, reconnaître, distinguer, discerner.

पह्लानों v. a. Vêtir, revêtir, habiller, se revêtir de. — हार पह्लानों Mettre comme un collier.

पहिले adv. D'abord, précédemment.

पहिलें Voyez पहिले.

पहिले Voyez पहिले.

पहुंचनों v. n. Arriver.

पहुंचानों v. a. Porter, transmettre, faire arriver, conduire, faire venir.

पहुचानों Voyez पहुंचानों.

पहुष s. m. Fleur.

पहेसनों v. a. Se couvrir de, se revêtir.

पांच adj. num. Cinq.

पांचो Voyez **पांच**.

पांडव s. m. Descendant de Pandou.

पांणी Voyez **पानी**.

पांती s. f. Rang, rangée, ordre.

पांनी Voyez **पानी**.

पांव s. m. Pied. — **पांओं पांओं चलनों** Aller à pied.

पाई s. m. Pied. — P. پاى.

पाक s. m. Cuisine, nourriture préparée.

पाग s. m. Électuaire.

पागि Voyez **पाग**.

पाहे adv. Derrière, ensuite.

पाहे Voyez **पाहे**.

पाठ s. m. Lecture.

पाणि s. f. Main.

पात s. m. Action de tomber, chute.

पात s. f. Feuille.

पातक s. m. Pêché, crime.

पातसाह s. m. Souverain, roi, sultan. — P. پادشاه.

पाताल s. m. Enfer, région sou-

teraine habitée par des serpents.

पातिसाह Voyez **पातसाह**.

पातुर s. f. Danseuse, bayadère, prostituée.

पात्र s. m. Vase, réceptacle. — adj. Capable, digne.

पाथर s. m. Pierre.

पाय s. m. Boisson.

पान s. m. Feuille de bétel.

पानि s. f. Main.

पानि s. m. Voyez **पानी**.

पानी s. m. Eau, boisson.

पानीं v. a. Acquérir, recevoir, obtenir, trouver, rencontrer, atteindre.

पाप s. m. Pêché, crime.

पापरि s. m. Nom d'arbre.

पापा Voyez **पाप**.

पापी adj. Pécheur, criminel, méchant.

पापो Voyez **पाप**.

पावक s. m. Feu.

पाय s. m. Pied. — P. پاى.

पायक s. m. Fantassin.

पार s. m. Limite, point le plus éloigné. — adv. Au delà. —

पार करनें Conduire au delà,
faire traverser.

पारनों v. a. Faire, accomplir,
finir.

पारस s. m. Pierre de touche.

पारावार adv. Sur les deux rives,
partout, de tous côtés.

पालक s. m. Protecteur, fils
adoptif.

पालकी s. f. Palanquin.

पालन s. m. Action de protéger,
de nourrir.

पालनों v. a. Nourrir, soutenir,
protéger, conserver, gouver-
ner, régir.

पालिकी Voyez **पालकी**.

पाव s. m. Pied.

पावक Voyez **पाबक**.

पावन s. m. Purification, péni-
tence. — adj. Pur, qui purifie.

पावनों Voyez **पानों**.

पावा Voyez **पाव**.

पाश postpos. Voyez **पास**.

पास postpos. Auprès de, à côté
de, sur.

पासा Voyez **पास**.

पासि Voyez **पास**.

पासी Voyez **पास**.

पिंजर s. m. Côte, flanc, thorax.

पिछ्वारो s. m. Partie posté-
rieure, derrière.

पिछाननों v. a. Connaître, re-
connaître.

पितर s. m. pl. Ancêtres, parents
(*le père et la mère*).

पिता s. m. Père.

पितादत्त adj. Donné par son père.

पितृ s. m. Père, ancêtres.

पित्र s. m. Père.

पिपीलिका s. f. Petite fourmi.

पिय s. m. Bien-aimé, amant,
époux.

पियार s. m. f. Amour, affection.
— adj. Aimé, chéri.

पियारा adj. Aimé, chéri.

पियारिये adj. f. au voc. Voyez **पि-
यारी**.

पियारी adj. f. Aimée, chérie. —
adj. m. Voyez **पियारा**.

पियाहू Voyez **पियारा**.

पियो temps pass. Voyez **पीनों**.

पियो adj. Cher, chéri.

पिलनों v. a. Attaquer.

पिवानों v. a. Faire boire.

पिशाच s. m. Mauvais génie d'une espèce particulière, démon.

पीछे adv. Derrière, après, ensuite. — **पीछे चढ़नों** Pour-suivre.

पीछे Voyez **पीछे**.

पीटनों v. a. Frapper, battre.

पीठ s. f. Dos. — **पीठ देनें** Tourner le dos, fuir.

पीठि Voyez **पीठ**.

पीडा s. f. Douleur, peine, affliction.

पीडित adj. Affligé, tourmenté.

पीतांबर s. m. Vêtement de soie, étoffe de soie.

पीनों v. a. Boire.

पीपल s. m. Figuier sacré (*Ficus religiosa*).

पीपा n. pr. Pipā.

पीर s. f. Peine, douleur, souffrance, mal, compassion, sensibilité.

पीरा Voyez **पीर**.

पीवनों Voyez **पीनों**.

पुंखली s. f. Courtisane, femme de mauvaise vie.

पुकार s. f. Cri.

पुकारनों v. a. Appeler, crier.

पुकारि Voyez **पुकार**.

पुछ Voyez **पूछ**.

पुछनों Voyez **पूछनों**.

पुजनों Voyez **पूजनों**.

पुजा Voyez **पूजा**.

पुञ्ज s. m. Quantité, collection, amas.

पुण्य adj. Pur. — (f. **पुण्या**).

पुतली s. f. Statuette, figure, poupée.

पुत्र s. m. Fils.

पुत्रवती adj. f. Qui a un fils, des enfants.

पुत्री s. f. Fille.

पुनि adv. De nouveau, en outre, ensuite.

पुन्नाम m. comp. adj. Qui se nomme pout. (*Nom d'un enfer au séjour duquel est condamné celui qui n'a point d'enfants.*)

पुन्य s. m. Mérite moral ou religieux, vertu, pureté.

पुन्यवान adj. Pur, vertueux.

पुर s. m. Ville.

पुरधा s. m. ? Espèce de sucreries ?

पुरस Voyez **पुरूष**.

पुरातन adj. Ancien, vieux.

पुरान s. m. Pourāna.

पुरी s. f. Ville.

पुरीख Voyez पुरीष.

पुरीष s. m. Excrément, ordure.

पुरुष s. m. Homme.

पुरुषात् ablat. sanscrit. Voyez पुरुष.

पुरुषार्थ s. m. Intention de l'homme, objet que recherche l'homme.

पुरुषार्थ locut. adverb. Pour l'homme.

पुरोहित s. m. Prêtre de la famille.

पुलकित adj. Joyeux, qui éprouve une horripilation.

पुष्प s. m. Fleur.

पुलुचनों v. n. Arriver.

पुलुप s. m. Fleur.

पूछ s. f. Question, interrogation.

पूछनों v. a. Demander, interroger, questionner.

पूजनों v. a. Adorer, rendre hommage, honorer, vénérer.

पूजा s. f. Adoration, vénération, culte, honneur rendu.

पूजानों v. a. Faire adorer.

पूत s. m. Fils.

पूता Voyez पूत.

पूरन adj. Plein, rempli, accompli.

पूरा adj. Plein, rempli, accompli, achevé.

पूरो Voyez पूरा.

पूर्ण adj. Plein, accompli.

पूर्व adj. Antérieur, ancien, d'autrefois.

पूर्व Voyez पूर्व.

पूर्वक adj. Ancien, antérieur.

पूर्वजन्मज m. comp. adj. Qui a eu lieu dans une existence précédente.

पृथिवी Voyez पृथ्वी.

पृथ्वी s. f. Terre.

पृथ्वीनाथ s. m. Maître de la terre, souverain.

पेखनों v. a. Voir.

पेट s. m. Ventre.

पेटी s. f. Ceinture.

पें Voyez पै.

पेंडो s. m. Route.

पै adv. et conj. Sur, à, auprès, derrière, ensuite, cependant,

puisque, par conséquent,
mais.

पेकासी s. f. ? Querelle ? contesta-
tion ?

पेज s. f. Vœu, promesse. — पेज
करनों Faire vœu, promettre.

पेठनों v. n. Se jeter, se préci-
piter, pénétrer.

पेडा s. f. Arbre.

पेहल s. m. Infanterie, fantassin.

पेन s. m. Réservoir d'eau, ruis-
seau, eau.

पेर s. m. Pied.

पेशाच s. m. *Nom d'un des huit*
modes de mariage.

पेसनो v. n. Entrer, pénétrer, se
précipiter dans.

पेसार s. m. Accès, entrée.

पेसारू Voyez पेसार.

पेहन s. m. Vaisseau ? barque ?

पोत s. m. Petit (*d'un animal*).

पोथी s. f. Livre.

पोरुष s. m. Force, courage.

पोषनों v. a. Nourrir, entretenir.

पौन s. f. Air, vent.

पोट s. f. Paquet, bagage.

पोठनों v. n. Reposer, être étendu.

पोठनों v. a. Faire reposer, dé-
poser.

पोथी Voyez पोथी.

पौर s. m. Citoyen.

पोख s. m. Descendant de Pou-
rou.

पोरि Voyez पोरि.

पोरिया s. m. Portier.

पोरी s. f. Porte.

प्यारी adj. f. Chère, bien-aimée.

प्यारी adj. Aimé, cher, agréable.

प्यावनो v. a. Faire boire, donner
à boire.

प्यास s. f. Soif. — प्यास लगनों
Avoir soif.

प्यासा adj. Qui a soif,

प्रकार s. m. Sorte, espèce, ma-
nière.

प्रकाश s. m. Éclat, splendeur,
lumière, manifestation, révé-
lation. — adj. Brillant, ma-
nifeste.

प्रकास Voyez प्रकाश.

प्रकासत adj. Brillant.

प्रकासा Voyez प्रकाश.

प्रकासि adj. Brillant.

प्रक्षेप s. m. Action de lancer.

प्रगट adj. Manifeste, visible.

प्रगटनों v. n. Se manifester, apparaître.

प्रचुर adj. Nombreux, répandu.

प्रजा s. f. Sujets, peuple.

प्रजास्नों v. a. Allumer.

प्रणाम Voyez **प्रणाम**.

प्रणाम s. m. Salutation.

प्रतकाला s. m. Matin.

प्रतक्षज s. m. Garde.

प्रताप s. m. Gloire, majesté, puissance.

प्रतापी adj. Glorieux, puissant.

प्रति prép. Contre, à, vers. —
प्रति दिन Chaque jour.

प्रतिग्रह s. m. Acceptation, présent fait à un brâhmane.

प्रतिष्ठा s. f. Engagement, promesse.

प्रतिपाल s. m. Protection, action d'observer.

प्रतिपालनों v. a. Garder, tenir, conserver, entretenir.

प्रतिबिंब Voyez **प्रतिबिम्ब**.

प्रतिबिम्ब s. m. Image.

प्रतिष्ठा s. f. Consécration d'un

monument élevé en l'honneur d'un dieu, célébrité.

प्रतिहारा s. m. Portier, garde placé à une porte.

प्रतीत Voyez **प्रतीति**.

प्रतीति s. f. Confiance, foi.

प्रथम adv. D'abord. — adj. Premier.

प्रथी s. f. Terre.

प्रदक्षिन s. m. Circumambulation autour d'une personne ou d'une chose que l'on veut honorer.

प्रद्वौन Voyez **परद्वौन**.

प्रन s. m. Promesse, vœu, résolution.

प्रनाम Voyez **प्रणाम**.

प्रनाली s. f. Cours d'eau, bord d'un puits, conduit.

प्रबल adj. Violent, fort, puissant.

प्रवीन adj. Habile, adroit, intelligent.

प्रवेश s. m. Accès, entrée. —
प्रवेश कालों Coire.

प्रभव adj. Né, produit.

प्रभाव s. m. Pouvoir, majesté, propriété.

प्रभाववान् adj. Puissant, plein de majesté.

प्रभु s. m. Maître, seigneur.

प्रभुता s. f. Suprématie, supériorité, puissance.

प्रभू Voyez **प्रभु**.

प्रमत्त adj. Ivre, fou.

प्रमाण Voyez **प्रमान**.

प्रमान s. m. Autorité, preuve, quantité, mesure, distance.

प्रमान adj. Authentique, approuvé de, agréable.

प्रयास s. m. Fatigue.

प्रयोजन s. m. Cause, motif, intention.

प्रलय s. f. Destruction générale du monde.

प्रवाह s. m. Courant (*d'un fleuve*), torrent.

प्रवाह Voyez **प्रवाह**.

प्रशंस्य adj. Vanté, célèbre, digne de louange.

प्रश्न s. m. Demande, question.

प्रसंग s. m. Récit, suite d'un récit, d'un livre, histoire.

प्रसंश Voyez **प्रसंस**.

प्रसंस s. f. Éloge, louange.

प्रसन्न adj. Content, satisfait.

प्रसाद s. m. Faveur, présent, aliments, nourriture qui a été offerte aux dieux.

प्रसिद्ध adj. Connue, célèbre, fameux.

प्रसिद्धि s. f. Réputation, renommée, bruit.

प्रसिध Voyez **प्रसिद्ध**.

प्राज्ञापत्य s. m. Nom d'un des huit modes de mariage.

प्राप्त s. m. Sage.

प्राण s. m. Vie, souffle, bien-aimée.

प्राणी adj. Vivant, être animé.

प्राणु Voyez **प्राण**.

प्रात s. m. Matin, point du jour.

प्राण Voyez **प्राण**.

प्राणा Voyez **प्राण**.

प्राणी Voyez **प्राणी**.

प्राप्त adj. Acquis, obtenu.

प्राप्ति s. f. Acquisition.

प्राय adj. Semblable.

प्रास्थ s. f. Fortune, destinée, destin.

प्रार्थना s. f. Demande.

प्रासाद s. m. Palais, édifice.

प्रियंबद adj. Qui parle avec douceur, qui dit des choses agréables et flatteuses.

प्रिय adj. Cher, ami, amical, agréable.

प्रिया adj. m. Chéri, bien-aimé.
— adj. f. Chérie, chère.

प्रीतम adj. superl. Très-chéri. —
s. m. Bien-aimé, amant, époux.

प्रीति s. f. Amitié, amour, attachement, affection.

प्रीती Voyez **प्रीति**.

प्रीथि s. f. Terre.

प्रीथी Voyez **प्रीथि**.

प्रीनी adj. Satisfait, joyeux, agréable.

प्रीय Voyez **प्रिय**.

प्रीया adj. f. Voyez **प्रिया**.

प्रेत s. m. Âme qui a quitté le corps, mort, fantôme, espèce de démon.

प्रेम s. m. Amitié, affection, amour.

प्रेतनों v. n. Être envoyé, arriver.
— v. a. Envoyer, presser, pousser.

प्रेस्ति adj. Envoyé, dissipé.

प्रब s. m. Radeau.

फ

फकीर s. m. Faquir, mendiant.
— **فقير**.

फटनों v. n. Être déchiré, être brisé.

फउकनों v. n. Cligner (*en parlant des yeux*).

फन s. m. Tête d'un serpent.

फनी s. m. Serpent. — **फनी-नाथ** Roi des serpents.

फरी s. f. Bouclier.

फल s. m. Fruit, profit, avantage.

फलद adj. Qui porte fruit, utile, avantageux.

फलनों v. n. Porter fruit, fructifier, être avantageux.

फह्सानों v. n. Flotter, voltiger dans l'air.

फाका s. m. Jeune. — **فاقه**.

फाटनों v. n. S'entr'ouvrir, se briser.

फाड़नों v. a. Déchirer, mettre en pièces, faire ouvrir.

फारनों Voyez **फाड़नों**.

फिर adv. Ensuite, de nouveau.

फिरनों v. n. Marcher, aller, errer, retourner, revenir.

फिरानों v. a. Faire tourner, retourner, faire retourner, faire circuler.

फिरि adv. De nouveau, en retour, ensuite. — **फिरि आनों** Revenir.

फिरे adv. Après, derrière, ensuite.

फीको adj. Pâle (*en couleur*).

फीसों Voyez **फिरनों**.

फुर adj. Vrai, sincère.

फुरे adv. ? Voyez **फिरे**.

फुलनों v. n. Fleurir, être joyeux.

फूक s. f. Action de souffler (*le*

feu). — **फूक देनों** Mettre le feu, incendier.

फूटनों v. n. Se briser, se séparer.

फूल s. m. Fleur.

फूलो adj. Fleuri.

फेर s. m. Retour, échange, changement. — adv. De nouveau, en retour. — **फेर देनों** Rendre.

फेरनों v. a. Tourner, retourner, répéter.

फेरा s. m. Tour, circuit, circumambulation, changement.

फेरि adv. De nouveau, ensuite, en arrière.

फेरी adv. Voyez **फेरि**.

फेरी s. f. Action d'aller autour, détourner autour d'une chose.

फेंट s. f. Ceinture.

फेलनों v. n. Se répandre.

फोसनों v. a. Briser.

ब

बंजार s. m. Camp de marchands de grains, camp.

बडा Voyez **बडा**.

बंडो Voyez **बडा**.

बंद s. m. f. Lien, captivité. — P. بند.

बंदनवार s. f. Guirlande.

बंदी s. m. Barde, poète.

बंधन s. m. Lien , emprisonnement, courroie.

बंधनु Voyez **बंधन**.

बंधनों v. n. Être attaché, être lié, être enfermé.

बंधु Voyez **बंधू**.

बंधू s. m. Parent, ami, captif.

बंधूक s. m. Captif, prisonnier.

बंध s. m. Bambou, famille, race, lignage.

बंध Voyez **बंध**.

बअद adv. Après. — **बअद उस के** Après cela. — A. ۛۛۛ.

बकनों v. n. Babiller.

बकरा s. m. Bouc.

बक्ता s. m. Parleur, qui parle, qui dit.

बखाननों v. a. Louer, vanter, célébrer, expliquer, citer.

बगदनों v. n. Retourner, revenir.

बगुला s. m. Grue, héron.

बचन s. m. Discours, parole, promesse.

बचनों v. n. Être sauvé, se sauver, échapper.

बचानों v. a. Sauver, préserver, protéger, réserver, cacher.

बहारा s. m. Veau.

बजनों v. n. Résonner, faire du bruit, retentir.

बजानों v. a. Faire sonner, faire retentir, jouer d'un instrument de musique.

बजार s. m. Marché. — P. بازار.

बजावनों Voyez **बजानों**.

बझ s. m. Foudre.

बटनों v. a. Gagner.

बउ Voyez **बडा**.

बउ भागी adj. Très-heureux, fortuné.

बडा adj. Grand, gros, principal, âgé, ancien.

बडाई s. f. Grandeur, action de vanter. — **बडाई कनों** Vanter, célébrer.

बडो Voyez **बडा**.

बडो Voyez **बडा**.

बडोई Voyez **बडा**.

बढनों v. n. Grandir, croître, avancer.

बढानों v. a. Augmenter, exalter, faire avancer.

बढानों Voyez **बढानों**.

बणज s. m. Commerce, trafic.

बणिजारा s. m. Marchand de grain, marchand.

बतारनों v. n. Parler, converser, s'entretenir.

बतानों v. a. Indiquer, exposer, montrer, décrire, dire.—भाव

बतानों Gesticuler.

बदन s. m. Visage.

बदबांभ adj. Stérile.

बदरिकाश्रम m. comp. s. m. Hermitage de Badri. (*Lieu de pèlerinage situé dans le nord de l'Inde.*)

बद्ध part. pass. Arrangé, disposé, établi.

बधू s. f. Femme, épouse.

बन s. f. Forêt.

बनजीव s. m. Habitant des forêts.

बननों v. n. Être fait, construit, arrangé, préparé, s'arranger, convenir.

बनमाली s. m. Nom de Krichna.

बनानों v. a. Construire, faire, composer, arranger, orner.

बनाव s. m. Préparation, décoration.

बनिक s. m. Marchand.

बनिजारो s. m. Marchand de grain, marchand.

बनिजारो Voyez **बनिजारो**.

बनियां Voyez **बनिया**.

बनिया s. m. Marchand, banquier.

बनु Voyez **बन**.

बन्धिन s. m. Barde.

बन्धकी s. f. Courtisane, femme de mauvaise vie.

बन्धु s. m. Parent, ami.

बन्धुजन s. m. Parents, famille.

बन्द्य adj. De forêt, qui habite les forêts.

बपुरा adj. Qui ne peut se défendre, qui manque de secours.

बर s. m. Choix, faveur, fiancé.
— adj. Excellent, préférable, meilleur.

बर conj. Mais, plutôt.

बरक्रमे mot comp. forme du locat. sanscrit, employée adverbial.:
Dans un ordre excellent.

बरहा s. m. Pique, javeline.

बरान s. m. Couleur, classe, rang, caste.

बरन conj. Plutôt.

बस्नन s. m. Description, éloge.

— बानन कानों Célébrer.

बस्ननों v. a. Décrire, dépeindre,
louer, célébrer.

बस्नों v. n. Brûler.

बरष s. m. Pluie, année.

बरषनों v. n. Pleuvoir.

बरषानों v. a. Faire pleuvoir, ré-
pandre.

बरस Voyez बरष.

बरसनों Voyez बरषनों.

बरसानों Voyez बरषानों.

बरसि Voyez बरष.

बराबरी s. f. Égalité, rivalité. —
P. برابری.

बराह s. m. Sanglier.

बरिषाकाल s. m. Saison des
pluies.

बरी s. m. Fiancé.

वर्ण s. m. Caste.

वर्णन Voyez बरनन.

वर्त्त Voyez ब्रत.

वर्त्तनों v. a. User de, faire.

वर्धमान adj. Grandissant.

वर्ष Voyez बरष.

वर्षनों Voyez बरषनों.

बल s. m. Force, puissance.

बल s. m. Sacrifice. — बल देनेों
Sacrifier.

बलएन adj. Fort, puissant.

बलदाउ Voyez बलराम.

बलदेव Voyez बलराम.

बलराम n. pr. Balarāma.

बलवान adj. Fort, puissant.

बलि s. m. Sacrifice. — n. pr. Bali.

बलि s. m. Force.

बली adj. Fort, puissant.

बलु s. m. Force, puissance.

बल्कि adv. Dé plus, en outre.

— P. بلكه.

बश s. m. Pouvoir, puissance, au-
torité, volonté. — बश कानों
Soumettre, subjuguier.

बशिष्ट n. pr. Vasichta.

बषान s. m. Éloge, description,
explication.

बषाननों Voyez बखाननों.

बषानि Voyez बषान.

बस Voyez बश.

बसत Voyez बस्त.

बसन s. m. Vêtement, parure,
habitation, séjour.

बसनों v. n. Habiter.

बसन्त s. f. Printemps.

बसानों v. a. Faire habiter, faire rester, peupler, fonder une cité.

बसुदेव n. pr. Vasoudéva.

बस्त s. f. Chose, denrée.

बस्ती s. f. Village, endroit habité, population.

बस्तु Voyez **बस्त**.

बस्तू Voyez **बस्त**.

बस्त्र s. m. Vêtement.

बस्य adj. Dompté, soumis.

बह्कानों v. a. Tromper.

बह्नों v. n. Couler.

बह्नों v. a. Faire couler, réduire.

बह्नि s. f. Sœur.

बह्नी s. f. Bagage, foule.

बहु adj. Beaucoup.

बहुत adj. Beaucoup.

बहुतेर adj. Beaucoup.

बहुतेरा Voyez **बहुतेर**.

बहुविधि adj. De plusieurs manières, de plusieurs espèces.

बहुमी s. f. Terre.

बहुनि adv. De nouveau.

बहुरूप adj. De diverses formes.

बहू s. f. Femme, bru. — **पुत्र की बहू** Bru.

बहुत Voyez **बहुत**.

बहुता Voyez **बहुत**.

बहोत Voyez **बहुत**.

बहोत Voyez **बहुत**.

बहोरि Voyez **बहुनि**.

बांचनों v. a. Lire.

बांभ adj. Stérile.

बांट s. m. Portion, distribution.

बांटनों v. a. Partager, distribuer.

बांत Voyez **बात**.

बांध s. m. Lien, captivité.

बांधनों v. a. Lier, attacher, arrêter.

बांभन s. m. Brâhmane.

बांह s. f. Bras.

बांहि Voyez **बांह**.

बांहि Voyez **बांह**.

बांहिं Voyez **बांह**.

बांहि Voyez **बांह**.

बाक s. m. Discours, parole.

बाग s. m. Jardin. — प. ६५.

बागो s. m. Vêtement.

बाघ s. m. Tigre.

बाघु Voyez **बाघ**.

बाघ s. f. Discours, parole.

बाचाहीन adj. Privé de la parole.

बाज Voyez **बाजा**.

बाजनों v. n. Résonner, retentir.

बाजा s. m. Instrument de musique. — **बाजा गाजा** Son de divers instruments de musique.

बाट s. f. Route, chemin.

बाढनों v. n. Augmenter, avancer, s'élever.

बाणी s. f. Voix.

बात s. f. Parole, discours, bruit, rumeur, affaire, chose. — **बात की बात** Paroles insignifiantes.

बातां Voyez **बात**.

बाता Voyez **बात**.

बातु Voyez **बात**.

बाढ़ s. m. Accusation.

बाध s. m. Empêchement, obstacle.

बान s. m. Flèche.

बानासुर n. pr. Bānāsour.

बानिक s. m. Marchand.

बानिये Voyez **बानी**.

बानी s. f. Voix, discours. — n. pr.

Nom de la déesse Saraswatī.

बानो s. m. Profession, costume (particulier à telle ou telle classe d'individus).

बाप s. m. Père.

बापा Voyez **बाप**.

बाम s. m. Côté gauche. — **बाम अंग** (*Même sens.*)

बाम s. f. Voyez **बामा**.

बामदेव n. pr. Bāmdev.

बामा s. f. Femme.

बाम्हन s. m. Brāhmane.

बायु s. m. Vent. — n. pr. Vāyou ou le vent.

बार s. m. Porte, jour de la semaine.

बार s. f. Fois, temps, tour, moment, délai, retard.

बारनों v. n. Cesser, se diviser. — v. a. Empêcher.

बारबार adv. Souvent, sans cesse, à plusieurs reprises. — *बार بار*.

बारम adj. num. Douzième.

बारा s. f. Voyez **बार**.

बारा s. f. Jeune fille.

बारि s. f. Fois, tour, occasion, délai.

बारी s. f. Jardin.

बारो s. f. Jeune fille.

बाहू s. m. f. Jeune homme, jeune fille.

बाँरे adv. A la fois, à la fin. —

P. باری.

बार्ता Voyez बार्त्ता.

बार्त्ता s. f. Histoire, récit.

बाल s. m. Enfant. — बाल दसा
Enfance.

बाल s. f. Jeune fille.

बाल s. f. Épi de blé.

बालक s. m. Enfant, petit (des
animaux).

बालकपन s. m. Enfance.

बालकी s. f. Jeune fille, enfant.

बालखित्य s. m. Espèce d'être
d'origine divine.

बाला s. f. Jeune fille, enfant.

बाल्यपन s. m. Enfance.

बावरो Voyez बावला.

बावला adj. Fou, insensé, fu-
rieux.

बावली s. f. Grand puits dans
lequel on descend par des
marches.

बास s. m. Demeure, habitation,
séjour.

बासना s. f. Désir, affection.

बासर s. m. Jour.

बासी adj. m. empl. subst. Ha-

bitant. — पुर बासी Habitant
d'une ville.

बासु Voyez बास.

बाह् Voyez बांह.

बाह्कु adj. Qui porte.

बाह्ण s. m. Véhicule, animal
sur lequel on monte.

बाह्नों v. a. Porter, transporter.

बाह् adv. Dehors.

बाह्ति Voyez बाह्.

बाह्ति Voyez बाह्.

बाहीं Voyez बांह.

बाहु Voyez बांह.

बाह्मन s. m. Brâhmane.

बिकार adj. Terrible, affreux.

बिकारा Voyez बिकार.

बिकारल Voyez बिकार.

बिकल adj. Qui n'a point de re-
pos, troublé, ému.

विक्रम n. pr. Vikrama.

विक्रमा Voyez विक्रम.

विक्रमा जीत n. pr. Vikramâ-Djit.

विक्षेप s. m. Action de jeter, de
renverser.

बिख्यात adj. Renommé. — बि-
ख्यात करनेों Faire connaître,
rendre célèbre.

बिगसंता adj. Joyeux, charmé.
बिगसनों v. n. Avoir du plaisir, se plaire, être charmé.
बिगार s. m. Injure, mauvaise action.
बिगारनों v. a. Injurier, se conduire mal envers.
बिचार s. m. Réflexion, pensée, considération, jugement, intention.
बिचारनों v. a. Penser, réfléchir, comprendre, juger.
बिचारा Voyez **बिचार**.
बिचारि Voyez **बिचार**.
बिचारह Voyez **बिचार**.
बिचारे Voyez **बिचार**.
बिचि adv. Entre, au milieu. — **इतने बिचि** Sur ces entrefaites.
बिछुनों v. n. Être séparé.
बिछुनों Voyez **बिछुनों**.
बिजुली s. f. Éclair.
बिजोग s. m. Séparation, absence.
बिटनों v. a. Gagner, faire du profit, du bénéfice.
बिटप s. m. Arbre, branche.
बिठल n. pr. Bithal.
बितनों v. n. Passer, s'écouler.

बितानों v. a. Passer.
बिथरानों v. a. Disperser, éparpiller, étendre.
बिथा s. f. Peine, affliction.
बिथरानों Voyez **बिथरानों**.
बिदा s. f. Action de renvoyer, de prendre congé, congé. — **बिदा कानों** Congédier.
बिदित part. Connu, célèbre.
बिदेस s. m. Pays étranger.
बिद्या s. f. Science, connaissance.
बिद्याधर s. m. Vidyādhara (*es-pèce de demi-dieu*).
बिद्यावान adj. Instruit, savant.
बिद्याहीन adj. Ignorant.
बिधना s. m. Le dieu Brahmā.
बिधवा s. m. Divinité. — *Nom de Brahmā*.
बिधवा s. f. Veuve.
बिधान s. m. Usage, manière d'agir, précepte, injonction.
बिधि s. f. Règle, manière. — s. m. Destin. — *Nom de Brahmā*.
बिधिवत adv. Suivant la règle.
बिन adv. Sans, excepté, à moins que.
बिनउं pour **बिन हूं** Voyez **बिन**.

बिनती s. f. Supplication, soumission, sollicitation.

बिना Voyez **बिन**.

बिना Voyez **बिन**.

बिनास s. m. Destruction.

बिनि Voyez **बिन**.

बिनु Voyez **बिन**.

बिने s. f. Supplication, soumission.

बिपत s. f. Adversité, malheur.

बिपति Voyez **बिपत**.

बिपरीत adj. ou part. Contraire, opposé.

बिपरीति s. f. Dommage, ruine.

बिपिनि s. m. Forêt.

बिपुल adj. Grand.

बिप्र s. m. Brâhmane.

बिबाह s. m. Mariage.

बिबाहि Voyez **बिबाह**.

बिबिधि adj. Différent, de diverses espèces.

बिबेक s. m. Distinction, jugement, discernement.

बिबेका Voyez **बिबेक**.

बिभचारा s. m. Débauche.

बिभचारी adj. Débauché.

बिभी s. m. Chose, richesse.

बिभ्राह s. m. Erreur, doute, appréhension.

बिमान s. m. Char d'un dieu.

बिमुख adj. Ennemi.

बिमुष Voyez **बिमुख**.

बियोग s. m. Séparation, absence.
— adj. Séparé.

बियोगी s. m. Amant qui éprouve le chagrin de l'absence d'un objet aimé. — adj. f. Séparée de l'objet de son amour.

बिरक्त s. m. Espèce de faquir qui a renoncé au monde. — adj. Dégouté, indifférent.

बिरला adj. Rare, peu nombreux.

बिरह s. m. Séparation, absence.

बिरहा Voyez **बिरह**.

बिरही adj. Séparé de l'objet de son amour, qui éprouve le chagrin de l'absence.

बिराजनौ v. n. Briller, vivre heureux.

बिरानी s. f. Moquerie.

बिरियां s. f. Temps.

बिरूप adj. Défiguré. — **बिरूप होनों** Être déshonoré.

बिरोधाभास m. comp. s. m. Sujet

de critique. (*Mot à mot : apparence, vraisemblance de critique.*)

बिलंब s. m. Délai, retard. —
बिलंब लानो Mettre du retard, différer.

बिलखनो v. a. Voir, regarder.

बिलग s. m. Séparation, désunion. — **बिलग माननो** S'offenser.

बिलहनों v. a. Regarder, voir.

बिलम्नो v. n. S'arrêter, rester, tarder.

बिलानो v. n. Disparaître, se retirer, être perdu. — v. a. Disposer, disposer de, donner.

बिलाव s. m. Chat.

बिलूनो v. a. Égratigner.

बिलोवनो v. a. Regarder, voir.

बिल्वं s. m. Fruit du vilwa (*Egle marmelos*).

बिबाह Voyez **बिबाह**.

बिवोग Voyez **बियोग**.

बिशाल adj. Grand.

बिशेष adj. Particulier, spécial.

बिश्राम s. m. Repos.

बिश्रामू Voyez **बिश्राम**.

बिश्म s. m. Univers. — *Nom d'une classe de divinités.*

बिश्मामित्र n. pr. Viswāmitra.

बिश्वास s. m. Confiance.

बिष s. m. Poison.

बिषई s. m. Objet perçu par les sens, chose de ce monde, chose, denrée.

बिषई adj. Mondain, du monde (homme), par oppos. à celui qui se livre à la vie religieuse.

बिषु Voyez **बिष**.

बिषे s. m. Objet perçu par les sens, affaire, chose. — *Empl. adverbial.* Dans, à l'égard de, concernant.

बिष्णु n. pr. Vichnou.

बिष्णुशर्मा n. pr. Vichnousarmâ.

बिस Voyez **बिष**.

बिसतार s. m. Action d'étendre, étendue, déploiement, développement, abondance.

बिसरनो v. n. Oublier, être oublié.

बिसरनो v. a. Oublier.

बिसूनो v. n. Sangloter.

बिसेश Voyez **बिसेष**.

बिसेष s. m. Particularité, espèce.

— adj. Particulier, remarquable. — adv. Particulièrement, d'une manière remarquable.

बिसेषा Voyez बिसेष.

बिसेस Voyez बिसेष.

बिस्तार Voyez बिस्तार.

बिस्तारनों v. a. Étendre, déployer.

बिस्वास Voyez बिश्वास.

बिस्वासी Voyez बिश्वास.

बिहसनों Voyez बिहसनों.

बिहसनों v. n. Sourire.

बिहाण s. m. Lendemain. —

बिहाणें Demain.

बिहानों v. n. Passer (le temps).

बिहार s. m. Amusement, plaisir.

बिहाल Voyez बिहार.

बिहाल adj. Qui a de mauvaises dispositions. — P. A. حال.

बीच adv. Au milieu, entre. — इस

बीच Sur ces entrefaites.

बीचि Voyez बीच.

बीज s. m. Semence.

बीतनों Voyez बितनों.

बीर s. m. Héros, guerrier.

बीर s. m. Frère.

बीरवार n. pr. Viravar.

बीरी s. f. Bétel.

बीस adj. num. Vingt.

बीसनों v. n. Être renversé? succomber?

बुभनो v. a. Penser.

बुधुनों Voyez बिधुनों.

बुभनो v. n. Être imprégné, être étanché (*en parlant de la soif*).

बुभानो v. a. Expliquer, faire comprendre, persuader.

बुटाई s. f. Vieillesse.

बुटो adj. Vieux.

बुद्धि s. f. Intelligence, bon sens, raison, sagesse, pensée.

बुद्धिहीन adj. Dépourvu d'intelligence.

बुध s. m. Sage.

बुधि Voyez बुद्धि.

बुरा adj. Mauvais, le mal.

बुरि Voyez बुरा.

बुरो Voyez बुरा.

बुरो Voyez बुरा.

बुलानो v. a. Appeler, faire venir, inviter.

बूभनो v. a. Penser, demander.

बूउनों v. n. Se noyer, se plonger, s'enfoncer.

बृंदावन n. pr. Brindāban.

वृक्ष s. m. Arbre.

वृत्तांत s. m. Histoire, récit, nouvelle.

वृत्तान्त Voyez वृत्तांत.

वृन्द s. m. Multitude, quantité.

वेग s. m. Célérité, rapidité.

— *Employé adverbial.* Rapide-
ment, promptement.

वेगवंत adj. Prompt, rapide.

वेगि Voyez वेगी.

वेगी adv. Promptement, rapide-
ment.

वेचनों v. a. Vendre.

वेचेन adj. Inquiet, tourmenté.

बेटा s. m. Fils.

बेटी s. f. Fille.

बेण s. f. Vinā ou luth indien.

बेताल s. m. Bétāla (*espèce de démon*).

बेत्ता adj. Sage, qui connaît.

वेद s. m. Véda.

वेदतिप्रमान m. comp. Le Véda
en est la preuve, ainsi l'at-
teste le Véda.

वेदन s. f. Peine, tourment, mal.

वेदाध्ययन s. m. mot comp. Lec-
ture des Védas.

बेदी s. f. Espèce de plate-forme
servant d'autel.

बेदोक्त adj. Prescrit par les
Védas.

बेर s. m. Fois, moment, délai.

बेलनों v. a. Répandre, étendre.

बेश Voyez बेष.

बेष s. m. Ajustement, costume,
parure, déguisement.

बेष्टित adj. Entouré.

बेस्या s. f. Courtisane, prostituée.

बैन Voyez बेन.

बेगन s. m. *Nom de plante.* (*Solanum melongena.*)

बेठन n. verb. Action de s'asseoir.

बेठनों v. n. S'asseoir, être assis.

बेठानों v. a. Faire asseoir, éta-
blir, placer.

बेठारनों v. a. Faire asseoir, éta-
blir, placer.

बेताल Voyez बेताल.

बेद Voyez बेदि.

बेदि s. m. Médecin.

बेन s. m. f. Parole, discours.

बेबि s. f. *Nom d'herbe.*

बेर s. m. Inimitié. — बेर कानों
Contracter une inimitié.

बेरागी s. m. Ascète, pénitent,
espèce de faquir.

बेरी s. m. Ennemi.

बेल s. m. Bœuf.

बेश्य s. m. Homme de la troi-
sième caste.

बेसंपायन n. pr. Vaisampāyana.

बेसम्पायन Voyez **बेसंपायन**.

बोइथ Voyez **बोकिथ**.

बोकडा Voyez **बोकरा**.

बोकरा s. m. Bouc.

बोभ s. m. Charge, fardeau.

बोध s. m. Connaissance, intel-
ligence.

बोनों v. a. Semer.

बोर adj. Profond, enfoncé.

बोनों v. a. Plonger, faire noyer,
inonder.

बोल s. m. Parole, discours.

बोलनों v. n. Parler, dire.

बोला Voyez **बोल**.

बोलानों v. a. Dire.

बोली s. f. Discours, langage.

बोवनों Voyez **बोनों**.

बोकिथ s. m. Vaisseau, barque.

बीरा adj. Fou, insensé.

बीरो Voyez **बीरा**.

ब्याकुल adj. Agité, troublé.

ब्याधि s. f. Maladie, mal; peine,
malheur.

ब्यापनों v. a. Obtenir, s'emparer
de, occuper, faire, affecter.

ब्याह s. m. Mariage.

ब्याहनों v. a. Épouser, donner
en mariage.

ब्योपार s. m. Commerce, trafic,
transaction.

ब्योपार Voyez **ब्योपार**.

ब्योहार s. m. Manière d'agir, con-
duite, pratique, usage, pro-
fession.

ब्योहार Voyez **ब्योहार**.

ब्योहार Voyez **ब्योहार**.

ब्योपार Voyez **ब्योपार**.

ब्योपारि Voyez **ब्योपारि**.

ब्योपारी s. m. Marchand.

ब्योरा s. m. Différence, distinc-
tion, explication, récit.

ब्योहरो s. m. Prêteur.

ब्योहार Voyez **ब्योहार**.

ब्रंभपुर n. pr. Brahmapour.

ब्रज n. pr. Bradj.

ब्रत s. m. Vœu, acte méritoire,
pénitence.

व्रतधारी adj. Fidèle à ses vœux, pieux.

व्रतांत s. m. Histoire, récit, nouvelle.

व्रष s. m. Arbre.

व्रषाकाल s. m. Saison des pluies.

ब्रह्म n. pr. Brahmâ.

ब्रह्म s. m. *En comp.* Brâhmane.

ब्रह्मचर्य s. m. État de Brahmâtchari.

ब्रह्मण s. m. Brâhmane.

ब्रह्मयोनि mot comp. adj. Issu de la caste brâhmanique.

ब्रह्मलोक s. m. Monde de Brahmâ, ciel.

ब्रह्महत्यादि mot comp. Meurtre d'un brâhmane, etc.

ब्रह्मा *en compos.* : Brâhmane.

—ब्रह्मा जात Caste des Brâhmanes.

ब्राह्मण s. m. Brâhmane.

ब्राह्मन् Voyez ब्राह्मण.

ब्राह्मनी s. f. Femme de brâhmane.

ब्राह्म्य s. m. *Nom d'un des huit modes de mariage.*

भ

भंग s. m. Rupture, déroute, défaite. — adj. Brisé, vaincu.

भंडार s. m. Lieu où l'on enferme les richesses, magasin, trésor.

भंडार Voyez भंडार.

भय्यारो adj. Qui inspire de la crainte.

भक्त s. m. Adorateur, fidèle, serviteur. — adj. Pieux.

भक्ति s. f. Religion, foi, dévotion, attachement.

भक्तिनि s. f. Servante.

भक्षणो v. a. Manger.

भगवंत adj. Divin. (*Épith. de Krichna.*) — s. m. Dieu.

भगवंता Voyez भगवंत.

भगवान s. m. Dieu, l'être suprême. — adj. Divin.

भगानो v. a. Faire fuir, mettre en fuite.

भङ्ग Voyez भंग.

भजन s. m. Culte, adoration.

भजनों v. a. Adorer, honorer.
भजनों v. n. S'enfuir, fuir.
भट s. m. Guerrier, héros.
भत्तार s. m. Époux.
भननों v. n.? Être? passer?
भय s. m. Crainte, frayeur.
भयमान adj. Qui craint, effrayé.
भर adj. Plein, entier, autant que,
aussi long que. — **क्षिण भर** Un
instant.
भरण s. m. Action de nourrir,
d'élever.
भरत n. pr. Bharata.
भरनों v. a. Emplir, remplir,
nourrir, charger, porter, ré-
pandre, accomplir. — v. n.
Être plein, être rempli.
भ्रम s. m. Embarras, doute,
erreur, soupçon.
भ्रमानों v. a. Tromper, alarmer,
embarrasser.
भरा adj. Plein, beaucoup, tout,
entier.
भरानों v. a. Remplir, faire rem-
plir, faire préparer.
भरि Voyez **भरा**.
भरुवा s. m. Mari.

भरो Voyez **भरा**.
भल Voyez **भला**.
भला adj. Bon, le bien, hono-
rable, favorable. — *Employé*
adverbial. Bien.
भलाई s. f. Bonté, bien-être,
bonheur.
भली Voyez **भला**.
भलो Voyez **भला**.
भलो Voyez **भला**.
भव s. m. Existence.
भव adj. en comp. Né de.
भवन s. m. Maison.
भवा temps pass. Voyez **होनो**.
भवानी n. pr. Bhawānī (*déesse*,
femme de Siva).
भव्य adj. Beau, heureux.
भसंत s. m. Temps.
भस्म s. f. Cendre.
भांडा s. m. Grand pot de terre,
vase.
भांति s. f. Manière, mode, sorte,
espèce.
भांती Voyez **भांति**.
भांवर s. f. Tour, révolution. —
भांवर फिस्नो Faire le tour.
भाई s. m. Frère.

भाउ Voyez **भाव**.

भाखनों Voyez **भाषनों**.

भाग s. m. Fortune, sort, destinée.

भाग s. m. Partie, portion.

भाग s. m. Fuite.

भाग जानों v. n. Fuir, s'enfuir.

भागनों v. n. Voler, fuir, s'enfuir.

भागवत adj. Heureux, fortuné.

भागा जानों Voyez **भाग जानों**.

भागीरथी n. pr. Bhāgīrathī.

भाग्य s. m. Fortune, destinée.

भाजनों v. n. Fuir, s'enfuir.

भाट s. m. Barde.

भान Voyez **भानु**.

भानु s. m. Soleil.

भानों v. n. Être approuvé, plaire, convenir, être content.

भार s. m. Poids, fardeau.

भातर s. m. Descendant de Bharata.

भानों Voyez **भानों**.

भाया Voyez **भार्या**.

भारी adj. Lourd, grand, important, fatigant.

भार्या Voyez **भार्या**.

भार्यावत adj. Qui a une femme, une épouse.

भार्या s. f. Femme, épouse.

भाव s. m. Sentiment, passion, choix, volonté, disposition, pantomime, vie, existence, condition, état. — **भाव बतानों** Gesticuler.

भावना s. f. Appréhension, crainte.

भावनों Voyez **भानों**.

भाषनों v. a. Parler, dire, raconter, narrer.

भाषी s. f. Parole, discours, langage.

भाषी Voyez **भाषी**.

भास s. m. Éclat.

भिक्षा s. f. Aumône.

भिक्षुक s. m. Mendiant.

भिक्षारी s. m. Mendiant.

भिक्षा Voyez **भिक्षा**.

भिक्षवानों v. a. Faire envoyer.

भिक्षनों v. n. En venir aux mains.

भितरि Voyez **भीतर**.

भीतर Voyez **भीतर**.

भीतरि Voyez **भीतर**.

भी conj. Aussi, même.

भीख s. f. Aumône.

भीजनों v. n. Être humide, mouillé, éprouver du chagrin, des regrets, être tourmenté.

भीतर adv. Dans, au dedans, dans l'intérieur.

भीतरि Voyez भीतर.

भीति s. f. Crainte.

भीना adj. Humide, mouillé.

भीर s. f. Foule, multitude.

भीरु adj. Timide, craintif.

भीष्मक n. pr. Bhīshmaka.

भुजा s. f. Bras.

भुवंगम s. m. Serpent.

भुवलोक s. m. Espace compris entre la terre et le soleil, monde céleste.

भुवाला s. m. Roi.

भुषो Voyez भूखा.

भुषो Voyez भूखा.

भूसनों v. n. Aboyer.

भू s. f. Terre.

भूखा adj. Affamé, qui a faim.

भूत s. m. Démon, esprit.

भूतल s. m. Terre, sol.

भूप s. m. Roi, souverain.

भूपति s. m. Maître de la terre, roi, souverain.

भूपाल s. m. Roi, souverain.

भूमि s. f. Terre, sol.

भूमिदान s. m. Présent consistant en terres, don que l'on fait d'une terre.

भूरि adj. Beaucoup.

भूलनों v. n. S'égarer, oublier, omettre.

भूष s. f. Faim.

भूषण s. m. Ornement, parure, bijou.

भूषन Voyez भूषण.

भूषा Voyez भूखा.

भूषो Voyez भूखा.

भूषो Voyez भूखा.

भृङ्गि s. f. Abeille.

भेंट Voyez भेट.

भेजनों v. a. Envoyer.

भेट s. f. Rencontre, présent fait à un supérieur.

भेटनों v. a. Rencontrer, joindre, faire un présent (à un supérieur).

भेद s. m. Secret, action de briser, séparation, différence.

भेद्यो v. a. Briser.

भेर s. f. Timbale, instrument de musique.

भेरी Voyez **भेर**.

भेव s. m. État, disposition, nature.

भेष s. m. Déguisement, apparence.

भे s. f. Terre.

भेस s. f. Femelle du buffle.

भैया s. m. Frère.

भोंसु pour **भयो** Voyez **होनों**.

भो pour **भयो** Voyez **होनों**.

भोग s. m. Jouissance, satisfaction, bien-être, possession, nourriture.

भोगनों v. n. Jouir, souffrir.

भोगु Voyez **भोग**.

भोगू Voyez **भोग**.

भोजकटु n. pr. Bhodjakatou.

भोजन s. m. Nourriture. — **भोजन**

कखनों Faire manger. —

भोजनार्थ Pour sa nourriture.

भोय allitérat. ou part. de **होनों**?

भोर s. f. Pointe du jour, aurore.

भौन s. f. Voyez **भौन**.

भौ temps pass. Voyez **होनों**.

भौजाई s. f. Belle-sœur.

भौन s. f. Terrain, terre.

भौन temps pass.? Voyez **होनों**.

भ्रात s. m. Frère.

म

मंगल s. m. Bonheur, réjouissance. — **मंगल गानों** Chanter des chants de félicitation, de réjouissance.

मंगलाचार s. m. Fête, réjouissance.

मंगली adj. Joyeux, de fête.

मंगवानों v. a. Faire appeler,

faire venir, faire apporter.

मंगानों v. a. Envoyer chercher, faire venir, faire apporter, demander.

मंजार s. m. Chat.

मंडन s. m. Ornement.

मंडरानों v. n. Faire un circuit, voltiger.

मंडलेश्वर s. m. Souverain, monarque.

मंडी s. f. Marché.

मंडा s. m. Pavillon.

मंत्र s. m. Charme, avis, conseil, formule consacrée. — **मंत्र जंत्र** Charme, enchantement.

मन्त्रि Voyez **मंत्री**.

मंत्री s. m. Conseiller, ministre.

मंद adj. Lent.

मंदर n. pr. Mandara.

मंदविसरप n. pr. Mandavisarpa.

मंदिर s. m. Habitation, palais, temple.

मंह adv. Dans.

मञ्जलूम adj. Connu, apparent, manifeste, évident. — **मञ्जलूम होनों** Paraître. — A. معلوم.

मकर s. m. Tromperie, artifice. — A. مکر.

मकरन्द s. m. Miel, abeille.

मकान s. m. Place, demeure. — A. مقام.

मख s. m. Sacrifice.

मग s. m. Route, chemin, voie, moyen. — **मग चाहनों** Attendre.

मगधदेस n. pr. Pays de Magadha.

मगन adj. Plongé, content, joyeux.

मगर s. m. Crocodile, alligator.

मगानों Voyez **मंगानों**.

मघवान s. m. Nom d'Indra.

मजलस s. f. Assemblée. — A. مجلس.

मभार s. m. Milieu. — *Empl. adverbial.* Dans, au milieu.

मभारी Voyez **मभार**.

मढनों v. a. Embellir, orner.

मणि s. f. m. Pierre précieuse.

मण्डलेश s. m. Prince souverain, monarque.

मत s. f. Esprit, intelligence, opinion, avis, souvenir, manière.

मत particul. prohib. Ne pas.

मतङ्ग n. pr. Matanga.

मतवारो adj. Ivre, furieux.

मता s. m. Avis, conseil.

मति s. f. Voyez **मत**.

मति particul. prohib. Voyez **मत**.

मतिमान adj. Intelligent, sage.

मतो Voyez **मता**.

मत्त adj. Ivre.

मत्स्यरेखा adj. Portant la marque
d'un poisson.

मथना s. m. Baratte.

मथुरा n. pr. Mathourâ.

मद s. m. Vin, liqueur.

मद s. m. Orgueil, ivresse. —
adj. Ivre, en rut (éléphant).

मदन s. m. Amour. — n. pr. *Nom*
de Kâma, dieu de l'amour.

मदन मोहन n. pr. *Nom de Kri-*
chna.

मदमत adj. Ivre, en rut (élé-
phant).

मदोत्कट n. pr. Madotkata.

मधि Voyez **मध्य**.

मधुकर s. m. Abeille.

मधुर adj. Doux, mélodieux.

मध्य s. m. Milieu, milieu (du
corps). — *Empl. adverbial.* Au
milieu, dans, dans l'espace
de....

मन s. m. Esprit, cœur, inclina-
tion, volonté, sentiment. —

मन लानों Faire attention.

मन s. f. m. Voyez **मणि**.

मन s. m. *Nom d'un poids.* —

A. म०.

मन भानों v. n. Être agréable à
l'esprit, plaire, convenir.

मन भायो adj. Agréable, qui
plaît.

मनहु impér. empl. adverbial.
Comme.

मतानों v. a. Faire agréer, per-
suader, apaiser, calmer.

मनि s. m. pour **मन हि** Voyez **मन**.

मनि s. f. m. Voyez **मणि**.

मनिमई adj. Orné de pierres
précieuses.

मनु n. pr. Manou.

मनु s. m. Voyez **मन**.

मनु impér. empl. adverbial.
Voyez **मनहु**.

मनुज s. m. Homme.

मनुष s. m. Homme.

मनुष्य Voyez **मनुष**.

मनुहार s. f. Action de charmer,
de réjouir, de plaire, plai-
sir, charme.

मनुहारि Voyez **मनुहार**.

मनुहारी s. f. Voyez **मनुहार**.

मनुहारी adj. Ravissant.

मनोरथ s. m. Désir, intention.

मनोर्थ Voyez **मनोरथ**.

मन्थन s. m. Action de secouer, agitation, ébranlement.

मन्दिर Voyez **मंदि**.

मम gén. sing. du pron. de la 1^{re} pers. De moi, mon.

मरकत s. m. Émeraude.

मरघट s. m. Lieu où l'on brûle les morts.

मरण s. m. Mort.

मरुनों v. a. Fouler, écraser.

मरन Voyez **मरण**.

मरनो Voyez **मरण**.

मरनों v. n. Mourir.

मरम s. m. Secret, mystère, chose cachée.

मरम् Voyez **मरम**.

मरोरनों v. a. Empoigner, saisir, appréhender.

मर्तलोक Voyez **मर्त्यलोक**.

मर्त्यलोक s. m. Le monde des mortels, la terre.

मर्म Voyez **मरम**.

मर्याद s. f. Action de persévérer dans la bonne voie.

मलनों v. a. Frotter.

मलय n. pr. Malaya.

मलवानों v. a. Faire frotter.

मलीन adj. Souillé, malpropre, affligé.

मलेख adj. Barbare, qui est d'une race impure.

मल्ल s. m. Lutteur.

मसखरी s. f. Moquerie. — **ا. مسخری**.

मसाण s. m. Lieu où l'on brûle les morts, cimetière.

मस्तक s. m. f. Tête, front. —

मस्तक घ्राण जाननों Donner un baiser sur le front.

मल्ल adj. Grand.

मल्ला Voyez **मल्ल**.

मल्लारी s. f. Mère.

मल्लाज Voyez **मल्लाज**.

मल्लानों s. m. ? Grand roi (*terme de respect*) ?

मल्ल Voyez **मल्ल**.

मल्ल s. m. Palais, demeure. — **ا. ملل**.

मल्लत adj. Grand.

मल्ल adj. Grand. — *Empl. adverbial.* Très, fort.

मल्लकाल n. pr. Mahākāla ou Siva.

मल्लज्ञान adj. Très-instruit.

महातप adj. Qui se livre à de grandes austérités.

महातेज adj. Très-énergique, très-brillant.

महादुषी adj. Très-affligé.

महादेव n. pr. Mahādēva ou Siva.

महान adj. Grand.

महाबल Voyez महाबली.

महाबली adj. Très-fort, très-puissant.

महाभारत s. m. Mahābhārata.

महाभूत s. m. Élément.

महाराज s. m. Grand roi. — *Au voc. Sire. (Ce mot s'emploie aussi comme terme de respect.)*

महिमा s. f. Grandeur, importance.

महिषा s. m. Buffle.

महिषी s. f. Celle des femmes d'un roi qui a été couronnée reine.

महीना Voyez महीना.

महीना s. m. Mois. — P. مهينا.

महो Voyez महा.

महोछो s. m. Fête funèbre.

महोछो s. m. Bœuf.

मांगनी v. a. Demander, désirer. chercher.

मांगिन लेनी v. a. Emprunter.

मांभ s. m. Milieu. — *Empl. adverbial. Dans.*

माथा Voyez माथा.

माननी Voyez माननी.

मांनी Voyez मांनी.

मांस s. m. Chair, viande.

मांसु Voyez मांस.

मांह adv. Dans.

मांहि Voyez मांह.

मांहि Voyez मांह.

मांही Voyez मांह.

मा s. f. Mère.

माई s. f. Mère.

मागध s. m. Barde.

मागनी Voyez मांगनी.

माचनी v. a. Faire, produire.

माछी s. f. Poisson.

माभ Voyez मांभ.

माटी s. f. Terre.

माल s. f. Mère.

मात adj. Étonné. — P. مات.

मातनी v. n. Être enivré.

मातपिता Voyez मातापिता.

माता s. f. Mère.

माता adj. Ivre, qui est dans un transport.

मातापिता mot comp. Parents (*le père et la mère*).

मातृ s. f. Mère.

मात्र adv. Seulement. — *En comp. ce mot signifie* : Qui n'est pas plus grand que.

माथा s. m. Front, tête. — **माथा ठनकनों** Éprouver un battement du front. — *c'est-à-dire* : Avoir un mauvais pressentiment.

माथो Voyez **माथा**.

माधव n. pr. Mādhava. (*Nom de Krichna.*)

मान s. m. Honneur, respect, égard, considération, obstination, mesure, étendue.

मान adj. Semblable.

माननों v. a. Respecter, avoir de la considération pour, se soucier de, reconnaître, agréer, admettre, accepter, croire, accorder, éprouver.

मानस s. m. Voyez **मानुस**.

माना s. m. Voyez **मान**.

मानिक s. m. Rubis.

मानिय adj. Approuvé, agréable à.

मानुष s. m. Homme.

मानुस Voyez **मानुष**.

मानों Voyez **मानो**.

मानो impér. empl. adverbial. Comme, comme si, supposé que.

मानों Voyez **मानो**.

मानो Voyez **मानो**.

मानो adj. Orgueilleux, arrogant.

माम Allitération employée pour la rime.

माय s. f. Mère.

माया s. f. Bonté, faveur, compassion, illusion.

मार s. f. Action de battre, de tuer, coup. — **मारलेनों** Battre, vaincre.

माण s. m. Route, chemin.

माण n. verb. Action de tuer.

मान Voyez **माण**.

मानों v. a. Frapper, tuer, faire mourir, détruire, lancer.

माखा adj. Qui tue.

मारुत part. prés. pour मारुतु

Voyez मारुतों.

मारु s. m. Tambour, timbale.

मार्ग Voyez मार्ग.

माल s. m. Richesses, biens. —

A. مال.

माल s. f. Voyez माला.

माला s. f. Rosaire, guirlande,
collier, livre.

मालिन s. f. Jardinière.

मालिनी n. pr. Mâlinî (rivière).

माली s. m. Jardinier.

माह Voyez माह.

माहात adj. Grand.

माहि Voyez माह.

माहि Voyez माह.

माही Voyez माह.

माही Voyez माह.

मित्र Voyez मित्र.

मिटनों v. n. Être effacé, aboli,
oublié, expirer.

मिटानों v. a. Effacer, détruire.

मिठबोली adj. Qui a un langage
agréable, doux.

मित्र s. m. Ami.

मित्रता s. f. Amitié.

मित्रलाभ s. m. Acquisition d'un

ami, Mitralâbha (titre du pre-
mier chapitre de l'*Hitopadésa*).

मिथ्या adj. Faux, mensonger.

मिल s. m. Rencontre, réunion.

मिलन s. m. Action de se réunir,
réunion.

मिलनों v. n. Se rassembler, se
réunir, se rencontrer, aller à
la rencontre de, aller re-
joindre, être rencontré, trou-
ver.

मिला s. f. Station?

मिलानों v. a. Faire rencontrer,
réunir, faire assembler, mêler,
joindre, attacher, introduire.

मिलावनों Voyez मिलानों.

मिश्री s. f. Sucre. — A. مصرى.

मिह्री s. f. Femme.

मिहीं adj. Fin. — P. مہین.

मीचु s. f. Mort.

मीठो adj. Doux, agréable.

मीत s. m. Ami, amant.

मीन s. f. Poisson.

मीर माधो n. pr. Mîr Mâdho.

मीरशिकार s. m. Chasseur. —
P. میرشکار.

मीलनों Voyez मिलनों.

मुंडमाल s. f. Collier de têtes humaines.

मुंडानों v. a. Raser.

मुक्ति Voyez मुक्ति.

मुकुट s. m. Diadème, ornement qui sert à parer la tête.

मुकुत s. m. Perle.

मुकुर s. m. Miroir.

मुक्त adj. Délivré, jouissant de la béatitude finale, affranchi des liens de ce monde.

मुक्ति s. f. Salut, délivrance finale.

मुख s. m. Bouche, visage.

मुख्य adj. Principal.

मुगल s. m. Mogol. — r. مغل.

मुह s. m. Tête. — *Au fig.* Chef.

मुहूर्ति part. Réjoui, joyeux.

मुनि s. m. Saint personnage, solitaire, sage.

मुनीश s. m. Chef des mounis ou solitaires.

मुनों Voyez मूनों.

मुम्हानों v. n. Languir, dessécher, être abattu.

मुरारी n. pr. Mourârî (*nom de Krichna*).

मुर्खित Voyez मूर्खित.

मुर्ष Voyez मूर्ख.

मूल Voyez मूल.

मूवनों v. n. Mourir.

मुष Voyez मुख.

मुषु Voyez मुख.

मुसकानि s. f. Sourire.

मुसिकानों v. n. Sourire.

मुरु s. m. Visage, bouche. —

मुरु होनों Témoigner en justice, être confronté.

मुद्र s. f. Pièce d'or. — r. .

मूंछ s. f. Moustache.

मूंउ s. m. Tête.

मूंउनों v. a. Raser.

मूंउनों v. a. Raser, faire raser.

मूह adj. Fou, insensé, stupide, ignorant.

मूह Voyez मूह.

मूत्र s. m. Urine.

मूनों v. n. Mourir.

मू Voyez मूल.

मूर्ख adj. Insensé, ignorant.

मूर्खनों v. n. Être évanoui, être abattu.

मूर्ति s. f. Image, forme, corps, personne.

मूर्ष Voyez मूर्ख.

मूर्ख Voyez मूर्ख.

मूर्खता s. f. Ignorance, folie.

मूर्छा s. f. Évanouissement, étonnement, stupéfaction.

मूर्छित adj. Défaillant, évanoui.

मूर्द्धा s. m. Tête. — मूर्द्धा ध्यान
Baiser donné sur le front.

मूल s. m. Racine, origine, texte
(d'un livre, par opposition au
commentaire).

मृग s. m. Daim.

मृगया s. f. Chasse.

मृत adj. Mort.

मृतक s. m. Corps mort, mort.

मृत्यु s. f. Mort.

मृदु adj. Doux.

में postpos. Dans, parmi, au milieu de, sur. — में से D'entre.

मेंढा s. m. Bélier.

मे postpos. Voyez में.

मे pron. pers. Voyez में.

मेखला s. f. Ceinture.

मेघ s. m. Nuage.

मेठनों v. a. Effacer, détruire.

मेनका n. pr. Ménakâ.

मेरा gén. sing. du pron. de la
1^{re} pers.

मेरु n. pr. Mérou (*montagne*).

मेरेँ gén. sing. du pron. de la
1^{re} pers.

मेरे gén. sing. du pron. de la
1^{re} pers.

मेरो gén. sing. du pron. de la
1^{re} pers.

मेलनों v. a. Pousser, lancer.

मैला s. m. Rencontre.

मेवा s. m. Fruit. — P. میوه.

मेह s. m. Pluie.

मेहा Voyez मेह.

में pron. pers. Je, moi.

में postpos. Voyez में.

मेत्रि Voyez मैत्री.

मे pron. pers. Voyez में.

मे postpos. Voyez में.

मेउक Voyez मेउक.

मेउक s. m. Grenouille.

मेत्रि Voyez मैत्री.

मेत्रि Voyez मैत्री.

मैत्री s. f. Amitié.

मेथनुक adj. Qui se livre aux
opérations charnelles.

मेन s. m. Amour. — n. pr. *Nom*
du dieu de l'amour.

मेमंत adj. ? Ivre?

मैं gén. sing. du pron. de la
1^{re} pers.

मेल s. f. Souillure.

मेल adj. Souillé, malpropre.

मों postpos. Dans, parmi, entre.

मो cas obliq. sing. du pron. de
la 1^{re} pers.

मोची s. m. Cordonnier.

मोजा s. m. Chaussure. — P.
موزه.

मोती s. m. Perle. — सोती मोती
आब सी उतरनों être confus.

मोद s. m. Joie, plaisir.

मोल s. m. Achat, prix. — मोल
लेनों Acheter.

मोला Voyez मोल.

मोलि Voyez मोल.

मोषा s. m. Salut, délivrance
finale, bonheur éternel.

मोहनि s. f. Charme, fascina-
tion.

मोहर Voyez मुहर.

मोहिं Voyez मोहि.

मोहि cas obliq. sing. du pron.
de la 1^{re} pers.

मोहिन Voyez मोहि.

मोही Voyez मोहि.

मोंतकेत n. pr. Mauntaket.

मो cas obliq. sing. du pron. de
la 1^{re} pers.

मोन s. m. Silence. — मोन
धरनों Garder le silence.

मोर s. m. Tour, cercle.

मोहोर Voyez मुहर.

म्यंत्र s. m. Ami.

म्यंत्रि s. f. Amitié.

मृग Voyez मृग.

मृग Voyez मृग.

मृगु Voyez मृग.

मृति s. f. Mort.

मृतिग s. m. Corps mort, mort.

मृग Voyez मृग.

मृगराज s. m. Roi des animaux,
lion.

य

यक adj. Un, une. — P. يك.

यकादसि adj. num. Onze.

यक्ष s. m. Yakcha (*demi-dieu*).

यस s. m. Sacrifice.

यत conj. Puisque, comme, que,
parce que.

यती s. m. Sage qui a dompté ses
passions, religieux mendiant.

यत्र adv. Où.

यथा adv. Comme, de même que.

यदा adv. Quand.

यदु n. pr. Yadou.

यदुबंसी adj. Qui est de la famille
d'Yadou.

यम n. pr. Yama (*roi des enfers*).

यमपुरी s. f. Ville d'Yama ou sé-
jour de la mort.

यमराज Voyez यम.

यश s. m. Gloire, célébrité, ré-
putation.

यसा Voyez ऐसा.

यह्म pron. dém. Celui-ci, celle-ci,
ceci, ce.

यहाँ adv. Ici. auprès de. — यहाँ
तक Jusqu'ici.

यहि Voyez यह.

यही Voyez यह.

यहू Voyez यह.

यहे Voyez यह.

यहे Voyez यह.

या conj. Ou. — P. ५.

या cas obliq. sing. du pron.
dém. यह.

या pron. Voyez यह.

यात s. f. Voyez जात.

याते Voyez याते.

याते loc. adverb. Parce que,
puisque, c'est pourquoi, à
cause de cela.

यादव s. m. Descendant d'Yadou.

याही cas obliq. sing. du pron.
dém. यह.

युद्ध s. m. Combat. — युद्ध करने
Combattre.

युवा adj. Jeune.

युवति Voyez युवती.

युवती s. f. Jeune femme.

युवराज s. m. Prince héritier du
trône.

यूथ s. m. Troupe, bande.

येक Voyez एक.

बेकादस adj. num. Onze.

बेकादसी s. f. Onzième jour de
la quinzaine lunaire.

येके Voyez एक.

येको Voyez एक.

येह्म Voyez यह.

यों adv. Ainsi.

यो adv. Voyez यों.

यो pron. Voyez यह.

योगेश्वर n. pr. *Nom de Vichnou.*

(*Divinité qui est l'objet de la contemplation religieuse.*)

योग्य adj. Propre à, capable, convenable, digne de.

योनि s. m. Matrice, origine.

यों Voyez यों.

यो pron. Voyez यह.

योवन s. m. Jeunesse.

योह pron. Voyez यह.

य्या pron. Voyez या.

य्हां Voyez यहां.

र

रंक s. m. Pauvre, gueux.

रंग s. m. Couleur, apparence, manière, espèce, plaisir, amusement. — रंग चढनों Être enivré. — रंग रंगनों Être amoureux. — रंग रगतनों Être tourmenté par l'amour.

रहनों Voyez रहनों.

रक्षा s. f. Protection, défense, conservation.

रखनों v. a. Avoir, conserver, garder, placer, laisser.

रखवार s. m. Garde, gardien.

रघुनाथ s. m. *Nom de Râma.*

रघुराय s. m. *Nom de Râma.*

रुड़ Voyez रंग.

रचनों v. n. Être fait, être créé,

se livrer à. — v. a. Faire, préparer.

रहक s. m. Garde, gardien.

रजनी s. f. Nuit.

रजपूत Voyez रजपूत.

रटनों v. a. Répéter, réitérer.

रण s. m. Combat, bataille.

रतन Voyez रत्न.

रत s. f. Nuit.

रत adj. Appliqué à, attaché à.

रतन s. m. Pierre précieuse.

रतनमंजरी n. pr. Ratnamandjarî.

रति s. f. Amour. — n. pr. Rati, (*femme du dieu de l'amour.*)

रती s. f. Voyez रत.

रत्न Voyez रतन.

रत्नमंजरी Voyez रतनमंजरी.

रथ s. f. Char, chariot.

रथी s. m. Homme monté sur un chariot, sur un char.

रदह s. m. Lèvres.

रन Voyez रण.

रबि s. m. Soleil.

रमण adj. Agréable.

रमन Voyez रमण.

रमनों v. n. Se réjouir, se plaisir.

रमनों v. n. Errer, aller.

रमेनी s. f. Espèce de poésies.

रम्य adj. Agréable.

रख s. f. Cri, bruit.

रखनों Voyez रखनी.

रखवार Voyez रखवार.

रखवार Voyez रखवार.

रखवारी Voyez रखवार.

रखवारी Voyez रखवार.

रखवाली Voyez रखवार.

रखवार Voyez रखवार.

रखवारी s. f. Gardienne, garde.

रस s. m. Jus, sentiment propre à être développé en poésie, amour, jouissance.

रसक Voyez रसिक.

रसायन s. m. Douteur.

रसायनि Voyez रसायन.

रसिक adj. Spirituel, ingénieux.

रसोई s. f. Vivres, aliments.

रहनों v. n. Rester, s'arrêter, demeurer, être situé, résider, continuer.

रहस s. m. Solitude.

रहसनों v. n. Se réjouir.

रहित adj. Privé, qui reste, laissé.
— adv. En particulier, en secret, en cachette.

रहिवो infin. forme infl. empl. subst. Action de rester.

राउ s. f. Veuve, femme.

राई s. m. Prince, chef, roi.

राक्षस s. m. Démon, malin esprit.
— Nom d'un des huit modes de mariage.

राखनों v. a. Mettre, placer, déposer, tenir, conserver, garder, protéger, sauver, laisser.

राग s. m. Musique, chant, amour.

रागी s. m. Chanteur, amant. — adj. Qui éprouve de l'affection, passionné.

राज s. m. Royauté, royaume, roi.

राजकन्या s. f. Princesse.

राजकुमार Voyez राजकुवर.

राजकुंवर s. m. Jeune prince,
prince royal.

राजकुंवारि Voyez राजकुंवारी.

राजकुंवार Voyez राजकुंवर.

राजकुंवारी s. f. Princesse royale.

राजकुंवारू Voyez राजकुंवर.

राजकुमार Voyez राजकुंवर.

राजद्वार Voyez राजद्वार.

राजद्वारा Voyez राजद्वार.

राजदुवार Voyez राजद्वार.

राजदुवारू Voyez राजद्वार.

राजद्वार s. m. Porte d'un palais.

राजपुत्र s. m. Fils de roi.

राजपुत्री s. f. Fille de roi.

राजपूत s. m. Descendant d'un roi.

राजव्योहार s. m. Usages des rois.

राजभोग s. m. Aliments que l'on
place devant une idole, au
milieu du jour.

राजमंदिर् s. m. Palais, résidence
royale.

राजमहल s. m. Palais, résidence
royale.

राजसभा s. f. Cour d'un roi.

राजहंस s. m. Cygne.

राजा s. m. Roi.

राज्य s. m. Royaume.

रात s. f. Voyez राति.

राति s. f. Nuit. — आधी राति

Milieu de la nuit, minuit.

राती Voyez राति.

रात्रि s. f. Nuit.

राधा n. pr. Râdhâ.

रानी s. f. Reine, princesse.

राम n. pr. Râma (nom de trois
incarnations de Vishnou).

रामनों v. n. Errer, aller.

रामा Voyez राम.

रामानंद n. pr. Râmânand.

रामायण s. f. Râmâyana (poème).

रामू Voyez राम.

रामे Voyez राम.

राय s. m. Roi, prince. (Ce mot
s'emploie aussi comme terme de
respect.)

रार s. f. Dispute, querelle, con-
testation.

रावरो pron. poss. Votre, le vôtre.

राखनों Voyez राखनों.

रास s. m. Monceau, amas. — कूबि

रास Amas de beauté, c'est-à-
dire : beau.

रासि Voyez रास.

राह s. f. Route, chemin. — प. ११.

रिहानों v. a. Faire plaisir, satisfaire.

रितुराज s. m. Printemps.

रिपु s. m. Ennemi.

रिष s. m. Richi, saint personnage.

रिस s. f. Mécontentement, colère.

रिसानों v. n. Être mécontent, être en colère.

रिसि Voyez **रिस**.

री Voyez **रे**.

रीभ s. f. Approbation, satisfaction, contentement.

रीभनों v. n. Être content, satisfait, charmé.

रीत Voyez **रीति**.

रीति s. f. Usage, coutume, manière. — *Empl. adverbial.* En guise de.

रीस Voyez **रिस**.

रुंडमाल s. f. Collier fait avec des cadavres sans tête.

रुष Voyez **रुख**.

रुक्मिनि Voyez **रुक्मिनी**.

रुक्म n. pr. Roukma.

रुक्मिनि Voyez **रुक्मिनी**.

रुक्मिनी n. pr. Roukmini.

रुखसत s. f. Congé. — **रुखसत**

रुहनों Se retirer, prendre congé. — **रخصت**.

रुहनों v. n. Exciter le désir, être agréable, plaire.

रुचि s. f. Avidité, désir.

रुधिर s. m. Sang.

रूप Voyez **रूप**.

रुपैया s. m. Roupie (*monnaie*).

रुष Voyez **रुख**.

रुख s. m. Arbre.

रूप s. m. Forme, beauté. — *En comp.* Qui a la forme de, qui est.

रूपमान adj. Beau.

रूपवंत Voyez **रूपवत**.

रूपवत adj. Beau.

रूपवान Voyez **रूपवत**.

रूपी en compos. Qui a la forme de, qui est.

रुष Voyez **रुख**.

रुष Voyez **रुख**.

रे interj. O ! holà !

रुतभव m. comp. adj. Né de la semence.

रुन s. f. Poussière.

रुन s. f. Voyez **रुनि**.

रुनि s. f. Nuit.

रेष s. f. Marque, destinée.

रेन Voyez रेन.

रेनि Voyez रेन.

रेदास n. pr. Rai-Dâs.

रेन s. f. Nuit.

रोग s. m. Maladie.

रोदन s. m. Action de pleurer,
pleurs, larmes.

रोनों v. n. Se lamenter, pleurer,
être chagrin. — धाय मारि

रोनों Crier, pleurer. amère-
ment, sangloter.

रोम s. m. Duvet qui est sur la
peau.

रोवन s. m. Lamentation, action
de pleurer.

रोवनों Voyez रोनों.

रोशनी s. f. Éclat, splendeur. —
P. روشنی.

रोस s. m. Colère.

रोसू Voyez रोस.

रोहण s. m. Action de monter,
ascension.

रोहन Voyez रोहण.

ल

लंबा adj. Long.

लञ्जल s. m. Rubis. — P. لعل.

लई s. f. Mélodie, chant, affec-
tion, désir.

लकरी s. f. Bois, morceau de bois.

लक्ष्मी Voyez लक्ष्मी.

लक्ष्मी s. f. Richesse. — n. pr. La-
kchmî (déesse de la fortune).

लखनों v. a. Regarder, voir.
— v. n. Paraître, être vu.

लग adv. Jusque.

लगनों Être appliqué, être atta-

ché, être mis, se mettre à,
s'appliquer à, être en contact
avec, être employé à, at-
teindre, avoir égard.

लगानों v. a. Appliquer, attacher,
mettre, charger de, exécuter,
présenter, offrir.

लघु adj. Léger, faible, petit.

लक्ष adj. num. Cent mille.

लहन् s. m. Signe, marque.

लक्ष्मन n. pr. Lakchmana.

लज्जानों v. n. Être honteux, rou-

gir, éprouver un sentiment
de pudeur.

लज्जा s. f. Honte, pudeur, modestie.

लज्जा Voyez लज्जा.

लउका s. m. Enfant.

लउकाई s. f. Enfance.

लउनों v. n. Combattre, se disputer.

लत s. f. Plante rampante.

लपटानों v. n. Être attaché, s'attacher.

लपेटनों v. a. Rouler, tortiller.

लब्ध adj. Acquis, reçu.

लनों Voyez लउनों.

ललकासनों v. a. Défier, provoquer. — v. n. Crier (en insultant).

ललाम adj. Beau, charmant, agréable.

लषनों Voyez लखनों.

लषानों v. a. Voir, regarder.

लसत adj. Vu.

लसनों v. n. Briller, être convenable.

ललगा s. m. Vêtement consistant en une pièce d'étoffe qui s'at-

tache autour des reins et tombe jusqu'aux pieds.

ललनों v. a. Trouver, obtenir, recevoir.

ललरि s. f. Vague, onde.

ललक adj. Qui mérite. — ا. لائق.

ललक Voyez ललक.

ललक Voyez ललक.

लगनों Voyez लगनों.

लगो s. f. Coup.

लग Voyez लग.

लगनों Voyez लगनों.

लगग Voyez लगग.

लाठी s. f. Massue, bâton.

लात s. f. Coup de pied.

लादनों v. a. Charger.

लानों v. a. Amener, apporter, appliquer, mettre.

लाभ s. m. Profit, acquisition.

लाल adj. Chéri, bien-aimé.

लावनों Voyez लगनों.

लाहौर n. pr. Lahore.

लिखनो s. f. Plume (à écrire).

लिखनों v. a. Écrire, peindre, décrire.

लिपि s. f. Écrit.

लियें Voyez लिये.

लिये adv. Pour, à cause de.

लियें Voyez लिये.

लिलार s. m. Destinée.

लिवानों v. a. Faire prendre.

लिषनों Voyez लिखनों.

लिषिमी Voyez लक्ष्मी.

लीक s. f. Marque d'ignominie,
tache.

लीन temps passé. Voyez लेनों.

लीनी 3^e pers. f. sing. temps pass.

Voyez लेनों.

लीने 3^e pers. m. pl. temps passé.

Voyez लेनों.

लीन्ही temps pass. f. Voyez लेनों.

लीये Voyez लिये.

लीला s. f. Jeu.

लुक्नों v. n. Être caché, être
couvert.

लुकानों v. a. Cacher. — ले लु-
कानों Dérober.

लुगार् Voyez लोग?

लुटानों v. a. Prodiger, faire pil-
ler, piller.

लुद्ध adj. Libertin, débauché.

लुननों v. a. ? Recueillir?

लुभनों v. n. Être amoureux,
avoir des désirs.

ले आनों v. a. Amener, ramener,
apporter, rapporter.

लेखा s. m. Raison, compte. —

इस लेखे Pour cette raison.

ले चलनों v. a. Conduire, porter.

ले जानों v. a. Emporter, trans-
porter, conduire.

लेटनों v. n. Être couché, reposer.

लेन n. verb. Action de prendre.

लेनों v. a. Prendre, recevoir,
accepter, tenir.

लेस s. m. Marque, signe, effet.

लेनों Voyez लेनों.

लेनों Voyez लेनों.

लों adv. Jusque, comme.

लोक s. m. Monde, gens, race.

लोका Voyez लोक.

लोग s. m. Gens, monde.

लोगा Voyez लोग.

लोगू Voyez लोग.

लोगू Voyez लोग.

लोटनों v. n. Rouler, se rouler,
plonger.

लोथ s. f. Cadavre.

लोभ s. m. Avarice, avidité, cu-
pidité, désir.

लोभा Voyez लोभ.

लोभी adj. Cupide, avare.

लोयन s. m. Œil.

लोह s. m. Fer.

लोहू Voyez लोहू.

लोहू s. m. Sang.

लों Voyez लों.

लौंग s. f. Clou de girofle (*Caryophyllus aromaticus*).

लौ s. f. Lumière, flamme.

लौकपाल s. m. Gardien du monde. (*Espèce de divinités au nombre de huit.*)

लौचा s. m. Morceau de viande, de chair.

ल्यानों Voyez ले आनों.

ल्याये Voyez लिये.

व

वचन s. m. Parole, discours.

वपु s. m. Corps.

वस्ननों v. a. Décrire.

वराह s. m. Sanglier.

वर्णन s. m. Description, éloge.

वर्णाग्रम s. m. Classe et condition d'une personne.

वस s. m. Pouvoir, autorité, commandement.

वस्त s. f. Chose.

वस्त्र s. m. Vêtement.

वह pr. dém. Il, elle, celui-là.

वह adj. Qui apporte, qui donne.

वहनों v. n. Souffler.

वहाँ adv. Là.

वहीं adv. Là-même.

वही pr. dém. Lui-même, celui-là même.

वहे Voyez वही.

वां Voyez वा.

वा cas obliq. sing. du pron. dém. वह.

वाक्य s. m. Parole, discours.

वाजंत्र s. m. Instrument de musique.

वानर s. m. Singe.

वाम s. f. Femme.

वायु s. m. Air, vent. — n. pr. Vâyou ou le vent.

वास्न s. m. Sacrifices.

वानों v. a. Entourer, environner, ceindre.

वासुखी s. f. Courtisane, prostituée.

वाल्मीक Voyez वाल्मीक.

वाल्मीक n. pr. Vālmiki.

वाह्नि cas obliq. sing. du pron. dém. वह्.

वाही Voyez वाहि.

वालू Voyez वाह्.

विचारनों v. a. Réfléchir, méditer, penser.

वित्त s. m. Richesse.

विदुर n. pr. Vidoura.

विद्यवान adj. Instruit, savant.

विद्या s. f. Science, connaissance.

विद्याधर s. m. Vidyādhara (*espèce de demi-dieu*).

विद्याधरी s. f. Vidyādhari ou femme de Vidyādhara.

विन cas obliq. pl. du pron. dém. यन्.

विने cas obliq. pl. du pron. यन्.

विप्र s. m. Brāhmane.

विफल adj. Inutile, infructueux.

विमुष adj. Qui détourne le visage, qui a de l'aversion, opposé.

विवाह s. m. Mariage.

विश्व s. m. Univers.

विस cas obliq. sing. du pron. de la 3^e pers.

विसे cas obliq. sing. du pron. de la 3^e pers.

विहार s. m. Amusement, plaisir.

विक्षित adj. Établi, prescrit.

वीन Voyez विन.

वुने cas obliq. sing. du pron. dém. वह्.

वृक्षित s. m. Cri de l'éléphant.

वृक्ष s. m. Arbre.

वृतान्त s. m. Histoire, récit.

वृथा adv. En vain, inutilement.

वृद्ध adj. Vieux.

वृक्षस्पति n. pr. Vrihaspati (*régent de la planète Jupiter*).

वे nom. pl. du pron. de la 3^e pers.

वेई Voyez वे.

वेदस s. m. Brāhmane versé dans la connaissance des Vêdas.

वेस s. m. Habillement, ornement, parure.

वें postpos. pour तें.

वेहि Voyez वाहि.

वे Voyez वे.

वेसा adj. Tel.

वैसे adv. Ainsi, de même.
 वैसे Voyez वैसे.
 वैसे Voyez वैसे.
 बोहनों v. a. Porter.
 वो Voyez वा.
 व्याघ्र s. m. Tigre.
 व्याधि s. f. Maladie, peine.
 व्यापनों v. a. Faire, occuper.

व्यास n. pr. Vyāsa.
 व्याह s. m. Mariage.
 व्योवहार s. m. Habitude, usage, conduite.
 व्रत s. m. Vœu.
 व्रधि adj. Vieux.
 वहां Voyez बहां.
 व्हे part. pour व्हे. Voyez होनों.

श

शंख s. m. Couque.
 शकुन s. m. Oiseau, espèce d'oiseau (*vautour indien*).
 शकुन्त Voyez शकुन्त.
 शकुन्तला n. pr. Sakountalā.
 शकुन्तलाभव m. comp. adj. Né de Sakountalā.
 शक्र n. pr. Nom d'Indra.
 शङ्का s. f. Crainte, appréhension, doute, soupçon.
 शत adj. num. Cent.
 शतधा adv. De cent côtés, cent fois.
 शत्रु s. m. Ennemi.
 शब्द s. m. Bruit, son.
 शर s. m. Flèche.

शरण s. f. Asile, protection.
 शरीर s. m. Corps.
 शलिल s. m. Eau.
 शशि s. m. Lune.
 शस्त्र s. m. Arme.
 शहर s. m. Ville. — शहर.
 शांत adj. Apaisé, calme, tranquille.
 शाल s. m. Chacal.
 शासन s. m. Ordre, commandement, gouvernement.
 शास्त्र s. m. Science, livre. — काव्य शास्त्र ouvrage de poésie, poème.
 शिखि s. f. Montagne.
 शिर s. m. Tête. — शिर मोर Qui

porte une mèche de cheveux
sur le haut de la tête ? (*Épith.*
des Sivaïtes.)

शिष्य s. m. Disciple.

शिक्ष s. f. Avertissement, leçon,
étude.

शीतल adj. Froid, frais.

शीस s. m. Tête.

शुक्ल adj. Blanc.

शुचि adj. Pur.

शुद्ध adj. Pur.

शुभ adj. Favorable, heureux.

शुभग adj. Heureux, fortuné.

शुभाशुभ m. comp. adj. Bon et
mauvais, le bien et le mal.

शूद्र s. m. Homme de la quatrième
caste.

शूद्रक n. pr. Soudraka.

शून्य adj. Vide, désert.

शेश n. pr. Sécha (*roi des serpents*).

शेशनाग Voyez शेश.

शैल s. m. Montagne.

शोक s. m. Chagrin, affliction.

शोभन adj. Beau, éclatant.

शोभा s. f. Beauté, éclat, gloire,
illustration, ornement, déco-
ration.

शोक्नो v. n. Être beau, briller.

शौ adj. num. Cent.

श्रद्धा s. f. Foi, confiance.

श्रवन s. m. Oreille.

श्राप s. m. Imprécation, malé-
diction.

श्री s. f. Prospérité. — *Nom de la*
déesse Lakshmî. — (Ce mot
s'ajoute aussi comme titre d'hon-
neur aux noms propres.)

श्रीयुत adj. Riche, fortuné.

श्रुति s. f. Audition.

श्रेष्ठ adj. superl. Excellent, le
meilleur.

श्रोणत n. pr. Sronat.

श्रोणतपुर n. pr. Sronatpour.

श्लोक s. m. Sloka, stance, vers.

ष

षट adj. num. Six. — षट्
कर्मा Les six actes que doit

accomplir un brâhmane.

षडग s. m. f. Épée.

बबरि s. f. Nouvelle. — *ا. خبر*.

बरा adj. Qui se tient debout, escarpé.

बरी Voyez बरा.

बांडा s. m. Sucre (brut).

बाणहारा s. m. Mangeur, qui dévore.

बात Voyez घात.

बांनहारो Voyez बाणहारा.

बानों Voyez घानों.

बाई s. f. Fossé.

बाडा adj. Âpre (au goût), amer.

बात s. m. Trou, creux.

बानों v. a. Manger. — *Au figuré*: Prendre, recevoir, éprouver.

बावनों Voyez बानों.

बिभनो Voyez बीजनो.

बिन s. m. Moment. — *Répété*: Tantôt. . . . tantôt.

बिन adj. Malheureux, malade, qui souffre.

बिसानों v. n. Se retirer.

बिसानो adj. Honteux, chagrin.

बीजनो v. n. Être fâché, tourmenté.

बुर s. m. Sabot, corne (d'un animal qui a le pied fourchu).

बुरखे s. f.? Espèce de projectile?

बेत s. m. Champ, champ de bataille.

बेलनों v. a. Jouer, folâtrer.

बेचनों v. a. Arracher, tirer.

बेल Voyez बेल.

बेला s. m. Jeune bœuf.

बोज s. m. Recherche.

बोजनों v. a. Chercher.

बोट s. f. Défaut.

बोट s. m. Creux (d'arbre), trou.

बोटरा Voyez बोट.

बोड s. m. Creux (d'arbre).

बोडरा Voyez बोड.

बोनों v. a. Perdre, gâter, gaspiller.

बोलनों v. a. Ouvrir, déployer, révéler, montrer.

बोजनों Voyez बोजनों.

ब्यात adj. Célèbre, fameux.

ब्यानों v. a. Faire manger.

ब्याल s. m. Badinage.

स

संक s. f. Crainte, inquiétude, doute, soupçon.

संकट s. m. Peine, infortune.

संकनौ Voyez **सकनौ**.

संकर n. pr. *Nom de Siva*.

संकल्प s. m. Projet, dessein, vœu, aumône faite par suite d'un vœu.

संका Voyez **संक**.

संकेत s. m. Arrangement, engagement.

संको Voyez **संक**.

संखोदक s. m. Eau conservée dans une coquille pour être offerte en sacrifice.

संग s. m. Union, société, compagnie, troupe, caravane. — adv. Avec. — **संग लेनौ** Prendre avec soi, emmener.

संगति s. f. Union, réunion, société.

संगम s. m. Union.

संगि Voyez **संग**.

संगो s. m. Compagnon.

संगु Voyez **संग**.

संग्रह s. m. Action d'amasser, action de prendre.

संग्रहु Voyez **संग्रह**.

संग्राम s. m. Combat.

संचनौ v. a. Amasser, accumuler.

संचनौ v. n. Entrer, pénétrer.

संचार s. m. Entrée, accès.

संचारनौ v. a. Faire entrer.

संचार Voyez **संचार**.

संचारी Voyez **संचार**.

संजृता adj. Doué de, qui possède.

संजोग s. m. Union, chance.

संत s. m. Dévot, saint. — adj. Pieux.

संतत s. m. Progéniture, famille.

संतति s. f. Race, progéniture.

संताप s. m. Chagrin, affliction, misère.

संतावनौ Voyez **सतानौ**.

संतुष्ट adj. Satisfait, content.

संतोष s. m. Contentement, satisfaction.

संतोषा Voyez **संतोष**.

संक्षिप्त s. m. Message.

संदिग्ध s. m. Doute, hésitation, soupçon.

संधि s. f. Union, réunion, état d'une chose qui est jointe à une autre.

संधी s. f. ? Voyez संधि.

संध्या s. f. Crépuscule, abstraction religieuse, méditation.

संन्यासि Voyez संन्यासी.

संन्यासी s. m. Religieux mendiant.

संपत्ति s. f. Fortune, richesses, prospérité.

संपद् स. f. Fortune, prospérité.

संबंधी s. m. Parent.

संभव s. m. Origine, naissance, production.

संभार s. m. Soutien.

संभारनों Voyez संभालनों.

संभालनों v. a. Supporter, soutenir, saisir, lever, brandir.

संयोग Voyez संजोग.

संवारनों v. a. Préparer, arranger, se parer, faire réussir.

संसार s. m. Monde.

संसार Voyez संसार.

संसार Voyez संसार.

सकति Voyez सक्ति.

सकनों v. n. Pouvoir, être possible.

सकल adj. Tout, entier.

सकामन adj. Couvert de forêts, avec des forêts.

सकामि adj. Beau, éclatant.

सकाम adj. Amoureux.

सकुचनों v. n. Être effrayé, appréhender, craindre.

सकलनों v. a. Ramasser.

सक्ति s. f. Pouvoir, puissance, énergie, énergie d'un dieu personnifiée sous le nom de la déesse sa femme.

सक्रुद्ध adj. Irrité, colère, cruel, farouche.

सक्रोध Voyez सक्रुद्ध.

सखा s. m. Ami.

सगा s. m. Parent, allié.

सगाई s. f. Parenté.

सघन adj. Épais.

सङ्ग s. m. Mélange.

सङ्ग s. m. Voyez संग.

सचाई s. f. Vérité, vérité, honnêteté.

सचिव s. m. Compagnon, ministre (*d'un prince*).

सचैन m. comp. Avec tranquillité.

सच्च adj. Vrai, sincère.

सज्जन s. m. f. Personne respectable.

सज्जनों v. n. Être préparé, être prêt.

सज्जल adj. Plein d'eau.

सज्जन adj. Vertueux, honnête, respectable.

सज्ज्ञान adj. Sage, intelligent, qui a du discernement.

सज्ज्ञानी Voyez सज्ज्ञान.

सठ adj. Fourbe, rusé.

सत s. m. Vertu, vérité, Satya-youga ou le premier des quatre âges du monde.

सत adj. Vrai, vertueux, bon, honnête.

सतकर्म s. m. OEuvre pieuse.

सतसंग s. m. Bonne société, fréquentation des gens de bien.

सतानों v. a. Tourmenter, troubler, affliger.

सती s. f. Femme qui se brûle sur

le bûcher de son mari. — adj. f. Vertueuse.

सती adj. m. Voyez सत.

सत्त s. m. Vertu.

सत्ति adj. Vrai, vertueux.

सत्य s. m. Voyez सत.

सत्य adj. Voyez सत.

सत्यवक्ता adj. Véridique.

सत्यवादी adj. Véridique.

सत्यावती n. pr. Satyâvati.

सत्रह adj. num. Dix-sept.

सत्रु s. m. Ennemi.

सदा adv. Toujours.

सदाई Voyez सदा.

सदृश adj. Pareil, semblable.

सद्धाना adj. ? Discipliné ?

सन part. forme sanscrite. Étant.

सनमान s. m. Respect, égard.

सनमाना Voyez सनमान.

सनमुख Voyez सन्मुख.

सनमुष Voyez सन्मुख.

सनान Voyez सान.

सनाथ adj. Qui a un maître, un protecteur.

सनान Voyez सान.

सनेह s. m. Amour, affection, attachement.

सनोह Voyez **सनेही**.

सनेही s. m. Ami, amant.

सन्ध्या s. f. Devoirs religieux que doivent remplir les hommes des trois premières classes, le matin, le soir et même à midi.

सन्मुख adv. En face, auprès, à l'opposé.

सपत s. f. Serment.

सपना Voyez **स्वप्न**.

सपल्लव adj. Plein de rejetons, de bourgeons.

सपुष्टही adj. Qui a le corps gros et gras.

सब adj. Tout. — **सब कुछ** Tout, quoi que ce soit. — **सब कोई** Chacun.

सबद Voyez **सब्द**.

सबदी s. f. Espèce de poésies.

सबाहन m. comp. Avec les chars.

सबिधि loc. adverb. Suivant la règle, la loi, convenablement.

सबुधि n. pr. Saboudhi.

सबै pour **सब ही** Voyez **सब**.

सबोध s. m. Perte, destruction.

सब्द s. m. Bruit, cri, parole.

सभ Voyez **सब**.

सभा s. f. Assemblée, cour.

सभासद s. m. Celui qui assiste à une assemblée.

सम adj. Semblable, égal, entier. — *Empl. adverbial.* De même, également.

समजानों Voyez **समझानों**.

समझ s. f. Connaissance.

समझनों v. a. Comprendre, connaître, penser, considérer, croire, supposer.

समझानों Voyez **समझानों**.

समझानों v. a. Faire comprendre, faire connaître, expliquer, conseiller, faire entendre, admonester.

समय s. m. Temps, fois, circonstance, moment favorable.

समये Voyez **समय**.

समर्थ Voyez **समर्थ**.

समर्थ Voyez **समर्थ**.

समर्थ adj. Capable, puissant. — s. m. Force, puissance.

समस्त Voyez **समस्त**.

समस्त adj. Tout, entier.

समाचार Voyez **समाचार**.

समा s. m. Espèce de démon.

समा s. m. Harmonie.

समाचार s. m. Nouvelle, annonce, histoire.

समाज s. m. Attirail, société, multitude. — समाज कर्त्तों Réunir.

समाधान s. m. Consolation, satisfaction.

समान adj. Semblable, bon, équitable.

समाना Voyez समान.

समानों v. n. Entrer dans, être englouti, être contenu dans.

समाप्त adj. Fini, terminé.

समीप adv. Auprès, proche.

समीपस्थ adj. Proche.

समुझनों Voyez समझनों.

समुझानों Voyez समझानों.

समुद्र Voyez समुद्र.

समुदाय adj. Rassemblé, réuni.
— s. m. Multitude, collection (d'individus).

समुद्र s. m. Mer, Océan.

समूह s. m. Quantité, multitude, foule.

समृद्ध adj. Enrichi, augmenté.

समें Voyez समय.

समेटनों v. a. Rassembler, amasser, ramasser.

समेत adv. Ensemble, avec.

समें Voyez समय.

समे Voyez समय.

समो s. m. Observance d'une obligation religieuse.

समोय s. m. Serment.

सम्भव Voyez संभव.

सयान adj. Adroit, prudent.

सय्या s. f. Lit, couche.

सर s. m. Tête, chef. — P. سر.

सर s. m. Flèche.

सर s. m. Lac, étang.

सरा Voyez सर्ग.

सरन s. f. Refuge, protection.

सरनजाम s. m. Appareil, attirail, pompe. — P. سرانجام.

सरनों v. n. Être accompli, fait, terminé.

सराय Voyez सर्प.

सरावधा Voyez सर्वथा.

सरावर s. m. Voyez सरोवर.

सरावर adj. Égal.

सरास adj. Excellent, parfait, plus grand, abondant. — Employé adverbial. Plus. ?

सत्साई s. f. Abondance, excellence, agrandissement.

सत्सानी s. m. ? Abondance ? —
adj. ? Abondant ? excellent ?

सख्ख s. f. Frontière, limite. —

P. A. سرحد.

सराणागत adj. Réfugié, qui demande protection.

सरापू s. m. Imprécation, malédiction.

सरासन s. m. Action de lancer des flèches.

सस्ति s. f. Rivière.

सरीर s. m. Corps.

सरीरा Voyez सरीर.

सरूप s. m. Forme, apparence.
— adj. Semblable.

सरोरू s. m. Lotus.

सरोवर s. m. Lac, étang.

सर्ग s. m. Chapitre, division.

सर्गलोक s. m. Ciel.

सर्प s. m. Serpent.

सर्व adj. Tout.

सर्वज्ञ adj. Infinitement sage, connaissant tout.

सर्वदमन m. comp. Qui dompte tout. — Nom de Bharata.

सर्व Voyez सर्व.

सर्व Voyez सर्व.

सर्वथा adv. Absolument, tout à fait, entièrement.

सर्वष s. m. Graine de moutarde.

— सर्वष मात्र Qui n'est pas plus gros qu'une graine de moutarde.

सलाम s. m. Salutation (suivant l'usage musulman). — A. سلام.

सलिल s. m. Eau.

सवार adj. Monté (sur un cheval, etc.), ivre. — सवार होनें Être monté sur, être transporté par.

— P. سوار.

सश्य s. m. Fruits (de la terre), grain.

सर्घाई s. f. Amitié.

सषी s. f. Amie, compagne.

ससा s. m. Lièvre.

ससि s. m. Lune.

ससुर s. m. Beau-père.

ससुरा Voyez ससुर.

सह conj. Avec.

सहज adj. Facile, naturel. — सहज सुभाव ही Avec une aisance naturelle, avec facilité.

सहनौ v. a. Supporter, endurer.

सहवास s. m. Habitation commune, séjour commun.

सहस s. m. Force, violence.

सहस्र adj. num. Voyez सहस्र.

सहस्र adj. num. Mille.

सहाइ s. m. Voyez सहाय.

सहाई s. f. Assistance, protection.

सहाय s. m. Celui qui aide, compagnon.

सहित prép. Avec.

सहितु Voyez सहित.

सहिष्णु adj. Patient, qui souffre, qui supporte.

सही particul. emph. Très-bien ! bien ! oui certes.

सहेली s. f. Servante, femme attachée au service d'une autre.

सांकली s. f. Chaîne.

सांग s. f. Lance, javeline.

सांच adj. Véritable, vrai, véridique, réel.

सांची Voyez सांच.

सांचौ Voyez सांच.

सांभ s. f. Soir.

सांति s. f. Calme, tranquillité.

साधनों Voyez साधनों.

सांप s. m. Serpent.

सांपु Voyez सांप.

सांस s. f. Soupir. — सांसि लेनों Pousser des soupirs.

सा adj. Ressemblant à. — *Espèce d'explétif qui sert à donner plus de force au sens du mot qui le précède.* — कौन सा Quel ? mot à mot : comme quel ? — बहुत सा Beaucoup.

साकट s. m. Char. — साकट लोग Charretiers.

साक्षी s. m. Témoin.

साखि s. m. Garant, répondant.

साखी s. m. Arbre.

साखी s. f. Espèce de poésies.

सागर s. m. Herbe, végétaux.

सागर s. m. Mer, Océan.

साच Voyez सांच.

साचा Voyez सांच.

साचौ Voyez सांच.

साचौ Voyez सांच.

साजनों v. a. Préparer.

सात adj. num. Sept.

साथ s. m. Compagnie. — adv. Avec, en même temps. —

साथ लेनों Emmener avec soi.

साथि Voyez साथ.

साथिनि s. f. Compagne.

साथी s. m. Compagnon.

साथी s. f. Voyez साथ.

साध adj. Bon, vertueux, parfait, pieux, dévot. — s. m. Saint personnage, marchand.

साधन s. m. Accomplissement, pratique.

साधनों v. a. Accomplir, établir, arranger.

साधु Voyez साथ.

साधुता s. f. Vertu, sainteté.

साधू Voyez साथ.

सापनी s. f. Femelle du serpent.

सापु Voyez सांप.

सामहे adv. En face, à la rencontre de, au-devant de.

सामा s. f. Préparatifs, collection des objets nécessaires pour une cérémonie.

सामान s. m. f. Appareil, pompe, rang, opulence. — P. سامان.

सांग adj. Varié, bigarré.

सार s. f. Essence, mérite, valeur. — adj. Bon, excellent.

साथी s. m. Cocher.

सारदा n. pr. Sâradâ (nom de Saraswati).

सारनों v. a. Faire, construire.

सार s. f. Voyez सार.

साल s. m. Épine, fléau, calamité.

सालग्राम s. m. Pierre que les Indiens adorent comme étant la forme de Vichnou.

सालङ्कार adj. Revêtu d'ornements, avec une parure.

साला s. m. Beau-frère.

सालिह बेग n. pr. Sâlih-Beg.

सावका s. m. Enfant, petit d'un animal.

सावधान adj. Attentif.

सावरो adj. Brun, qui a le teint noir.

साषनों v. a. Témoigner, prouver.

साषि s. f. Témoignage, preuve, confiance.

साषी s. m. Témoin.

साष्टांग s. m. Espèce de salutation qui consiste à se prosterner et à toucher la terre avec huit parties du corps.

सास s. f. Belle-mère.

सास s. f. Voyez सांस.

सास्त्र s. m. Livre.

साह s. m. Marchand, banquier.

साहस s. m. Violence, courage, résolution.

साहिब s. m. Maître, compagnon.

— صاحب.

साहु Voyez साह.

साहू Voyez साह.

सिंगार s. m. Ornement, toilette, amour.

सिंघ Voyez सिंह.

सिंहलद्वीप n. pr. Singhaladip (l'île de Ceylan).

सिंधु Voyez सिंह.

सिंधु s. m. Mer, Océan.

सिंह s. m. Lion.

सिंहि Voyez सिंह.

सिक्कंदर n. pr. Sikandar.

सिंगरा adj. Tout, entier.

सिंगरो Voyez सिंगरा.

सिथिल adj. Lâché, relâché, faible, mou.

सिद्ध s. m. Saint, nom d'une classe de demi-dieux. — adj. Vertueux, accompli, achevé. — सिद्ध होनों Réussir, avoir une heureuse issue.

सिद्धान्त s. m. Conséquence, vérité démontrée.

सिद्धान्त Voyez सिद्धान्त.

सिद्धि s. f. Succès, accomplissement, perfection.

सिन्धु Voyez सिंधु.

सिबिका s. f. Palanquin.

सियाहगोश s. m. Lynx de Perse (Felis caracal). — P. سیاه گوش.

सिर s. m. Tête. — सिर मोर Voyez शिर.

सिर्जनो v. a. Créer, produire.

सिरानो v. n. Se refroidir, se rafraîchir. — v. a. Rafraîchir, inonder.

सिल Voyez सील.

सिव n. pr. Siva.

सिवा prep. Outre, excepté. — A. سوا.

सिवाय prep. Outre, excepté, si ce n'est que, seulement. —

A. P. سواى.

सिष s. m. Disciple.

सिष s. f. Avertissement, remontrance.

सिष्टाचार s. m. Politesse.

शिष्य s. m. Disciple.

सिसुपाल n. pr. Sisoupâla.

सौं adj. f. pl. Voyez सा.

सौ adj. f. sing. Voyez सा.

सीखा s. f. Instruction, enseignement, avertissement.

सीख s. f. Connaissance, étude, avertissement, leçon.

सीखनों v. a. Apprendre, acquérir, gagner.

सीत s. m. Un grain de riz bouilli, offrande de riz aux divinités inférieures.

सीत n. pr. Voyez सीता.

सीतल adj. Froid.

सीता n. pr. Sitâ.

सीधो s. m. Provisions, vivres.

सीधौ Voyez सीधो.

सीप s. f. Coquille.

सील s. m. Qualité, disposition naturelle, moralité.

सीलु Voyez सील.

सीव s. f. Extrémité, limite.

सीषनों Voyez सीखनों.

सीस s. m. Tête.

सुं pron. dém. Voyez सो.

सुंजुगता adj. Très-adroit.

सुंदर adj. Beau.

सुंदरता s. f. Beauté.

सुंदरि Voyez सुंदरी.

सुंदरी adj. f. Belle (*femme*).

सुष Voyez सुख.

सु pron. dém. Voyez सो.

सु conj. Voyez सो.

सु postpos. Voyez सौं.

सु particul. explét.

सुअक्षर adj. Bien écrit.

सुआ s. m. Perroquet.

सुकुमार adj. Très-jeune, délicat.

सुकुमारि adj. f. Très-jeune, délicate.

सुकुमार Voyez सुकुमार.

सुख s. m. Bonheur, plaisir, satisfaction, repos.

सुखद adj. Agréable, qui donne de la joie, du bonheur.

सुखदान s. m. Action de donner du contentement, don de bonheur, de plaisir.

सुखदाय adj. Qui cause du plaisir, du bonheur, agréable.

सुखदायक adj. Qui donne le bonheur, agréable.

सुखधाम s. m. Asile de bonheur.

सुखी adj. Heureux, content.
 सुगम adj. Praticable, accessible.
 सुजन adj. Bon, vertueux.
 सुजश s. m. Gloire éclatante.
 सुजान adj. Sage, intelligent.
 सुजाना Voyez सुजान.
 सुजानि Voyez सुजान.
 सुठार *Allitération employée pour la rime.*
 सुण्ड s. f. Trompe d'éléphant.
 सुत s. m. Fils.
 सुतनों v. n. Dormir, coucher.
 सुता s. f. Fille.
 सुत्र s. m. Chaîne.
 सुत्र *Allitération employée pour la rime.*
 सुदसन. n. pr. Soudarsana.
 सुदीनी adj. Qui a grand besoin.
 सुदृढ adj. Très-fort, très-puissant.
 सुद्ध adj. Pur, légitime, vertueux.
 सुद्ध Voyez सूद्ध.
 सुद्धा Voyez सूद्ध.
 सुध s. f. Mémoire, sensation, connaissance, avis, nouvelle.
 — सुध पानों Être informé, apprendre.
 सुध adj. Voyez सुद्ध.

सुधर्म adj. Vertueux, juste.
 सुधा s. m. Nectar.
 सुधानों v. a. Arranger, ajuster, décorer, embellir.
 सुधि s. f. Connaissance, nouvelle.
 — सुधि लेनों Prendre connaissance, s'enquérir.
 सुधो adj. Voyez सुद्ध.
 सुध्यार्थ mot comp. s. m. Moyen de légitimer.
 सुन adj. Vide, sans consistance.
 सुननों v. a. Écouter, entendre, apprendre.
 सुनान्हि adj. pl. Voyez सुन.
 सुनानों v. a. Faire entendre, informer, raconter, dire.
 सुन्दरि adj. f. Voyez सुंदरी.
 सुन्दरी s. f. Beauté. — adj. f. Belle (femme).
 सुपन Voyez स्वप्न.
 सुपना Voyez स्वप्न.
 सुपनों Voyez स्वप्न.
 सुपबित्र adj. Pur.
 सुपर्ण n. pr. Nom de Garouda.
 सुपारी s. f. Noix de bétel (*Areca catechu*).
 सुप्र adj. Endormi.

सुप्रशम adj. Très-satisfait, très-content.

सुफल adj. Utile, profitable, qui porte fruit.

सुबान s. m. Or.

सुवास s. f. Parfum.

सुबेश adj. Orné, beau.

सुभग adj. Fortuné, heureux.

सुभट s. m. Guerrier.

सुभला adj. Bon, excellent.

सुभाय Voyez **सुभाव**.

सुभाव s. m. Nature, qualité naturelle, propriété.

सुमति adj. Sage.

सुमन s. m. Fleur.

सुमनस s. m. Fleur.

सुमिरन s. m. f. Action de répéter, de célébrer.

सुमिरनो v. a. Se souvenir de, mentionner, célébrer.

सु s. m. Dieu, divinité.

सुर s. m. Chant, mélodie, son de voix, accent.

सुरति s. f. Souvenir, connaissance, attention.

सुव्राण s. m. Protection des dieux
(*épath. d'Indra*).

सुनाथ s. m. Maître des dieux
(*épath. d'Indra*).

सुरपति s. m. Maître des dieux
(*épath. d'Indra*).

सुरेश s. m. Maître des dieux.

सुर्जी s. m. Soleil. — n. pr. Sourya ou le Soleil.

सुष Voyez **सुख**.

सुषदाई Voyez **सुखदाय**.

सुषमा s. f. Beauté.

सुषी Voyez **सुखी**.

सुसंग s. m. Bonne société, fréquentation des gens de bien.

सुसा Voyez **ससा**.

सुसुति adj. Bien verdoyant.

सुसुदाई adj. Agréable, charmant.

सुहागवती adj. f. Femme chérie de son mari, favorite.

सुहानो v. n. Être agréable, plaire, convenir.

सुहावति adj. Agréable.

सुंड s. f. Trompe d'éléphant.

सूका Voyez **सूखा**.

सूखा adj. Sec, desséché.

सूभ s. f. Vue.

सूभनो v. n. Paraître, être vu, être visible.

सूद्र s. m. Soûdra, ou homme de
la quatrième caste.

सूनो adj. Vide.

सूनों Voyez सोनों.

सूर s. m. Héros, brave.

सूर s. m. Soleil.

सूरज Voyez सूर्य.

सूरज सेन Voyez सूरज सेन.

सूरज सेन n. pr. Soûrya-Séna.

सूता s. f. Valeur, héroïsme.

सूरसेन n. pr. Soûraséna.

सूर्य s. m. Soleil.

सूष Voyez सुख.

सृष्टि s. f. Création, nature.

से cas obliq. de l'adj. सा.

से postpos. Avec, à partir de, par.

सेज s. f. Lit, couche.

सेठ s. m. Banquier.

सेत Voyez स्वेत.

सेना s. f. Armée.

सेर s. m. Nom d'un poids.

सेर adj. Rassasié, dégoûté. —

P. سير.

सेव Voyez सेवा.

सेवक s. m. Serviteur, adorateur.

सेवकू Voyez सेवक.

सेवग Voyez सेवक.

सेवनों v. a. Servir, adorer.

सेवा Voyez सेवा.

सेवा s. f. Service, adoration,
culte, respect.

सेषसाई n. pr. Nom de Vichnou.

सेस s. m. Reste. — n. pr. Sécha
(roi des serpents).

सें postpos. Voyez से.

सेन s. f. Voyez सेन.

सेन s. f. Voyez सेना.

से adj. num. Cent.

सेन s. m. Sommeil.

सेन s. f. Clin d'œil, signe, signal.

— सेन कसनों Faire signe.

सेन s. f. Voyez सेना.

सेन सूरज Voyez सूरज सेन.

सेनापती s. m. Général.

सेन्या s. f. Armée.

सों postpos. Voyez से.

सोंहीं adv. En face, devant, à
l'opposé.

सो pron. pers. et dém. Il, elle,
celui-là, celle-là, cela.—Empl.

adverbial. Ainsi.

सो postpos. Voyez से.

सोइ pour सो हि Voyez सो.

सोई pour सो ही Voyez सो.

सोड pour सो डू Voyez सो.

सोक s. m. Douleur, chagrin, affliction, regret.

सोकू Voyez सोक.

सोग s. m. Peine, chagrin, douleur. — P. سوك.

सोगा Voyez सोग.

सोच s. m. Réflexion, embarras, souci, chagrin. — सोच कानों Réfléchir.

सोचनों v. n. Réfléchir, penser, méditer.

सोत s. m. f. Courant, ruisseau.

सोती Allitération employée pour la rime.

सोना s. m. Or.

सोनों v. n. Dormir.

सोबर्णदान s. m. Présent consistant en or.

सोभा s. f. Éclat, beauté, splendeur, ornement.

सोम s. m. Soma, sorte de breuvage merveilleux.

सोय pour सो हि Voyez सो.

सोय adj. num. Cent.

सोर s. m. Cri, bruit. — P. شور.

सोरठ n. pr. Sorath.

सोरठा s. m. Sorte de mètre hindoui.

सोब pour सो डू Voyez सो.

सोवनों Voyez सोनों.

सोवनों v. n. Être convenable, aller bien, faire bon effet.

सोवगू s. m. Bonheur, prospérité, félicité.

सों postpos. Voyez से.

सौड pour सो डू Voyez सो.

सौज s. f. Riz cuit?

सौधा adj. Odoriférant, de bonne odeur.

सौपनों v. a. Donner, confier, remettre, déposer.

सौय postpos. pour सों हि Voyez से.

सौरू s. f. Serment.

सो pron. Voyez सो.

सो adj. num. Cent.

सो adj. Voyez सा.

सोच s. m. Ablution.

सोना s. m. Voyez सोना.

सोनों adj. num. Cent.

सोम्य adj. Beau, calme, doux.

सोरभ s. m. Parfum, bonne odeur.

स्तन s. m. Sein (d'une femme).

स्तुति s. f. Éloge, louange.

स्त्री s. f. Femme.

स्थान s. m. Demeure, endroit, appartement.

स्नान s. m. Action de se baigner, bain, ablution.

स्नानु Voyez स्नान.

स्नेह s. m. Amitié, affection.

स्पर्श s. m. Toucher, contact, atouchement.

स्मस्त Voyez समस्त.

स्यंव Voyez सिंह.

स्यंवु Voyez सिंह.

स्यंवू Voyez सिंह.

स्यन्धन s. m. Chariot de guerre, char.

स्याम adj. Noir. — n. pr. Nom de Krichna.

स्याह Voyez स्याल.

स्याल s. m. Chacal.

स्यालु Voyez स्याल.

स्वक्क mot comp. De ses propres mains.

स्वक्ष adj. Qui a de beaux yeux.

स्वधर्म s. m. Devoir particulier, occupation, emploi.

स्वधर्मरत adj. Fidèle à son devoir.

स्वपिता s. m. Propre père.

स्वप्न s. m. Songe.

स्वयं adv. Spontanément, de soi-même.

स्वरूप s. m. Forme naturelle, forme, figure.

स्वर्ग s. m. Ciel, paradis d'Indra.

स्वर्नलेषा n. pr. Swarnalékhâ.

स्वसदृश adj. Semblable à soi.

स्वामी Voyez स्वामी.

स्वाद s. m. Saveur, plaisir.

स्वान s. m. Chien.

स्वामी s. m. Maître, seigneur, époux.

स्वास्थ्य s. m. Intérêt personnel, égoïsme.

स्वास s. m. Soupir, souffle.

स्वेत adj. Blanc, pâle.

क

हंकारनों v. a. Appeler, défier.

हंम Voyez हम्.

हंस s. m. Cygne, oie.

हंसनों v. n. Rire, sourire, se moquer.

हजस्त s. f. Majesté (titre d'honneur). — A. حضرت.

हजार Voyez हज़ार.

हज़ार adj. num. Mille. — P. هزار.

हठ s. f. Obstination, entêtement.

हठी s. f. Boîte, étui.

हत्तनों v. a. Tuer.

हत्या s. f. Meurtre.

हत्यार Voyez हत्यारो.

हत्यारो s. m. Meurtrier.

हत्यारो Voyez हत्यारो.

हत्याह्यो Voyez हत्यारो.

हथियार s. m. f. Attirail, appareil (de guerre), armes.

हथियार Voyez हथियार.

हन्न s. m. Action de tuer, de détruire, meurtre.

हन्नो v. a. Tuer, détruire.

हनुमान n. pr. Hanoumān.

हनुमान Voyez हनुमान.

हम nom. pl. du pron. de la 1^{re} pers.

हमारो gén. pl. du pron. de la 1^{re} pers.

हमें cas obliq. pl. du pron. de la 1^{re} pers.

हमे cas obliq. pl. du pron. de la 1^{re} pers. Voyez हमें. — Nom. pl. pour हम हि.

हय s. m. Cheval.

हर n. pr. Har (nom de Siva).

हर adj. Chaque, chacun. — P. हर.

हसन s. m. Enlèvement, action de prendre.

हसन s. m. Daim.

हसना Voyez हसन.

हसनों v. a. Enlever, saisir, faire disparaître.

हसवे Voyez हलवे.

हसष Voyez हर्ष.

हसषनों v. n. Se réjouir, être satisfait.

हस adj. Vert.

हूँ part. Fatigué.

हरि n. pr. Hari (nom de Vichnou).

हसिओ infin. forme infl. empl.
subst. Enlèvement.

हसी s. m. Pommeau (de selle).

हर्ष s. m. Joie. — हर्ष कर्त्तों
Se réjouir.

हर्षित adj. Joyeux.

हल्लै adv. Lentement, douce-
ment.

हसनों Voyez हंसनों.

हसाई s. f. Moquerie.

हस्ती s. m. Éléphant.

हांकनों v. a. Conduire, faire
avancer, chasser, crier après.

हा interj. Ah!

हाक s. f. Cri, action d'appeler,
provocation.

हाकनों Voyez हांकनों.

हाकिम s. m. Gouverneur, juge.
— A. حاكم.

हाकू Voyez हाक.

हाट s. f. Boutique, marché.

हाउ s. m. Os, ossements.

हाथ s. m. Main, possession, pou-
voir. — हाथ मास्नों En venir
aux mains.

हाथा Voyez हाथ.

हाथि Voyez हाथ.

हाथी s. m. Éléphant.

हान s. f. Perte, tort, dommage.

हानि Voyez हान.

हाय interj. Hélas!

हायन s. m. Année.

हार s. m. Collier.

हार s. f. Défaite.

हानों v. n. Être vaincu.

हानों v. a. Voyez हसनों.

हारो adj. en comp. Qui fait.

हालनों v. n. Trembler.

हास s. m. Sourire, rire.

हास्तिन n. pr. Hâstinapour.

हास्य adj. Ridicule.

हाहा interj. Ah! ah! hélas!

हाहाकार s. m. Consternation,
surprise.

हिं Voyez हि.

हिंदू s. m. Hindou. — A. P. هندو.

हि particul. Précisément, même.

—Terminaison servant à mar-
quer le dat. et l'acc.

हिस्ति s. m. Amitié, bienveillance,
amour. — Empl. adverbial.

Pour, pour l'amour de.

हितकारी s. m. Ami, bienfaiteur.
 हितू s. m. f. Ami.
 हिमगिरि s. m. Mont Himālaya.
 हिमवान n. pr. Himālaya.
 हिय s. m. Cœur.
 हिया s. m. Voyez हिय.
 हियो part. ? Voyez होनों.
 हिण s. m. Daim.
 हिन Voyez हिन.
 हीं particul. Voyez हि.
 हीन Voyez हीन.
 हींसनों v. n. Hennir.
 ही particul. Voyez हि.
 हीण adj. Voyez हीन.
 हीन adj. Privé de, manquant,
 petit, faible.
 हीय s. m. Voyez हिय.
 हीया temps pass. ? Voyez होनों.
 हुं pron. pers. Voyez हों. — 1^{re}
 pers. sing. ind. prés. pour हों
 Voyez होनों.
 हु particul. Voyez हि.
 हुक्म s. m. Ordre. — A. حکم.
 हुगे 2^e pers. pl. fut. pour होउगे
 Voyez होनों.
 हुतो Voyez हुतो.
 हुतो part. Étant.

हुलास s. m. Allégresse, joie.
 हुं pron. pers. Voyez हों. — 1^{re}
 pers. sing. ind. prés. pour हों
 Voyez होनों.
 हुं particul. Voyez हि.
 हु particul. Voyez हि.
 हुजे 2^e pers. pl. précat. pour
 हूजिये Voyez होनों.
 हुत part. Étant.
 हुल s. f. Coup, attaque, action
 de pousser.
 हुलों v. a. Pousser, aiguillon-
 ner, faire avancer.
 हुत adj. Ravi.
 हृदय s. m. Cœur.
 हृदयस्थ adj. Qui est dans l'esprit,
 dans le cœur.
 हूँ Voyez हृदय.
 हे interj. Oh !
 हेत s. m. Intention, cause, motif.
 — Empl. adverbial. Pour, à
 cause de.
 हेतु Voyez हेत.
 हेम s. m. Or.
 हेनों v. a. Regarder, observer,
 voir, chercher, poursuivre.
 हो interj. Oh ! ho !

हो जानों v. n. Devenir, arriver.

होत s. f. Moyens, ressources pécunières.

होन forme infl. de l'infin. de
होनों.

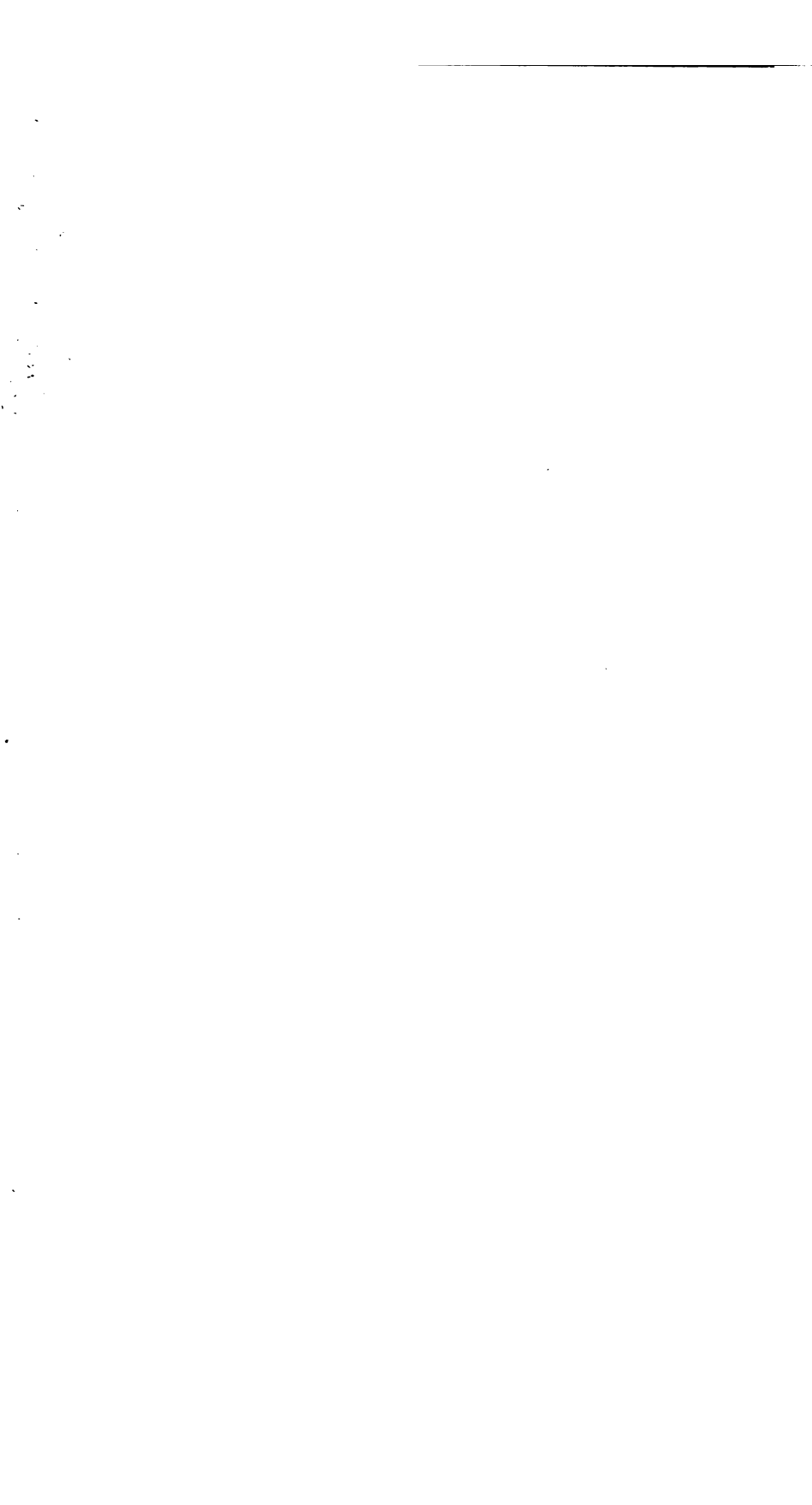
होनों v. n. Être, exister.

होम s. m. Offrande de beurre clarifié.

हौं pron. pers. Je, moi.

ह्रेषित s. m. Hennissement.

FIN.



THE BORROWER WILL BE CHARGED
AN OVERDUE FEE IF THIS BOOK IS
NOT RETURNED TO THE LIBRARY
ON OR BEFORE THE LAST DATE
STAMPED BELOW. NON-RECEIPT OF
OVERDUE NOTICES DOES NOT
EXEMPT THE BORROWER FROM
OVERDUE FEES.

CANCELLED

JUL 20 1987

2575-110

1